

A - absc...

à trois pieds *(fr.)*

tripod *(engl.)* / dreibeinig *(dt.)* /
à trois pieds *(fr.)* / driepoot *(nl.)*

aanjager *(nl.)*

blower *(engl.)* / Gebläse, das; Brenner, der (Luft,
Öl etc.) *(dt.)* / *(fr.)* / aanjager *(nl.)*

aanmaakwater *(nl.)*

tempering water *(engl.)* /
Anmachwasser, das *(dt.)* / *(fr.)* /
aanmaakwater *(nl.)*

aardewerk *(nl.)*

earthenware (sometimes crockery) *(engl.)* /
Irdenware, die *(dt.)* / terre cuite, f *(fr.)* /
aardewerk *(nl.)*

aardgas *(nl.)*

natural gas *(engl.)* / Erdgas, das *(dt.)* /
gaz naturel *(fr.)* / aardgas *(nl.)*

Abbindezeit *(dt.)*

water curing *(engl.)* /
Abbindezeit, die (bei Gips) *(dt.)* / *(fr.)* /
uithardingstijd *(nl.)*

Abdreheisen *(dt.)*

turning tool *(engl.)* / Abdreheisen, das *(dt.)* /
tournassin, m; mirette, f *(fr.)* /
afdraaigereedschap *(nl.)*

abdrehen *(dt.)*

turning *(engl.)* / abdrehen *(dt.)* /
tournasseer *(fr.)* / afdraaien *(nl.)*

Abflußloch *(dt.)*

drain hole *(engl.)* / Abflussloch, das *(dt.)* / *(fr.)* /
afvoer *(nl.)*

Abgasanalyse *(dt.)*

flue analysis *(engl.)* / Abgasanalyse, die *(dt.)* / *(fr.)* /
rookgasanalyse *(nl.)*

Abgasaustrittskanal *(dt.)*

exit flue *(engl.)* /
Abgasaustrittskanal, der *(dt.)* / *(fr.)* / uitlaat *(nl.)*

Abgase im Fuchskanal *(dt.)*

flue gas *(engl.)* /
Abgase, die (im Fuchskanal) *(dt.)* /
hotte, f *(fr.)* / uitlaatgas *(nl.)*

Abgashaube *(dt.)*

exhaust hood *(engl.)* / Abgashaube, die *(dt.)* / *(fr.)* /
kap boven de oven *(nl.)*

Abgasrohr *(dt.)*

flue pipe *(engl.)* / Abgasrohr, das *(dt.)* / *(fr.)* /
schoorsteenpijp (afvoerpijp) *(nl.)*

Ablagerung *(dt.)*

deposit *(engl.)* / Ablagerung, die *(dt.)* /
dépôt, m *(fr.)* / bezinksel *(nl.)*

ablaufen der Glasur *(dt.)*

glaze run-off *(engl.)* /
Ablaufen, das (der Glasur) *(dt.)* / *(fr.)* /
aflopen van glazuur *(nl.)*

Abplatzen *(dt.)*

spalling *(engl.)* / Abplatzen, das *(dt.)* / *(fr.)* /
afspringen *(nl.)*

abrasion *(fr.)*

abrasion *(engl.)* / Abrieb, der *(dt.)* /
abrasion *(fr.)* / slijtage *(nl.)*

abrasive block *(engl.)*

abrasive block *(engl.)* / Schleifstein, der *(dt.)* / *(fr.)* /
slijpsteen *(nl.)*

Abrieb *(dt.)*

abrasion *(engl.)* / Abrieb, der *(dt.)* /
abrasion *(fr.)* / slijtage *(nl.)*

Abschaltsystem *(dt.)*

shut off system *(engl.)* / Abschaltsystem, das
(des Brennofens bzw. des Gasbrenners) *(dt.)* /
schakelsysteem *(nl.)*

abschiefern *(dt.)*

shaling *(engl.)* / Abschiefern, das (von
Glasurteilchen) *(dt.)* / *(fr.)* / afschilferen *(nl.)*

Absc... - aflo...

Abschneidedraht ^(dt.)

cutting wire, cut-off wire ^(engl.)/
Abschneidedraht, der ^(dt.)/ fil à couper, m ^(fr.)/
snijsdraad ^(nl.)

abschneiden ^(dt.)

trimming ^(engl.)/
abschneiden, zurechtschneiden ^(dt.)/ couper ^(fr.)/
afsnijden ^(nl.)

abschwämmeln ^(dt.)

sponging (biscuit) ^(engl.)/ abschwämmeln
(meistens Schrühware) ^(dt.)/ ^(fr.)/ afsponsen ^(nl.)

Absetzbecken ^(dt.)

settling pit, slurry tank ^(engl.)/
Absetzbecken, das ^(dt.)/ ^(fr.)/ bezinkbak ^(nl.)

absetzen ^(dt.)

settle out ^(engl.)/ absetzen (Glaser) ^(dt.)/ ^(fr.)/
bezinken (van glazuur) ^(nl.)

Absetzen der Glaser ^(dt.)

sedimentation ^(engl.)/ Absetzen, das (der
Glaser) ^(dt.)/ ^(fr.)/ bezinken van glazuur ^(nl.)

Absetzzeit ^(dt.)

settling time ^(engl.)/ Absetzzeit, die ^(dt.)/ ^(fr.)/
bezinktijd ^(nl.)

Absperrhahn ^(dt.)

gate valve ^(engl.)/ Absperrhahn, der ^(dt.)/
vanne, f ^(fr.)/ kraan ^(nl.)

accelerated drying ^(engl.)

accelerated drying ^(engl.)/ beschleunigtes
Trocknen, das ^(dt.)/ ^(fr.)/ versneld drogen,
geforceerd drogen ^(nl.)

accumulating heat ^(engl.)

accumulating heat ^(engl.)/
Temperatursteigerung, die (beim Brennen)
^(dt.)

Achat ^(dt.)

agate stone ^(engl.)/ Achat, der ^(dt.)/
agate, f ^(fr.)/ agaat ^(nl.)

acide chlorhydrique ^(fr.)

hydrochloric acid ^(engl.)/ Salzsäure, die ^(dt.)/
acide chlorhydrique, m ^(fr.)/ zoutzuur ^(nl.)

acide de bore ^(fr.)

boric oxide ^(engl.)/ Borsäure, die ^(dt.)/
acide de bore, m ^(fr.)/ boorzuur ^(nl.)

acide sulfutique ^(fr.)

sulphuric acid ^(engl.)/ schweflige Säure, die ^(dt.)/
acide sulfutique, m ^(fr.)/ zwavelig zuur ^(nl.)

additifs ^(fr.)

additive ^(engl.)/ Zusatz, der ^(dt.)/
additifs, m ^(fr.)/ toevoeging ^(nl.)

additive ^(engl.)

additive ^(engl.)/ Zusatz, der ^(dt.)/
additifs, m ^(fr.)/ toevoeging ^(nl.)

adhesion (poor/good) ^(engl.)

adhesion (poor/good) ^(engl.)/ Haftung, die
(schlecht, gut) ^(dt.)/ ^(fr.)/
hechting, slecht/goed ^(nl.)

aérogaph ^(fr.)

airbrushing ^(engl.)/ Spritzen, das (in der
Spritzkabine) ^(dt.)/ aérogaph ^(fr.)/ airbrush ^(nl.)

afdraaien ^(nl.)

turning ^(engl.)/ abdrehen ^(dt.)/
tournasseer ^(fr.)/ afdraaien ^(nl.)

afdraaigereedschap ^(nl.)

turning tool ^(engl.)/ Abdreheisen, das ^(dt.)/
tournassin, m; mirette, f ^(fr.)/
afdraaigereedschap ^(nl.)

afgieten ^(nl.)

decantation ^(engl.)/ Abgiessen, das (des
Wassers) ^(dt.)/ ^(fr.)/ afgieten ^(nl.)

aflopen van glazuur ^(nl.)

glaze run-off ^(engl.)/
Ablaufen, das (der Glaser) ^(dt.)/ ^(fr.)/
aflopen van glazuur ^(nl.)

afsc... - alan...

afschilferen ^(nl.)

shaling ^(engl.) / Abschiefern, das (von Glasurteilchen) ^(dt.) / ^(fr.) / afschilferen ^(nl.) /

afsnijden ^(nl.)

trimming ^(engl.) /
abschneiden, zurechtschneiden ^(dt.) / couper ^(fr.) /
afsnijden ^(nl.) /

afsplinteren ^(nl.)

blistering ^(engl.) / Abplatzen der Glasur in kleinen Teilen ^(dt.) / ^(fr.) / afsplinteren ^(nl.) /

afsponsen ^(nl.)

sponging (biscuit) ^(engl.) / abschwämmeln (meistens Schrühware) ^(dt.) / ^(fr.) / afsponsen ^(nl.) /

afspringen ^(nl.)

spalling ^(engl.) / Abplatzen, das ^(dt.) / ^(fr.) /
afspringen ^(nl.) /

afstellen van de gasbrander ^(nl.)

burner setting ^(engl.) / Einstellung des Gasdurchlasses eines Brenners ^(dt.) / ^(fr.) /
afstellen van de gasbrander ^(nl.) /

afvoer ^(nl.)

drain hole ^(engl.) / Abflussloch, das ^(dt.) / ^(fr.) /
afvoer ^(nl.) /

afwerken ^(nl.)

feddling ^(engl.) / versäubern ^(dt.) / ^(fr.) / afwerken ^(nl.) /

afzuigkap ^(nl.)

gathering hood, exhaust hood ^(engl.) /
Abgassammlerhaube, die (für Brennöfen) ^(dt.) /
afzuigkap ^(nl.) /

agaat ^(nl.)

agate stone ^(engl.) / Achat, der ^(dt.) / agate,f ^(fr.) /
agaat ^(nl.) /

agate ^(fr.)

agate stone ^(engl.) / Achat, der ^(dt.) / agate,f ^(fr.) /
agaat ^(nl.) /

agate stone ^(engl.)

agate stone ^(engl.) / Achat, der ^(dt.) /
agate,f ^(fr.) / agaat ^(nl.) /

aging ^(engl.)

aging ^(engl.) / mauken, wintern ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

air dry ^(engl.)

air dry ^(engl.) / lufttrocken ^(dt.) / ^(fr.) /
luchtdroog ^(nl.) /

air duct ^(engl.)

air duct ^(engl.) / Lufteinlass, der (im Brennofen) ^(dt.) /
entrée d'air,f ^(fr.) / luchtgat ^(nl.) /

air primaire ^(fr.)

primary air ^(engl.) / Primärluft, die (Brennofen) ^(dt.) /
air primaire,m ^(fr.) / primaire lucht ^(nl.) /

air secondaire ^(fr.)

secondary air ^(engl.) / Sekundärluft, die (im Brennofen) ^(dt.) /
air secondaire,m ^(fr.) / ^(nl.) /

air/fuel ratio ^(engl.)

air/fuel ratio ^(engl.) / Verhältnis der Verbrennungsluft zu gasförmigen Brennstoffen (bei der Verbrennung) ^(dt.) / ^(fr.) /
lucht/gas verhouding ^(nl.) /

airbrush ^(nl.)

airbrushing ^(engl.) / Spritzen, das (in der Spritzkabine) ^(dt.) /
aérograph ^(fr.) / airbrush ^(nl.) /

airbrushing ^(engl.)

airbrushing ^(engl.) / Spritzen, das (in der Spritzkabine) ^(dt.) /
aérograph ^(fr.) / airbrush ^(nl.) /

airgun ^(engl.)

airgun ^(engl.) / Spritzpistole, die; Sprühpistole, die ^(dt.) /
cgromograsphe ^(fr.) / spuitpistool ^(nl.) /

alandier ^(fr.)

firebox ^(engl.) / Feuerung, die ^(dt.) /
alandier,m ^(fr.) / ^(nl.) /

alan... - anse

alandier lateral ^(fr.)

side stocking ^(engl.) / Seitenfeuerung, die ^(dt.) /
alandier lateral ^(fr.) / ^(nl.)

albite ^(engl.)

albite ^(engl.) / Natronfeldspat, der ^(dt.) / albite, f;
feldspath sodique ^(fr.) / natronveldspaat ^(nl.)

albite ^(fr.)

albite ^(engl.) / Natronfeldspat, der ^(dt.) / albite, f;
feldspath sodique ^(fr.) / natronveldspaat ^(nl.)

altered ^(engl.)

altered ^(engl.) / verformt ^(dt.) /
déformé ^(fr.) / vervormd ^(nl.)

alumina ^(engl.)

alumina ^(engl.) / Tonerde, die; Aluminiumoxid,
das ^(dt.) / alumine, f ^(fr.) / aluminiumoxide ^(nl.)

alumina content ^(engl.)

alumina content ^(engl.) / Gehalt an
Aluminiumoxid ^(dt.) / teneur en alumine ^(fr.) /
aluminiumoxidegehalte ^(nl.)

alumine ^(fr.)

alumina ^(engl.) / Tonerde, die; Aluminiumoxid,
das ^(dt.) / alumine, f ^(fr.) / aluminiumoxide ^(nl.)

aluminiumoxide ^(nl.)

alumina ^(engl.) / Tonerde, die; Aluminiumoxid,
das ^(dt.) / alumine, f ^(fr.) / aluminiumoxide ^(nl.)

aluminiumoxidegehalte ^(nl.)

alumina content ^(engl.) / Gehalt an
Aluminiumoxid ^(dt.) / teneur en alumine ^(fr.) /
aluminiumoxidegehalte ^(nl.)

Aluminiumoxyd ^(dt.)

alumina ^(engl.) / Tonerde, die ; Aluminiumoxid,
das ^(dt.) / alumine, f ^(fr.) / aluminiumoxide ^(nl.)

ambacht ^(nl.)

craftsmanship ^(engl.) /
Handwerkskunst, die ^(dt.) / ^(fr.) /
ambacht, kunstnijverheid ^(nl.)

anagama ^(nl.)

(hill) climbing kiln ^(engl.) / liegender Brennofen,
der an einen Hang gebaut ist ^(dt.) / four
couché, m ^(fr.) / anagama ^(nl.)

anagama, norigama ^(nl.)

japanese climbing kiln or Cassel-kiln ^(engl.) /
liegender Ofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / anagama,
norigama ^(nl.)

Anbrandphase ^(dt.)

initial combustion ^(engl.) /
Anbrandphase, die ^(dt.) / opstookperiode ^(nl.)

Anflug ^(dt.)

flashing ^(engl.) / Anflug, der (partieller Überzug
mit Glasur) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Anflugglasur (Salzglasur) ^(dt.)

vapour glazing ^(engl.) / Anflugglasur, die
(Salzglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / zoutglazuur ^(nl.)

angle grinder ^(engl.)

angle grinder ^(engl.) / Winkelschleifer, der ;
Flex, die ^(dt.) / meuleuse, f ^(fr.) /
haakse slijper ^(nl.)

animated film ^(engl.)

animated film ^(engl.) / Zeichentrickfilm, der ^(dt.) /
film d'animation ^(fr.) / tekenfilm ^(nl.)

anmachen (Ton) ^(dt.)

temper ^(engl.) / anmachen (Ton) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Anmachwasser ^(dt.)

tempering water ^(engl.) / Anmachwasser, das ^(dt.) /
^(fr.) / aanmaakwater ^(nl.)

anneal ^(engl.)

anneal ^(engl.) / tempern, härten ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

anse ^(fr.)

handle ^(engl.) / Henkel, der ^(dt.) /
anse, f ^(fr.) / handvat, oor ^(nl.)

anse ... - aspi...

anse tirée *(fr.)*

pulled handle *(engl.)* / gezogener Henkel, der *(dt.)* /
anse tirée, f *(fr.)* / getrokken handvat *(nl.)* /

anser, tirer des anses *(fr.)*

to pull a handle *(engl.)* / Henkel ziehen *(dt.)* /
anser, tirer des anses *(fr.)* / oren trekken *(nl.)* /

anthropomorphous *(engl.)*

anthropomorphous *(engl.)* / von
menschenähnlicher Gestalt *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

application *(fr.)*

application (of decoration etc.) *(engl.)* /
Auftragen, das (der Dekoration) *(dt.)* /
application, f *(fr.)* / opbrengen van decoratie *(nl.)* /

application *(engl.)*

application (of decoration etc.) *(engl.)* /
Auftragen, das (der Dekoration) *(dt.)* /
application, f *(fr.)* / opbrengen van decoratie *(nl.)* /

apprenticeship *(engl.)*

apprenticeship *(engl.)* / Lehre, die (Ausbildung)
(dt.) / *(fr.)* / opleiding *(nl.)* /

approach *(engl.)*

approach *(engl.)* / Zugang, der; Vorgehensweise,
die *(dt.)* / *(fr.)* / benadering *(nl.)* /

arbeitsteilige Fertigung *(dt.)*

manufacturing *(engl.)* / arbeitsteilige Fertigung,
die *(dt.)* / *(fr.)* / fabricatie *(nl.)* /

arch *(engl.)*

arch *(engl.)* / Bogen, der; Gewölbe, das *(dt.)* /
arche, f; voûte, f *(fr.)* / boog, gewelf *(nl.)* /

arch brick *(engl.)*

arch brick *(engl.)* / Wölber, der ; Gewölbestein,
der *(dt.)* / coiteau, m *(fr.)* / slotsteen *(nl.)* /

arch rise *(engl.)*

arch rise *(engl.)* / Bogenhöhe, die; Stich, der (des
Brennofengewölbes) *(dt.)* / *(fr.)* / hoogte van de
ovenboog *(nl.)* /

arche, f; voûte, f *(fr.)*

arch *(engl.)* / Bogen, der; Gewölbe, das *(dt.)* /
arche, f; voûte, f *(fr.)* / boog, gewelf *(nl.)* /

architectural ceramics *(engl.)*

architectural ceramics *(engl.)* / Baukeramik, die
(dt.) / *(fr.)* / *(nl.)* /

argile, f *(fr.)*

brickearth, brick clay *(engl.)* / Ziegelton, der;
Lehm, der *(dt.)* / argile, f *(fr.)* / baksteenklei *(nl.)* /

artisan d'art, m *(fr.)*

craftspeople *(engl.)* / (Kunst)handwerker, der;
(Kunst)handwerkerin, die *(dt.)* / artisan d'art, m
(fr.) / vakman, kunstenaar *(nl.)* /

as *(nl.)*

ash *(engl.)* / Asche, die *(dt.)* / cendre, f *(fr.)* / as *(nl.)* /

Asche *(dt.)*

ash *(engl.)* / Asche, die *(dt.)* / cendre, f *(fr.)* / as *(nl.)* /

Aschengrube, -kasten *(dt.)*

ash pit *(engl.)* / Aschengrube, die; -kasten, der
(dt.) / cendrier, m *(fr.)* / askuil *(nl.)* /

ash *(engl.)*

ash *(engl.)* / Asche, die *(dt.)* / cendre, f *(fr.)* / as *(nl.)* /

ash pit *(engl.)*

ash pit *(engl.)* / Aschengrube, die; -kasten, der
(dt.) / cendrier, m *(fr.)* / askuil *(nl.)* /

askuil *(nl.)*

ash pit *(engl.)* / Aschengrube, die; -kasten, der
(dt.) / cendrier, m *(fr.)* / askuil *(nl.)* /

aspirateur *(fr.)*

vacuum cleaner *(engl.)* / Staubsauger, der *(dt.)* /
aspirateur, m *(fr.)* / stofzuiger *(nl.)* /

aspirateur *(fr.)*

vacuum cleaner *(engl.)* / Staubsauger, der *(dt.)* /
aspirateur, m *(fr.)* / stofzuiger *(nl.)* /

assi... - aus ...

assistant *(engl.)*

assistant *(engl.)* / Geselle, der; Gesellin, die *(dt.)* / *(fr.)* / assistant, mede werker *(nl.)* /

assistent, mede werker *(nl.)*

assistant *(engl.)* / Geselle, der; Gesellin, die *(dt.)* / *(fr.)* / assistant, mede werker *(nl.)* /

atelier *(fr.)*

workshop *(engl.)* / Werkstatt, die *(dt.)* / atelier, m *(fr.)* / werkplaats, atelier *(nl.)* /

Atemschutzmaske *(dt.)*

respirator mask *(engl.)* / Atemschutzmaske, die *(dt.)* / *(fr.)* / stofmasker *(nl.)* /

atmosphère *(fr.)*

atmosphere *(engl.)* / Atmosphäre, die (im Brennofen) *(dt.)* / atmosphère, f *(fr.)* / ovenatmosfeer *(nl.)* /

Atmosphäre *(dt.)*

atmosphere *(engl.)* / Atmosphäre, die (im Brennofen) *(dt.)* / atmosphère, f *(fr.)* / ovenatmosfeer *(nl.)* /

atmosphärischer Gasbrenner *(dt.)*

atmospheric burner, venturi burner *(engl.)* / atmosphärischer Gasbrenner, der (der Verbrennungsluft selbständig ansaugt) *(dt.)* / brûleur atmosphérique *(fr.)* / *(nl.)* /

atmosphere *(engl.)*

atmosphere *(engl.)* / Atmosphäre, die (im Brennofen) *(dt.)* / atmosphère, f *(fr.)* / ovenatmosfeer *(nl.)* /

atmospheric burner, venturi burner *(engl.)*

atmospheric burner, venturi burner *(engl.)* / atmosphärischer Gasbrenner, der (der Verbrennungsluft selbständig ansaugt) *(dt.)* / brûleur atmosphérique *(fr.)* / *(nl.)* /

atmospheric water *(engl.)*

atmospheric water *(engl.)* / mechanisch gebundenes Wasser im Ton *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

Ätznatron *(dt.)*

caustic soda *(engl.)* / Ätznatron, das *(dt.)* / *(fr.)* / caustische soda (NaOH) *(nl.)* /

aufbauen *(dt.)*

handbuilding *(engl.)* / aufbauen *(dt.)* / *(fr.)* / handvormen *(nl.)* /

Aufbereitung *(dt.)*

preparation *(engl.)* / Aufbereitung, die (Ton) *(dt.)* / *(fr.)* / voorbereiden *(nl.)* /

aufbrechen *(dt.)*

opening out *(engl.)* / aufbrechen *(dt.)* / creuser *(fr.)* / openbreken *(nl.)* /

aufgebrochen *(dt.)*

broken open, opened out *(engl.)* / aufgebrochen *(dt.)* / *(fr.)* / opengeboken *(nl.)* /

Aufglasurdekoration *(dt.)*

onglaze decoration *(engl.)* / Aufglasurdekoration, die *(dt.)* / *(fr.)* / opglazuur decoratie *(nl.)* /

Aufglasurfarben *(dt.)*

onglaze colours *(engl.)* / Aufglasurfarben, die *(dt.)* / *(fr.)* / opglazuur kleuren *(nl.)* /

aufsteigender Flamme, Brennofen mit *(dt.)*

updraught (updraft) kiln *(engl.)* / Brennofen mit aufsteigender Flamme *(dt.)* / *(fr.)* / oven met opwaartse trek *(nl.)* /

Auftragen *(dt.)*

application (of decoration etc.) *(engl.)* / Auftragen, das (der Dekoration) *(dt.)* / application, f *(fr.)* / opbrengen van decoratie *(nl.)* /

aufwerfen *(dt.)*

curling up *(engl.)* / aufwerfen, verziehen *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

aus der Tongrube gewinnen *(dt.)*

fetching from a clay pit *(engl.)* / aus der Tongrube gewinnen *(dt.)* / *(fr.)* / klei afgraven *(nl.)* /

aus ... - aven...

aus Würsten aufgebauter Topf ^(dt.)
coiled pot ^(engl.) / aus Würsten aufgebauter
Topf ^(dt.) / ^(fr.) / uit rollen opgebouwd ^(nl.) /

Ausblühungen ^(dt.)
efflorescence, scum ^(engl.) / Ausblühungen, die
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Ausbrennmasse ^(dt.)
organic filler ^(engl.) / Ausbrennmasse, die (in
Feuerleichtsteinen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Ausdehnung ^(dt.)
expansion ^(engl.) / Ausdehnung, die ^(dt.) /
dilatation, f ^(fr.) / uitzetting ^(nl.) /

Ausdehnungskoeffizient ^(dt.)
co-efficient of expansion ^(engl.) /
Ausdehnungskoeffizient, der ^(dt.) / coefficient
de dilatation ^(fr.) / uitzettingscoëfficiënt ^(nl.) /

ausflocken ^(dt.)
flocculate ^(engl.) / ausflocken ^(dt.) / ^(fr.) / (de-)
flocculatie ^(nl.) /

Ausgiesser ^(dt.)
spout ^(engl.) / Ausgiesser, der; Schnaupe, die ^(dt.) /
bec verseur ^(fr.) / tuit ^(nl.) /

ausgleichen ^(dt.)
even out (kiln temperature) ^(engl.) / ausgleichen
(Temperatur des Ofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

ausglühen ^(dt.)
wear out ^(engl.) / ausglühen (Roststäbe) ^(dt.) / ^(fr.) /
uitgloeien ^(nl.) /

Auskleidung ^(dt.)
lining ^(engl.) / Auskleidung, die (des
Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / bekleding (van de oven)
^(nl.) /

auslaugen ^(dt.)
leach out ^(engl.) / auslaugen, auswaschen ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

ausnehmen, Ofen ^(dt.)
unpacking the kiln ^(engl.) / Ofen ausnehmen ^(dt.) /
défourner ^(fr.) / oven uitpakken, uitruimen ^(nl.) /

Ausrüstung ^(dt.)
equipment ^(engl.) / Ausrüstung, die ^(dt.) /
équipement, m ^(fr.) / uitrusting ^(nl.) /

Ausschmelzungen ^(dt.)
lumps ^(engl.) / Ausschmelzungen, die ^(dt.) /

Ausschuss ^(dt.)
rejects ^(engl.) / Ausschuss, der ^(dt.) / ^(fr.) / tweede
keus ^(nl.) /

Aussenmauer ^(dt.)
outer wall ^(engl.) / Aussenmauer, die ^(dt.) / ^(fr.) /
buitenmuur ^(nl.) /

Ausstellung ^(dt.)
exhibition ^(engl.) / Ausstellung, die ^(dt.) /
exposition, f ^(fr.) / expositie ^(nl.) /

**Austreiben des gebundenen Wassers
beim Brennen** ^(dt.)
water smoking ^(engl.) / Austreiben, das (des
gebundenen Wassers beim Brennen) ^(dt.) / ^(fr.) /
uitbranden van het gebonden water ^(nl.) /

**Austreiben von flüchtigen Substanzen
durch Erhitzen** ^(dt.)
calcination ^(engl.) / Austreiben, das (von
flüchtigen Substanzen durch Erhitzen) ^(dt.) /
^(fr.) / calcineren ^(nl.) /

auswaschen ^(dt.)
leach out ^(engl.) / auslaugen, auswaschen ^(dt.) /

aventurijn glazuur ^(nl.)
aventurine glaze, saturated iron glaze ^(engl.) /
Aventuringlasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / aventurijn
glazuur ^(nl.) /

Aventuringlasur ^(dt.)
aventurine glaze, saturated iron glaze ^(engl.) /
Aventuringlasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / aventurijn
glazuur ^(nl.) /

awar... - base

awareness ^(engl.)

awareness ^(engl.) / Bewusstsein, das ^(dt.) /
conscience, f ^(fr.) / bewustzijn ^(nl.) /

azote, m ^(fr.)

nitrogen ^(engl.) / Stickstoff, der ^(dt.) / azote, m ^(fr.) /
stikstof ^(nl.) /

azote, m ^(fr.)

nitrogen ^(engl.) / Stickstoff, der ^(dt.) / azote, m ^(fr.) /
stikstof ^(nl.) /

back pressure ^(engl.)

back pressure ^(engl.) / Druck im Brennofen,
sichtbar an der Flamme in den Schaulöchern ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Backform ^(dt.)

baking dish ^(engl.) / Backform, die; Reindl, das
(bayr.), Kasserolle, die ^(dt.) / ^(fr.) / bakvorm ^(nl.) /

bagwall ^(engl.)

bagwall ^(engl.) / Prallmauer, die (im Brennofen)
^(dt.) / murette, f ^(fr.) / ^(nl.) /

baking dish ^(engl.)

baking dish ^(engl.) / Backform, die; Reindl, das
(bayr.), Kasserolle, die ^(dt.) / ^(fr.) / bakvorm ^(nl.) /

baksteenklei ^(nl.)

brickearth, brick clay ^(engl.) / Ziegelton, der;
Lehm, der ^(dt.) / argile, f ^(fr.) / baksteenklei ^(nl.) /

bakvorm ^(nl.)

baking dish ^(engl.) / Backform, die; Reindl, das
(bayr.), Kasserolle, die ^(dt.) / ^(fr.) / bakvorm ^(nl.) /

ball mill ^(engl.)

ball mill, pebble mill ^(engl.) / Kugelmühle, die
^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen ^(nl.) /

bamboe theepothengsel ^(nl.)

cane teapot handle ^(engl.) / Rohrhenkel, der (für
Teekannen) ^(dt.) / ^(fr.) / bamboe theepothengsel
^(nl.) /

barbotine, f ^(fr.)

slurry ^(engl.) / Schlicker, der ^(dt.) / barbotine, f ^(fr.) /
slik, slib ^(nl.) /

barium carbonate ^(engl.)

barium carbonate ^(engl.) / Bariumkarbonat, das
^(dt.) / carbonate de baryum, m ^(fr.) /
bariumcarbonaat ^(nl.) /

bariumcarbonaat ^(nl.)

barium carbonate ^(engl.) / Bariumkarbonat, das
^(dt.) / carbonate de baryum, m ^(fr.) /
bariumcarbonaat ^(nl.) /

Bariumkarbonat ^(dt.)

barium carbonate ^(engl.) / Bariumkarbonat, das
^(dt.) / carbonate de baryum, m ^(fr.) /
bariumcarbonaat ^(nl.) /

barre de grille, f ^(fr.)

fire bar, grate bar ^(engl.) / Roststab, der
(Brennofen) ^(dt.) / barre de grille, f ^(fr.) / ^(nl.) /

Basalt ^(dt.)

basalt ^(engl.) / Basalt, der ^(dt.) / basalte, m ^(fr.) /
basalt ^(nl.) /

basalt ^(engl.)

basalt ^(engl.) / Basalt, der ^(dt.) / basalte, m ^(fr.) /
basalt ^(nl.) /

basalt ^(nl.)

basalt ^(engl.) / Basalt, der ^(dt.) / basalte, m ^(fr.) /
basalt ^(nl.) /

basalte, m ^(fr.)

basalt ^(engl.) / Basalt, der ^(dt.) / basalte, m ^(fr.) /
basalt ^(nl.) /

base ^(engl.)

base ^(engl.) / Basis, die; Fuß, der ^(dt.) /
base, f; pied, m ^(fr.) / basis ^(nl.) /

base ^(fr.)

base ^(engl.) / Basis, die; Fuß, der ^(dt.) / base, f ^(fr.) /
basis ^(nl.) /

Basi... - Beru...

Basis *(dt.)*

base *(engl.)* / Basis, die; Fuß, der *(dt.)* /
base,f;pied,m *(fr.)* / basis *(nl.)*

basis *(nl.)*

base *(engl.)* / Basis, die; Fuß, der *(dt.)* /
base,f;pied,m *(fr.)* / basis *(nl.)*

bat wash *(engl.)*

bat wash, kiln wash *(engl.)* / Trennmittel, das;
Schutzanstrich, der *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

Bauch *(dt.)*

belly, waist *(engl.)* / Bauch, der *(dt.)* / ventre,m *(fr.)* /
buik *(nl.)*

Bauchzirkel *(dt.)*

callipers *(engl.)* / Bauchzirkel, der *(dt.)* / compas
courbe,m *(fr.)* / krompasser *(nl.)*

Baukeramik *(dt.)*

architectural ceramics *(engl.)* / Baukeramik, die
(dt.) / *(fr.)* / *(nl.)*

Bauweise *(dt.)*

architecture, kiln structure *(engl.)* / Bauweise,
die (eines Ofens) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

beading glaze *(engl.)*

beading (crawling) glaze *(engl.)* / kriechende
Glaser, die *(dt.)* / *(fr.)* / kruipend glazuur *(nl.)*

bec verseur *(fr.)*

spout *(engl.)* / Ausgiesser, der; Schnaupe, die
(dt.) / bec verseur *(fr.)* / tuit *(nl.)*

bec *(fr.)*

spout *(engl.)* / Schnaupe, die; Tülle, die *(dt.)* /
bec,m *(fr.)* / tuit *(nl.)*

beender porselein *(nl.)*

bone china *(engl.)* / Knochenporzellan, das *(dt.)* /
(fr.) / beender porselein *(nl.)*

beenderas *(nl.)*

bone ash *(engl.)* / Knochenasche, die ;
Kalziumphosphat, das (Glasurrohstoff) *(dt.)* /
cender d'os *(fr.)* / beenderas *(nl.)*

beer mug *(engl.)*

beer mug *(engl.)* / Bierkrug, der *(dt.)* / chope à
bière,f *(fr.)* / bierpul *(nl.)*

Beguß *(dt.)*

slip *(engl.)* / Beguss, der; Engobe, die *(dt.)* /
engobe, m *(fr.)* / engobe, slip *(nl.)*

Beguß *(dt.)*

slip, engobe *(engl.)* / Beguss, der; Engobe, die
(dt.) / engobe, m *(fr.)* / slib, engobe *(nl.)*

behindert *(dt.)*

handicapped *(engl.)* / behindert *(dt.)* / handicapé *(fr.)* /
gehandicapt *(nl.)*

beker *(nl.)*

jar *(engl.)* / Krug, der *(dt.)* / pichet,m *(fr.)* / beker,
kruik *(nl.)*

bekleding *(nl.)*

lining *(engl.)* / Auskleidung, die (des
Brennofens) *(dt.)* / *(fr.)* / bekleding (van de oven)
(nl.)

belly *(engl.)*

belly, waist *(engl.)* / Bauch, der *(dt.)* / ventre,m *(fr.)* /
buik *(nl.)*

benadering *(nl.)*

approach *(engl.)* / Zugang, der; Vorgehensweise,
die *(dt.)* / *(fr.)* / benadering *(nl.)*

beroepsonderwijs *(nl.)*

vocational training *(engl.)* / Berufsausbildung,
die *(dt.)* / *(fr.)* / beroepsonderwijs *(nl.)*

Berufsausbildung *(dt.)*

vocational training *(engl.)* / Berufsausbildung,
die *(dt.)* / *(fr.)* / opleiding *(nl.)*

Besa... - bisc...

Besatzraum ^(dt.)

stacking space ^(engl.) / **Besatzraum**, der (eines Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ruimte in de oven ^(nl.) /

Beschäftigter ^(dt.)

employee ^(engl.) / **Beschäftigter**, der; **Beschäftigte**, die ^(dt.) / employé,m ^(fr.) / werknemer ^(nl.) /

beschilderen ^(nl.)

brushing ^(engl.) / **Pinselauftrag**, der ^(dt.) / ^(fr.) / beschilderen ^(nl.) /

beschleunigtes Trocknen ^(dt.)

accelerated drying ^(engl.) / **beschleunigtes Trocknen**, das ^(dt.) / ^(fr.) / versneld drogen, geforceerd drogen ^(nl.) /

Betrieb (eines Ofens etc.) ^(dt.)

operation ^(engl.) / **Betrieb**, der (eines Ofens etc.) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Bewußtsein ^(dt.)

awareness ^(engl.) / **Bewusstsein**, das ^(dt.) / conscience,f ^(fr.) / bewustzijn ^(nl.) /

bewustzijn ^(nl.)

awareness ^(engl.) / **Bewusstsein**, das ^(dt.) / conscience,f ^(fr.) / bewustzijn ^(nl.) /

bezinkbak ^(nl.)

slurry tank, settling pit ^(engl.) / **Absetzbecken**, das ^(dt.) / ^(fr.) / bezinkbak ^(nl.) /

bezinken ^(nl.)

settle out, sedimentation ^(engl.) / **absetzen** (Glaser) ^(dt.) / ^(fr.) / bezinken (van glazuur) ^(nl.) /

bezinksel ^(nl.)

deposit ^(engl.) / **Ablagerung**, die ^(dt.) / dépôt,m ^(fr.) / bezinksel ^(nl.) /

bezinktijd ^(nl.)

settling time ^(engl.) / **Absetzzeit**, die ^(dt.) / ^(fr.) / bezinktijd ^(nl.) /

bicarbonate de soude ^(fr.)

sodium bicarbonate ^(engl.) / **Natriumbicarbonat**, das; **Natron**, das (**Backsoda** NaHCO₃) ^(dt.) / bicarbonate de soude ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

bicarbonate de soude ^(fr.)

sodium bicarbonate ^(engl.) / **Natriumbicarbonat**, das; **Natron**, das (**Backsoda** NaHCO₃) ^(dt.) / bicarbonate de soude ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

bicarbonate of soda ^(engl.)

bicarbonate of soda ^(engl.) / **Waschsoda**, das ^(dt.) / hydrogène ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

Bierkrug ^(dt.)

beer mug ^(engl.) / **Bierkrug**, der ^(dt.) / chope à bière,f ^(fr.) / bierpul ^(nl.) /

bierpul ^(nl.)

beer mug ^(engl.) / **Bierkrug**, der ^(dt.) / chope à bière,f ^(fr.) / bierpul ^(nl.) /

bijouterie,f ^(fr.)

jewelry making ^(engl.) / **Schmuckherstellung**, die ^(dt.) / bijouterie,f ^(fr.) / sieraden maken ^(nl.) /

bildnerische Arbeit ^(dt.)

sculptural work ^(engl.) / **bildnerische Arbeit**, die ^(dt.) / ^(fr.) / handvormen, boetseren ^(nl.) /

Binderstein ^(dt.)

header (brick) ^(engl.) / **Binderstein**, der; **Kopfstein**, der (im Mauerwerk) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Bindeton ^(dt.)

bond clay ^(engl.) / **Bindeton**, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

biscuit fired ^(engl.)

biscuit fired ^(engl.) / **geschrüht** ^(dt.) / biscuité ^(fr.) / biscuit gestookt ^(nl.) /

biscuit gestookt ^(nl.)

biscuit fired ^(engl.) / **geschrüht** ^(dt.) / biscuité ^(fr.) / biscuit gestookt ^(nl.) /

bisc... - blun...

biscuit pot *(engl.)*

biscuit pot *(engl.)* / Schrühware, die *(dt.)* /
bisquit,m *(fr.)* / biscuitgestookte pot *(nl.)* /

biscuit stoken *(nl.)*

bisque fire *(engl.)* / schrühen *(dt.)* / biscuiter *(fr.)* /
biscuit stoken *(nl.)* /

biscuité *(fr.)*

biscuit fired *(engl.)* / geschrüht *(dt.)* / biscuité *(fr.)* /
biscuit gestookt *(nl.)* /

biscuiter *(fr.)*

bisque fire *(engl.)* / schrühen *(dt.)* / biscuiter *(fr.)* /
biscuit stoken *(nl.)* /

biscuitgestookt *(nl.)*

once-fired *(engl.)* / einmal gebrannt, rohgebrannt
(dt.) / *(fr.)* / biscuitgestookt *(nl.)* /

bisque fire *(engl.)*

bisque fire *(engl.)* / schrühen *(dt.)* / biscuiter *(fr.)* /
biscuit stoken *(nl.)* /

bisquit,m *(fr.)*

biscuit pot *(engl.)* / Schrühware, die *(dt.)* /
bisquit,m *(fr.)* / biscuitgestookte pot *(nl.)* /

black coring *(engl.)*

black coring *(engl.)* / Reduktionskerne, die *(dt.)* /
(fr.) / *(nl.)* /

Blasenbildung *(dt.)*

bloating, lumps *(engl.)* / Blasenbildung, die (im
Ton) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

Blei-Borglasur *(dt.)*

lead borosilicate glaze *(engl.)* / Blei-Borglasur,
die *(dt.)* / *(fr.)* / lood-boorglazuur *(nl.)* /

bleifrei *(dt.)*

lead free *(engl.)* / bleifrei *(dt.)* / sans plomb *(fr.)* /
loodvrij *(nl.)* /

Bleifritte *(dt.)*

lead frit *(engl.)* / Bleifritte, die *(dt.)* / fritte au
plomb *(fr.)* / loodfritte *(nl.)* /

Bleiglasur *(dt.)*

lead glaze *(engl.)* / Bleiglasur, die *(dt.)* / émail au
plomb, m *(fr.)* / loodglazuur *(nl.)* /

Bleilässigkeit *(dt.)*

lead solubility *(engl.)* / Bleilässigkeit, die *(dt.)* / *(fr.)* /
loodafgifte *(nl.)* /

blend system *(engl.)*

blend system *(engl.)* / Mischungssystem, das (bei
Glasurversuchen etc.) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

bleu cobalt *(fr.)*

china blue *(engl.)* / Kobaltblau, das *(dt.)* / bleu
cobalt *(fr.)* / kobaltblauw *(nl.)* /

bleu de cuivre *(fr.)*

copper-blue *(engl.)* / Kupferblau, das *(dt.)* / bleu de
cuivre *(fr.)* / koperblauw, egyptisch blauw *(nl.)* /

blistering *(engl.)*

blistering *(engl.)* / Abplatzen der Glasur in
kleinen Teilen *(dt.)* / *(fr.)* / afsplinteren *(nl.)* /

bloating *(engl.)*

bloating, lumps *(engl.)* / Blasenbildung, die (im
Ton) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

bloempot *(nl.)*

flower pot *(engl.)* / Blumentopf, der *(dt.)* / Pot de
fleurs,m *(fr.)* / bloempot *(nl.)* /

blower *(engl.)*

blower *(engl.)* / Gebläse, das; Brenner, der (Luft,
Öl etc.) *(dt.)* / *(fr.)* / aanjager *(nl.)* /

blown glass container *(engl.)*

blown glass container *(engl.)* / mundgeblasenes
Gefäß, das *(dt.)* / *(fr.)* / mondgeblazen glas *(nl.)* /

Blumentopf *(dt.)*

flower pot *(engl.)* / Blumentopf, der *(dt.)* / Pot de
fleurs,m *(fr.)* / bloempot *(nl.)* /

blunge *(engl.)*

blunge, to *(engl.)* / Ton anmachen *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

blung... - boor...

blunger ^(engl.)

blunger ^(engl.) / Tonmischer, der; Tonquirl, der
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

bodemplaat ^(nl.)

paving tile ^(engl.) / Bodenplatte, die; -fliese, die
^(dt.) / ^(fr.) / bodemplaat ^(nl.) /

Bodenhöhe ^(dt.)

ground level ^(engl.) / Bodenhöhe, die ("über Grund")
^(dt.) / ^(fr.) / hoogte van de ovenbodem
^(nl.) /

Bodenplatte ^(dt.)

paving tiles ^(engl.) / Bodenplatte, die; -fliese, die
^(dt.) / ^(fr.) / bodemplaten ^(nl.) /

body (clay body) ^(engl.)

(clay) body ^(engl.) / Tonmasse, die ^(dt.) / terre, f ^(fr.) /
^(nl.) /

body fit ^(engl.)

body fit ^(engl.) / Haftung auf dem Scherben ^(dt.) /
^(fr.) / hechten aan de scherf ^(nl.) /

body staining ^(engl.)

body staining ^(engl.) / Ton einfärben (mit Farbkörpern oder Oxiden)
^(dt.) / ^(fr.) / klei inkleuren ^(nl.) /

body stains ^(engl.)

body stains ^(engl.) / Farbkörper, der (für Tonmassen)
^(dt.) / ^(fr.) / body stains voor klei ^(nl.) /

body stains ^(nl.)

body stains ^(engl.) / Farbkörper, der (für Tonmassen)
^(dt.) / ^(fr.) / body stains voor klei ^(nl.) /

boetseren ^(nl.)

sculptural work ^(engl.) / bildnerische Arbeit, die
^(dt.) / ^(fr.) / handvormen, boetseren ^(nl.) /

Bogen ^(dt.)

arch ^(engl.) / Bogen, der; Gewölbe, das ^(dt.) /
arche, f; voûte, f ^(fr.) / boog, gewelf ^(nl.) /

Bogenhöhe ^(dt.)

arch rise ^(engl.) / Bogenhöhe, die; Stich, der (des Brennofengewölbes)
^(dt.) / ^(fr.) / hoogte van de ovenboog ^(nl.) /

bogie (hearth kiln) ^(engl.)

trolley (hearth) kiln, bogie hearth kiln ^(engl.) /
Herdwagenofen, der ^(dt.) / four à sole mobile
^(fr.) / ^(nl.) /

boiler ^(engl.)

boiler ^(engl.) / Kessel, der; Dampfkessel, der
^(dt.) / ^(fr.) / ketel ^(nl.) /

bol,m ^(fr.)

bowl ^(engl.) / Schale, die; Schüssel, die ^(dt.) /
bol, m ^(fr.) / schaal, kom ^(nl.) /

Bomse ^(dt.)

setter ^(engl.) / Bomse, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

bond clay ^(engl.)

bond clay ^(engl.) / Bindeton, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

bone ash ^(engl.)

bone ash ^(engl.) / Knochenasche, die ;
Kalziumphosphat, das (Glasurrohstoff) ^(dt.) /
cender d'os ^(fr.) / beenderas ^(nl.) /

bone china ^(engl.)

bone china ^(engl.) / Knochenporzellan, das ^(dt.) /
^(fr.) / beender porselein ^(nl.) /

bonfire ^(engl.)

bonfire ^(engl.) / Lagerfeuer, das ^(dt.) / ^(fr.) /
kampvuur ^(nl.) /

boog ^(nl.)

arch ^(engl.) / Gewölbe, das ^(dt.) / voûte, f ^(fr.) / boog
^(nl.) /

boorzuur ^(nl.)

boric oxide ^(engl.) / Borsäure, die ^(dt.) / acide de bore, m ^(fr.) / boorzuur ^(nl.) /

Bora... - bove...

Borax ^{(dt.) (engl.) (fr.) (nl.)}

borax ^(engl.) / Borax, der ^(dt.) / borax, m ^(fr.) /
borax ^(nl.) /

borax frit ^(engl.)

borax frit ^(engl.) / Borfritte, die ^(dt.) / ^(fr.) /
boraxfritte ^(nl.) /

boraxfritte ^(nl.)

borax frit ^(engl.) / Borfritte, die ^(dt.) / ^(fr.) /
boraxfritte ^(nl.) /

bord ^(fr.)

lip ^(engl.) / Lippe, die; Rand, der ^(dt.) / bord, m;
lèvre, f ^(fr.) / ^(nl.) /

bord ^(nl.)

plate, dish ^(engl.) / Teller, der ^(dt.) / ^(fr.) / bord ^(nl.) /

bord, m ^(fr.)

ridge ^(engl.) / Kante, die ; Grat, der ^(dt.) / bord, m
^(fr.) / rand ^(nl.) /

bord, m ^(fr.)

lip ^(engl.) / Rand, der ; Kante, die ^(dt.) / bord, m ^(fr.) /
rand ^(nl.) /

Borfritte ^(dt.)

borax frit ^(engl.) / Borfritte, die ^(dt.) / ^(fr.) /
boraxfritte ^(nl.) /

Borglas ^(dt.)

boron glass ^(engl.) / Borglas, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

boric oxide ^(engl.)

boric oxide ^(engl.) / Borsäure, die ^(dt.) / acide de
bore, m ^(fr.) / boorzuur ^(nl.) /

boron glass ^(engl.)

boron glass ^(engl.) / Borglas, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

borosilicate ^(engl.)

borosilicate ^(engl.) / Borosilikat, das ^(dt.) / silicate
de bore ^(fr.) / ^(nl.) /

Borosilikat ^(dt.)

borosilicate ^(engl.) / Borosilikat, das ^(dt.) / silicate
de bore ^(fr.) / ^(nl.) /

Borsäure ^(dt.)

boric oxide ^(engl.) / Borsäure, die ^(dt.) / acide de
bore, m ^(fr.) / boorzuur ^(nl.) /

bottle kiln ^(engl.)

bottle kiln ^(engl.) / Flaschenofen, der (mit
aufsteigender Flamme) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

boudineuse avec vide ^(fr.)

de-air(ing) pugmill ^(engl.) /
Vakuumtongschneider, der ^(dt.) / boudineuse
avec vide ^(fr.) / vacuumstrengpers ^(nl.) /

boudineuse, f ^(fr.)

pugmill ^(engl.) / Tongschneider, der ^(dt.) /
boudineuse, f ^(fr.) / strengpers ^(nl.) /

bougeoir, m ^(fr.)

candle holder ^(engl.) / Kerzenhalter, der ^(dt.) /
bougeoir, m ^(fr.) / kandelaar ^(nl.) /

boule, f ^(fr.)

sphere ^(engl.) / Kugel, die ^(dt.) / sphère, f; boule, f
^(fr.) / kogel ^(nl.) /

boule, f ^(fr.)

sphere ^(engl.) / Kugel, die ^(dt.) / boule, f ^(fr.) / kogel
^(nl.) /

Bourry box ^(engl.)

Bourry box ^(engl.) / Halbgasfeuerung, die ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

bouse de vache, f ^(fr.)

cowpat ^(engl.) / Kuhfladen, der (als Brennstoff
für Meilerbrand) ^(dt.) / bouse de vache, f ^(fr.) /
koemest, vlaai ^(nl.) /

bovenlader ^(nl.)

toploader (kiln) ^(engl.) / Schachtofen, der ^(dt.) /
^(fr.) / bovenlader ^(nl.) /

bowl - Bren...

bowl ^(engl.)

bowl ^(engl.) / Schale, die; Schüssel, die ^(dt.) /
bol,m ^(fr.) / schaal, kom ^(nl.) /

braise,f ^(fr.)

firebed ^(engl.) / Glutbett, das ^(dt.) / braise,f ^(fr.) / ^(nl.) /

Brand in einer Brenngrube ^(dt.)

pitfiring ^(engl.) / Brand, der (in einer
Brenngrube) ^(dt.) / ^(fr.) / pitfiring ^(nl.) /

brandpunt ^(nl.)

focus ^(engl.) / Brennpunkt, der ^(dt.) / ^(fr.) /
brandpunt ^(nl.) /

bread crock ^(engl.)

bread crock ^(engl.) / Brottopf, der ^(dt.) / ^(fr.) /
broodpot ^(nl.) /

brennen ^(dt.)

fire ^(engl.) / brennen (von Keramik) ^(dt.) / ^(fr.) /
stoken, bakken ^(nl.) /

Brennen im offenen Feuer ^(dt.)

bush firing ^(engl.) / Brennen im offenen Feuer
^(dt.) / ^(fr.) / stoken in open vuur ^(nl.) /

Brennerdüse ^(dt.)

burner nozzle ^(engl.) / Brennerdüse, die ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

Brennerleistung ^(dt.)

burner capacity ^(engl.) / Brennerleistung, die
(speziell eines Gasbrenners in KW) ^(dt.) / ^(fr.) /
vermogen van een gasbrander ^(nl.) /

Brennerloch ^(dt.)

burner port ^(engl.) / Brennerloch, das ^(dt.) /

Brenneröffnung ^(dt.)

burner port ^(engl.) / Brenneröffnung, die (im
Ofen) ^(dt.) / puits de brûleur,m ^(fr.) / ^(nl.) /

Brennhilfsmittel ^(dt.)

kiln furniture ^(engl.) / Brennhilfsmittel, das
(Platten, Stützen) ^(dt.) / ^(fr.) / ovenplaten,
-steunen ^(nl.) /

Brennkammer ^(dt.)

packing chamber ^(engl.) / Brennkammer, die;
Einsetzkammer, die ^(dt.) / ^(fr.) / ovenruimte ^(nl.) /

Brennkapsel ^(dt.)

sagger ^(engl.) / Brennkapsel, die ^(dt.) / ^(fr.) / kapsel
^(nl.) /

Brennkassette ^(dt.)

tile crank ^(engl.) / Brennkassette, die (für
Fliesen) ^(dt.) / gazettes ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.) /

Brennofen ^(dt.)

kiln ^(engl.) / Brennofen, der ^(dt.) / four, le ^(fr.) / oven
^(nl.) /

Brennofen, der mit Sägemehl befeuert wird ^(dt.)

sawdust kiln ^(engl.) / Brennofen, der mit
Sägemehl befeuert wird ^(dt.) / ^(fr.) / zaagseloven
^(nl.) /

Brennofenbau ^(dt.)

kiln building ^(engl.) / Brennofenbau, der ^(dt.) / ^(fr.) /
ovenbouw ^(nl.) /

Brennphasen ^(dt.)

firing stages ^(engl.) / Brennphasen, die ^(dt.) / ^(fr.) /
stookfasen ^(nl.) /

Brennplatte ^(dt.)

shelve, bat, kiln slab ^(engl.) / Brennplatte, die
^(dt.) / plaque réfractaire,f ^(fr.) / ovenplaat ^(nl.) /

Brennpunkt ^(dt.)

focus ^(engl.) / Brennpunkt, der ^(dt.) / ^(fr.) /
brandpunt ^(nl.) /

Brennrisse ^(dt.)

cracking ^(engl.) / Brennriss, der ^(dt.) / ^(fr.) / scheuren
^(nl.) /

Brennschema ^(dt.)

firing schedule ^(engl.) / Brennschema, das ^(dt.) /
^(fr.) / stookschema ^(nl.) /

Bren... - buit...

Brennschwindung *(dt.)*

firing shrinkage *(engl.)* / Brennschwindung, die *(dt.)* / *(fr.)* / stookkrimp *(nl.)*

Brennstoffüberschuß *(dt.)*

excess fuel *(engl.)* / Brennstoffüberschuß, der (führt zu Reduktion) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

Brennwert *(dt.)*

calorific value *(engl.)* / Brennwert, der; Wärmewert, der *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

brick pan *(engl.)*

brick pan *(engl.)* / Schlickertrog aus Ziegeln (zum Ansteifen der Masse) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

brickearth, brick clay *(engl.)*

brickearth, brick clay *(engl.)* / Ziegelton, der; Lehm, der *(dt.)* / argile, f *(fr.)* / baksteenklei *(nl.)*

brickwork *(engl.)*

brickwork *(engl.)* / Mauerwerk, das *(dt.)* / *(fr.)* / metselwerk *(nl.)*

bringing up the walls *(engl.)*

bringing up the walls *(engl.)* / hochziehen *(dt.)* / tirer en haut *(fr.)* / optrekken *(nl.)*

brique réfractaire, f *(fr.)*

firebrick *(engl.)* / Schamottstein (hart), Feuerfestziegel, der *(dt.)* / brique réfractaire, f *(fr.)* / *(nl.)*

briques isolantes *(fr.)*

HTI-bricks (high temperature insulating..) *(engl.)* / Isoliersteine, die; Schaumsteine, die *(dt.)* / briques isolantes *(fr.)* / ovenstenen (licht) *(nl.)*

broken open *(engl.)*

broken open, opened out *(engl.)* / aufgebrochen *(dt.)* / *(fr.)* / opengebrosen *(nl.)*

broodpot *(nl.)*

bread crock *(engl.)* / Brottopf, der *(dt.)* / *(fr.)* / broodpot *(nl.)*

Brottopf *(dt.)*

bread crock *(engl.)* / Brottopf, der *(dt.)* / *(fr.)* / broodpot *(nl.)*

broyer *(fr.)*

pounding *(engl.)* / zerstoßen *(dt.)* / broyer *(fr.)* / *(nl.)*

brûleur à fioule, m *(fr.)*

oil burner *(engl.)* / Ölbrenner, der *(dt.)* / brûleur à fioule, m *(fr.)* / *(nl.)*

brûleur à gaz *(fr.)*

gas burner *(engl.)* / Gasbrenner, der *(dt.)* / brûleur à gaz *(fr.)* / gasbrander *(nl.)*

brûleur atmosphérique *(fr.)*

atmospheric burner, venturi burner *(engl.)* / atmosphärischer Gasbrenner, der (der Verbrennungsluft selbständig ansaugt) *(dt.)* / brûleur atmosphérique *(fr.)* / *(nl.)*

brûleur jet *(fr.)*

forced-air burners *(engl.)* / Gebläse(gas)brenner, der *(dt.)* / brûleur jet *(fr.)* / *(nl.)*

brush *(engl.)*

brush *(engl.)* / Pinsel, der *(dt.)* / pinceau, m *(fr.)* / penseel, kwast *(nl.)*

brush-on glaze *(engl.)*

brush-on glaze *(engl.)* / Glasur, die mit dem Pinsel aufgetragen werden kann *(dt.)* / *(fr.)* / kwastglazuur *(nl.)*

brushing *(engl.)*

brushing *(engl.)* / Pinselauftrag, der *(dt.)* / *(fr.)* / beschilderen *(nl.)*

buik *(nl.)*

belly, waist *(engl.)* / Bauch, der *(dt.)* / ventre, m *(fr.)* / buik *(nl.)*

buitenmuur *(nl.)*

outer wall *(engl.)* / Aussenmauer, die *(dt.)* / *(fr.)* / buitenmuur *(nl.)*

brun... - cale...

burner capacity *(engl.)*

burner capacity *(engl.)* / Brennerleistung, die (speziell eines Gasbrenners in KW) *(dt.)* / *(fr.)* / vermogen van een gasbrander *(nl.)*

burner nozzle *(engl.)*

burner nozzle *(engl.)* / Brennerdüse, die *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

burner port *(engl.)*

burner port *(engl.)* / Brenneröffnung, die (im Ofen) *(dt.)* / puits de brûleur, m *(fr.)* / *(nl.)*

burner setting *(engl.)*

burner setting *(engl.)* / Einstellung des Gasdurchlasses eines Brenners *(dt.)* / *(fr.)* / afstellen van de gasbrander *(nl.)*

burning capacity *(engl.)*

burning capacity *(engl.)* / Nettobrennvolumen, das (eines Ofens) *(dt.)* / *(fr.)* / oveninhoud *(nl.)*

burnish gold *(engl.)*

burnish gold *(engl.)* / Poliergold, das *(dt.)* / *(fr.)* / glansgoud *(nl.)*

burnishing smoothing *(engl.)*

burnishing smoothing *(engl.)* / glätten, polieren *(dt.)* / polir *(fr.)* / polijsten *(nl.)*

bush firing *(engl.)*

bush firing *(engl.)* / Brennen im offenen Feuer *(dt.)* / *(fr.)* / stoken in open vuur *(nl.)*

cabine d'émaillage *(fr.)*

spray booth *(engl.)* / Spritzkabine, die *(dt.)* / cabine d'émaillage, f *(fr.)* / spuitcabine *(nl.)*

calcaire *(fr.)*

limestone *(engl.)* / Kalkstein, der *(dt.)* / calcaire, m *(fr.)* / kalksteen *(nl.)*

calciferous *(engl.)*

calciferous *(engl.)* / kalkhaltig *(dt.)* / *(fr.)* / kalkhoudend *(nl.)*

calcinated *(engl.)*

calcinated *(engl.)* / geglüht, kalziniert *(dt.)* / calciné *(fr.)* / gecalcineerd *(nl.)*

calcination *(engl.)*

calcination *(engl.)* / Austreiben, das (von flüchtigen Substanzen durch Erhitzen) *(dt.)* / *(fr.)* / calcineren *(nl.)*

calciné *(fr.)*

calcinated *(engl.)* / geglüht, kalziniert *(dt.)* / calciné *(fr.)* / gecalcineerd *(nl.)*

calcined *(engl.)*

calcined *(engl.)* / kalziniert *(dt.)* / *(fr.)* / gecalcineerd *(nl.)*

calcineren *(nl.)*

calcination *(engl.)* / Austreiben, das (von flüchtigen Substanzen durch Erhitzen) *(dt.)* / *(fr.)* / calcineren *(nl.)*

calcite *(engl.)*

calcspar = calcite *(engl.)* / Kalkspat, der *(dt.)* / calcite, f *(fr.)* / kalkpit *(nl.)*

calcite *(fr.)*

calcspar = calcite *(engl.)* / Kalkspat, der *(dt.)* / calcite, f *(fr.)* / kalkpit *(nl.)*

calcium borate frit *(engl.)*

calcium borate frit *(engl.)* / Kalziumboratfritte, die *(dt.)* / *(fr.)* / calciumboraatfritte *(nl.)*

calciumboraatfritte *(nl.)*

calcium borate frit *(engl.)* / Kalziumboratfritte, die *(dt.)* / *(fr.)* / calciumboraatfritte *(nl.)*

calcspar *(engl.)*

calcspar = calcite *(engl.)* / Kalkspat, der *(dt.)* / calcite, f *(fr.)* / kalkpit *(nl.)*

calebasse *(fr.)*

gourd *(engl.)* / Kalebasse, die (Kürbis) *(dt.)* / calebasse, f *(fr.)* / kalebas *(nl.)*

calli... - cast...

callipers ^(engl.)

callipers ^(engl.) / Bauchzirkel, der ^(dt.) / compas
courbe,m ^(fr.) / krompasser ^(nl.) /

calorific value ^(engl.)

calorific value ^(engl.) / Brennwert, der;
Wärmewert, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Calziumphosphat ^(dt.)

bone ash ^(engl.) / Knochenasche, die ;
Kalziumphosphat, das (Glasurrohstoff) ^(dt.) /
cender d'os ^(fr.) / beenderas ^(nl.) /

candle holder ^(engl.)

candle holder ^(engl.) / Kerzenhalter, der ^(dt.) /
bougeoir,m ^(fr.) / kandelaar ^(nl.) /

candling ^(engl.)

candling, water smoking ^(engl.) / vorheizen ^(dt.) /
préchauffer ^(fr.) / voorverwarmen ^(nl.) /

cane teapot handle ^(engl.)

cane teapot handle ^(engl.) / Rohrhenkel, der (für
Teekannen) ^(dt.) / bamboe theepothengsel ^(nl.) /

carbid ^(nl.)

carbide ^(engl.) / Karbid, das; ^(dt.) / ^(fr.) / carbid ^(nl.) /

carbide ^(engl.)

carbide ^(engl.) / Karbid, das; ^(dt.) / ^(fr.) / carbid ^(nl.) /

carbon ^(engl.)

carbon ^(engl.) / Kohlenstoff, der ^(dt.) / carbone,m
^(fr.) / koolstof ^(nl.) /

carbon dioxide ^(engl.)

carbon dioxide ^(engl.) / Kohlendioxid, das ^(dt.) /
dioxide de carbone ^(fr.) / kooldioxide ^(nl.) /

carbonate de baryum ^(fr.)

barium carbonate ^(engl.) / Bariumkarbonat, das
^(dt.) / carbonate de baryum, m ^(fr.) /
bariumcarbonaat ^(nl.) /

carbonate de cobalt ^(fr.)

cobalt carbonate ^(engl.) / Kobaltkarbonat, das
^(dt.) / carbonate de cobalt ^(fr.) / kobaltcarbonaat

carbonate de soude ^(fr.)

sodium carbonate ^(engl.) / Natriumkarbonat, das;
Waschsoda, das; Na₂CO₃ ^(dt.) / carbonate de
soude ^(fr.) / natriumcarbonaat, soda ^(nl.) /

carbone ^(fr.)

carbon ^(engl.) / Kohlenstoff, der ^(dt.) / carbone,m
^(fr.) / koolstof ^(nl.) /

carborundum rubbing stone ^(engl.)

carborundum rubbing stone ^(engl.) / Schleifstein
aus Karborundum, Siliziumkarbid ^(dt.) / ^(fr.) /
slijpsteen ^(nl.) /

carneau ^(fr.)

flue opening ^(engl.) / Fuchsloch, das
(Abgasaustrittsöffnung im Brennofen) ^(dt.) /
carneau,m ^(fr.) / ^(nl.) /

carreau ^(fr.)

tile ^(engl.) / Fliese, die; Kachel, die ^(dt.) /
carreau,m ^(fr.) / tegel ^(nl.) /

carving ^(engl.)

carving ^(engl.) / einritzen ^(dt.) / ^(fr.) / kerven ^(nl.) /

Cassel type kiln ^(engl.)

Cassel type kiln ^(engl.) / Kassler Ofen, der
(liegend) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

cast iron ^(engl.)

cast iron ^(engl.) / Gusseisen, das ^(dt.) / ^(fr.) / gietijzer
^(nl.) /

castables, ramming mixture ^(engl.)

castables, ramming mixture ^(engl.) /
Stampfmasse, die ; Giessmasse, die
(Brennofenbau) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

casting slip ^(engl.)

casting slip ^(engl.) / Giessmasse, die ^(dt.) / ^(fr.) /
gietmassa ^(nl.) /

castors ^(engl.)

castors ^(engl.) / Rolle, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

cant... - chal...

catenary arch ^(engl.)

catenary arch ^(engl.) / Kettengewölbe, das
(gebräuchliche Bauart bei amerikanischen
Öfen, Olsenofen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

caustic soda ^(engl.)

caustic soda ^(engl.) / Ätznatron, das ^(dt.) / ^(fr.) /
caustische soda (NaOH) ^(nl.)

caustische soda ^(nl.)

caustic soda ^(engl.) / Ätznatron, das ^(dt.) / ^(fr.) /
caustische soda (NaOH) ^(nl.)

celadon ^(engl.)

celadon ^(engl.) / Seladonglasur, die ^(dt.) /
céladon,m ^(fr.) / celadonglazuur ^(nl.)

céladon ^(fr.)

celadon ^(engl.) / Seladonglasur, die ^(dt.) /
céladon,m ^(fr.) / celadonglazuur ^(nl.)

celadonglazuur ^(nl.)

celadon ^(engl.) / Seladonglasur, die ^(dt.) /
céladon,m ^(fr.) / celadonglazuur ^(nl.)

cement ^(nl.)

mortar ^(engl.) / Mörtel, der ^(dt.) / mortier,m ^(fr.) /
cement ^(nl.)

cender d'os ^(fr.)

bone ash ^(engl.) / Knochenasche, die ;
Kalziumphosphat, das (Glasurrohstoff) ^(dt.) /
cender d'os ^(fr.) / beenderas ^(nl.)

cendre ^(fr.)

ash ^(engl.) / Asche, die ^(dt.) / cendre, f ^(fr.) / as ^(nl.)

centering ^(engl.)

centering ^(engl.) / Zentrieren, das ^(dt.) / ^(fr.) /
centreren, het ^(nl.)

centrage ^(fr.)

to center ^(engl.) / zentrieren ^(dt.) / centrage,m ^(fr.) /
centreren ^(nl.)

centreren ^(nl.)

to center ^(engl.) / zentrieren ^(dt.) / centrage,m ^(fr.) /
centreren ^(nl.)

centreren ^(nl.)

centering ^(engl.) / Zentrieren, das ^(dt.) / ^(fr.) /
centreren, het ^(nl.)

ceramic fibre ^(engl.)

ceramic fibre (fiber) ^(engl.) / Keramikfaser, die
(="Kaolinwatte") ^(dt.) / fibres ^(fr.) / keramische
vezel ^(nl.)

ceramic mortar ^(engl.)

ceramic mortar ^(engl.) / keramischer Mörtel, der
(für Brennofenbau) ^(dt.) / ^(fr.) / keramisch
cement ^(nl.)

ceramic supplier ^(engl.)

ceramic supplier ^(engl.) /
Keramikbedarfshändler, der ^(dt.) / ^(fr.) /
handelaar in keramische benodigdh. ^(nl.)

céramique utilitaire ^(fr.)

domestic ware ^(engl.) / (Gebrauchs-) Geschirr,
das ^(dt.) / céramique utilitaire, f ^(fr.) /
gebruiksgoed ^(nl.)

cgromograsphe ^(fr.)

airgun ^(engl.) / Spritzpistole, die; Sprühpistole,
die ^(dt.) / cgromograsphe ^(fr.) / spuitpistool ^(nl.)

chaleur ^(fr.)

heat ^(engl.) / Hitze, die ^(dt.) / chaleur, f ^(fr.) / hitte ^(nl.)

chalk ^(engl.)

chalk, whiting ^(engl.) / Kreide, die ^(dt.) / chaux, f
^(fr.) / krijt ^(nl.)

challenge ^(engl.)

challenge ^(engl.) / Herausforderung, die ^(dt.) /
challenge,m ^(fr.) / uitdaging ^(nl.)

challenge ^(fr.)

challenge ^(engl.) / Herausforderung, die ^(dt.) /
challenge,m ^(fr.) / uitdaging ^(nl.)

cham... - chlo...

chamber kiln *(engl.)*

chamber kiln *(engl.)* / Kammerofen, der *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

chamber pot *(engl.)*

chamber pot *(engl.)* / Potschamperl (bayrisch) - Nachtgeschirr *(dt.)* / pot de chambre, m *(fr.)* / pot (nachtspiegel) *(nl.)* /

chamotte *(fr.)*

grog *(engl.)* / Schamotte, die (gemahlen) *(dt.)* / chamotte, f *(fr.)* / chamotte *(nl.)* /

chamotte *(nl.)*

grog *(engl.)* / Schamotte, die (gemahlen) *(dt.)* / chamotte, f *(fr.)* / chamotte *(nl.)* /

chamotteklei *(nl.)*

grogged body *(engl.)* / schamottierter Ton, der *(dt.)* / terre chamottée, f *(fr.)* / chamotteklei *(nl.)* /

chauffer *(fr.)*

firing, fuelling *(engl.)* / feuern, heizen *(dt.)* / chauffer *(fr.)* / stoken, opwarmen *(nl.)* /

chaux *(fr.)*

chalk, whiting *(engl.)* / Kreide, die *(dt.)* / chaux, f *(fr.)* / krijt *(nl.)* /

chaux *(fr.)*

lime *(engl.)* / Kalk, der *(dt.)* / chaux, f *(fr.)* / kalk *(nl.)* /

chemically combined water *(engl.)*

chemically combined water *(engl.)* / Kristallwasser, das ; chemisch gebundenes Wasser im Ton *(dt.)* / *(fr.)* / kristalwater *(nl.)* /

chemie *(fr.)*

chemistry *(engl.)* / Chemie, die *(dt.)* / chemie, f *(fr.)* / scheikunde *(nl.)* /

Chemie *(dt.)*

chemistry *(engl.)* / Chemie, die *(dt.)* / chemie, f *(fr.)* / scheikunde *(nl.)* /

cheminée, f *(fr.)*

chimney *(engl.)* / Kamin, der *(dt.)* / cheminée, f *(fr.)* / schoorsteen *(nl.)* /

chemistry *(engl.)*

chemistry *(engl.)* / Chemie, die *(dt.)* / chemie, f *(fr.)* / scheikunde *(nl.)* /

chimney *(engl.)*

chimney *(engl.)* / Kamin, der *(dt.)* / cheminée, f *(fr.)* / schoorsteen *(nl.)* /

china *(engl.)*

china, porcelain *(engl.)* / Porzellan, das *(dt.)* / porcelaine, f *(fr.)* / porselein *(nl.)* /

china blue *(engl.)*

china blue *(engl.)* / Kobaltblau, das *(dt.)* / bleu cobalt *(fr.)* / kobaltblauw *(nl.)* /

china clay *(engl.)*

china clay *(engl.)* / Kaolin, das *(dt.)* / kaolin, m *(fr.)* / kaolien *(nl.)* /

china paint *(engl.)*

china paint *(engl.)* / Porzellanmalerei, die *(dt.)* / peinture sur porcelaine, f *(fr.)* / porselein beschildering *(nl.)* /

china paints *(engl.)*

china paints *(engl.)* / Porzellanaufglasurfarbe, die *(dt.)* / *(fr.)* / porseleinverf *(nl.)* /

chloorgas *(nl.)*

chlorine vapours *(engl.)* / Chlordampf, der *(dt.)* / vapeurs de chlore *(fr.)* / chloorgas *(nl.)* /

Chlordämpfe *(dt.)*

chlorine vapours *(engl.)* / Chlordampf, der *(dt.)* / vapeurs de chlore *(fr.)* / chloorgas *(nl.)* /

chlorine vapours *(engl.)*

chlorine vapours *(engl.)* / Chlordampf, der *(dt.)* / vapeurs de chlore *(fr.)* / chloorgas *(nl.)* /

chlo... - coil...

chlorure de potassium ^(fr.)

potassium chloride ^(engl.) / Kaliumchlorid, das ^(dt.) / chlorure de potassium, m ^(fr.) / kaliumchloride ^(nl.)

chlorure de soude, m ^(fr.)

sodium chloride ^(engl.) / Natriumchlorid, das (Kochsalz) ^(dt.) / chlorure de soude, m ^(fr.) / natriumchloride ^(nl.)

choc thermique ^(fr.)

thermal shock ^(engl.) / Temperaturschock, der ^(dt.) / choc thermique, m ^(fr.) / ^(nl.)

chope à bière, f ^(fr.)

beer mug ^(engl.) / Bierkrug, der ^(dt.) / chope à bière, f ^(fr.) / bierpul ^(nl.)

cider jar ^(engl.)

cider jar ^(engl.) / Mostfass, das ^(dt.) / tonneau à cidre, m ^(fr.) / wijnvat ^(nl.)

circular kiln ^(engl.)

circular kiln ^(engl.) / Rundofen, der ^(dt.) / four circulaire, m ^(fr.) / ^(nl.)

clamming ^(engl.)

clamming ^(engl.) / Brennofen nach Brennende "versiegeln" ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

clamp ^(engl.)

clamp, scove kiln ^(engl.) / Meiler, der (zum Ziegelbrennen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

classicism ^(engl.)

classicism ^(engl.) / Klassizismus, der ^(dt.) / classicisme, m ^(fr.) / classicisme ^(nl.)

classicisme ^(fr.)

classicism ^(engl.) / Klassizismus, der ^(dt.) / classicisme, m ^(fr.) / classicisme ^(nl.)

classicisme ^(nl.)

classicism ^(engl.) / Klassizismus, der ^(dt.) / classicisme, m ^(fr.) / classicisme ^(nl.)

clay pit ^(engl.)

clay pit, quarry ^(engl.) / Tongrube, die ^(dt.) / ^(fr.) / kleigroeve ^(nl.)

clay preparation ^(engl.)

clay preparation ^(engl.) / Tonaufbereitung, die ^(dt.) / ^(fr.) / klei voorbereiden ^(nl.)

clay-extraction ^(engl.)

clay-extraction ^(engl.) / Tongewinnung, die ; Lehmgewinnung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

climbing kiln ^(engl.)

(hill) climbing kiln ^(engl.) / liegender Brennofen, der an einen Hang gebaut ist ^(dt.) / four couché, m ^(fr.) / anagama ^(nl.)

cling film ^(engl.)

cling film ^(engl.) / Frischhaltefolie, die ^(dt.) / ^(fr.) / vershoudfolie ^(nl.)

co-efficient of expansion ^(engl.)

co-efficient of expansion ^(engl.) / Ausdehnungskoeffizient, der ^(dt.) / coefficient de dilatation ^(fr.) / uitzettingscoëfficiënt ^(nl.)

coal burning kiln ^(engl.)

coal burning kiln ^(engl.) / mit Kohle geheizter Brennofen ^(dt.) / four à charbon ^(fr.) / kolenoven ^(nl.)

coarse ^(engl.)

coarse ^(engl.) / grob ^(dt.) / ^(fr.) / grof ^(nl.)

cobalt carbonate ^(engl.)

cobalt carbonate ^(engl.) / Kobaltkarbonat, das ^(dt.) / carbonate de cobalt ^(fr.) / kobaltcarbonaat ^(nl.)

coëfficient de dilatation ^(fr.)

co-efficient of expansion ^(engl.) / Ausdehnungskoeffizient, der ^(dt.) / coefficient de dilatation, m ^(fr.) / uitzettingscoëfficiënt ^(nl.)

coiled pot ^(engl.)

coiled pot ^(engl.) / aus Würsten aufgebauter Topf ^(dt.) / ^(fr.) / uit rollen opgebouwd ^(nl.)

coil... - copp...

coiling ^(engl.)

coiling ^(engl.) / mit Wülsten aufbauen ^(dt.) /
monter au colombin ^(fr.) / uit rollen opbouwen ^(nl.) /

coiteau, m ^(fr.)

arch brick ^(engl.) / Wölber, der ; Gewölbestein,
der ^(dt.) / coiteau, m ^(fr.) / ^(nl.) /

colonne, f ^(fr.)

prop ^(engl.) / Einbaustütze, die ^(dt.) / colonne, f ^(fr.) /
ovensteun ^(nl.) /

colored clay ^(engl.)

colored clay ^(engl.) / Tonmasse, farbige ... ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

colouring oxide ^(engl.)

colouring oxide ^(engl.) / Farboxid, das ^(dt.) / oxyde
colorant, m ^(fr.) / kleurende oxiden ^(nl.) /

combined water ^(engl.)

combined water ^(engl.) / gebundenes Wasser,
das ^(dt.) / ^(fr.) / gebonden water ^(nl.) /

combing ^(engl.)

combing ^(engl.) / kämmen (Dekorationstechnik
in feuchter Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / kämmen
(decoratietechniek in engobe) ^(nl.) /

combustion complète, v ^(fr.)

complete combustion ^(engl.) / vollständige
Verbrennung, die ^(dt.) / combustion complète, v
^(fr.) / volledige verbranding ^(nl.) /

coment réfractaire ^(fr.)

refractory cement ^(engl.) / Feuerfestzement, der ;
Tonerdeschmelzzement, der (z.B. Fondue
Lafarge) ^(dt.) / coment réfractaire ^(fr.) / vuurvast
cement ^(nl.) /

compas courbe, m ^(fr.)

callipers ^(engl.) / Bauchzirkel, der ^(dt.) / compas
courbe, m ^(fr.) / krompasser ^(nl.) /

complete combustion ^(engl.)

complete combustion ^(engl.) / vollständige
Verbrennung, die ^(dt.) / combustion complète
^(fr.) / volledige verbranding ^(nl.) /

computergestuurde

temperatuurregeling ^(nl.)

programmable pyrometer ^(engl.) /
Temperaturcomputer, der ^(dt.) / ^(fr.) /
computergestuurde temperatuurregeling ^(nl.) /

conscience, f ^(fr.)

awareness ^(engl.) / Bewusstsein, das ^(dt.) /
conscience, f ^(fr.) / bewustzijn ^(nl.) /

cone pat ^(engl.)

cone pat ^(engl.) / Tonbett für Segerkegel ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

cône, cônepyrométrique, m ^(fr.)

pyrometric cone (in Amerika Ortoncone)
^(engl.) / Segerkegel, der ^(dt.) / cône,
cônepyrométrique, m ^(fr.) / Segerkegel ^(nl.) /

contamination, impurity ^(engl.)

contamination, impurity ^(engl.) /
Verunreinigung, die ^(dt.) / ^(fr.) / verontreiniging
^(nl.) /

copper carbonate ^(engl.)

copper carbonate ^(engl.) / Kupferkarbonat, das
^(dt.) / oxyde de cuivre ^(fr.) / kopercarbonaat ^(nl.) /

copper oxide ^(engl.)

copper oxide ^(engl.) / Kupferoxid, das ^(dt.) / ^(fr.) /
koperoxide ^(nl.) /

copper red ^(engl.)

copper red ^(engl.) / Kupferrot, das ^(dt.) / ^(fr.) /
koperrood ^(nl.) /

copper-blue ^(engl.)

copper-blue ^(engl.) / Kupferblau, das ^(dt.) / bleu de
cuivre ^(fr.) / koperblauw, egyptisch blauw ^(nl.) /

corn... - cuis...

corn stalks ^(engl.)

corn stalks ^(engl.) / Getreidehalm, der ;
Maisstengel, der ^(dt.) / ^(fr.) / maïsstengel ^(nl.) /

couche ^(fr.)

stratum ^(engl.) / Schicht, die ^(dt.) / couche, f ^(fr.) /

couche d'email, f (épaisse, mince) ^(fr.)

layer, thick/mean.. ^(engl.) / Glasurschicht, die
(dick, dünn) ^(dt.) / couche d'email, f (épaisse,
mince) ^(fr.) / glazuurlaag, dik, dun ^(nl.) /

coupe ^(fr.)

platter ^(engl.) / flache Schale, die ^(dt.) / coupe, f ^(fr.) /
platte schaal ^(nl.) /

coupe, f ^(fr.)

platter ^(engl.) / flache Schale, die ^(dt.) / plat, m;
coupe, f ^(fr.) / platte schaal ^(nl.) /

couper ^(fr.)

trimming ^(engl.) / abschneiden, zurechtschneiden
^(dt.) / couper ^(fr.) / afsnijden ^(nl.) /

couvercie ^(fr.)

lid ^(engl.) / Deckel, der ^(dt.) / couvercie, m ^(fr.) /
deksel ^(nl.) /

cowpat ^(engl.)

cowpat ^(engl.) / Kuhfladen, der (als Brennstoff
für Meilerbrand) ^(dt.) / bouse de vache, f ^(fr.) /
koemest, vlaai ^(nl.) /

crack open the kiln door ^(engl.)

crack open the kiln door ^(engl.) / Ofentür
anlüften ^(dt.) / ^(fr.) / ovendeur op een kier zetten
^(nl.) /

cracking ^(engl.)

cracking ^(engl.) / Brennriss, der ^(dt.) / ^(fr.) / scheuren
^(nl.) /

craftsmanship ^(engl.)

craftsmanship ^(engl.) / Handwerkskunst, die ^(dt.) /
^(fr.) / ambacht, kunstnijverheid ^(nl.) /

craftspeople ^(engl.)

craftspeople ^(engl.) / Handwerker, der ;
Kunsthändler, der ^(dt.) / artisan d'art, m ^(fr.) /
vakman, kunstenaar ^(nl.) /

crawling glaze ^(engl.)

beading (crawling) glaze ^(engl.) / kriechende
Glaser, die ^(dt.) / ^(fr.) / kruipend glazuur ^(nl.) /

creuser ^(fr.)

opening out ^(engl.) / aufbrechen ^(dt.) / creuser ^(fr.) /
openbreken ^(nl.) /

crockery ^(engl.)

crockery ^(engl.) / Industriegeschirr, das ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

cross sectional area ^(engl.)

cross sectional area ^(engl.) / Querschnittsfläche,
die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

cross-draught kiln ^(engl.)

cross-draught kiln ^(engl.) / Brennofen mit
durchziehender Flamme ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

crouteuse ^(fr.)

slab roller ^(engl.) / Plattenwalze, die ^(dt.) /
crouteuse, f ^(fr.) / kleiwals ^(nl.) /

crucible ^(engl.)

crucible ^(engl.) / Schmelztiegel, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

crucible clay ^(engl.)

crucible clay ^(engl.) / Tonmasse zur Herstellung
von Schmelztiegeln ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

crystalline glaze ^(engl.)

crystalline glaze ^(engl.) / Kristallglaser, die ^(dt.) /
^(fr.) / kristalglazuur ^(nl.) /

cuisson à bois ^(fr.)

wood-fired ^(engl.) / im Holzofen gebrannt ^(dt.) /
cuisson à bois, f ^(fr.) / houtgestookt ^(nl.) /

cuisson électrique ^(fr.)

electric firing ^(engl.) / Elektrobrand, der ^(dt.) /
cuisson électrique, f ^(fr.) / elektrisch stoken ^(nl.) /

cuit... - defl...

cuit à basse température ^(fr.)

low-fired ^(engl.) / niedrig gebrannt ^(dt.) / cuit à basse température ^(fr.) / laag gestookt ^(nl.)

cup ^(engl.)

cup ^(engl.) / Tasse, die ^(dt.) / tasse, f ^(fr.) / kop ^(nl.) /

curling up ^(engl.)

curling up ^(engl.) / aufwerfen, verziehen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

curvature ^(engl.)

curvature ^(engl.) / Wölbung, die ; Rundung, die ^(dt.) / ^(fr.) / kromming ^(nl.) /

cut clay in a pit ^(engl.)

cut clay in a pit ^(engl.) / Ton graben ^(dt.) / ^(fr.) / klei opgraven uit kleigroeve ^(nl.) /

cutting wire, cut-off wire ^(engl.)

cutting wire, cut-off wire ^(engl.) /
Abschneidedraht, der ^(dt.) / fil à couper, m ^(fr.) /
snijdraad ^(nl.) /

cv= cheveaux ^(fr.)

hp = horsepower ^(engl.) / Pferdestärke, die (PS) ^(dt.) / cv= cheveaux ^(fr.) / paardenkracht (PK) ^(nl.) /

Dachziegel ^(dt.)

rooftile ^(engl.) / Dachziegel, der ^(dt.) / tuile, f ^(fr.) /
dakpan ^(nl.) /

dakpan ^(nl.)

rooftile ^(engl.) / Dachziegel, der ^(dt.) / tuile, f ^(fr.) /
dakpan ^(nl.) /

damper ^(engl.)

damper ^(engl.) / Kaminschieber, der ^(dt.) /
registre, m ^(fr.) / ^(nl.) /

damper slot ^(engl.)

damper slot ^(engl.) / Schlitz für Kaminschieber ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Dampf ^(dt.)

vapour ^(engl.) / Dampf, der ^(dt.) / ^(fr.) / stoom ^(nl.) /

Daumenabdruck ^(dt.)

thumbprint ^(engl.) / Daumenabdruck, der ^(dt.) / ^(fr.) /
duimafdruk ^(nl.) /

Daumendrucktechnik ^(dt.)

thumbing ^(engl.) / Daumendrucktechnik, die ^(dt.) /
^(fr.) / duimdruktechniek ^(nl.) /

de-air(ing) pugmill ^(engl.)

de-air(ing) pugmill ^(engl.) /
Vakuumtomschneider, der ^(dt.) / boudineuse
avec vide ^(fr.) / vacuumstrengpers ^(nl.) /

deadbottom firebox ^(engl.)

deadbottom firebox ^(engl.) / Feuerkammer ohne
Rost oder Feuerbänke ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

decals = decalcifier ^(engl.)

decals = decalcifier ^(engl.) / Entkalkungsmittel,
das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

decantation ^(engl.)

decantation ^(engl.) / Abgiessen, das (des
Wassers) ^(dt.) / ^(fr.) / afgieten ^(nl.) /

Deckel ^(dt.)

lid ^(engl.) / Deckel, der ^(dt.) / couvercie, m ^(fr.) /
deksel ^(nl.) /

decorstook ^(nl.)

onglaze fire ^(engl.) / Dekorbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) /
decorstook ^(nl.) /

deegmachine ^(nl.)

dough mixer ^(engl.) / Bäckermaschine, die
(Teigknetmaschine zum Tonmischen) ^(dt.) / ^(fr.) /
kneedmachine, deegmachine ^(nl.) /

deficient air ^(engl.)

deficient air ^(engl.) / Luftmangel, der
(unvollständige Verbrennung) ^(dt.) / manque
d'air ^(fr.) / gebrek aan lucht ^(nl.) /

deflocculant ^(engl.)

deflocculant ^(engl.) / Verflüssigungsmittel, das ;
Entflockungsmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / deflocculant
^(nl.) /

defl... - die

deflocculant *(nl.)*

deflocculant *(engl.)* / Verflüssigungsmittel, das ; Entflockungsmittel, das *(dt.)* / *(fr.)* / deflocculant *(nl.)* /

deflocculatie *(nl.)*

flocculate *(engl.)* / ausflocken *(dt.)* / *(fr.)* / (de-) flocculatie *(nl.)* /

deformation *(engl.)*

deformation *(engl.)* / Verformung, die *(dt.)* / déformation *(fr.)* / vervorming *(nl.)* /

déformation *(fr.)*

deformation *(engl.)* / Verformung, die *(dt.)* / déformation, f *(fr.)* / vervorming *(nl.)* /

déformé *(fr.)*

altered *(engl.)* / verformt *(dt.)* / déformé *(fr.)* / vervormd *(nl.)* /

défournier *(fr.)*

unpacking the kiln *(engl.)* / Ofen ausnehmen *(dt.)* / défournier *(fr.)* / oven uitpakken, uitruimen *(nl.)* /

degas *(engl.)*

degas *(engl.)* / entgasen *(dt.)* / *(fr.)* / ontgassen *(nl.)* /

Dekorbrand *(dt.)*

onglaze fire *(engl.)* / Dekorbrand, der *(dt.)* / *(fr.)* / decorstook *(nl.)* /

deksel *(nl.)*

lid *(engl.)* / Deckel, der *(dt.)* / couvercie, m *(fr.)* / deksel *(nl.)* /

démonstation *(fr.)*

demonstration *(engl.)* / Vorführung, die *(dt.)* / démonstation, f *(fr.)* / demonstratie *(nl.)* /

demonstratie *(nl.)*

demonstration *(engl.)* / Vorführung, die *(dt.)* / démonstation, f *(fr.)* / demonstratie *(nl.)* /

demonstration *(engl.)*

demonstration *(engl.)* / Vorführung, die *(dt.)* / démonstation, f *(fr.)* / demonstratie *(nl.)* /

dense stack *(engl.)*

dense stack *(engl.)* / dicht eingebaut *(dt.)* / *(fr.)* / volgepakt, dicht opeen gepakt *(nl.)* /

deposit *(engl.)*

deposit *(engl.)* / Ablagerung, die *(dt.)* / dépôt, m *(fr.)* / bezinksel *(nl.)* /

dépôt *(fr.)*

deposit *(engl.)* / Ablagerung, die *(dt.)* / dépôt, m *(fr.)* / bezinksel *(nl.)* /

destillieren *(nl.)*

distillate *(engl.)* / destillieren *(dt.)* / distiller *(fr.)* / destillieren *(nl.)* /

destillieren *(dt.)*

distillate *(engl.)* / destillieren *(dt.)* / distiller *(fr.)* / destillieren *(nl.)* /

detailhandel *(nl.)*

retail *(engl.)* / (Einzel-)Handel *(dt.)* / *(fr.)* / detailhandel *(nl.)* /

diameter *(engl.)*

diameter *(engl.)* / Durchmesser, der *(dt.)* / diamètre, m *(fr.)* / diameter *(nl.)* /

diameter *(nl.)*

diameter *(engl.)* / Durchmesser, der *(dt.)* / diamètre, m *(fr.)* / diameter *(nl.)* /

diamètre *(fr.)*

diameter *(engl.)* / Durchmesser, der *(dt.)* / diamètre, m *(fr.)* / diameter *(nl.)* /

dicht eingebaut *(dt.)*

dense stack *(engl.)* / dicht eingebaut *(dt.)* / *(fr.)* / volgepakt, dicht opeen gepakt *(nl.)* /

die *(engl.)*

die *(engl.)* / Pressform, die ; Stempel, der *(dt.)* / *(fr.)* / drukmal *(nl.)* /

dila... - Dreh...

dilatation thermique ^(fr.)

thermal expansion ^(engl.) / Wärmedehnung, die ^(dt.) / dilatation thermique, f ^(fr.) / uitzetting door warmte ^(nl.)

dilatation ^(fr.)

expansion ^(engl.) / Ausdehnung, die ^(dt.) / dilatation, f ^(fr.) / uitzetting ^(nl.)

dioxyde de carbone ^(fr.)

carbon dioxide ^(engl.) / Kohlendioxid, das ^(dt.) / dioxyde de carbone ^(fr.) / kooldioxide ^(nl.)

dish ^(engl.)

plate, dish ^(engl.) / Teller, der ^(dt.) / ^(fr.) / bord ^(nl.)

distillate ^(engl.)

distillate ^(engl.) / destillieren ^(dt.) / distiller ^(fr.) / destilleren ^(nl.)

distiller ^(fr.)

distillate ^(engl.) / destillieren ^(dt.) / distiller ^(fr.) / destilleren ^(nl.)

dof, mat ^(nl.)

dull ^(engl.) / stumpf, matt (Glasurefehler) ^(dt.) / mat, m; mat(e) bn ^(fr.) / dof, mat ^(nl.)

dome ^(engl.)

dome ^(engl.) / Kuppel, die ; Rundung, die ^(dt.) / ^(fr.) / koepel ^(nl.)

domestic pots ^(engl.)

domestic pots ^(engl.) / Haushaltskeramik, die ^(dt.) / ^(fr.) / gebruiksgoed ^(nl.)

domestic ware ^(engl.)

domestic ware ^(engl.) / (Gebrauchs-) Geschirr, das ^(dt.) / céramique utilitaire, f ^(fr.) / gebruiksgoed ^(nl.)

doorschijnend ^(nl.)

translucent ^(engl.) / durchscheinend ^(dt.) / translucide ^(fr.) / transparant, doorschijnend ^(nl.)

dottle ^(engl.)

dottle, sponge on a stick ^(engl.) / Stockschwamm, der ^(dt.) / ^(fr.) / stokspoons ^(nl.)

dough mixer ^(engl.)

dough mixer ^(engl.) / Bäckermaschine, die (Teigknetmaschine zum Tonmischen) ^(dt.) / ^(fr.) / kneedmachine, deegmachine ^(nl.)

downdraught kiln ^(engl.)

downdraught kiln ^(engl.) / Brennofen mit überschlagender Flamme ^(dt.) / ^(fr.) / oven met neerwaartse trek ^(nl.)

draaien ^(nl.)

throwing ^(engl.) / Drehen, das ^(dt.) / tourmer ^(fr.) / draaien ^(nl.)

draaigroeven, draairibbels ^(nl.)

throwing marks ^(engl.) / Drehrille, die ^(dt.) / ^(fr.) / draaigroeven, draairibbels ^(nl.)

draaiklei ^(nl.)

throwing body, potting (potter's) clay ^(engl.) / Drehmasse, die; Töpferton, der (Drehton) ^(dt.) / ^(fr.) / draaiklei ^(nl.)

draaischijf ^(nl.)

(potter's) wheel ^(engl.) / Töpferscheibe, die ^(dt.) / tour, m ^(fr.) / draaischijf ^(nl.)

Drahtgewebe ^(dt.)

wire-cloth ^(engl.) / Drahtgewebe, das ^(dt.) / ^(fr.) / zeefgaas ^(nl.)

drain hole ^(engl.)

drain hole ^(engl.) / Abflussloch, das ^(dt.) / ^(fr.) / afvoer ^(nl.)

draught (engl.), draft (amerik.) ^(engl.)

draught (engl.), draft (amerik.) ^(engl.) / Zug, der (im Ofen/Kamin) ^(dt.) / tirage, m ^(fr.) / trek ^(nl.)

Drehen ^(dt.)

throwing ^(engl.) / Drehen, das ^(dt.) / tourmer ^(fr.) / draaien ^(nl.)

Dreh... - Durc...

Drehfähigkeit ^(dt.)

plasticity ^(engl.) / Drehfähigkeit, die; Plastizität, die ^(dt.) / plasticité, f ^(fr.) / plasticiteit ^(nl.) /

Drehmasse ^(dt.)

throwing body ^(engl.) / Drehmasse, die; Töpferton, der (Drehton) ^(dt.) / ^(fr.) / draaiklei ^(nl.) /

Drehrille ^(dt.)

throwing marks ^(engl.) / Drehrille, die ^(dt.) / ^(fr.) / draaigroeven, draairibbels ^(nl.) /

Drehscheibe ^(dt.)

(potter's) wheel ^(engl.) / Drehscheibe, die; Töpferscheibe, die ^(dt.) / tour, m ^(fr.) / draaischijf, pottenbakkersschijf ^(nl.) /

Drehschiene ^(dt.)

rib ^(engl.) / Drehschiene, die ^(dt.) / éstèque, f ^(fr.) / lomer ^(nl.) /

dreibeinig ^(dt.)

tripod ^(engl.) / dreibeinig ^(dt.) / à trois pieds ^(fr.) / driepoot ^(nl.) /

Dreispietz (Brennhilfsmittel) ^(dt.)

spur ^(engl.) / Dreispietz, der (Brennhilfsmittel) ^(dt.) / trépieds réfractaire ^(fr.) / triangel ^(nl.) /

driepoot ^(nl.)

tripod ^(engl.) / dreibeinig ^(dt.) / à trois pieds ^(fr.) / driepoot ^(nl.) /

dripped pattern ^(engl.)

dripped pattern ^(engl.) / Tropfmuster, das (Engobe in noch flüssige Engobe getropft) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

droogsterkte ^(nl.)

dry strength ^(engl.) / Trockenfestigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / droogsterkte ^(nl.) /

drop of temperature ^(engl.)

drop of temperature ^(engl.) / Temperaturabfall, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Druckfeuerfestigkeit ^(dt.)

refractory under load ^(engl.) / Druckfeuerfestigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

drukmal ^(nl.)

die ^(engl.) / Pressform, die ; Stempel, der ^(dt.) / ^(fr.) / drukmal ^(nl.) /

drukmal, gemaakt in ^(nl.)

press-moulded ^(engl.) / in Gipsformen ausgeformt ^(dt.) / ^(fr.) / in gipsvorm gedrukt ^(nl.) /

dry strength ^(engl.)

dry strength ^(engl.) / Trockenfestigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / droogsterkte ^(nl.) /

duimafdruk ^(nl.)

thumbprint ^(engl.) / Daumenabdruck, der ^(dt.) / ^(fr.) / duimafdruk ^(nl.) /

duimdruktechniek ^(nl.)

thumbing ^(engl.) / Daumendrucktechnik, die ^(dt.) / ^(fr.) / duimdruktechniek ^(nl.) /

duimpot ^(nl.)

pinch pot ^(engl.) / in Daumendrucktechnik hergestelltes Gefäß ^(dt.) / ^(fr.) / duimpot ^(nl.) /

dull ^(engl.)

dull ^(engl.) / stumpf, matt (Glasurefehler) ^(dt.) / mat, m; mat(e) bn ^(fr.) / dof, mat ^(nl.) /

dunting ^(engl.)

dunting ^(engl.) / Rissbildung, die (durch Quarzsprung verursacht) ^(dt.) / ^(fr.) / scheurvorming door de kwartssprong ^(nl.) /

durchlöchertes Ölfass ^(dt.)

pierced oil drum ^(engl.) / durchlöchertes Ölfass, das ^(dt.) / ^(fr.) / olievat met gaten ^(nl.) /

Durchmesser ^(dt.)

diameter ^(engl.) / Durchmesser, der ^(dt.) / diamètre, m ^(fr.) / diameter ^(nl.) /

durc... - eing...

durchscheinend ^(dt.)

translucent ^(engl.)/ durchscheinend ^(dt.)/
translucide ^(fr.)/ transparant, doorschijnend ^(nl.)/

durchziehender Flamme, Brennofen mit ^(dt.)

cross-draught kiln ^(engl.)/ Brennofen mit durchziehender Flamme ^(dt.)/ ^(fr.)/ ^(nl.)/

Düse ^(dt.)

nozzle ^(engl.)/ Düse, die ^(dt.)/ ^(fr.)/ nippel, spuitmond ^(nl.)/

earthenware ^(engl.)

earthenware (sometimes crockery) ^(engl.)/
Irdenware, die ^(dt.)/ terre cuite, f ^(fr.)/ aardewerk ^(nl.)/

efflorescence, scum ^(engl.)

efflorescence, scum ^(engl.)/ Ausblühungen, die ^(dt.)/ ^(fr.)/ ^(nl.)/

eggcup ^(engl.)

eggcup ^(engl.)/ Eierbecher, der ^(dt.)/ ^(fr.)/
eierdopje ^(nl.)/

egyptisch blauw ^(nl.)

copper-blue ^(engl.)/ Kupferblau, das ^(dt.)/ bleu de cuivre ^(fr.)/ koperblauw, egyptisch blauw ^(nl.)/

Eierbecher ^(dt.)

eggcup ^(engl.)/ Eierbecher, der ^(dt.)/ ^(fr.)/
eierdopje ^(nl.)/

eierdopje ^(nl.)

eggcup ^(engl.)/ Eierbecher, der ^(dt.)/ ^(fr.)/
eierdopje ^(nl.)/

eieren ^(dt.)

^(engl.)/ eieren ^(dt.)/ ^(fr.)/ slingeren ^(nl.)/

einbauen, Ofen ^(dt.)

kiln packing, stacking kiln ^(engl.)/ Ofen einbauen ^(dt.)/ enfourner ^(fr.)/ oven inbouwen, laden ^(nl.)/

Einbauplatte ^(dt.)

shelve, kiln slab ^(engl.)/ Einbauplatte, die ; Brennpfanne, die ^(dt.)/ plaque d'enfournement ^(fr.)/ ovenplaat ^(nl.)/

Einbauschema ^(dt.)

stacking arrangement ^(engl.)/ Einbauschema, das ^(dt.)/ ^(fr.)/ inpakschema ^(nl.)/

Einbaustütze ^(dt.)

prop ^(engl.)/ Einbaustütze, die ^(dt.)/ colonne, f ^(fr.)/ ovensteun ^(nl.)/

Einbautür ^(dt.)

loading door ^(engl.)/ Einbautür, die ^(dt.)/ ^(fr.)/
ovendeur ^(nl.)/

Eindickung ^(dt.)

thixotropy ^(engl.)/ Eindickung, die (von Tonschlacker oder Engobe) ^(dt.)/ ^(fr.)/ tixotropie ^(nl.)/

Eindrehen ^(dt.)

jolleying ^(engl.)/ Eindrehen, das ^(dt.)/ ^(fr.)/
kalibreren ^(nl.)/

Eindrehspindel ^(dt.)

jolley ^(engl.)/ Eindrehspindel, die ^(dt.)/ ^(fr.)/
kaliber ^(nl.)/

Einfluss ^(dt.)

influence ^(engl.)/ Einfluss, der ^(dt.)/ influence, f ^(fr.)/ invloed ^(nl.)/

eingeknetet in die Masse ^(dt.)

wedged into the body ^(engl.)/ eingeknetet in die Masse ^(dt.)/ ^(fr.)/ door de klei kneden ^(nl.)/

ingelegtes Muster ^(dt.)

inlay ^(engl.)/ ingelegtes Muster, das (Intarsie in Ton oder Engobe) ^(dt.)/ ^(fr.)/ intarsie ^(nl.)/

ingeschnittene Linien ^(dt.)

incised lines ^(engl.)/ eingeschnittene Linie, die ^(dt.)/ ^(fr.)/ ingekraste lijnen ^(nl.)/

Eink... - Emal...

Einkammerofen ^(dt.)

single-chambered kiln ^(engl.) / Brennofen mit einer Kammer ^(dt.) / ^(fr.) / oven met één kamer ^(nl.) /

einmal gebrannt ^(dt.)

once-fired ^(engl.) / einmal gebrannt, rohgebrannt ^(dt.) / ^(fr.) / biscuitgestookt ^(nl.) /

einritzen ^(dt.)

carving ^(engl.) / einritzen ^(dt.) / ^(fr.) / kerven ^(nl.) /

einschneiden, eindrücken ^(dt.)

incising ^(engl.) / einschneiden, eindrücken ^(dt.) / inciser ^(fr.) / insnijden ^(nl.) /

einschneiden, stechen, eingravieren ^(dt.)

engraving ^(engl.) / einschneiden, stechen, eingravieren ^(dt.) / ^(fr.) / graveren, inkrassen ^(nl.) /

Einsetzkammer ^(dt.)

packing chamber ^(engl.) / Brennkammer, die; Einsetzkammer, die ^(dt.) / ^(fr.) / ovenruimte ^(nl.) /

Eintreiben von Schulden ^(dt.)

settlements of trading depts ^(engl.) / Eintreiben von Schulden ^(dt.) / ^(fr.) / incasso ^(nl.) /

Einzel-(handel) ^(dt.)

retail ^(engl.) / (Einzel-)Handel ^(dt.) / ^(fr.) / detailhandel ^(nl.) /

Eisengehalt ^(dt.)

iron content ^(engl.) / Eisengehalt, der ^(dt.) / tenue en fer ^(fr.) / ijzergehalte ^(nl.) /

Eisenoxid ^(dt.)

ferrous oxide ^(engl.) / Eisenoxid, das ^(dt.) / oxyde de fer, m ^(fr.) / ijzeroxide ^(nl.) /

electric firing ^(engl.)

electric firing ^(engl.) / Elektrobrand, der ^(dt.) / cuisson électrique, f ^(fr.) / elektrisch stoken ^(nl.) /

elektrisch stoken ^(nl.)

electric firing ^(engl.) / Elektrobrand, der ^(dt.) / cuisson électrique, f ^(fr.) / elektrisch stoken ^(nl.) /

elektrische draaischijf ^(nl.)

power-wheel, electric powered wheel ^(engl.) / elektrisch angetriebene Drehscheibe, die ^(dt.) / tour électrique ^(fr.) / elektrische draaischijf ^(nl.) /

elektrische Drehscheibe ^(dt.)

power-wheel, electric powered wheel ^(engl.) / elektrisch angetriebene Drehscheibe, die ^(dt.) / tour électrique ^(fr.) / elektrische draaischijf ^(nl.) /

Elektrobrand ^(dt.)

electric firing ^(engl.) / Elektrobrand, der ^(dt.) / cuisson électrique, f ^(fr.) / elektrisch stoken ^(nl.) /

émail ^(fr.)

glaze ^(engl.) / Glasur, die ^(dt.) / émail, m ^(fr.) / glazuur ^(nl.) /

email ^(nl.)

enamel ^(engl.) / Email, das ; Schmelz, der ^(dt.) / ^(fr.) / email ^(nl.) /

émail à l'étain ^(fr.)

tin-glaze ^(engl.) / Zinnglasur, die ^(dt.) / émail à l'étain, m ^(fr.) / tinglazuur ^(nl.) /

émail au plomb ^(fr.)

lead glaze ^(engl.) / Bleiglasur, die ^(dt.) / émail au plomb, m ^(fr.) / loodglazuur ^(nl.) /

émail au sel ^(fr.)

saltglaze ^(engl.) / Salzglasur, die ^(dt.) / émail au sel, m ^(fr.) / zoutglazuur ^(nl.) /

émail au zinc ^(fr.)

zinc glaze ^(engl.) / Zinkglasur, die ^(dt.) / émail au zinc, m ^(fr.) / zinkglazuur ^(nl.) /

émail mat ^(fr.)

matt glaze ^(engl.) / Mattglasur, die ^(dt.) / émail mat, m ^(fr.) / mat glazuur ^(nl.) /

Email, Schmelz ^(dt.)

enamel ^(engl.) / Email, das ; Schmelz, der ^(dt.) / ^(fr.) / email ^(nl.) /

emai... - epon...

émailler (fr.)

glazing (engl.) / glasieren (dt.) / émailler (fr.) /
glazuren (nl.) /

émailler à cru (fr.)

raw-glazing (engl.) / rohglasieren (dt.) / émailler à
cru (fr.) / rauw glazuren (nl.) /

employé (fr.)

employee (engl.) / Beschäftigter, der;
Beschäftigte, die (dt.) / employé, m (fr.) /
werknemer (nl.) /

employee (engl.)

employee (engl.) / Beschäftigter, der;
Beschäftigte, die (dt.) / employé, m (fr.) /
werknemer (nl.) /

enamel (engl.)

enamel (engl.) / Email, das ; Schmelz, der (dt.) /
(fr.) / email (nl.) /

enfournier (fr.)

kiln packing, stacking kiln (engl.) / Ofen
einbauen (dt.) / enfournier (fr.) / oven inbouwen,
laden (nl.) /

enfumage (fr.)

sawdust fire (engl.) / Schmauchbrand, der (dt.) /
enfumage, m (fr.) / (nl.) /

Engobe (dt.)

slip, engobe (engl.) / Beguss, der; Engobe, die
(dt.) / engobe, m (fr.) / slib, engobe (nl.) /

Engobe (dt.)

slip (engl.) / Engobe, die ; Beguss, der (dt.) /
engobe, m (fr.) / engobe, slip (nl.) /

engobe (fr.)

slip, engobe (engl.) / Beguss, der; Engobe, die
(dt.) / engobe, m (fr.) / slib, engobe (nl.) /

engobe (nl.)

slip, engobe (engl.) / Engobe, die ; Beguss, der
(dt.) / engobe, m (fr.) / engobe, slip (nl.) /

engobe (nl.)

slip, engobe (engl.) / Beguss, der; Engobe, die
(dt.) / engobe, m (fr.) / slib, engobe (nl.) /

Engobenmalerei (dt.)

slip trailing, slip decoration (engl.) /
Engobenmalerei, die (dt.) / (fr.) / decoratie met
engobe (nl.) /

engraving (engl.)

engraving (engl.) / einschneiden, stechen,
eingravieren (dt.) / (fr.) / graveren, inkrassen (nl.) /

Entflockungsmittel (dt.)

deflocculant (engl.) / Verflüssigungsmittel, das ;
Entflockungsmittel, das (dt.) / (fr.) / deflocculant
(nl.) /

entgasen (dt.)

degas (engl.) / entgasen (dt.) / (fr.) / ontgassen (nl.) /

Entkalkungsmittel (dt.)

decals = decalcifier (engl.) / Entkalkungsmittel,
das (dt.) / (fr.) / (nl.) /

entrée d'air (fr.)

air duct (engl.) / Lufteinlass, der (im Brennofen)
(dt.) / entrée d'air, f (fr.) / luchtgat (nl.) /

Entzündung (dt.)

ignition (engl.) / Entzündung, die ; Zündung, die
(dt.) / (fr.) / ontbranding (nl.) /

environmental protection (engl.)

environmental protection (engl.) / Umweltschutz,
der (dt.) / protection d'environnement (fr.) / milieu
maatregelen (nl.) /

épaule (fr.)

shoulder (engl.) / Schulter, die (dt.) / épaule, f (fr.) /
schouder (nl.) /

éponge (fr.)

sponge (engl.) / Schwamm, der (dt.) / éponge, f (fr.) /
spons (nl.) /

equi... - expe...

équipement (fr.)

equipment (engl.) / Ausrüstung, die (dt.) /
équipement, m (fr.) / uitrusting (nl.) /

equipment (engl.)

equipment (engl.) / Ausrüstung, die (dt.) /
équipement, m (fr.) / uitrusting (nl.) /

Erdgas (dt.)

natural gas (engl.) / Erdgas, das (dt.) / gaz naturel
(fr.) / aardgas (nl.) /

Erfahrung (dt.)

experience (engl.) / Erfahrung, die (dt.) /
expérience, f (fr.) / ervaring (nl.) /

Erhitzen im Mikrowellenofen (dt.)

microwave heating (engl.) / Erhitzen im
Mikrowellenofen (dt.) / (fr.) / verhitten in de
magnetron (nl.) /

erts (nl.)

ore (engl.) / Erz, das (dt.) / (fr.) / erts (nl.) /

ervaring (nl.)

experience (engl.) / Erfahrung, die (dt.) /
expérience, f (fr.) / ervaring (nl.) /

erweichen (dt.)

slump (engl.) / erweichen (dt.) / (fr.) / (nl.) /

Erweichungspunkt (dt.)

softening point (engl.) / Erweichungspunkt, der
(dt.) / (fr.) / (nl.) /

Erweichungstemperatur (dt.)

refractory deformation temperature, squatting
or slumping temperature (engl.) /
Erweichungstemperatur, die (dt.) / (fr.) / (nl.) /

Erz (dt.)

ore (engl.) / Erz, das (dt.) / (fr.) / erts (nl.) /

esteem (engl.)

esteem (engl.) / Schätzung, die (dt.) / estimation, f
(fr.) / schatting (nl.) /

éstèque (fr.)

rib (engl.) / Drehschiene, die (dt.) / éstèque, f (fr.) /
lomer (nl.) /

estimation (fr.)

esteem (engl.) / Schätzung, die (dt.) / estimation, f
(fr.) / schatting (nl.) /

étain (fr.)

tin (engl.) / Zinn, das (dt.) / étain, m (fr.) / tin (nl.) /

étireuse (fr.)

extruder (engl.) / Strangpresse, die (maschinell
oder per Hand) (dt.) / étireuse, f (fr.) / extrusiepers,
kleivormpers (nl.) /

even out (engl.)

even out (engl.) / ausgleichen (Temperatur des
Ofens) (dt.) / (fr.) / (nl.) /

excess air (engl.)

excess air (engl.) / Luftüberschuss, der
(Oxidation) (dt.) / (fr.) / luchtoverschot (nl.) /

excess fuel (engl.)

excess fuel (engl.) / Brennstoffüberschuß, der
(führt zu Reduktion) (dt.) / (fr.) / (nl.) /

exhaust hood (engl.)

exhaust hood (engl.) / Abgashaube, die (dt.) / (fr.) /
kap boven de oven (nl.) /

exhibition (engl.)

exhibition (engl.) / Ausstellung, die (dt.) /
exposition, f (fr.) / expositie (nl.) /

exit flue (engl.)

exit flue (engl.) / Abgasaustrittskanal, der (dt.) /
(fr.) / uitlaat (nl.) /

expansion (engl.)

expansion (engl.) / Ausdehnung, die (dt.) /
dilatation, f (fr.) / uitzetting (nl.) /

experience (engl.)

experience (engl.) / Erfahrung, die (dt.) /
expérience, f (fr.) / ervaring (nl.) /

expe... - feld...

expérience *(fr.)*

experience *(engl.)* / Erfahrung, die *(dt.)* /
expérience, f *(fr.)* / ervaring *(nl.)*

expositie *(nl.)*

exhibition *(engl.)* / Ausstellung, die *(dt.)* /
exposition, f *(fr.)* / expositie *(nl.)*

exposition *(fr.)*

exhibition *(engl.)* / Ausstellung, die *(dt.)* /
exposition, f *(fr.)* / expositie *(nl.)*

extruded pipe *(engl.)*

extruded pipe *(engl.)* / stranggepresste Röhre, die
(dt.) / *(fr.)* / *(nl.)*

extruder *(engl.)*

extruder *(engl.)* / Strangpresse, die (maschinell
oder per Hand) *(dt.)* / étireuse, f *(fr.)* / extrusiepers,
kleivormpers *(nl.)*

extrusiepers *(nl.)*

extruder *(engl.)* / Strangpresse, die (maschinell
oder per Hand) *(dt.)* / étireuse, f *(fr.)* / extrusiepers,
kleivormpers *(nl.)*

fabricatie *(nl.)*

manufacturing *(engl.)* / arbeitsteilige Fertigung,
die *(dt.)* / *(fr.)* / fabricatie *(nl.)*

Faience *(dt.)*

fayence *(engl.)* / Fayence, die *(dt.)* / fayence *(fr.)* /
faience *(nl.)*

faience *(nl.)*

fayence *(engl.)* / Fayence, die *(dt.)* / fayence *(fr.)* /
faience *(nl.)*

Farbengoben *(dt.)*

painted slips *(engl.)* / Farbengobe, die *(dt.)* / *(fr.)* /
gekleurde engobe *(nl.)*

Farbkörper *(dt.)*

(masonry) stains *(engl.)* / Farbkörper, der
(Glasure) *(dt.)* / pigment, m *(fr.)* / body stains voor
glazuur *(nl.)*

Farboxid *(dt.)*

colouring oxide *(engl.)* / Farboxid, das *(dt.)* / oxyde
colorant, m *(fr.)* / kleurende oxiden *(nl.)*

Fasermattenofen *(dt.)*

fiber-lined kiln *(engl.)* / Fasermattenofen, der *(dt.)* /
four à fibres *(fr.)* / *(nl.)*

fast fire kiln *(engl.)*

fast fire kiln *(engl.)* / Schnellbrandofen, der *(dt.)* /
four à cuisson rapide *(fr.)* / *(nl.)*

fayence *(engl.)*

fayence *(engl.)* / Fayence, die *(dt.)* / fayence *(fr.)* /
faience *(nl.)*

fayence *(fr.)*

fayence *(engl.)* / Fayence, die *(dt.)* / fayence *(fr.)* /
faience *(nl.)*

feddling *(engl.)*

feddling *(engl.)* / versäubern *(dt.)* / *(fr.)* / afwerken
(nl.)

feldspar *(engl.)*

feldspar *(engl.)* / Feldspat, der *(dt.)* / feldspath, m
(fr.) / veldspaat *(nl.)*

Feldspat *(dt.)*

feldspar *(engl.)* / Feldspat, der *(dt.)* / feldspath, m
(fr.) / veldspaat *(nl.)*

Feldspatglasur *(dt.)*

feldspathic glaze *(engl.)* / Feldspatglasur, die *(dt.)* /
(fr.) / veldspaatglazuur *(nl.)*

feldspath potassique *(fr.)*

potash feldspar *(engl.)* / Kalifeldspat, der *(dt.)* /
feldspath potassique *(fr.)* / kaliveldspaat *(nl.)*

feldspath, m *(fr.)*

feldspar *(engl.)* / Feldspat, der *(dt.)* / feldspath, m
(fr.) / veldspaat *(nl.)*

feldspathic glaze *(engl.)*

feldspathic glaze *(engl.)* / Feldspatglasur, die *(dt.)* /
(fr.) / veldspaatglazuur *(nl.)*

ferr... - figu...

ferrous oxide ^(engl.)

ferrous oxide ^(engl.) / Eisenoxid, das ^(dt.) / oxyde de fer, m ^(fr.) / ijzeroxide ^(nl.) /

Fertigkeiten ^(dt.)

skills ^(engl.) / Fertigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / vaardigheden ^(nl.) /

fetching from a clay pit ^(engl.)

fetching from a clay pit ^(engl.) / aus der Tongrube gewinnen ^(dt.) / ^(fr.) / klei afgraven ^(nl.) /

fett ^(dt.)

highly plastic ^(engl.) / hochplastisch, fett ^(dt.) / ^(fr.) / vet, zeer plastisch ^(nl.) /

fetter Ton ^(dt.)

plastic clay (body) ^(engl.) / fetter Ton, der ^(dt.) / ^(fr.) / vette klei ^(nl.) /

feuerfest ^(dt.)

refractory ^(engl.) / feuerfest ^(dt.) / réfractaire ^(fr.) / vuurvast ^(nl.) /

Feuerfestmaterialien ^(dt.)

refractories ^(engl.) / Feuerfestmaterial, das ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste materialen ^(nl.) /

Feuerfestton, Feuerton ^(dt.)

fireclay ^(engl.) / Feuerfestton, der ; Feuerton, der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste klei ^(nl.) /

Feuerfestzement ^(dt.)

refractory cement ^(engl.) / Feuerfestzement, der ; Tonerdeschmelzzement, der (z.B. Fondue Lafarge) ^(dt.) / ciment réfractaire ^(fr.) / vuurvast cement ^(nl.) /

Feuerfestziegel ^(dt.)

firebrick ^(engl.) / Feuerfestziegel, der ; Schamottestein, der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste ovenstenen (zwaar) ^(nl.) /

Feuerleichtsteine (weich, feuerfest) ^(dt.)

insulating firebricks ^(engl.) / Feuerleichtstein, der (weich, feuerfest) ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste ovenstenen (licht) ^(nl.) /

Feuerloch, Feuerungsöffnung ^(dt.)

firehole, firemouth ^(engl.) / Feuerloch, das ; Feuerungsöffnung, die ^(dt.) / ^(fr.) / vuurmond ^(nl.) /

feuern ^(dt.)

firing ^(engl.) / feuern ^(dt.) / chauffer ^(fr.) / stoken ^(nl.) /

Feuerstein ^(dt.)

flint ^(engl.) / Feuerstein, der (kryptokristalliner Quarz) ^(dt.) / ^(fr.) / vuursteen ^(nl.) /

Feuertür ^(dt.)

fuel door ^(engl.) / Feuertür, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Feuerung ^(dt.)

firebox, furnace ^(engl.) / Feuerung, die ^(dt.) / alandier, m ^(fr.) / ^(nl.) /

Feuerungslöcher ^(dt.)

stoke holes ^(engl.) / Feuerungslöcher zusätzlich zur Hauptfeuerung ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

fiber-lined kiln ^(engl.)

fiber-lined kiln ^(engl.) / Fasermattenofen, der ^(dt.) / four à fibres ^(fr.) / ^(nl.) /

fibre blanket ^(engl.)

fibre blanket ^(engl.) / Keramikfasermatte, die ^(dt.) / ^(fr.) / keramische deken ^(nl.) /

fibre glue ^(engl.)

fibre glue ^(engl.) / Kleber für Keramikfasern ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

fibres ^(fr.)

ceramic fibre (fiber) ^(engl.) / Keramikfaser, die (= "Kaolinwatte") ^(dt.) / fibres ^(fr.) / keramische vezel ^(nl.) /

Figürchen ^(dt.)

figurine ^(engl.) / Figürchen, das ^(dt.) / ^(fr.) / figuurtjes, beeldjes ^(nl.) /

figurine ^(engl.)

figurine ^(engl.) / Figürchen, das ^(dt.) / ^(fr.) / figuurtjes, beeldjes ^(nl.) /

figu... - Flas...

figuurtjes, beeldjes ^(nl.)

figurine ^(engl.) / Figürchen, das ^(dt.) / ^(fr.) /
figuurtjes, beeldjes ^(nl.) /

fil à couper ^(fr.)

cutting wire, cut-off wire ^(engl.) /
Abschneidedraht, der ^(dt.) / fil à couper, m ^(fr.) /
snijsdraad ^(nl.) /

fileerschijf ^(nl.)

low turntable, banding wheel ^(engl.) /
Ränderscheibe, die ^(dt.) / tournette, f ^(fr.) /
fileerschijf ^(nl.) /

film d'animation ^(fr.)

animated film ^(engl.) / Zeichentrickfilm, der ^(dt.) /
film d'animation ^(fr.) / tekenfilm ^(nl.) /

filter press ^(engl.)

filter press ^(engl.) / Filterpresse, die ;
filterpressen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Filterpresse, filterpressen ^(dt.)

filter press ^(engl.) / Filterpresse, die ;
filterpressen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

fire bar ^(engl.)

fire bar, grate bar ^(engl.) / Roststab, der
(Brennofen) ^(dt.) / barre de grille, f ^(fr.) / ^(nl.) /

firebed ^(engl.)

firebed ^(engl.) / Glutbett, das ^(dt.) / braise, f ^(fr.) / ^(nl.) /

firebox ^(engl.)

firebox ^(engl.) / Feuerung, die ^(dt.) / alandier, m ^(fr.) /
^(nl.) /

firebrick ^(engl.)

firebrick ^(engl.) / Schamottstein (hart) ,
Feuerfestziegel, der ^(dt.) / brique réfractaire, f
^(fr.) / ^(nl.) /

fireclay ^(engl.)

fireclay ^(engl.) / Feuerfestton, der ; Feuerton, der
^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste klei ^(nl.) /

firehole, firemouth ^(engl.)

firehole, firemouth ^(engl.) / Feuerloch, das ;
Feuerungsöffnung, die ^(dt.) / ^(fr.) / vuurmond ^(nl.) /

firing ^(engl.)

firing ^(engl.) / feuern ^(dt.) / chauffer ^(fr.) / stoken ^(nl.) /

firing schedule ^(engl.)

firing schedule ^(engl.) / Brennschema, das ^(dt.) /
^(fr.) / stookschema ^(nl.) /

firing shrinkage ^(engl.)

firing shrinkage ^(engl.) / Brennschwindung, die
^(dt.) / ^(fr.) / stookkrimp ^(nl.) /

firing stages ^(engl.)

firing stages ^(engl.) / Brennphasen, die ^(dt.) / ^(fr.) /
stookfasen ^(nl.) /

flache Schale ^(dt.)

platter ^(engl.) / flache Schale, die ^(dt.) / plat, m;
coupe, f ^(fr.) / platte schaal ^(nl.) /

flaked glaze ^(engl.)

flaked glaze ^(engl.) / schuppige, flockige Glasur,
die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

flame failure system ^(engl.)

flame failure system ^(engl.) / Sicherheitsventil,
das (sperrt bei Erlöschen der Flamme die
Gaszufuhr ab) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

flame length ^(engl.)

flame length ^(engl.) / Flammenlänge, die ^(dt.) / ^(fr.) /
lengte van de vlam ^(nl.) /

Flammenlänge ^(dt.)

flame length ^(engl.) / Flammenlänge, die ^(dt.) / ^(fr.) /
lengte van de vlam ^(nl.) /

flanged flue ^(engl.)

flanged flue ^(engl.) / geflanschter Abgaskanal,
der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Flaschenofen ^(dt.)

bottle kiln ^(engl.) / Flaschenofen, der (mit
aufsteigender Flamme) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Flas... - Fluß...

Flaschenofen (zweischaliger) ^(dt.)

hovel kiln ^(engl.) / zweischaliger Flaschenofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

flashed ^(engl.)

flashed ^(engl.) / geflammt, mit leichtem Anflug von Salzglasur ^(dt.) / ^(fr.) / gevlamd, met lichte vleug van zoutglazuur ^(nl.)

flashing ^(engl.)

flashing ^(engl.) / Anflug, der (partieller Überzug mit Glasur) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Fliese ^(dt.)

tile ^(engl.) / Fliese, die; Kachel, die ^(dt.) / carreau, m ^(fr.) / tegel ^(nl.)

Fliesenoberseite ^(dt.)

tile face ^(engl.) / Fliesenoberseite, die ^(dt.) / ^(fr.) / goede kant van de tegel ^(nl.)

flint ^(engl.)

flint ^(engl.) / Feuerstein, der (kryptokristalliner Quarz) ^(dt.) / ^(fr.) / vuursteen ^(nl.)

flint mill ^(engl.)

flint mill ^(engl.) / Kugelmühle, bei der als Mahlkörper natürliche Quarzsteine benützt werden ^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen met vuursteenkogels ^(nl.)

flocculate ^(engl.)

flocculate ^(engl.) / ausflocken ^(dt.) / ^(fr.) / (de-) flocculatie ^(nl.)

flower pot ^(engl.)

flower pot ^(engl.) / Blumentopf, der ^(dt.) / Pot de fleurs, m ^(fr.) / bloempot ^(nl.)

flüchtige Bestandteile ^(dt.)

volatile matter ^(engl.) / flüchtiger Bestandteil, der (des Brennstoffs) ^(dt.) / ^(fr.) / vluchtige bestanddelen ^(nl.)

flue ^(engl.)

flue ^(engl.) / Fuchs, der (= Abgaskanal eines Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

flue analysis ^(engl.)

flue analysis ^(engl.) / Abgasanalyse, die ^(dt.) / ^(fr.) / rookgasanalyse ^(nl.)

flue end ^(engl.)

flue end ^(engl.) / Seite eines Röhren- oder Hangofens, die der Feuerung entgegengesetzt ist ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

flue gas ^(engl.)

flue gas ^(engl.) / Abgase, die (im Fuchskanal) ^(dt.) / hotte, f ^(fr.) / uitlaatgas ^(nl.)

flue opening ^(engl.)

flue opening ^(engl.) / Fuchsloch, das (Abgasaustrittsöffnung im Brennofen) ^(dt.) / carneau, m ^(fr.) / ^(nl.)

flue pipe ^(engl.)

flue pipe ^(engl.) / Abgasrohr, das ^(dt.) / ^(fr.) / schoorsteenpijp (afvoerpijp) ^(nl.)

Flugasche ^(dt.)

fly ash ^(engl.) / Flugasche; die ^(dt.) / ^(fr.) / vliegash ^(nl.)

flüssig ^(dt.)

liquid ^(engl.) / flüssig ^(dt.) / liquide ^(fr.) / vloeibaar ^(nl.)

Flüssiggas ^(dt.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) / Flüssiggas, das ; Propangas, das ^(dt.) / gaz propane ^(fr.) / Propaangas ^(nl.)

Flussmittel ^(dt.)

flux, melter ^(engl.) / Flussmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / smeltmiddel, vloeimiddel ^(nl.)

Flussmittel ^(dt.)

flux, melter ^(engl.) / Flussmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / smeltmiddel, vloeimiddel ^(nl.)

Flußsäure ^(dt.)

hydrofluoric acid ^(engl.) / Flußsäure, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

flux... - four ...

flux ^(engl.)

flux, melter ^(engl.) / Flussmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) /
smeltmiddel, vloeimiddel ^(nl.) /

fly ash ^(engl.)

fly ash ^(engl.) / Flugasche; die ^(dt.) / ^(fr.) / vliegash
^(nl.) /

fly wheel ^(engl.)

fly wheel ^(engl.) / Schwungrad, die ^(dt.) / roue
d'inertie ^(fr.) / vliegwiel ^(nl.) /

focus ^(engl.)

focus ^(engl.) / Brennpunkt, der ^(dt.) / ^(fr.) /
brandpunt ^(nl.) /

foin ^(fr.)

hay ^(engl.) / Heu, das ^(dt.) / foin, m ^(fr.) / hooi ^(nl.) /

fondre ^(fr.)

glaze is starting to melt ^(engl.) / Glasur beginnt
zu schmelzen ^(dt.) / l'émail commence à fondre
^(fr.) / glazuur begint te smelten ^(nl.) /

foot ^(engl.)

foot ^(engl.) / Fuß, der ^(dt.) / pied, m ^(fr.) / voet ^(nl.) /

foot wedging ^(engl.)

foot wedging ^(engl.) / Tonkneten mit den Füßen
^(dt.) / pétrir l'argile ^(fr.) / walken (klei kneden met
de voeten) ^(nl.) /

footrim ^(engl.)

footrim ^(engl.) / Fußring, der ^(dt.) / ^(fr.) / standing,
voetring ^(nl.) /

forced drying ^(engl.)

forced drying ^(engl.) / Schnelltrocknen, das ^(dt.) /
^(fr.) / geforceerd droogproces ^(nl.) /

forced-air burners ^(engl.)

forced-air burners ^(engl.) /
Gebläse(gas)brenner, der ^(dt.) / brûleur jet ^(fr.) /

Form ^(dt.)

shape ^(engl.) / Form, die ^(dt.) / forme, f ^(fr.) / vorm
^(nl.) /

forme ^(fr.)

shape ^(engl.) / Form, die ^(dt.) / forme, f ^(fr.) / vorm
^(nl.) /

Formmundstück ^(dt.)

template, clay is shaped by being fed through
a .. ^(engl.) / Formmundstück, das ; Schablone, die
(am Tonschneider) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

formule seger ^(fr.)

Segger formula ^(engl.) / Segerformel, die ^(dt.) /
formule seger ^(fr.) / Segerformule ^(nl.) /

four ^(fr.)

kiln ^(engl.) / Brennofen, der ^(dt.) / four, le ^(fr.) / oven
^(nl.) /

four à charbon ^(fr.)

coal burning kiln ^(engl.) / mit Kohle geheizter
Brennofen ^(dt.) / four à charbon ^(fr.) / kolenoven
^(nl.) /

four á cuisson rapide ^(fr.)

fast fire kiln ^(engl.) / Schnellbrandofen, der ^(dt.) /
four á cuisson rapide ^(fr.) / ^(nl.) /

four à fibres ^(fr.)

fiber-lined kiln ^(engl.) / Fasermattenofen, der ^(dt.) /
four à fibres ^(fr.) / ^(nl.) /

four à sel ^(fr.)

salted kiln ^(engl.) / Salzglasurofen, der ^(dt.) / four à
sel ^(fr.) / zoutglazuuroven ^(nl.) /

four à sole mobile ^(fr.)

trolley (hearth) kiln, bogie hearth kiln ^(engl.) /
Herdwagenofen, der ^(dt.) / four à sole mobile
^(fr.) / ^(nl.) /

four au papier, m ^(fr.)

paper kiln ^(engl.) / Papierofen, der ^(dt.) / four au
papier, m ^(fr.) / papieroven ^(nl.) /

four au sel ^(fr.)

salted kiln ^(engl.) / Salzglasurofen, der ^(dt.) / four
au sel ^(fr.) / zoutglazuuroven ^(nl.) /

four ... - Fuch...

four aux fibres ^(fr.)

fiber-lined kiln ^(engl.) / Fasermattenofen, der ^(dt.) /
four aux fibres ^(fr.) / ^(nl.)

four circulaire ^(fr.)

circular kiln ^(engl.) / Rundofen, der ^(dt.) / four
circulaire, m ^(fr.) / ^(nl.)

four couché ^(fr.)

(hill) climbing kiln ^(engl.) / liegender Brennofen,
der an einen Hang gebaut ist ^(dt.) / four
couché, m ^(fr.) / anagama ^(nl.)

four Olsen ^(fr.)

Olsen kiln ^(engl.) / Schnellbrandofen nach
Baumuster von Fred Olsen ^(dt.) / four Olsen ^(fr.) /
^(nl.)

fraîcheur, f ^(fr.)

freshness ^(engl.) / Frische, die (als ästhetischer
Wert) ^(dt.) / fraîcheur, f ^(fr.) / frisheid ^(nl.) /

frais ^(fr.)

freshly ^(engl.) / frisch ^(dt.) / frais ^(fr.) / vers ^(nl.) /

free silica ^(engl.)

free silica ^(engl.) / freie Kieselsäure, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vrije kwarts ^(nl.) /

freie Kieselsäure ^(dt.)

free silica ^(engl.) / freie Kieselsäure, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vrije kwarts ^(nl.) /

freshly ^(engl.)

freshly ^(engl.) / frisch ^(dt.) / frais ^(fr.) / vers ^(nl.) /

freshness ^(engl.)

freshness ^(engl.) / Frische, die (als ästhetischer
Wert) ^(dt.) / fraîcheur, f ^(fr.) / frisheid ^(nl.) /

frisch ^(dt.)

freshly ^(engl.) / frisch ^(dt.) / frais ^(fr.) / vers ^(nl.) /

Frische ^(dt.)

freshness ^(engl.) / Frische, die (als ästhetischer
Wert) ^(dt.) / fraîcheur, f ^(fr.) / frisheid ^(nl.) /

Frischhaltefolie ^(dt.)

cling film ^(engl.) / Frischhaltefolie, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vershoudfolie ^(nl.) /

frisheid ^(nl.)

freshness ^(engl.) / Frische, die (als ästhetischer
Wert) ^(dt.) / fraîcheur, f ^(fr.) / frisheid ^(nl.) /

frit ^(engl.)

frit ^(engl.) / Fritte, die ^(dt.) / fritte, f ^(fr.) / fritte ^(nl.) /

Fritte ^(dt.)

frit ^(engl.) / Fritte, die ^(dt.) / fritte, f ^(fr.) / fritte ^(nl.) /

fritte ^(nl.)

frit ^(engl.) / Fritte, die ^(dt.) / fritte, f ^(fr.) / fritte ^(nl.) /

fritte au plomb ^(fr.)

lead frit ^(engl.) / Bleifritte, die ^(dt.) / fritte au
plomb ^(fr.) / loodfritte ^(nl.) /

fritte, f ^(fr.)

frit ^(engl.) / Fritte, die ^(dt.) / fritte, f ^(fr.) / fritte ^(nl.) /

Fritteporzellan ^(dt.)

soft paste china ^(engl.) / Frittenporzellan, das;
Weichporzellan, das ^(dt.) / ^(fr.) / zacht porselein
^(nl.) /

front loading kiln ^(engl.)

front loading kiln ^(engl.) / Frontlader-Brennofen,
der ^(dt.) / ^(fr.) / voorlader (oven) ^(nl.) /

Frontlader-Brennofen ^(dt.)

front loading kiln ^(engl.) / Frontlader-Brennofen,
der ^(dt.) / ^(fr.) / voorlader (oven) ^(nl.) /

Fuchs ^(dt.)

flue ^(engl.) / Fuchs, der (= Abgaskanal eines
Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Fuchsloch ^(dt.)

flue opening ^(engl.) / Fuchsloch, das
(Abgasaustrittsöffnung im Brennofen) ^(dt.) /
carneau, m ^(fr.) / ^(nl.) /

fuel ... - gaz ...

fuel bed ^(engl.)

fuel bed ^(engl.) / Verteilung des Brennstoffs in der Feuerbox ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

fuel door ^(engl.)

fuel door ^(engl.) / Feuertür, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

fuelling ^(engl.)

fuelling ^(engl.) / heizen ^(dt.) / chauffer ^(fr.) / opwarmen, opstoken ^(nl.) /

Fuge ^(dt.)

seam ^(engl.) / Fuge, die (Kachel) ^(dt.) / ^(fr.) / voeg ^(nl.) /

furnace ^(engl.)

furnace ^(engl.) / Feuerung, die ^(dt.) / ^(fr.) / stoken ^(nl.) /

fusibility ^(engl.)

fusibility ^(engl.) / Schmelzbarkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / smeltbaarheid ^(nl.) /

fusion ^(engl.)

fusion ^(engl.) / Schmelzen, das ^(dt.) / fusion,f ^(fr.) / smelten ^(nl.) /

fusion point ^(engl.)

fusion point ^(engl.) / Schmelzpunkt, der ^(dt.) / point de fusion,m ^(fr.) / smeltpunt ^(nl.) /

fusion,f ^(fr.)

fusion ^(engl.) / Schmelzen, das ^(dt.) / fusion,f ^(fr.) / smelten ^(nl.) /

Fuß ^(dt.)

base ^(engl.) / Basis, die; Fuß, der ^(dt.) / base,f;pied,m ^(fr.) / basis ^(nl.) /

Fuss ^(dt.)

foot ^(engl.) / Fuß, der ^(dt.) / pied,m ^(fr.) / voet ^(nl.) /

Fußdrehzscheibe ^(dt.)

kick wheel ^(engl.) / Fußdrehzscheibe, die ^(dt.) / tour à pied ^(fr.) / schopschijf ^(nl.) /

Fußring ^(dt.)

footrim ^(engl.) / Fußring, der ^(dt.) / ^(fr.) / standing, voetring ^(nl.) /

Galena glaze ^(engl.)

Galena glaze ^(engl.) / Bleiglasur, die (roh, ungefrittet) ^(dt.) / ^(fr.) / loodglazuur (geen fritte) ^(nl.) /

gas burner ^(engl.)

gas burner ^(engl.) / Gasbrenner, der ^(dt.) / brûleur à gaz ^(fr.) / gasbrander ^(nl.) /

gas-tight ^(engl.)

gas-tight ^(engl.) / gasdicht, luftdicht ^(dt.) / ^(fr.) / luchtdicht ^(nl.) /

gasbrander ^(nl.)

gas burner ^(engl.) / Gasbrenner, der ^(dt.) / brûleur à gaz ^(fr.) / gasbrander ^(nl.) /

Gasbrenner ^(dt.)

gas burner ^(engl.) / Gasbrenner, der ^(dt.) / brûleur à gaz ^(fr.) / gasbrander ^(nl.) /

gasdicht, luftdicht ^(dt.)

gas-tight ^(engl.) / gasdicht, luftdicht ^(dt.) / ^(fr.) / luchtdicht ^(nl.) /

gate valve ^(engl.)

gate valve ^(engl.) / Absperrhahn, der ^(dt.) / vanne,f ^(fr.) / ^(nl.) /

gathering hood ^(engl.)

gathering hood ^(engl.) / Abgassammlerhaube, die (für Brennöfen) ^(dt.) / ^(fr.) / afzuigkap ^(nl.) /

gauge ^(engl.)

gauge ^(engl.) / Messgerät, das ; Lehre, die ^(dt.) / règle,f ^(fr.) / schuifmaat ^(nl.) /

gaz naturel ^(fr.)

natural gas ^(engl.) / Erdgas, das ^(dt.) / gaz naturel ^(fr.) / aardgas ^(nl.) /

gaz ... - geha...

gaz propane ^(fr.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) / Flüssiggas, das ; Propangas, das ^(dt.) / gaz propane ^(fr.) / Propanangas ^(nl.)

gazette,f ^(fr.)

tile setter ^(engl.) / Kasette zum Brennen von Fliesen ^(dt.) / gazette,f ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.)

gazettes ^(fr.)

tile crank ^(engl.) / Brennkassette, die (für Fliesen) ^(dt.) / gazettes ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.)

Gebläse(gas)brenner ^(dt.)

forced-air burners ^(engl.) / Gebläse(gas)brenner, der ^(dt.) / brûleur jet ^(fr.) / ^(nl.)

Gebläsebrenner ^(dt.)

blower ^(engl.) / Gebläsebrenner, der (Luft, Öl etc.) ^(dt.) / ^(fr.) / aanjager ^(nl.)

gebonden water ^(nl.)

combined water ^(engl.) / gebundenes Wasser, das ^(dt.) / ^(fr.) / gebonden water ^(nl.)

Gebrauchsgeschirr ^(dt.)

domestic ware, tableware ^(engl.) / (Gebrauchs-) Geschirr, das ^(dt.) / céramique utilitaire,f ^(fr.) / gebruikgoed ^(nl.)

gebruiksgoed ^(nl.)

domestic ware ^(engl.) / (Gebrauchs-) Geschirr, das ^(dt.) / céramique utilitaire,f ^(fr.) / gebruiksgoed ^(nl.)

gebundenes Wasser ^(dt.)

combined water ^(engl.) / gebundenes Wasser, das ^(dt.) / ^(fr.) / gebonden water ^(nl.)

gecalcineerd ^(nl.)

calcinated ^(engl.) / geglüht, kalziniert ^(dt.) / calciné ^(fr.) / gecalcineerd ^(nl.)

Gedreidehalme, Maisstengel ^(dt.)

corn stalks ^(engl.) / Getreidehalm, der ; Maisstengel, der ^(dt.) / ^(fr.) / maïsstengel ^(nl.)

Gefäß ^(dt.)

vessel ^(engl.) / Gefäß, das ^(dt.) / récipient,m; pot,m (argot!) ^(fr.) / pot ^(nl.)

Gefäßbrand ^(dt.)

rim of vessel ^(engl.) / Gefäßbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) / bovenrand van pot ^(nl.)

geflammt ^(dt.)

flashed ^(engl.) / geflammt, mit leichtem Anflug von Salzglasur ^(dt.) / ^(fr.) / gevlamd, met lichte vleug van zoutglazuur ^(nl.)

geflanschter Abgaskanal ^(dt.)

flanged flue ^(engl.) / geflanschter Abgaskanal, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

geforceerd drogen ^(nl.)

accelerated drying ^(engl.) / beschleunigtes Trocknen, das ^(dt.) / ^(fr.) / versneld drogen, geforceerd drogen ^(nl.)

geforceerd droogproces ^(nl.)

forced drying ^(engl.) / Schnelltrocknen, das ^(dt.) / ^(fr.) / geforceerd droogproces ^(nl.)

Gegenstand ^(dt.)

item ^(engl.) / Gegenstand, der ^(dt.) / ^(fr.) / voorwerp ^(nl.)

geglüht ^(dt.)

calcinated ^(engl.) / geglüht, kalziniert ^(dt.) / calciné ^(fr.) / gecalcineerd ^(nl.)

Gehalt an Aluminiumoxyd ^(dt.)

alumina content ^(engl.) / Gehalt an Aluminiumoxid ^(dt.) / teneur en alumine ^(fr.) / aluminiumoxidegehalte ^(nl.)

Gehalt an flüchtigen Bestandteilen ^(dt.)

volatile content ^(engl.) / Gehalt an flüchtigen Bestandteilen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

gehandicapt ^(nl.)

handicapped ^(engl.) / behindert ^(dt.) / handicapé ^(fr.) / gehandicapt ^(nl.)

gekl... - gezo...

gekleurde engobe ^(nl.)

painted slips ^(engl.) / Farbengobe, die ^(dt.) / ^(fr.) / gekleurde engobe ^(nl.) /

gemarmerde klei ^(nl.)

marbled clay ^(engl.) / marmorierter Ton, der ^(dt.) / ^(fr.) / gemarmerde klei ^(nl.) /

generating heat ^(engl.)

generating heat ^(engl.) / Temperaturanstieg, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

geräumig ^(dt.)

spacious ^(engl.) / geräumig ^(dt.) / spacieux ^(fr.) / groot, ruim ^(nl.) /

Gesamtschwindung ^(dt.)

total shrinkage ^(engl.) / Gesamtschwindung, die ^(dt.) / retrait total ^(fr.) / totale krimp ^(nl.) /

geschlossene Porosität ^(dt.)

sealed porosity ^(engl.) / geschlossene Porosität, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

geschrüht ^(dt.)

biscuit fired ^(engl.) / geschrüht ^(dt.) / biscuité ^(fr.) / biscuit gestookt ^(nl.) /

Geselle ^(dt.)

assistant ^(engl.) / Geselle, der; Gesellin, die ^(dt.) / ^(fr.) / assistant, mede werker ^(nl.) /

gesinterd ^(nl.)

vitreous ^(engl.) / verglast, gesinterd ^(dt.) / vitrifié ^(fr.) / gesinterd ^(nl.) /

gesinterd, gedeeltelijk ^(nl.)

semi-vitrified ^(engl.) / teilweise gesinterd ^(dt.) / ^(fr.) / half gesinterd, gedeeltelijk ^(nl.) /

gesintert ^(dt.)

vitreous ^(engl.) / verglast, gesintert ^(dt.) / vitrifié ^(fr.) / gesinterd ^(nl.) /

Gesundheitsgefahren ^(dt.)

health hazards ^(engl.) / Gesundheitsgefahr, die ^(dt.) / ^(fr.) / gevaren voor de gezondheid ^(nl.) /

gesundheitsschädliche Effekte ^(dt.)

noxious effects ^(engl.) / gesundheitsschädlicher Effekt, der ^(dt.) / ^(fr.) / risiko's voor de gezondheid ^(nl.) /

getrokken handvat ^(nl.)

pulled handle ^(engl.) / gezogener Henkel, der ^(dt.) / anse tirée, f ^(fr.) / getrokken handvat ^(nl.) /

getrübte Glasur ^(dt.)

opacified glaze ^(engl.) / getrübte Glasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / opaak glazuur ^(nl.) /

gevaren voor de gezondheid ^(nl.)

health hazards ^(engl.) / Gesundheitsgefahr, die ^(dt.) / ^(fr.) / gevaren voor de gezondheid ^(nl.) /

gevlamd ^(nl.)

flashed ^(engl.) / geflammt, mit leichtem Anflug von Salzglasur ^(dt.) / ^(fr.) / gevlamd, met lichte vleug van zoutglazuur ^(nl.) /

gewelf ^(nl.)

arch ^(engl.) / Gewölbe, das ^(dt.) / voûte, f ^(fr.) / boog ^(nl.) /

gewelf, boog ^(nl.)

arch ^(engl.) / Bogen, der; Gewölbe, das ^(dt.) / arche, f; voûte, f ^(fr.) / boog, gewelf ^(nl.) /

Gewölbe ^(dt.)

arch ^(engl.) / Bogen, der; Gewölbe, das ^(dt.) / arche, f; voûte, f ^(fr.) / boog, gewelf ^(nl.) /

Gewölbe ^(dt.)

arch ^(engl.) / Gewölbe, das ^(dt.) / voûte, f ^(fr.) / boog ^(nl.) /

Gewölbstein ^(dt.)

arch brick ^(engl.) / Gewölbstein, der ^(dt.) / ^(fr.) / slotsteen ^(nl.) /

gezogener Henkel ^(dt.)

pulled handle ^(engl.) / gezogener Henkel, der ^(dt.) / anse tirée, f ^(fr.) / getrokken handvat ^(nl.) /

Gieß... - Glas...

Gießen *(dt.)*

slip casting *(engl.)* / Gießen, das *(dt.)* / *(fr.)* / gieten
(klei) *(nl.)* /

Giessmasse *(dt.)*

casting slip *(engl.)* / Giessmasse, die *(dt.)* / *(fr.)* /
gietmassa *(nl.)* /

gieten *(nl.)*

slip casting *(engl.)* / Gießen, das *(dt.)* / *(fr.)* / gieten
(klei) *(nl.)* /

gietijzer *(nl.)*

cast iron *(engl.)* / Gusseisen, das *(dt.)* / *(fr.)* / gietijzer
(nl.) /

gietmassa *(nl.)*

casting slip *(engl.)* / Giessmasse, die *(dt.)* / *(fr.)* /
gietmassa *(nl.)* /

Gips *(dt.)*

plaster *(engl.)* / Gips, der *(dt.)* / plâtre, m *(fr.)* / gips
(nl.) /

gips *(nl.)*

plaster *(engl.)* / Gips, der *(dt.)* / plâtre, m *(fr.)* / gips
(nl.) /

Gipsform *(dt.)*

plaster mould *(engl.)* / Gipsform, die *(dt.)* / moule
en plâtre, m *(fr.)* / gipsvorm *(nl.)* /

Gipsformen, Arbeit mit ... *(dt.)*

mold work *(engl.)* / Gipsformen, Arbeit mit ...
(dt.) / *(fr.)* / werken met gipsvormen *(nl.)* /

gipsvorm *(nl.)*

plaster mould *(engl.)* / Gipsform, die *(dt.)* / moule
en plâtre, m *(fr.)* / gipsvorm *(nl.)* /

girelle *(fr.)*

wheel head *(engl.)* / Scheibenkopf, der *(dt.)* /
girelle, f *(fr.)* / schijfkap *(nl.)* /

gladheid *(nl.)*

smoothness *(engl.)* / Glätte, die *(dt.)* / *(fr.)* / gladheid
(nl.) /

glansgoud *(nl.)*

burnish gold *(engl.)* / Poliergold, das *(dt.)* / *(fr.)* /
glansgoud *(nl.)* /

glanzend glazuur *(nl.)*

shiny glaze *(engl.)* / glänzende Glasur, die *(dt.)* /
(fr.) / glanzend glazuur *(nl.)* /

glänzende Glasur *(dt.)*

shiny glaze *(engl.)* / glänzende Glasur, die *(dt.)* /
(fr.) / glanzend glazuur *(nl.)* /

Glasblasen *(dt.)*

glass-making *(engl.)* / Glas blasen *(dt.)* / *(fr.)* /
glasblazen *(nl.)* /

glasblazen *(nl.)*

glass-making *(engl.)* / Glas blasen *(dt.)* / *(fr.)* /
glasblazen *(nl.)* /

glasieren *(dt.)*

glazing *(engl.)* / glasieren *(dt.)* / émailler *(fr.)* /
glazuren *(nl.)* /

glasoven *(nl.)*

glass-kiln *(engl.)* / Glasschmelzofen, der *(dt.)* / *(fr.)* /
glasoven *(nl.)* /

glass former *(engl.)*

glass former *(engl.)* / Kristallbildner, der
(Kieselsäure) *(dt.)* / *(fr.)* / glasvormer *(nl.)* /

glass-kiln *(engl.)*

glass-kiln *(engl.)* / Glasschmelzofen, der *(dt.)* / *(fr.)* /
glasoven *(nl.)* /

glass-making *(engl.)*

glass-making *(engl.)* / Glas blasen *(dt.)* / *(fr.)* /
glasblazen *(nl.)* /

Glasschmelzofen *(dt.)*

glass-kiln *(engl.)* / Glasschmelzofen, der *(dt.)* / *(fr.)* /
glasoven *(nl.)* /

Glasur *(dt.)*

glaze *(engl.)* / Glasur, die *(dt.)* / émail, m *(fr.)* /
glazuur *(nl.)* /

Glas... - glaz...

Glasur beginnt zu schmelzen ^(dt.)

glaze is starting to melt ^(engl.) / Glasur beginnt zu schmelzen ^(dt.) / l'émmail commence à fondre ^(fr.) / glazuur begint te smelten ^(nl.)

Glasurchemie ^(dt.)

glaze chemistry ^(engl.) / Glasurchemie, die ^(dt.) / ^(fr.) / scheikunde van het glazuur ^(nl.)

Glasurenentwicklung ^(dt.)

glaze formulation ^(engl.) / Glasurenentwicklung, die ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurontwikkeling ^(nl.)

Glasurrezept ^(dt.)

glaze recipe ^(engl.) / Glasurrezept, das ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurrecept ^(nl.)

Glasurschicht, dicke/dünne ^(dt.)

layer, thick/mean.. ^(engl.) / Glasurschicht, die (dick, dünn) ^(dt.) / couche d'émmail, f (épaisse, mince) ^(fr.) / glazuurlaag, dik, dun ^(nl.)

Glasurversatz ^(dt.)

glaze formula ^(engl.) / Glasurversatz, der ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurformule ^(nl.)

glasvormer ^(nl.)

glass former ^(engl.) / Kristallbildner, der (Kieselsäure) ^(dt.) / ^(fr.) / glasvormer ^(nl.)

Glattbrand ^(dt.)

glost firing ^(engl.) / Glattbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurbrand ^(nl.)

Glätte ^(dt.)

smoothness ^(engl.) / Glätte, die ^(dt.) / ^(fr.) / gladheid ^(nl.)

glätten ^(dt.)

burnishing smoothing ^(engl.) / glätten, polieren ^(dt.) / polir ^(fr.) / polijsten ^(nl.)

glaze ^(engl.)

glaze ^(engl.) / Glasur, die ^(dt.) / émail, m ^(fr.) / glazuur ^(nl.)

glaze chemistry ^(engl.)

glaze chemistry ^(engl.) / Glasurchemie, die ^(dt.) / ^(fr.) / scheikunde van het glazuur ^(nl.)

glaze formula ^(engl.)

glaze formula ^(engl.) / Glasurversatz, der ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurformule ^(nl.)

glaze formulation ^(engl.)

glaze formulation ^(engl.) / Glasurenentwicklung, die ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurontwikkeling ^(nl.)

glaze is starting to melt ^(engl.)

glaze is starting to melt ^(engl.) / Glasur beginnt zu schmelzen ^(dt.) / l'émmail commence à fondre ^(fr.) / glazuur begint te smelten ^(nl.)

glaze recipe ^(engl.)

glaze recipe ^(engl.) / Glasurrezept, das ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurrecept ^(nl.)

glaze run-off ^(engl.)

glaze run-off ^(engl.) / Ablaufen, das (der Glasur) ^(dt.) / ^(fr.) / aflopen van glazuur ^(nl.)

glaze stains ^(nl.)

(masonry) stains ^(engl.) / Farbkörper, der (Glasur) ^(dt.) / pigment, m ^(fr.) / body stains voor glazuur ^(nl.)

glazing ^(engl.)

glazing ^(engl.) / glasieren ^(dt.) / émailler ^(fr.) / glazuren ^(nl.)

glazuren ^(nl.)

glazing ^(engl.) / glasieren ^(dt.) / émailler ^(fr.) / glazuren ^(nl.)

glazuur ^(nl.)

glaze ^(engl.) / Glasur, die ^(dt.) / émail, m ^(fr.) / glazuur ^(nl.)

glazuur begint te smelten ^(nl.)

glaze is starting to melt ^(engl.) / Glasur beginnt zu schmelzen ^(dt.) / l'émmail commence à fondre ^(fr.) / glazuur begint te smelten ^(nl.)

glaz... - gril...

glazuur oproeren ^(nl.)

stirr a glaze ^(engl.) / Glasur aufrühren ^(dt.) / rémuer l'email ^(fr.) / glazuur oproeren ^(nl.) /

glazuurbrand ^(nl.)

glost firing ^(engl.) / Glattbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurbrand ^(nl.) /

glazuurformule ^(nl.)

glaze formula ^(engl.) / Glasurversatz, der ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurformule ^(nl.) /

glazuurlaag, dik/dun ^(nl.)

layer, thick/mean.. ^(engl.) / Glasurschicht, die (dick, dünn) ^(dt.) / couche d'email, f (épaisse, mince) ^(fr.) / glazuurlaag, dik, dun ^(nl.) /

glazuurontwikkeling ^(nl.)

glaze formulation ^(engl.) / Glasurenentwicklung, die ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurontwikkeling ^(nl.) /

glazuurrecept ^(nl.)

glaze recipe ^(engl.) / Glasurrezept, das ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurrecept ^(nl.) /

gleichmässiger Anstieg ^(dt.)

steady rise (of temperature) ^(engl.) / gleichmäßiger Anstieg, der (der Temperatur im Ofen) ^(dt.) / ^(fr.) / gelijkmatig opstoken ^(nl.) /

Glimmer ^(dt.)

mica ^(engl.) / Glimmer, der ^(dt.) / mica, m ^(fr.) / mica ^(nl.) /

gloeien ^(nl.)

glow ^(engl.) / Glühen, das ^(dt.) / ^(fr.) / gloeien ^(nl.) /

glossy paper ^(engl.)

glossy paper ^(engl.) / Kunstdruckpapier, das (für Papierofen) ^(dt.) / ^(fr.) / hoogglanspapier, kunstdrukpapier ^(nl.) /

glost firing ^(engl.)

glost firing ^(engl.) / Glattbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) / glazuurbrand ^(nl.) /

glow ^(engl.)

glow ^(engl.) / Glühen, das ^(dt.) / ^(fr.) / gloeien ^(nl.) /

Glühen ^(dt.)

glow ^(engl.) / Glühen, das ^(dt.) / ^(fr.) / gloeien ^(nl.) /

Glutbett ^(dt.)

firebed ^(engl.) / Glutbett, das ^(dt.) / braise, f ^(fr.) / ^(nl.) /

goblet ^(engl.)

goblet ^(engl.) / Kelch, der ^(dt.) / mazagran, m ^(fr.) / kelk ^(nl.) /

goudron ^(fr.)

tar ^(engl.) / Teer, der ^(dt.) / goudron, m ^(fr.) / pek, teer ^(nl.) /

gourd ^(engl.)

gourd ^(engl.) / Kalebasse, die (Kürbis) ^(dt.) / calebasse, f ^(fr.) / kalebas ^(nl.) /

grading ^(engl.)

grading ^(engl.) / Kornverteilung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

grate ^(engl.)

grate ^(engl.) / Rost, der (Brennofen) ^(dt.) / grille, f ^(fr.) / rooster ^(nl.) /

grate bar ^(engl.)

fire bar, grate bar ^(engl.) / Roststab, der (Brennofen) ^(dt.) / barre de grille, f ^(fr.) / ^(nl.) /

graveren, inkrassen ^(nl.)

engraving ^(engl.) / einschneiden, stechen, eingravieren ^(dt.) / ^(fr.) / graveren, inkrassen ^(nl.) /

green ware ^(engl.)

green ware ^(engl.) / rohe (ungeschrühte) Ware, die ^(dt.) / ^(fr.) / ongestookte werkstukken ^(nl.) /

grès ^(fr.)

stoneware ^(engl.) / Steinzeug, das ^(dt.) / grès, m ^(fr.) / steengoed ^(nl.) /

grille ^(fr.)

grate ^(engl.) / Rost, der (Brennofen) ^(dt.) / grille, f ^(fr.) / rooster ^(nl.) /

grob - hand...

grob ^(dt.)

coarse ^(engl.) / grob ^(dt.) / ^(fr.) / grof ^(nl.) /

grof ^(nl.)

coarse ^(engl.) / grob ^(dt.) / ^(fr.) / grof ^(nl.) /

grog ^(engl.)

grog ^(engl.) / Schamotte, die (gemahlen) ^(dt.) /
chamotte, f ^(fr.) / chamotte ^(nl.) /

grogged body ^(engl.)

grogged body ^(engl.) / schamottierter Ton, der
^(dt.) / terre chamottée, f ^(fr.) / chamotteklei ^(nl.) /

grondstoffen ^(nl.)

raw materials ^(engl.) / Rohstoffe, die ^(dt.) /
matières premières, f ^(fr.) / grondstoffen ^(nl.) /

ground level ^(engl.)

ground level ^(engl.) / Bodenhöhe, die ("über
Grund") ^(dt.) / ^(fr.) / hoogte van de ovenbodem
^(nl.) /

Grube ^(dt.)

pit ^(engl.) / Grube, die ^(dt.) / ^(fr.) / kuil ^(nl.) /

Gumminiere ^(dt.)

rubber kidney ^(engl.) / Gumminiere, die ^(dt.) / ^(fr.) /
rubber lomer ^(nl.) /

Gusseisen ^(dt.)

cast iron ^(engl.) / Gusseisen, das ^(dt.) / ^(fr.) / gietijzer
^(nl.) /

haakse slijper ^(nl.)

angle grinder ^(engl.) / Winkelschleifer, der ;
Flex, die ^(dt.) / meuleuse, f ^(fr.) / haakse slijper
^(nl.) /

haarscheuren ^(nl.)

hairline ^(engl.) / Haarriss, der ; feiner Riss, der
^(dt.) / ^(fr.) / haarscheuren ^(nl.) /

Haarstrich, feine Risse ^(dt.)

hairline ^(engl.) / Haarriss, der ; feiner Riss, der
^(dt.) / ^(fr.) / haarscheuren ^(nl.) /

Haftung (auf dem Scherben) ^(dt.)

body fit ^(engl.) / Haftung auf dem Scherben ^(dt.) /
^(fr.) / hechten aan de scherf ^(nl.) /

Haftung (schlecht/gut) ^(dt.)

adhesion (poor/good) ^(engl.) / Haftung, die
(schlecht, gut) ^(dt.) / ^(fr.) / hechting, slecht/goed
^(nl.) /

Haftverlust der Glasur ^(dt.)

loosen the glaze ^(engl.) / Haftverlust der Glasur
^(dt.) / ^(fr.) / loslaten van het glazuur ^(nl.) /

hairline ^(engl.)

hairline ^(engl.) / Haarriss, der ; feiner Riss, der
^(dt.) / ^(fr.) / haarscheuren ^(nl.) /

Halbgasfeuerung ^(dt.)

Bourry box ^(engl.) / Halbgasfeuerung, die ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

Halten der Brenntemperatur ^(dt.)

soaking ^(engl.) / Halten der Brenntemperatur,
pendeln, tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.) /

handbuilding ^(engl.)

handbuilding ^(engl.) / aufbauen ^(dt.) / ^(fr.) /
handvormen ^(nl.) /

handelaar ^(nl.)

ceramic supplier ^(engl.) /
Keramikbedarfshändler, der ^(dt.) / ^(fr.) /
handelaar in keramische benodigdh. ^(nl.) /

handgevormde stenen ^(nl.)

handmoulded bricks, hand-made bricks ^(engl.) /
Handstrichziegel, der ^(dt.) / ^(fr.) / handgevormde
stenen ^(nl.) /

handicapé ^(fr.)

handicapped ^(engl.) / behindert ^(dt.) / handicapé ^(fr.) /
gehandicapt ^(nl.) /

handicapped ^(engl.)

handicapped ^(engl.) / behindert ^(dt.) / handicapé ^(fr.) /
gehandicapt ^(nl.) /

hand... - hear...

handle ^(engl.)

handle ^(engl.) / Henkel, der ^(dt.) / anse,f ^(fr.) /
handvat,oor ^(nl.) /

Händler für Keramikbedarf ^(dt.)

ceramic supplier ^(engl.) / Händler, der -für
Keramikbedarf ^(dt.) / ^(fr.) / leverancier van
keramische benodigdheden ^(nl.) /

handmoulded bricks, hand-made

bricks ^(engl.)

handmoulded bricks, hand-made bricks ^(engl.) /
Handstrichziegel, der ^(dt.) / ^(fr.) / handgevormde
stenen ^(nl.) /

hands-on seminar ^(engl.)

hands-on seminar ^(engl.) / Seminar mit
praktischer Arbeit ^(dt.) / ^(fr.) / workshop ^(nl.) /

Handstrichziegel ^(dt.)

handmoulded bricks, hand-made bricks ^(engl.) /
Handstrichziegel, der ^(dt.) / ^(fr.) / handgevormde
stenen ^(nl.) /

handvat,oor ^(nl.)

handle ^(engl.) / Henkel, der ^(dt.) / anse,f ^(fr.) /
handvat,oor ^(nl.) /

handvormen ^(nl.)

handbuilding ^(engl.) / aufbauen ^(dt.) / ^(fr.) /
handvormen ^(nl.) /

handvormen ^(nl.)

sculptural work ^(engl.) / bildnerische Arbeit, die
^(dt.) / ^(fr.) / handvormen, boetseren ^(nl.) /

Handwerker, Kunsthandwerker ^(dt.)

craftspeople ^(engl.) / Handwerker, der ;
Kunsthandwerker, der ^(dt.) / artisan d'art,m ^(fr.) /
vakman, kunstenaar ^(nl.) /

Handwerkskunst ^(dt.)

craftsmanship ^(engl.) / Handwerkskunst, die ^(dt.) /
^(fr.) / ambacht, kunstnijverheid ^(nl.) /

harp ^(engl.)

harp ^(engl.) / Tonharfe, die (Gerät zum
Schneiden von Platten) ^(dt.) / ^(fr.) / kleiharp,
kleisnijbeugel ^(nl.) /

Härteofen ^(dt.)

annealing oven ^(engl.) / Händler, der -für
Keramikbedarf ^(dt.) / ^(fr.) / leverancier van
keramische benodigdheden ^(nl.) /

hartgebrannt, hochgebrannt ^(dt.)

high fired ^(engl.) / hartgebrannt, hochgebrannt
^(dt.) / ^(fr.) / hooggestookt ^(nl.) /

hasard,m ^(fr.)

randomness ^(engl.) / Zufälligkeit, die ^(dt.) /
hasard,m ^(fr.) / toevalligheid ^(nl.) /

Haube (um Abgase über dem Brennofen zu sammeln) ^(dt.)

hood ^(engl.) / Haube, die (um Abgase über dem
Brennofen zu sammeln) ^(dt.) / hotte,f ^(fr.) / kap
^(nl.) /

Haufen ^(dt.)

heaps, pile ^(engl.) / Haufen, der ^(dt.) / tas,m ^(fr.) /
stapel, hoop ^(nl.) /

hay ^(engl.)

hay ^(engl.) / Heu, das ^(dt.) / foin,m ^(fr.) / hooi ^(nl.) /

header (brick) ^(engl.)

header (brick) ^(engl.) / Binderstein, der;
Kopfstein, der (im Mauerwerk) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

health hazards ^(engl.)

health hazards ^(engl.) / Gesundheitsgefahr, die
^(dt.) / ^(fr.) / gevaren voor de gezondheid ^(nl.) /

heaps, pile ^(engl.)

heaps, pile ^(engl.) / Haufen, der ^(dt.) / tas,m ^(fr.) /
stapel, hoop ^(nl.) /

hearth ^(engl.)

hearth ^(engl.) / Herdboden, der ^(dt.) / ^(fr.) / bodem
van de stookruimte ^(nl.) /

heat - high...

heat ^(engl.)

heat ^(engl.) / Hitze, die ^(dt.) / chaleur, f ^(fr.) / hitte ^(nl.) /

heat transfer thermal transfer ^(engl.)

heat transfer thermal transfer ^(engl.) /
Wärmeübertragung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

heat-setting mortar ^(engl.)

heat-setting mortar ^(engl.) / Mörtel, der,
keramisch erhärtend ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

heavy-duty brick ^(engl.)

heavy-duty brick ^(engl.) / Hochfeuerfeststein,
der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste steen (zwaar) ^(nl.) /

hechten aan de scherf ^(nl.)

body fit ^(engl.) / Haftung auf dem Scherben ^(dt.) /
^(fr.) / hechten aan de scherf ^(nl.) /

hechting, slecht/goed ^(nl.)

adhesion (poor/good) ^(engl.) / Haftung, die
(schlecht, gut) ^(dt.) / ^(fr.) / hechting, slecht/goed
^(nl.) /

heizen ^(dt.)

fuelling ^(engl.) / heizen ^(dt.) / chauffer ^(fr.) /
opwarmen, opstoken ^(nl.) /

helling ^(nl.)

slope ^(engl.) / Neigung, die (des Bodens etc.) ^(dt.) /
^(fr.) / helling ^(nl.) /

Henkel ^(dt.)

handle ^(engl.) / Henkel, der ^(dt.) / anse, f ^(fr.) /
handvat, oor ^(nl.) /

Henkel ziehen ^(dt.)

to pull a handle ^(engl.) / Henkel ziehen ^(dt.) / anser,
tirer des anses ^(fr.) / oren trekken ^(nl.) /

Herausforderung ^(dt.)

challenge ^(engl.) / Herausforderung, die ^(dt.) /
challenge, m ^(fr.) / uitdaging ^(nl.) /

Herdboden ^(dt.)

hearth ^(engl.) / Herdboden, der ^(dt.) / ^(fr.) / bodem
van de stookruimte ^(nl.) /

Herdwagenofen ^(dt.)

trolley (hearth) kiln, bogie hearth kiln ^(engl.) /
Herdwagenofen, der ^(dt.) / four à sole mobile
^(fr.) / ^(nl.) /

Herstellung ^(dt.)

production ^(engl.) / Herstellung, die ^(dt.) /
production, f ^(fr.) / productie ^(nl.) /

Heu ^(dt.)

hay ^(engl.) / Heu, das ^(dt.) / foin, m ^(fr.) / hooi ^(nl.) /

high bisc ^(engl.)

high bisc ^(engl.) / hoch geschrüht ^(dt.) / ^(fr.) / hoog
biscuitgestoekt ^(nl.) /

high fired ^(engl.)

high fired ^(engl.) / hartgebrannt, hochgebrannt
^(dt.) / ^(fr.) / hooggestoekt ^(nl.) /

high iron ^(engl.)

high iron ^(engl.) / hoher Gehalt an Eisenoxid ^(dt.) /
riche en oxide de fer ^(fr.) / hoog gehalte aan
ijzeroxide ^(nl.) /

high-alumina cement ^(engl.)

high-alumina cement, refractory cement ^(engl.) /
Tonerdeschmelzzement, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

high-pressure burner ^(engl.)

high-pressure burner, high-velocity burner
^(engl.) / Hochdruckbrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

high-silica ^(engl.)

high-silica ^(engl.) / mit hohem Silizium-
(Kieselsäure) -Anteil ^(dt.) / ^(fr.) / hoog
kwartsgehalte ^(nl.) /

high-velocity burner ^(engl.)

high-pressure burner, high-velocity burner
^(engl.) / Hochdruckbrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

highly plastic ^(engl.)

highly plastic ^(engl.) / hochplastisch, fett ^(dt.) / ^(fr.) /
vet, zeer plastisch ^(nl.) /

hitt... - hoog ...

hitte ^(nl.)

heat ^(engl.) / Hitze, die ^(dt.) / chaleur, f ^(fr.) / hitte ^(nl.) /

Hitze ^(dt.)

heat ^(engl.) / Hitze, die ^(dt.) / chaleur, f ^(fr.) / hitte ^(nl.) /

hitzelfestes Geschirr ^(dt.)

ovenware ^(engl.) / hitzelfestes Geschirr, das ^(dt.) /
^(fr.) / vuurvast serviesgoed ^(nl.) /

hoch geschrüht ^(dt.)

high bisc ^(engl.) / hoch geschrüht ^(dt.) / ^(fr.) / hoog
biscuitgestookt ^(nl.) /

Hochdruckbrenner ^(dt.)

high-pressure burner, high-velocity burner
^(engl.) / Hochdruckbrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Hochfeuerfeststein ^(dt.)

heavy-duty brick ^(engl.) / Hochfeuerfeststein,
der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste steen (zwaar) ^(nl.) /

hochheizen ^(dt.)

raising the temperature ^(engl.) / hochheizen
(Brennofen) ^(dt.) / monter la température ^(fr.) /
temperatuur opvoeren ^(nl.) /

hochplastisch ^(dt.)

highly plastic ^(engl.) / hochplastisch, fett ^(dt.) / ^(fr.) /
vet, zeer plastisch ^(nl.) /

Höchsttemperatur ^(dt.)

top temperature ^(engl.) / Höchsttemperatur, die
^(dt.) / ^(fr.) / hoogste temperatuur ^(nl.) /

hochziehen ^(dt.)

bringing up the walls ^(engl.) / hochziehen ^(dt.) /
tirer en haut ^(fr.) / optrekken ^(nl.) /

Hohlgefäß ^(dt.)

hollow vessel ^(engl.) / Hohlgefäß, das ;
Hohlware, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

hollow vessel ^(engl.)

hollow vessel ^(engl.) / Hohlgefäß, das ;
Hohlware, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

homogeen ^(nl.)

homogeneous ^(engl.) / homogen ^(dt.) / homogène
^(fr.) / homogeen ^(nl.) /

homogen ^(dt.)

homogeneous ^(engl.) / homogen ^(dt.) / homogène
^(fr.) / homogeen ^(nl.) /

homogène ^(fr.)

homogeneous ^(engl.) / homogen ^(dt.) / homogène
^(fr.) / homogeen ^(nl.) /

homogeneous ^(engl.)

homogeneous ^(engl.) / homogen ^(dt.) / homogène
^(fr.) / homogeen ^(nl.) /

honey glaze ^(engl.)

honey glaze ^(engl.) / honiggelbe Glasur, die
(Bleiglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / honinggeel glazuur
(loodglazuur) ^(nl.) /

honiggelbe Glasur (Bleiglasur) ^(dt.)

honey glaze ^(engl.) / honiggelbe Glasur, die
(Bleiglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / honinggeel glazuur
(loodglazuur) ^(nl.) /

honinggeel glazuur (loodglazuur) ^(nl.)

honey glaze ^(engl.) / honiggelbe Glasur, die
(Bleiglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / honinggeel glazuur
(loodglazuur) ^(nl.) /

hood ^(engl.)

hood ^(engl.) / Haube, die (um Abgase über dem
Brennofen zu sammeln) ^(dt.) / hotte, f ^(fr.) / kap
^(nl.) /

hoog biscuitgestookt ^(nl.)

high bisc ^(engl.) / hoch geschrüht ^(dt.) / ^(fr.) / hoog
biscuitgestookt ^(nl.) /

hoog gehalte aan ijzeroxide ^(nl.)

high iron ^(engl.) / hoher Gehalt an Eisenoxid ^(dt.) /
riche en oxide de fer ^(fr.) / hoog gehalte aan
ijzeroxide ^(nl.) /

hoog ... - id

hoog kwartsgehalte ^(nl.)

high-silica ^(engl.) / mit hohem Silizium-
(Kieselsäure) -Anteil ^(dt.) / ^(fr.) / hoog
kwartsgehalte ^(nl.) /

hooggestookt ^(nl.)

high fired ^(engl.) / hartgebrannt, hochgebrannt
^(dt.) / ^(fr.) / hooggestookt ^(nl.) /

hoogglanspapier ^(nl.)

glossy paper ^(engl.) / Kunstdruckpapier, das (für
Papierofen) ^(dt.) / ^(fr.) / hoogglanspapier,
kunstdrukpapier ^(nl.) /

hoogste temperatuur ^(nl.)

top temperature ^(engl.) / Höchsttemperatur, die
^(dt.) / ^(fr.) / hoogste temperatuur ^(nl.) /

hooi ^(nl.)

hay ^(engl.) / Heu, das ^(dt.) / foin,m ^(fr.) / hooi ^(nl.) /

hot-face ^(engl.)

hot-face ^(engl.) / heiße Seite der
Ofenauskleidung ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

hotte,f ^(fr.)

flue gas ^(engl.) / Abgase, die (im Fuchskanal)
^(dt.) / hotte,f ^(fr.) / uitlaatgas ^(nl.) /

hotte,f ^(fr.)

hood ^(engl.) / Haube, die (um Abgase über dem
Brennofen zu sammeln) ^(dt.) / hotte,f ^(fr.) / kap
^(nl.) /

houten klopper ^(nl.)

mallet ^(engl.) / Hammer, der (aus Holz) ^(dt.) /
maillet,m ^(fr.) / houten klopper ^(nl.) /

houtgestookt ^(nl.)

wood-fired ^(engl.) / im Holzofen gebrannt ^(dt.) /
cuisson à bois ^(fr.) / houtgestookt ^(nl.) /

hovel kiln ^(engl.)

hovel kiln ^(engl.) / zweischaliger Flaschenofen,
der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

hp = horsepower ^(engl.)

hp = horsepower ^(engl.) / Pferdestärke, die (PS)
^(dt.) / cv= chevaux ^(fr.) / paardenkracht (PK) ^(nl.) /

HTI-bricks (high temperature insulating..) ^(engl.)

HTI-bricks (high temperature insulating..) ^(engl.) /
Isoliersteine, die; Schaumsteine, die ^(dt.) /
briques isolantes ^(fr.) / ovenstenen (licht) ^(nl.) /

hydraulic-setting cement ^(engl.)

hydraulic-setting cement ^(engl.) / hydraulisch
abbindender Zement, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

hydraulisch abbindender Zement ^(dt.)

hydraulic-setting cement ^(engl.) / hydraulisch
abbindender Zement, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

hydrochloric acid ^(engl.)

hydrochloric acid ^(engl.) / Salzsäure, die ^(dt.) /
acide chlorhydrique,m ^(fr.) / zoutzuur ^(nl.) /

hydrofluoric acid ^(engl.)

hydrofluoric acid ^(engl.) / Flusssäure, die ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

hydrogen ^(engl.)

hydrogen ^(engl.) / Wasserstoff, der ^(dt.) / ^(fr.) /
waterstof ^(nl.) /

hydrogen sulphide ^(engl.)

hydrogen sulphide ^(engl.) / Schwefelwasserstoff,
der ^(dt.) / ^(fr.) / zwavelwaterstof ^(nl.) /

hydrogène ^(fr.)

bicarbonate of soda ^(engl.) / Waschsoda, das ^(dt.) /
hydrogène ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

hydrogène ^(fr.)

bicarbonate of soda ^(engl.) / Waschsoda, das ^(dt.) /
hydrogène ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

id ^(fr.)

melting point ^(engl.) / Schmelzpunkt, der ^(dt.) /
id ^(fr.) / smeltpunt ^(nl.) /

igni... - Irde...

ignition ^(engl.)

ignition ^(engl.) / Entzündung, die ; Zündung, die
^(dt.) / ^(fr.) / ontbranding ^(nl.) /

ijzergehalte ^(nl.)

iron content ^(engl.) / Eisengehalt, der ^(dt.) / tenue
en fer ^(fr.) / ijzergehalte ^(nl.) /

ijzeroxide ^(nl.)

ferrous oxide ^(engl.) / Eisenoxid, das ^(dt.) / oxyde
de fer, m ^(fr.) / ijzeroxide ^(nl.) /

im Holzofen gebrannt ^(dt.)

wood-fired ^(engl.) / im Holzofen gebrannt ^(dt.) /
cuisson à bois ^(fr.) / houtgestookt ^(nl.) /

in starker Reduktion gebrannt ^(dt.)

smoke fired ^(engl.) / stark reduzierend gebrannt
^(dt.) / ^(fr.) / reducerend gestookt ^(nl.) /

incasso ^(nl.)

settlements of trading depts ^(engl.) / Eintreiben
von Schulden ^(dt.) / ^(fr.) / incasso ^(nl.) /

incense holders ^(engl.)

incense holders ^(engl.) / Weihrauchgefäß, das
^(dt.) / ^(fr.) / wierookhouders ^(nl.) /

incised lines ^(engl.)

incised lines ^(engl.) / eingeschnittene Linie, die
^(dt.) / ^(fr.) / ingekraste lijnen ^(nl.) /

inciser ^(fr.)

incising ^(engl.) / einschneiden, eindrücken ^(dt.) /
inciser ^(fr.) / insnijden ^(nl.) /

incising ^(engl.)

incising ^(engl.) / einschneiden, eindrücken ^(dt.) /
inciser ^(fr.) / insnijden ^(nl.) /

Industriegeschirr ^(dt.)

crockery ^(engl.) / Industriegeschirr, das ^(dt.) / ^(fr.) /

inefficient burning ^(engl.)

inefficient burning ^(engl.) / schlechte
Verbrennung, die ^(dt.) / mauvaise combustion, f
^(fr.) / onvolledige verbranding ^(nl.) /

influence ^(engl.)

influence ^(engl.) / Einfluss, der ^(dt.) / influence, f
^(fr.) / invloed ^(nl.) /

influence ^(fr.)

influence ^(engl.) / Einfluss, der ^(dt.) / influence, f
^(fr.) / invloed ^(nl.) /

ingekraste lijnen ^(nl.)

incised lines ^(engl.) / eingeschnittene Linie, die
^(dt.) / ^(fr.) / ingekraste lijnen ^(nl.) /

initial combustion ^(engl.)

initial combustion ^(engl.) / Anbrandphase, die
^(dt.) / ^(fr.) / opstookperiode ^(nl.) /

inlay ^(engl.)

inlay ^(engl.) / eingelegtes Muster, das (Intarsie in
Ton oder Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / intarsie ^(nl.) /

inpakschema ^(nl.)

stacking arrangement ^(engl.) / Einbauschema,
das ^(dt.) / ^(fr.) / inpakschema ^(nl.) /

insnijden ^(nl.)

incising ^(engl.) / einschneiden, eindrücken ^(dt.) /
inciser ^(fr.) / insnijden ^(nl.) /

insulating firebricks ^(engl.)

insulating firebricks ^(engl.) / Feuerleichtstein,
der (weich, feuerfest) ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste
ovenstenen (licht) ^(nl.) /

intarsie ^(nl.)

inlay ^(engl.) / eingelegtes Muster, das (Intarsie in
Ton oder Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / intarsie ^(nl.) /

invloed ^(nl.)

influence ^(engl.) / Einfluss, der ^(dt.) / influence, f
^(fr.) / invloed ^(nl.) /

Irdenware ^(dt.)

earthenware (sometimes crockery) ^(engl.) /
Irdenware, die ^(dt.) / terre cuite, f ^(fr.) / aardewerk
^(nl.) /

iron... - kali...

iron content ^(engl.)

iron content ^(engl.) / Eisengehalt, der ^(dt.) / tenue en fer ^(fr.) / ijzergehalte ^(nl.) /

Isoliersteine, Schaumsteine ^(dt.)

HTI-bricks (high temperature insulating.) ^(engl.) / Isoliersteine, die; Schaumsteine, die ^(dt.) / briques isolantes ^(fr.) / ovenstenen (licht) ^(nl.) /

item ^(engl.)

item ^(engl.) / Gegenstand, der ^(dt.) / ^(fr.) / voorwerp ^(nl.) /

japanese climbing kiln or Cassel-kiln ^(engl.)

japanese climbing kiln or Cassel-kiln ^(engl.) / liegender Ofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / anagama, norigama ^(nl.) /

jar ^(engl.)

jar ^(engl.) / Krug, der ^(dt.) / pichet, m ^(fr.) / beker, kruik ^(nl.) /

jar crusher ^(engl.)

jar crusher ^(engl.) / Topfroller, der ^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen (pot) ^(nl.) /

jewelry making ^(engl.)

jewelry making ^(engl.) / Schmuckherstellung, die ^(dt.) / bijouterie, f ^(fr.) / sieraden maken ^(nl.) /

jigger ^(engl.)

jigger ^(engl.) / Überdrehmaschine, die ^(dt.) / ^(fr.) / kalibreerschijf ^(nl.) /

jiggering ^(engl.)

jiggering ^(engl.) / Überdrehen, das ^(dt.) / ^(fr.) / kalibreren ^(nl.) /

join ^(engl.)

join ^(engl.) / verbinden, verschmieren ^(dt.) / ^(fr.) / aan elkaar zetten ^(nl.) /

jolley ^(engl.)

jolley ^(engl.) / Eindrehspindel, die ^(dt.) / ^(fr.) / kaliber ^(nl.) /

jolleying ^(engl.)

jolleying ^(engl.) / Eindrehen, das ^(dt.) / ^(fr.) / kalibreren ^(nl.) /

Kachel ^(dt.)

tile ^(engl.) / Fliese, die; Kachel, die ^(dt.) / carreau, m ^(fr.) / tegel ^(nl.) /

kalebas ^(nl.)

gourd ^(engl.) / Kalebasse, die (Kürbis) ^(dt.) / calebasse, f ^(fr.) / kalebas ^(nl.) /

Kalebasse ^(dt.)

gourd ^(engl.) / Kalebasse, die (Kürbis) ^(dt.) / calebasse, f ^(fr.) / kalebas ^(nl.) /

kaliber ^(nl.)

jolley ^(engl.) / Eindrehspindel, die ^(dt.) / ^(fr.) / kaliber ^(nl.) /

kalibreerschijf ^(nl.)

jigger ^(engl.) / Überdrehmaschine, die ^(dt.) / ^(fr.) / kalibreerschijf ^(nl.) /

kalibreren ^(nl.)

jiggering, jolleying ^(engl.) / Überdrehen, das ; Eindrehen, das ^(dt.) / ^(fr.) / kalibreren ^(nl.) /

Kalifeldspat ^(dt.)

potash feldspar ^(engl.) / Kalifeldspat, der ^(dt.) / feldspath potassique ^(fr.) / kaliveldspaat ^(nl.) /

Kalium ^(dt.)

potassium ^(engl.) / Kalium, das ^(dt.) / potassium, m ^(fr.) / kalium ^(nl.) /

kalium ^(nl.)

potassium ^(engl.) / Kalium, das ^(dt.) / potassium, m ^(fr.) / kalium ^(nl.) /

kaliumcarbonaat ^(nl.)

potassium carbonate ^(engl.) / Kaliumkarbonat, das ^(dt.) / ^(fr.) / kaliumcarbonaat ^(nl.) /

Kali... - Kalz...

Kaliumchlorid *(dt.)*

potassium chloride *(engl.)* / Kaliumchlorid, das *(dt.)* / chlorure de potassium, m *(fr.)* / kaliumchloride *(nl.)*

kaliumchloride *(nl.)*

potassium chloride *(engl.)* / Kaliumchlorid, das *(dt.)* / chlorure de potassium, m *(fr.)* / kaliumchloride *(nl.)*

Kaliumkarbonat *(dt.)*

potassium carbonate *(engl.)* / Kaliumkarbonat, das *(dt.)* / *(fr.)* / kaliumcarbonaat *(nl.)*

kaliveldspaat *(nl.)*

potash feldspar *(engl.)* / Kalifeldspat, der *(dt.)* / feldspath potassique *(fr.)* / kaliveldspaat *(nl.)*

Kalk *(dt.)*

lime *(engl.)* / Kalk, der *(dt.)* / chaux, f *(fr.)* / kalk *(nl.)*

kalk *(nl.)*

lime *(engl.)* / Kalk, der *(dt.)* / chaux, f *(fr.)* / kalk *(nl.)*

kalkhaltig *(dt.)*

calciferous *(engl.)* / kalkhaltig *(dt.)* / *(fr.)* / kalkhoudend *(nl.)*

kalkhaltiger Ton *(dt.)*

limey clay *(engl.)* / kalkhaltiger Ton, der *(dt.)* / *(fr.)* / kalkhoudende klei *(nl.)*

kalkhoudend *(nl.)*

calciferous *(engl.)* / kalkhaltig *(dt.)* / *(fr.)* / kalkhoudend *(nl.)*

kalkhoudende klei *(nl.)*

limey clay *(engl.)* / kalkhaltiger Ton, der *(dt.)* / *(fr.)* / kalkhoudende klei *(nl.)*

kalknaaldjes *(nl.)*

lime nodules *(engl.)* / Kalknadel, die *(dt.)* / *(fr.)* / kalknaaldjes *(nl.)*

Kalknadeln *(dt.)*

lime nodules *(engl.)* / Kalknadel, die *(dt.)* / *(fr.)* / kalknaaldjes *(nl.)*

kalkpit *(nl.)*

limepop *(engl.)* / Kalkspatz, der *(dt.)* / point de chaux *(fr.)* / kalkpit *(nl.)*

kalkspaat *(nl.)*

calcspar = calcite *(engl.)* / Kalkspat, der *(dt.)* / calcite, f *(fr.)* / kalkpit *(nl.)*

Kalkspat *(dt.)*

calcspar = calcite *(engl.)* / Kalkspat, der *(dt.)* / calcite, f *(fr.)* / kalkpit *(nl.)*

Kalkspatz *(dt.)*

limepop *(engl.)* / Kalkspatz, der *(dt.)* / point de chaux *(fr.)* / kalkspaat *(nl.)*

kalkspatz e.V. *(dt.)*

kalkspatz e.V. *(engl.)* / kalkspatz e.V., der *(dt.)* / kalkspatz e.V. *(fr.)* / kalkspatz e.V. *(nl.)*

kalksteen *(nl.)*

limestone *(engl.)* / Kalkstein, der *(dt.)* / calcaire, m *(fr.)* / kalksteen *(nl.)*

Kalkstein *(dt.)*

limestone *(engl.)* / Kalkstein, der *(dt.)* / calcaire, m *(fr.)* / kalksteen *(nl.)*

kalziniert *(dt.)*

calcinated *(engl.)* / geglüht, kalziniert *(dt.)* / calciné *(fr.)* / gecalcineerd *(nl.)*

kalziniert *(dt.)*

calcined *(engl.)* / kalziniert *(dt.)* / *(fr.)* / gecalcineerd *(nl.)*

kalziniertes (wasserfreies) Soda

Na₂CO₃ *(dt.)*

soda ash *(engl.)* / kalziniertes (wasserfreies) Soda, das *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

Kalziumboratfritte *(dt.)*

calcium borate frit *(engl.)* / Kalziumboratfritte, die *(dt.)* / *(fr.)* / calciumboraatfritte *(nl.)*

Kami... - Kera...

Kamin ^(dt.)

chimney ^(engl.) / Kamin, der ^(dt.) / cheminée, f ^(fr.) / schoorsteen ^(nl.) /

Kaminschieber ^(dt.)

damper ^(engl.) / Kaminschieber, der ^(dt.) / registre, m ^(fr.) / ^(nl.) /

kammen (decoratietechniek in engobe) ^(nl.)

combing ^(engl.) / kämmen (Dekorationstechnik in feuchter Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / kammen (decoratietechniek in engobe) ^(nl.) /

kämmen (Dekorationstechnik in feuchter Engobe) ^(dt.)

combing ^(engl.) / kämmen (Dekorationstechnik in feuchter Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / kammen (decoratietechniek in engobe) ^(nl.) /

Kammerofen ^(dt.)

chamber kiln ^(engl.) / Kammerofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

kampvuur ^(nl.)

bonfire ^(engl.) / Lagerfeuer, das ^(dt.) / ^(fr.) / kampvuur ^(nl.) /

kandelaar ^(nl.)

candle holder ^(engl.) / Kerzenhalter, der ^(dt.) / bougeoir, m ^(fr.) / kandelaar ^(nl.) /

kant, rand ^(nl.)

ridge ^(engl.) / Kante, die ; Grat, der ^(dt.) / ^(fr.) / kant, rand ^(nl.) /

Kante ^(dt.)

ridge ^(engl.) / Kante, die ; Grat, der ^(dt.) / bord, m ^(fr.) / rand ^(nl.) /

kaolien ^(nl.)

china clay ^(engl.) / Kaolin, das ^(dt.) / kaolin, m ^(fr.) / kaolien ^(nl.) /

Kaolin ^(dt.)

china clay ^(engl.) / Kaolin, das ^(dt.) / kaolin, m ^(fr.) / kaolien ^(nl.) /

kaolin ^(fr.)

china clay ^(engl.) / Kaolin, das ^(dt.) / kaolin, m ^(fr.) / kaolien ^(nl.) /

kap ^(nl.)

(exhaust) hood ^(engl.) / Abgashaube, die ^(dt.) / ^(fr.) / kap boven de oven ^(nl.) /

kapsel ^(nl.)

sagger ^(engl.) / Brennkapsel, die ^(dt.) / ^(fr.) / kapsel ^(nl.) /

Kapselbrand ^(dt.)

sagger firing ^(engl.) / Ware in Kapseln brennen ^(dt.) / ^(fr.) / in een kapsel stoken ^(nl.) /

Karbid ^(dt.)

carbide ^(engl.) / Karbid, das; ^(dt.) / ^(fr.) / carbid ^(nl.) /

Kassette ^(dt.)

tile setter ^(engl.) / Kassette zum Brennen von Fliesen ^(dt.) / gazette, f ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.) /

Kassler Ofen ^(dt.)

Cassel-kiln ^(engl.) / Kassler Ofen, der (liegend) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Kegelbild ^(dt.)

cone pat ^(engl.) / Tonbett für Segerkegel ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Kelch ^(dt.)

goblet ^(engl.) / Kelch, der ^(dt.) / mazagran, m ^(fr.) / kelk ^(nl.) /

kelk ^(nl.)

goblet ^(engl.) / Kelch, der ^(dt.) / mazagran, m ^(fr.) / kelk ^(nl.) /

Kelle ^(dt.)

trowel ^(engl.) / Kelle, die ^(dt.) / truell, f ^(fr.) / soeplepel ^(nl.) /

Keramikbedarfshändler ^(dt.)

ceramic supplier ^(engl.) / Keramikbedarfshändler, der ^(dt.) / ^(fr.) / handelaar in keramische benodigdh. ^(nl.) /

Kera... - kiln...

Keramikfaser *(dt.)*

(ceramic) fibre *(engl.)* / Keramikfaser, die (= "Kaolinwatte") *(dt.)* / fibres *(fr.)* / keramische vezel *(nl.)*

Keramikfasermatte *(dt.)*

fibre blanket *(engl.)* / Keramikfasermatte, die *(dt.)* / *(fr.)* / keramische deken *(nl.)*

keramisch cement *(nl.)*

ceramic mortar *(engl.)* / keramischer Mörtel, der (für Brennofenbau) *(dt.)* / *(fr.)* / keramisch cement *(nl.)*

keramische deken *(nl.)*

fibre blanket *(engl.)* / Keramikfasermatte, die *(dt.)* / *(fr.)* / keramische deken *(nl.)*

keramische vezel *(nl.)*

ceramic fibre (fiber) *(engl.)* / Keramikfaser, die (= "Kaolinwatte") *(dt.)* / fibres *(fr.)* / keramische vezel *(nl.)*

keramischer Mörtel *(dt.)*

ceramic mortar *(engl.)* / keramischer Mörtel, der (für Brennofenbau) *(dt.)* / *(fr.)* / keramisch cement *(nl.)*

kerven *(nl.)*

carving *(engl.)* / einritzen *(dt.)* / *(fr.)* / kerven *(nl.)*

Kerzenhalter *(dt.)*

candle holder *(engl.)* / Kerzenhalter, der *(dt.)* / bougeoir, m *(fr.)* / kandelaar *(nl.)*

Kessel, Dampfkessel *(dt.)*

boiler *(engl.)* / Kessel, der; Dampfkessel, der *(dt.)* / *(fr.)* / ketel *(nl.)*

ketel *(nl.)*

boiler *(engl.)* / Kessel, der; Dampfkessel, der *(dt.)* / *(fr.)* / ketel *(nl.)*

Kettengewölbe *(dt.)*

catenary arch *(engl.)* / Kettengewölbe, das (gebräuchliche Bauart bei amerikanischen Öfen, Olsenöfen) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

kick wheel *(engl.)*

kick wheel *(engl.)* / Fußdrehscheibe, die *(dt.)* / tour à pied *(fr.)* / schopschijf *(nl.)*

kidney *(engl.)*

kidney *(engl.)* / nierenförmige Drehschiene, die *(dt.)* / *(fr.)* / niervormige lomer *(nl.)*

Kieselsäure *(dt.)*

silica *(engl.)* / Quarz, der ; Kieselsäure, die ; Silizium, das *(dt.)* / *(fr.)* / kwarts, silicium *(nl.)*

kijkgat *(nl.)*

spyhole *(engl.)* / Schauloch, das (Ofen) *(dt.)* / regard, m *(fr.)* / kijkgat *(nl.)*

kiln *(engl.)*

kiln *(engl.)* / Brennofen, der *(dt.)* / four, le *(fr.)* / oven *(nl.)*

kiln building *(engl.)*

kiln building *(engl.)* / Brennofenbau, der *(dt.)* / *(fr.)* / ovenbouw *(nl.)*

kiln furniture *(engl.)*

kiln furniture *(engl.)* / Brennhilfsmittel, das (Platten, Stützen) *(dt.)* / *(fr.)* / ovenplaten, -steunen *(nl.)*

kiln lining *(engl.)*

kiln lining *(engl.)* / Ofenausmauerung, die *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

kiln wash *(engl.)*

kiln wash *(engl.)* / Schutzanstrich, der ; Trennmittel, das *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

kiln wash *(engl.)*

bat wash, kiln wash *(engl.)* / Trennmittel, das; Schutzanstrich, der *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

kilsitter *(engl.)*

sitter, kilsitter *(engl.)* / Abschaltmechanik an Brennöfen mittels Minikegeln *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

Klass... - Koba...

Klassizismus ^(dt.)

classicism ^(engl.) / Klassizismus, der ^(dt.) /
classicisme,m ^(fr.) / classicisme ^(nl.)

Kleber für Keramikfasern ^(dt.)

fibre glue ^(engl.) / Kleber für Keramikfasern ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.)

klei afgraven ^(nl.)

fetching from a clay pit ^(engl.) / aus der
Tongrube gewinnen ^(dt.) / ^(fr.) / klei afgraven ^(nl.)

klei kneden ^(nl.)

kneading, wedging ^(engl.) / Tonkneden, das ^(dt.) /
^(fr.) / klei kneden (met de handen) ^(nl.)

klei opgraven uit kleigroeve ^(nl.)

cut clay in a pit ^(engl.) / Ton graben ^(dt.) / ^(fr.) / klei
opgraven uit kleigroeve ^(nl.)

kleiafval ^(nl.)

waste ^(engl.) / Tonrest, der ; Abfall, der ^(dt.) / ^(fr.) /
kleiafval ^(nl.)

kleigroeve ^(nl.)

clay pit, quarry ^(engl.) / Tongrube, die ^(dt.) / ^(fr.) /
kleigroeve ^(nl.)

kleiharp, kleisnijbeugel ^(nl.)

harp ^(engl.) / Tonharfe, die (Gerät zum
Schneiden von Platten) ^(dt.) / ^(fr.) / kleiharp,
kleisnijbeugel ^(nl.)

kleivormpers ^(nl.)

extruder ^(engl.) / Strangpresse, die (maschinell
oder per Hand) ^(dt.) / étireuse,f ^(fr.) / extrusiepers,
kleivormpers ^(nl.)

kleiwals ^(nl.)

slab roller ^(engl.) / Plattenwalze, die ^(dt.) /
crouseuse,f ^(fr.) / kleiwals ^(nl.)

kleurende oxiden ^(nl.)

colouring oxide ^(engl.) / Farboxid, das ^(dt.) / oxyde
colorant, m ^(fr.) / kleurende oxiden ^(nl.)

klonten, brokken ^(nl.)

lumps ^(engl.) / Klumpen, der ; Brocken, der ^(dt.) /
^(fr.) / klonten, brokken ^(nl.)

Klöpfer ^(dt.)

mallet ^(engl.) / Hammer, der (aus Holz) ^(dt.) /
maillet,m ^(fr.) / houten klopper ^(nl.)

Klumpen, Brocken ^(dt.)

lumps ^(engl.) / Klumpen, der ; Brocken, der ^(dt.) /
^(fr.) / klonten, brokken ^(nl.)

kneading ^(engl.)

kneading, wedging ^(engl.) / Tonkneden, das ^(dt.) /
^(fr.) / klei kneden (met de handen) ^(nl.)

kneedmachine ^(nl.)

dough mixer ^(engl.) / Bäckermaschine, die
(Teigknetmaschine zum Tonmischen) ^(dt.) / ^(fr.) /
kneedmachine, deegmachine ^(nl.)

kneten, Tonschlagen ^(dt.)

pug (verb) ^(engl.) / kneten, Ton schlagen ^(dt.) /
pétrir ^(fr.) / kneden, slaan, walken van klei ^(nl.)

Knochenasche ^(dt.)

bone ash ^(engl.) / Knochenasche, die ;
Kalziumphosphat, das (Glasurrohstoff) ^(dt.) /
cender d'os ^(fr.) / beenderas ^(nl.)

Knochenporzellan ^(dt.)

bone china ^(engl.) / Knochenporzellan, das ^(dt.) /
^(fr.) / beender porselein ^(nl.)

Kobaltblau ^(dt.)

china blue ^(engl.) / Kobaltblau, das ^(dt.) / bleu
cobalt ^(fr.) / kobaltblauw ^(nl.)

kobaltblauw ^(nl.)

china blue ^(engl.) / Kobaltblau, das ^(dt.) / bleu
cobalt ^(fr.) / kobaltblauw ^(nl.)

kobaltcarbonaat ^(nl.)

cobalt carbonate ^(engl.) / Kobaltkarbonat, das
^(dt.) / carbonate de cobalt ^(fr.) / kobaltcarbonaat
^(nl.)

Koba... - Korn...

Kobaltkarbonat *(dt.)*

cobalt carbonate *(engl.)* / Kobaltkarbonat, das *(dt.)* / carbonate de cobalt *(fr.)* / kobaltcarbonaat *(nl.)*

koemest, vlaai *(nl.)*

cowpat *(engl.)* / Kuhfladen, der (als Brennstoff für Meilerbrand) *(dt.)* / bouse de vache, f *(fr.)* / koemest, vlaai *(nl.)*

koepel *(nl.)*

dome *(engl.)* / Kuppel, die ; Rundung, die *(dt.)* / *(fr.)* / koepel *(nl.)*

kogel *(nl.)*

sphere *(engl.)* / Kugel, die *(dt.)* / sphère, f; boule, f *(fr.)* / kogel *(nl.)*

kogelmolen *(nl.)*

ball mill, pebble mill *(engl.)* / Kugelmühle, die *(dt.)* / *(fr.)* / kogelmolen *(nl.)*

kogelmolen *(nl.)*

panmill, pan grinder *(engl.)* / Kollergang, der *(dt.)* / *(fr.)* / kogelmolen *(nl.)*

kogelmolen (pot) *(nl.)*

jar crusher *(engl.)* / Topfröller, der *(dt.)* / *(fr.)* / kogelmolen (pot) *(nl.)*

kogelmolen met vuursteenkogels *(nl.)*

flint mill *(engl.)* / Kugelmühle, bei der als Mahlkörper natürliche Quarzsteine benutzt werden *(dt.)* / *(fr.)* / kogelmolen met vuursteenkogels *(nl.)*

Kohlendioxid *(dt.)*

carbon dioxide *(engl.)* / Kohlendioxid, das *(dt.)* / dioxide de carbone *(fr.)* / kooldioxide *(nl.)*

Kohlenstoff *(dt.)*

carbon *(engl.)* / Kohlenstoff, der *(dt.)* / carbone, m *(fr.)* / koolstof *(nl.)*

kolenoven *(nl.)*

coal burning kiln *(engl.)* / mit Kohle geheizter Brennofen *(dt.)* / four à charbon *(fr.)* / kolenoven

Kollergang *(dt.)*

panmill, pan grinder *(engl.)* / Kollergang, der *(dt.)* / kogelmolen *(nl.)*

kom *(nl.)*

bowl *(engl.)* / Schüssel, die *(dt.)* / *(fr.)* / kom *(nl.)*

kom *(nl.)*

bowl *(engl.)* / Schale, die; Schüssel, die *(dt.)* / bol, m *(fr.)* / schaal, kom *(nl.)*

kooldioxide *(nl.)*

carbon dioxide *(engl.)* / Kohlendioxid, das *(dt.)* / dioxide de carbone *(fr.)* / kooldioxide *(nl.)*

koolstof *(nl.)*

carbon *(engl.)* / Kohlenstoff, der *(dt.)* / carbone, m *(fr.)* / koolstof *(nl.)*

kop *(nl.)*

cup *(engl.)* / Tasse, die *(dt.)* / tasse, f *(fr.)* / kop *(nl.)*

koperblauw *(nl.)*

copper-blue *(engl.)* / Kupferblau, das *(dt.)* / bleu de cuivre *(fr.)* / koperblauw, egyptisch blauw *(nl.)*

kopercarbonaat *(nl.)*

copper carbonate *(engl.)* / Kupferkarbonat, das *(dt.)* / oxyde de cuivre *(fr.)* / kopercarbonaat *(nl.)*

koperoxide *(nl.)*

copper oxide *(engl.)* / Kupferoxid, das *(dt.)* / *(fr.)* / koperoxide *(nl.)*

koperrood *(nl.)*

copper red *(engl.)* / Kupferrot, das *(dt.)* / *(fr.)* / koperrood *(nl.)*

Kopfstein *(dt.)*

header (brick) *(engl.)* / Binderstein, der; Kopfstein, der (im Mauerwerk) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

Korngröße *(dt.)*

particle size *(engl.)* / Korngröße, die ; Teilchengröße, die *(dt.)* / *(fr.)* / korrelgrootte *(nl.)*

Korn... - Kuns...

Kornverteilung ^(dt.)

grading ^(engl.) / Kornverteilung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

korrelgrootte ^(nl.)

particle size ^(engl.) / Korngröße, die ;
Teilchengröße, die ^(dt.) / ^(fr.) / korrelgrootte ^(nl.) /

Kreide ^(dt.)

chalk, whiting ^(engl.) / Kreide, die ^(dt.) / chaux, f
^(fr.) / krijt ^(nl.) /

kriechende Glasur ^(dt.)

beading (crawling) glaze ^(engl.) / kriechende
Glasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / kruipend glazuur ^(nl.) /

krijt ^(nl.)

chalk, whiting ^(engl.) / Kreide, die ^(dt.) / chaux, f
^(fr.) / krijt ^(nl.) /

krimp ^(nl.)

shrinkage ^(engl.) / Schwindung, die ^(dt.) / retrait, m
^(fr.) / krimp ^(nl.) /

kristalglazuur ^(nl.)

crystalline glaze ^(engl.) / Kristallglasur, die ^(dt.) /
^(fr.) / kristalglazuur ^(nl.) /

Kristallbildner (Kieselsäure) ^(dt.)

glass former ^(engl.) / Kristallbildner, der
(Kieselsäure) ^(dt.) / ^(fr.) / glasvormer ^(nl.) /

Kristallglasur ^(dt.)

crystalline glaze ^(engl.) / Kristallglasur, die ^(dt.) /
^(fr.) / kristalglazuur ^(nl.) /

Kristallwasser, chemisch gebundenes

Wasser im Ton ^(dt.)

chemically combined water ^(engl.) /
Kristallwasser, das ; chemisch gebundenes
Wasser im Ton ^(dt.) / ^(fr.) / kristalwater ^(nl.) /

kristalwater ^(nl.)

chemically combined water ^(engl.) /
Kristallwasser, das ; chemisch gebundenes
Wasser im Ton ^(dt.) / ^(fr.) / kristalwater ^(nl.) /

krom trekken ^(nl.)

warping, curling up ^(engl.) / Verziehen, das ;
Werfen, das (von Fliesen und Kacheln etc.) ^(dt.) /
^(fr.) / krom trekken ^(nl.) /

kromming ^(nl.)

curvature ^(engl.) / Wölbung, die ; Rundung, die
^(dt.) / ^(fr.) / kromming ^(nl.) /

krompasser ^(nl.)

callipers ^(engl.) / Bauchzirkel, der ^(dt.) / compas
courbe, m ^(fr.) / krompasser ^(nl.) /

Krug ^(dt.)

jar ^(engl.) / Krug, der ^(dt.) / pichet, m ^(fr.) / beker,
kruik ^(nl.) /

kruik ^(nl.)

jar ^(engl.) / Krug, der ^(dt.) / pichet, m ^(fr.) / beker,
kruik ^(nl.) /

kruipend glazuur ^(nl.)

beading (crawling) glaze ^(engl.) / kriechende
Glasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / kruipend glazuur ^(nl.) /

Kugel ^(dt.)

sphere ^(engl.) / Kugel, die ^(dt.) / sphère, f; boule, f
^(fr.) / kogel ^(nl.) /

Kugelmühle ^(dt.)

ball mill, pebble mill ^(engl.) / Kugelmühle, die
^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen ^(nl.) /

Kuhfladen ^(dt.)

cowpat ^(engl.) / Kuhfladen, der (als Brennstoff
für Meilerbrand) ^(dt.) / bouse de vache, f ^(fr.) /
koemest, vlaai ^(nl.) /

kuil ^(nl.)

pit ^(engl.) / Grube, die ^(dt.) / ^(fr.) / kuil ^(nl.) /

Kunstdruckpapier ^(dt.)

glossy paper ^(engl.) / Kunstdruckpapier, das (für
Papierofen) ^(dt.) / ^(fr.) / hoogglanspapier,
kunstdrukpapier ^(nl.) /

kuns... - laye...

kunstig ^(nl.)

skillfull ^(engl.) / kunstvoll ^(dt.) / ^(fr.) / kunstig ^(nl.) /

kunstvoll ^(dt.)

skillfull ^(engl.) / kunstvoll ^(dt.) / ^(fr.) / kunstig ^(nl.) /

Kupferblau ^(dt.)

copper-blue ^(engl.) / Kupferblau, das ^(dt.) / bleu de cuivre ^(fr.) / koperblauw, egyptisch blauw ^(nl.) /

Kupferkarbonat ^(dt.)

copper carbonate ^(engl.) / Kupferkarbonat, das ^(dt.) / oxyde de cuivre ^(fr.) / kopercarbonaat ^(nl.) /

Kupferoxid ^(dt.)

copper oxide ^(engl.) / Kupferoxid, das ^(dt.) / ^(fr.) / koperoxide ^(nl.) /

Kupferrot ^(dt.)

copper red ^(engl.) / Kupferrot, das ^(dt.) / ^(fr.) / koperrood ^(nl.) /

Kuppel ^(dt.)

dome ^(engl.) / Kuppel, die ; Rundung, die ^(dt.) / ^(fr.) / koepel ^(nl.) /

Kürbis ^(dt.)

gourd ^(engl.) / Kürbis, der ^(dt.) / ^(fr.) / pompoen ^(nl.) /

kwarts ^(nl.)

silica, quartz ^(engl.) / Quarz, der ; Kieselsäure, die ; Silizium, das ^(dt.) / silice, la ^(fr.) / kwarts, silicium ^(nl.) /

kwartssprong ^(nl.)

quartz inversion ^(engl.) / Quarzsprung, der ^(dt.) / ^(fr.) / kwartssprong ^(nl.) /

kwartszand ^(nl.)

silica sand ^(engl.) / Quarzsand, der ^(dt.) / sable de quartz ^(fr.) / kwartszand ^(nl.) /

kwast ^(nl.)

brush ^(engl.) / Pinsel, der ^(dt.) / pinceau, m ^(fr.) / penseel, kwast ^(nl.) /

kwastglazuur ^(nl.)

brush-on glaze ^(engl.) / Glasur, die mit dem Pinsel aufgetragen werden kann ^(dt.) / ^(fr.) / kwastglazuur ^(nl.) /

L.P.G. ^(nl.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) / Propangas, das ^(dt.) / propane ^(fr.) / L.P.G. ^(nl.) /

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) / Flüssiggas, das ; Propangas, das ^(dt.) / gaz propane ^(fr.) / Propaangas ^(nl.) /

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) / Propangas, das ^(dt.) / propane ^(fr.) / L.P.G. ^(nl.) /

laag biscuitgestookt ^(nl.)

soft biscuit ^(engl.) / niedrig geschrüht ^(dt.) / ^(fr.) / laag biscuitgestookt ^(nl.) /

laag gestookt ^(nl.)

low-fired ^(engl.) / niedrig gebrannt ^(dt.) / cuit à basse température ^(fr.) / laag gestookt ^(nl.) /

laaggestookte chamotte ^(nl.)

soft grog ^(engl.) / niedrig gebrannte Schamotte, die ^(dt.) / ^(fr.) / laaggestookte chamotte ^(nl.) /

Lagerfeuer ^(dt.)

bonfire ^(engl.) / Lagerfeuer, das ^(dt.) / ^(fr.) / kampvuur ^(nl.) /

Läuferstein (im Mauerwerk) ^(dt.)

stretcher (brick) ^(engl.) / Läuferstein, der (im Mauerwerk) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Läuferverband im Mauerwerk ^(dt.)

stretcher course ^(engl.) / Läuferverband im Mauerwerk ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

layer, thick/mean.. ^(engl.)

layer, thick/mean.. ^(engl.) / Glasurschicht, die (dick, dünn) ^(dt.) / couche d'email, f (épaisse, mince) ^(fr.) / glazuurlaag, dik, dun ^(nl.) /

laye... - lieg...

layering *(engl.)*

layering *(engl.)* / Sedimentation, die (z.B. bei der Herstellung von Sinterengoben) *(dt.)* / *(fr.)* / sedimentatie *(nl.)*

leach out *(engl.)*

leach out *(engl.)* / auslaugen, auswaschen *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

lead borosilicate glaze *(engl.)*

lead borosilicate glaze *(engl.)* / Blei-Borglasur, die *(dt.)* / *(fr.)* / lood-boorglazuur *(nl.)*

lead free *(engl.)*

lead free *(engl.)* / bleifrei *(dt.)* / sans plomb *(fr.)* / loodvrij *(nl.)*

lead frit *(engl.)*

lead frit *(engl.)* / Bleifritte, die *(dt.)* / fritte au plomb *(fr.)* / loodfritte *(nl.)*

lead glaze *(engl.)*

lead glaze *(engl.)* / Bleiglasur, die *(dt.)* / émail au plomb, m *(fr.)* / loodglazuur *(nl.)*

lead solubility *(engl.)*

lead solubility *(engl.)* / Bleilässigkeit, die *(dt.)* / *(fr.)* / loodafgifte *(nl.)*

leather-hard *(engl.)*

leather-hard *(engl.)* / lederhart *(dt.)* / *(fr.)* / leerhard *(nl.)*

lecture *(engl.)*

lecture *(engl.)* / Vortrag, der ; Vorlesung, die *(dt.)* / *(fr.)* / lezing *(nl.)*

lederhart *(dt.)*

leather-hard *(engl.)* / lederhart *(dt.)* / *(fr.)* / leerhard *(nl.)*

leem *(nl.)*

loam *(engl.)* / Lehm, der *(dt.)* / *(fr.)* / leem *(nl.)*

leemglazuur *(nl.)*

slip glaze *(engl.)* / Lehmglasur, die *(dt.)* / *(fr.)* / leemglazuur *(nl.)*

leerhard *(nl.)*

leather-hard *(engl.)* / lederhart *(dt.)* / *(fr.)* / leerhard *(nl.)*

Lehm *(dt.)*

loam *(engl.)* / Lehm, der *(dt.)* / *(fr.)* / leem *(nl.)*

Lehmglasur *(dt.)*

slip glaze *(engl.)* / Lehmglasur, die *(dt.)* / *(fr.)* / leemglazuur *(nl.)*

Lehre (nicht im deutschen Sinn) *(dt.)*

apprenticeship *(engl.)* / Lehre, die (Ausbildung) *(dt.)* / *(fr.)* / opleiding *(nl.)*

Leiste, Kante *(dt.)*

ridge *(engl.)* / Kante, die ; Grat, der *(dt.)* / *(fr.)* / kant, rand *(nl.)*

lengte van de vlam *(nl.)*

flame length *(engl.)* / Flammenlänge, die *(dt.)* / *(fr.)* / lengte van de vlam *(nl.)*

leverancier van keramische

benodigdheden *(nl.)*

ceramic supplierHärteofen annealing oven *(engl.)* / Händler, der -für Keramikbedarf *(dt.)* / *(fr.)*

leverancier van keramische benodigdheden *(nl.)*

lèvre *(fr.)*

lip *(engl.)* / Lippe, die; Rand, der *(dt.)* / bord, m; lèvre, f *(fr.)* / *(nl.)*

lezing *(nl.)*

lecture *(engl.)* / Vortrag, der ; Vorlesung, die *(dt.)* / *(fr.)* / lezing *(nl.)*

lid *(engl.)*

lid *(engl.)* / Deckel, der *(dt.)* / couvercie, m *(fr.)* / deksel *(nl.)*

liegender Brennofen, der an einen

Hang gebaut ist *(dt.)*

(hill) climbing kiln *(engl.)* / liegender Brennofen, der an einen Hang gebaut ist *(dt.)* / four couché, m *(fr.)* / anagama *(nl.)*

lieg... - losl...

liegender Ofen ^(dt.)

japanese climbing kiln or Cassel-kiln ^(engl.) /
liegender Ofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / anagama,
norigama ^(nl.) /

lime ^(engl.)

lime ^(engl.) / Kalk, der ^(dt.) / ^(fr.) / kalk ^(nl.) /

lime nodules ^(engl.)

lime nodules ^(engl.) / Kalknadel, die ^(dt.) / ^(fr.) /
kalknaaldjes ^(nl.) /

limepop ^(engl.)

limepop ^(engl.) / Kalkspatz, der ^(dt.) / point de
chaux ^(fr.) / kalkspaat ^(nl.) /

limestone ^(engl.)

limestone ^(engl.) / Kalkstein, der ^(dt.) / calcaire, m
^(fr.) / kalksteen ^(nl.) /

limey clay ^(engl.)

limey clay ^(engl.) / kalkhaltiger Ton, der ^(dt.) / ^(fr.) /
kalkhoudende klei ^(nl.) /

lining ^(engl.)

lining ^(engl.) / Auskleidung, die (des
Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / bekleding (van de oven)
^(nl.) /

lip ^(engl.)

lip ^(engl.) / Lippe, die; Rand, der ^(dt.) / bord, m;
lèvre, f ^(fr.) / ^(nl.) /

lip ^(engl.)

lip ^(engl.) / Rand, der ; Kante, die ^(dt.) / bord, m ^(fr.) /
rand ^(nl.) /

Lippe, Rand ^(dt.)

lip ^(engl.) / Lippe, die; Rand, der ^(dt.) / bord, m;
lèvre, f ^(fr.) / ^(nl.) /

liquid ^(engl.)

liquid ^(engl.) / flüssig ^(dt.) / liquide ^(fr.) / vloeibaar
^(nl.) /

liquide ^(fr.)

liquid ^(engl.) / flüssig ^(dt.) / liquide ^(fr.) / vloeibaar

loading door ^(engl.)

loading door ^(engl.) / Einbautür, die ^(dt.) / ^(fr.) /
ovendeur ^(nl.) /

loam ^(engl.)

loam ^(engl.) / Lehm, der ^(dt.) / ^(fr.) / leem ^(nl.) /

lochen (Dekorationstechnik) ^(dt.)

piercing ^(engl.) / lochen (Dekorationstechnik)
^(dt.) / ^(fr.) / perforeren ^(nl.) /

lomer ^(nl.)

rib ^(engl.) / Drehschiene, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(fr.) /
lomer ^(nl.) /

lood-boorglazuur ^(nl.)

lead borosilicate glaze ^(engl.) / Blei-Borglasur,
die ^(dt.) / ^(fr.) / lood-boorglazuur ^(nl.) /

loodafgifte ^(nl.)

lead solubility ^(engl.) / Bleilässigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
loodafgifte ^(nl.) /

loodfritte ^(nl.)

lead frit ^(engl.) / Bleifritte, die ^(dt.) / fritte au
plomb ^(fr.) / loodfritte ^(nl.) /

loodglazuur ^(nl.)

lead glaze ^(engl.) / Bleiglasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(fr.) /
plomb, m ^(fr.) / loodglazuur ^(nl.) /

loodglazuur (geen fritte) ^(nl.)

Galena glaze ^(engl.) / Bleiglasur, die (roh,
ungefrittet) ^(dt.) / ^(fr.) / loodglazuur (geen fritte)
^(nl.) /

loodvrij ^(nl.)

lead free ^(engl.) / bleifrei ^(dt.) / sans plomb ^(fr.) /
loodvrij ^(nl.) /

loosen the glaze ^(engl.)

loosen the glaze ^(engl.) / Haftverlust der Glasur
^(dt.) / ^(fr.) / loslaten van het glazuur ^(nl.) /

loslaten van het glazuur ^(nl.)

loosen the glaze ^(engl.) / Haftverlust der Glasur
^(dt.) / ^(fr.) / loslaten van het glazuur ^(nl.) /

lösl... - lust...

lösliche Salze ^(dt.)

soluble salts ^(engl.) / lösliches Salz, das ^(dt.) / sels
solubles ^(fr.) / oplosbare zouten ^(nl.)

louche,f ^(fr.)

safety glasses ^(engl.) / Schutzbrille, die ^(dt.) /
louche,f ^(fr.) / veiligheidsbril ^(nl.)

low pressure burner ^(engl.)

low pressure burner ^(engl.) /
Niederdruckbrenner, der (meistens für
Erdgas) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

low turntable, banding wheel ^(engl.)

low turntable, banding wheel ^(engl.) /
Ränderscheibe, die ^(dt.) / tournette,f ^(fr.) /
fileerschijf ^(nl.)

low-fired ^(engl.)

low-fired ^(engl.) / niedrig gebrannt ^(dt.) / cuit à
basse température ^(fr.) / laag gestookt ^(nl.)

LPG-burner ^(engl.)

atmospheric burner, LPG-burner ^(engl.) /
Mitteldruck-Gasbrenner, der (Propan) ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.)

lucht/gas verhouding ^(nl.)

air/fuel ratio ^(engl.) / Verhältnis der
Verbrennungsluft zu gasförmigen
Brennstoffen (bei der Verbrennung) ^(dt.) / ^(fr.) /
lucht/gas verhouding ^(nl.)

luchtdicht ^(nl.)

gas-tight ^(engl.) / gasdicht, luchtdicht ^(dt.) / ^(fr.) /
luchtdicht ^(nl.)

luchtdroog ^(nl.)

air dry ^(engl.) / lufttrocken ^(dt.) / ^(fr.) / luchtdroog
^(nl.)

luchtgat ^(nl.)

air duct ^(engl.) / Lufteinlass, der (im Brennofen)
^(dt.) / entrée d'air,f ^(fr.) / luchtgat ^(nl.)

luchtoverschot ^(nl.)

excess air ^(engl.) / Luftüberschuss, der
(Oxidation) ^(dt.) / ^(fr.) / luchtoverschot ^(nl.)

Lufteinlass (im Brennofen) ^(dt.)

air duct ^(engl.) / Lufteinlass, der (im Brennofen)
^(dt.) / entrée d'air,f ^(fr.) / luchtgat ^(nl.)

Luftmangel (unvollständige Verbrennung) ^(dt.)

deficient air ^(engl.) / Luftmangel, der
(unvollständige Verbrennung) ^(dt.) / manque
d'air ^(fr.) / gebrek aan lucht ^(nl.)

lufttrocken ^(dt.)

air dry ^(engl.) / lufttrocken ^(dt.) / ^(fr.) / luchtdroog
^(nl.)

Luftüberschuß (Oxidation) ^(dt.)

excess air ^(engl.) / Luftüberschuss, der
(Oxidation) ^(dt.) / ^(fr.) / luchtoverschot ^(nl.)

lug ^(engl.)

lug ^(engl.) / Öse, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

lumps ^(engl.)

lumps ^(engl.) / Blase, die ^(dt.) / ^(fr.) / blasen, pokken
^(nl.)

lumps ^(engl.)

lumps ^(engl.) / Klumpen, der ; Brocken, der ^(dt.) /
^(fr.) / klonten, brokken ^(nl.)

lumps ^(engl.)

lumps ^(engl.) / Ausschmelzungen, die ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.)

Lüster ^(dt.)

lustre ^(engl.) / Lüster, der ^(dt.) / lustre,m ^(fr.) / luster
^(nl.)

luster ^(nl.) ^(engl.) ^(fr.)

lustre ^(engl.) / Lüster, der ^(dt.) / lustre,m ^(fr.) / luster
^(nl.)

maas... - marb...

maaswijdte ^(nl.)

mesh (size) ^(engl.) / Maschenweite, die (eines Siebes) ^(dt.) / ^(fr.) / maaswijdte van een zeef ^(nl.) /

magere klei ^(nl.)

short clay ^(engl.) / Magerton, der ^(dt.) / ^(fr.) / magere klei ^(nl.) /

magern ^(dt.)

shorten (verb.) ^(engl.) / magern ^(dt.) / ^(fr.) / vermageren ^(nl.) /

Magerton ^(dt.)

short clay ^(engl.) / Magerton, der ^(dt.) / ^(fr.) / magere klei ^(nl.) /

magnetron ^(nl.)

microwave ^(engl.) / Mikrowelle, die ^(dt.) / ^(fr.) / magnetron ^(nl.) /

maillet,m ^(fr.)

mallet ^(engl.) / Hammer, der (aus Holz) ^(dt.) / maillet,m ^(fr.) / houten klopper ^(nl.) /

maisstengel ^(nl.)

corn stalks ^(engl.) / Getreidehalm, der ; Maisstengel, der ^(dt.) / ^(fr.) / maisstengel ^(nl.) /

majolica ^(engl.)

majolica (maiolica) ^(engl.) / Majolika, die ^(dt.) / majolique,f ^(fr.) / majolica ^(nl.) /

majolica ^(nl.)

majolica (maiolica) ^(engl.) / Majolika, die ^(dt.) / majolique,f ^(fr.) / majolica ^(nl.) /

Majolika ^(dt.)

majolica (maiolica) ^(engl.) / Majolika, die ^(dt.) / majolique,f ^(fr.) / majolica ^(nl.) /

majolique ^(fr.)

majolica (maiolica) ^(engl.) / Majolika, die ^(dt.) / majolique,f ^(fr.) / majolica ^(nl.) /

Malbällchen ^(dt.)

(slip) trailer ^(engl.) / Malbällchen, das ; Malhörnchen, das ^(dt.) / ^(fr.) / ringeloor ^(nl.) /

mallet ^(engl.)

mallet ^(engl.) / Hammer, der (aus Holz) ^(dt.) / maillet,m ^(fr.) / houten klopper ^(nl.) /

mangaanoxide ^(nl.)

manganese oxide ^(engl.) / Manganoxid, das ^(dt.) / oxyde de manganèse ^(fr.) / mangaanoxide ^(nl.) /

manganese oxide ^(engl.)

manganese oxide ^(engl.) / Manganoxid, das ^(dt.) / oxyde de manganèse ^(fr.) / mangaanoxide ^(nl.) /

Manganoxid ^(dt.)

manganese oxide ^(engl.) / Manganoxid, das ^(dt.) / oxyde de manganèse ^(fr.) / mangaanoxide ^(nl.) /

Manometer ^(nl.)

pressure gauge ^(engl.) / Manometer, das ^(dt.) / manomètre,m ^(fr.) / Manometer ^(nl.) /

Manometer ^(dt.)

pressure gauge ^(engl.) / Manometer, das ^(dt.) / manomètre,m ^(fr.) / Manometer ^(nl.) /

manomètre,m ^(fr.)

pressure gauge ^(engl.) / Manometer, das ^(dt.) / manomètre,m ^(fr.) / Manometer ^(nl.) /

manomètre,m ^(fr.)

pressure gauge ^(engl.) / Manometer, das ^(dt.) / manomètre,m ^(fr.) / Manometer ^(nl.) /

manque d'air ^(fr.)

deficient air ^(engl.) / Luftmangel, der (unvollständige Verbrennung) ^(dt.) / manque d'air ^(fr.) / gebrek aan lucht ^(nl.) /

manufacturing ^(engl.)

manufacturing ^(engl.) / arbeitsteilige Fertigung, die ^(dt.) / ^(fr.) / fabricatie ^(nl.) /

marbled clay ^(engl.)

marbled clay ^(engl.) / marmorierter Ton, der ^(dt.) / ^(fr.) / gemarmerde klei ^(nl.) /

marm... - Meßg...

marmorierter Ton ^(dt.)

marbled clay ^(engl.) / marmorierter Ton, der ^(dt.) / ^(fr.) / gemarmerde klei ^(nl.)

Maschenweite ^(dt.)

mesh (size) ^(engl.) / Maschenweite, die (eines Siebes) ^(dt.) / ^(fr.) / maaswijdte van een zeef ^(nl.) /

masonry stains ^(engl.)

(masonry) stains ^(engl.) / Farbkörper, der (Glaser) ^(dt.) / pigment,m ^(fr.) / body stains voor glazuur ^(nl.) /

mat ^(fr.)

dull ^(engl.) / stumpf, matt (Glaserfehler) ^(dt.) / mat ^(fr.) / dof, mat ^(nl.) /

mat glazuur ^(nl.)

matt glaze ^(engl.) / Mattglasur, die ^(dt.) / émail mat, m ^(fr.) / mat glazuur ^(nl.) /

mat(e) ^(fr.)

dull ^(engl.) / stumpf, matt (Glaserfehler) ^(dt.) / mat,m; mat(e) ^(fr.) / dof, mat ^(nl.) /

matières premières ^(fr.)

raw materials ^(engl.) / Rohstoffe, die ^(dt.) / matières premières,f ^(fr.) / grondstoffen ^(nl.) /

matt glaze ^(engl.)

matt glaze ^(engl.) / Mattglasur, die ^(dt.) / émail mat, m ^(fr.) / mat glazuur ^(nl.) /

Mattglasur ^(dt.)

matt glaze ^(engl.) / Mattglasur, die ^(dt.) / émail mat, m ^(fr.) / mat glazuur ^(nl.) /

Mauerwerk ^(dt.)

brickwork ^(engl.) / Mauerwerk, das ^(dt.) / ^(fr.) / metselwerk ^(nl.) /

mauken ^(dt.)

aging ^(engl.) / mauken, wintern ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

mauvaise combustion ^(fr.)

inefficient burning ^(engl.) / schlechte Verbrennung, die ^(dt.) / mauvaise combustion,f ^(fr.) / onvolledige verbranding ^(nl.) /

mazagran ^(fr.)

goblet ^(engl.) / Kelch, der ^(dt.) / mazagran,m ^(fr.) / kelk ^(nl.) /

mechanisch gebundenes Wasser im Ton ^(dt.)

atmospheric water ^(engl.) / mechanisch gebundenes Wasser im Ton ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Meiler (zum Ziegelbrennen) ^(dt.)

clamp, scove kiln ^(engl.) / Meiler, der (zum Ziegelbrennen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

melkkom ^(nl.)

milk panchion ^(engl.) / Milchsüssel, die ^(dt.) / ^(fr.) / melkkom ^(nl.) /

melter ^(engl.)

flux, melter ^(engl.) / Flussmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / smeltmiddel, vloeimiddel ^(nl.) /

melting point ^(engl.)

melting point ^(engl.) / Schmelzpunkt, der ^(dt.) / id ^(fr.) / smeltpunt ^(nl.) /

mengteil ^(nl.)

mixing pond ^(engl.) / Mischwanne, die ; Mischbecken, das ^(dt.) / ^(fr.) / mengteil ^(nl.) /

mesh ^(engl.)

mesh (size) ^(engl.) / Maschenweite, die (eines Siebes) ^(dt.) / ^(fr.) / maaswijdte van een zeef ^(nl.) /

Meßeinrichtung ^(dt.)

metering orifice ^(engl.) / Messeinrichtung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Meßgerät, Lehre ^(dt.)

gauge ^(engl.) / Messgerät, das ; Lehre, die ^(dt.) / règle,f ^(fr.) / schuifmaat ^(nl.) /

meta... - mold ...

metaallegering ^(nl.)

metal alloy ^(engl.) / Metallegering, die ^(dt.) / ^(fr.) /
metaallegering ^(nl.) /

metal alloy ^(engl.)

metal alloy ^(engl.) / Metallegering, die ^(dt.) / ^(fr.) /
metaallegering ^(nl.) /

Metallegering ^(dt.)

metal alloy ^(engl.) / Metallegering, die ^(dt.) / ^(fr.) /
metaallegering ^(nl.) /

metering orifice ^(engl.)

metering orifice ^(engl.) / Messeinrichtung, die
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

metselwerk ^(nl.)

brickwork ^(engl.) / Mauerwerk, das ^(dt.) / ^(fr.) /
metselwerk ^(nl.) /

meuleuse ^(fr.)

angle grinder ^(engl.) / Winkelschleifer, der ;
Flex, die ^(dt.) / meuleuse, f ^(fr.) / haakse slijper
^(nl.) /

mica ^(nl.)

mica ^(engl.) / Glimmer, der ^(dt.) / mica, m ^(fr.) / mica
^(nl.) /

microwave ^(engl.)

microwave ^(engl.) / Mikrowelle, die ^(dt.) / ^(fr.) /
magnetron ^(nl.) /

microwave heating ^(engl.)

microwave heating ^(engl.) / Erhitzen im
Mikrowellenofen ^(dt.) / ^(fr.) / verhitten in de
magnetron ^(nl.) /

mid-fire ^(engl.)

mid-fire ^(engl.) / Brennbereich zwischen
Irdenware und Steinzeug, unter 1200°C ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

Mikrowelle ^(dt.)

microwave ^(engl.) / Mikrowelle, die ^(dt.) / ^(fr.) /
magnetron ^(nl.) /

Milchschüssel ^(dt.)

milk panchion ^(engl.) / Milchschüssel, die ^(dt.) /
^(fr.) / melkkom ^(nl.) /

mild steel ^(engl.)

mild steel ^(engl.) / Stahl, der (Baustahl) ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

milieu bescherming ^(nl.)

environmental protection ^(engl.) / Umweltschutz,
der ^(dt.) / protection d'environnement ^(fr.) / milieu
maatregelen ^(nl.) /

milk panchion ^(engl.)

milk panchion ^(engl.) / Milchschüssel, die ^(dt.) /
^(fr.) / melkkom ^(nl.) /

mirette ^(fr.)

turning tool ^(engl.) / Abdreheisen, das ^(dt.) /
mirette, f ^(fr.) / afdraaigereedschap ^(nl.) /

Mischungssystem ^(dt.)

blend system ^(engl.) / Mischungssystem, das (bei
Glaserversuchen etc.) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Mischwanne, -becken ^(dt.)

mixing pond ^(engl.) / Mischwanne, die ;
Mischbecken, das ^(dt.) / ^(fr.) / mengteil ^(nl.) /

Mitteldruck-Gasbrenner (Propan) ^(dt.)

atmospheric burner, LPG-burner ^(engl.) /
Mitteldruck-Gasbrenner, der (Propan) ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

mixing pond ^(engl.)

mixing pond ^(engl.) / Mischwanne, die ;
Mischbecken, das ^(dt.) / ^(fr.) / mengbeker ^(nl.) /

moffeloven ^(nl.)

muffle kiln ^(engl.) / Muffelofen, der ^(dt.) / ^(fr.) /
moffeloven ^(nl.) /

mold work ^(engl.)

mold work ^(engl.) / Gipsformen, Arbeit mit ...
^(dt.) / ^(fr.) / werken met gipsvormen ^(nl.) /

mond... - Nass...

mondgeblazen glas ^(nl.)

blown glass container ^(engl.) / mundgeblasenes Gefäß, das ^(dt.) / ^(fr.) / mondgeblazen glas ^(nl.) /

monter au colombin ^(fr.)

coiling ^(engl.) / mit Wülsten aufbauen ^(dt.) / monter au colombin ^(fr.) / uit rollen opbouwen ^(nl.) /

monter en plaques ^(fr.)

slabbing, slap-built ^(engl.) / mit Platten aufbauen ^(dt.) / monter en plaques ^(fr.) / uit platen opbouwen ^(nl.) /

monter la température ^(fr.)

raising the temperature ^(engl.) / hochheizen (Brennofen) ^(dt.) / monter la température ^(fr.) / temperatuur opvoeren ^(nl.) /

Mörser ^(dt.)

mortar ^(engl.) / Mörser, der ^(dt.) / mortier,m ^(fr.) / mortier ^(nl.) /

mortar ^(engl.)

mortar ^(engl.) / Mörser, der ^(dt.) / mortier,m ^(fr.) / mortier ^(nl.) /

Mörtel ^(dt.)

mortar ^(engl.) / Mörtel, der ^(dt.) / mortier,m ^(fr.) / cement ^(nl.) /

mortier ^(fr.)

mortar ^(engl.) / Mörser, der ^(dt.) / mortier,m ^(fr.) / mortier, vijzel ^(nl.) /

mortier ^(nl.)

mortar ^(engl.) / Mörser, der ^(dt.) / mortier,m ^(fr.) / mortier ^(nl.) /

Mostfaß ^(dt.)

cider jar ^(engl.) / Mostfass, das ^(dt.) / tonneau à cidre,m ^(fr.) / wijnvat ^(nl.) /

motte ^(fr.)

throw off the hump ^(engl.) / Stock, vom ... drehen ^(dt.) / motte, f (tourner á la motte) ^(fr.) / van de mast draaien ^(nl.) /

motte, a la ^(fr.)

off the hump ^(engl.) / vom Stock ^(dt.) / à la motte ^(fr.) / van de mast ^(nl.) /

moule en plâtre ^(fr.)

plaster mould ^(engl.) / Gipsform, die ^(dt.) / moule en plâtre,m ^(fr.) / gipsvorm ^(nl.) /

Muffelofen ^(dt.)

muffle kiln ^(engl.) / Muffelofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / moffeloven ^(nl.) /

muffle kiln ^(engl.)

muffle kiln ^(engl.) / Muffelofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / moffeloven ^(nl.) /

mundgeblasenes Gefäß ^(dt.)

blown glass container ^(engl.) / mundgeblasenes Gefäß, das ^(dt.) / ^(fr.) / mondgeblazen glas ^(nl.) /

mural ^(engl.)

mural ^(engl.) / Wandbild, das ; Wandgestaltung, die ^(dt.) / ^(fr.) / wandschildereing ^(nl.) /

murette ^(fr.)

bagwall ^(engl.) / Prallmauer, die (im Brennofen) ^(dt.) / murette,f ^(fr.) / ^(nl.) /

Muster ^(dt.)

pattern ^(engl.) / Muster, das ^(dt.) / patron,m ^(fr.) / patroon ^(nl.) /

naaldprikken ^(nl.)

pinholes, orange-peel ^(engl.) / Nadelstich, der ^(dt.) / ^(fr.) / naaldprikken ^(nl.) /

Nadelstiche ^(dt.)

pinholes, orange-peel ^(engl.) / Nadelstich, der ^(dt.) / ^(fr.) / naaldprikken ^(nl.) /

narrow based ^(engl.)

narrow based ^(engl.) / schmalfüßig ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Nass-Tonaufbereitung ^(dt.)

sliphouse process ^(engl.) / Nasstonaufbereitung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Natr... - Nied...

Natrium *(dt.)*

sodium *(engl.)* / Natrium, das *(dt.)* / sodium *(fr.)* /
natrium *(nl.)*

natrium *(nl.)*

sodium *(engl.)* / Natrium, das *(dt.)* / sodium *(fr.)* /
natrium *(nl.)*

Natriumbicarbonat, Natron **(Backsoda NaHCO₃)** *(dt.)*

sodium bicarbonate *(engl.)* / Natriumbicarbonat,
das; Natron, das (Backsoda NaHCO₃) *(dt.)* /
bicarbonate de soude *(fr.)* / zuiveringszout *(nl.)*

natriumcarbonaat, soda *(nl.)*

sodium carbonate *(engl.)* / Natriumkarbonat, das;
Waschsoda, das; Na₂CO₃ *(dt.)* / bicarbonate
de soude *(fr.)* / natriumcarbonaat, soda *(nl.)*

Natriumchlorid (Kochsalz) *(dt.)*

sodium chloride *(engl.)* / Natriumchlorid, das
(Kochsalz) *(dt.)* / chlorure de soude, m *(fr.)* /
natriumchloride *(nl.)*

natriumchloride *(nl.)*

sodium chloride *(engl.)* / Natriumchlorid, das
(Kochsalz) *(dt.)* / chlorure de soude, m *(fr.)* /
natriumchloride *(nl.)*

Natriumkarbonat, Waschsoda **Na₂CO₃** *(dt.)*

sodium carbonate *(engl.)* / Natriumkarbonat, das;
Waschsoda, das; Na₂CO₃ *(dt.)* / bicarbonate
de soude *(fr.)* / natriumcarbonaat, soda *(nl.)*

natriumsilicaat *(nl.)*

sodium silicate *(engl.)* / Natriumsilikat, das ;
Natronwasserglas, das *(dt.)* / silicate de sodium
(fr.) / natriumsilicaat *(nl.)*

Natriumsilikat, Natronwasserglas *(dt.)*

sodium silicate *(engl.)* / Natriumsilikat, das ;
Natronwasserglas, das *(dt.)* / silicate de sodium
(fr.) / natriumsilicaat *(nl.)*

Natron *(dt.)*

sodium bicarbonate *(engl.)* / Natron, das *(dt.)* / *(fr.)* /
zuiveringszout *(nl.)*

Natronfeldspat *(dt.)*

albite *(engl.)* / Natronfeldspat, der *(dt.)* / albite, f;
feldspath sodique *(fr.)* / natronveldspaat *(nl.)*

natronveldspaat *(nl.)*

albite *(engl.)* / Natronfeldspat, der *(dt.)* / albite, f;
feldspath sodique *(fr.)* / natronveldspaat *(nl.)*

natural gas *(engl.)*

natural gas *(engl.)* / Erdgas, das *(dt.)* / gaz naturel
(fr.) / aardgas *(nl.)*

Neigung (des Bodens etc.) *(dt.)*

slope *(engl.)* / Neigung, die (des Bodens etc.) *(dt.)* /
(fr.) / helling *(nl.)*

Nettobrennvolumen eines Ofens *(dt.)*

burning capacity *(engl.)* / Nettobrennvolumen,
das (eines Ofens) *(dt.)* / *(fr.)* / oveninhoud *(nl.)*

Netzwerkbildner *(dt.)*

sticker *(engl.)* / Netzwerkbildner, der *(dt.)* / *(fr.)* /
glasvormer ? *(nl.)*

nichrome wire *(engl.)*

nichrome wire *(engl.)* / Nickelchrom-Draht, der
-für Thermolemente (bis 1150°C) *(dt.)* / *(fr.)* /
nikkelchromdraad *(nl.)*

Nickelchrom-Draht für

Thermolemente (bis 1150°C) *(dt.)*

nichrome wire *(engl.)* / Nickelchrom-Draht, der
-für Thermolemente (bis 1150°C) *(dt.)* / *(fr.)* /
nikkelchromdraad *(nl.)*

Niederdruckbrenner *(dt.)*

low pressure burner *(engl.)* /
Niederdruckbrenner, der (meistens für
Erdgas) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

nied... - Ölbr...

niedrig gebrannt ^(dt.)

low-fired ^(engl.) / niedrig gebrannt ^(dt.) / cuit à basse température ^(fr.) / laag gestookt ^(nl.)

niedrig gebrannte Schamotte ^(dt.)

soft grog ^(engl.) / niedrig gebrannte Schamotte, die ^(dt.) / ^(fr.) / laaggestookte chamotte ^(nl.)

niedrig geschrüh ^(dt.)

soft biscuit ^(engl.) / niedrig geschrüht ^(dt.) / ^(fr.) / laag biscuitgestookt ^(nl.)

nierenförmige Drehschiene ^(dt.)

kidney ^(engl.) / nierenförmige Drehschiene, die ^(dt.) / ^(fr.) / niervormige lomer ^(nl.)

niervormige lomer ^(nl.)

kidney ^(engl.) / nierenförmige Drehschiene, die ^(dt.) / ^(fr.) / niervormige lomer ^(nl.)

nikkelchromdraad ^(nl.)

nichrome wire ^(engl.) / Nickelchrom-Draht, der -für Thermoelemente (bis 1150°C) ^(dt.) / ^(fr.) / nikkelchromdraad ^(nl.)

nippel ^(nl.)

nozzle ^(engl.) / Düse, die ^(dt.) / ^(fr.) / nippel, spuitmond ^(nl.)

nitrogen ^(engl.)

nitrogen ^(engl.) / Stickstoff, der ^(dt.) / azote,m ^(fr.) / stikstof ^(nl.)

non-functional ^(engl.)

non-functional ^(engl.) / ohne Funktion; ohne Nutzungsmöglichkeit ^(dt.) / ^(fr.) / niet functioneel ^(nl.) / ? ^(nl.)

noxious effects ^(engl.)

noxious effects ^(engl.) / gesundheitsschädlicher Effekt, der ^(dt.) / ^(fr.) / schadelijke gevolgen ^(nl.)

nozzle ^(engl.)

nozzle ^(engl.) / Düse, die ^(dt.) / ^(fr.) / nippel, spuitmond ^(nl.)

Nutzraum (des Brennofens) ^(dt.)

packing space ^(engl.) / Nutzraum, der (des Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Oberflächenspannung ^(dt.)

surface tension ^(engl.) / Oberflächenspannung, die ^(dt.) / ^(fr.) / oppervlaktespanning ^(nl.)

Oberflächenstruktur ^(dt.)

surface texture ^(engl.) / Oberflächenstruktur, die ^(dt.) / ^(fr.) / structuur van de oppervlakte ^(nl.)

Ofenausmauerung ^(dt.)

kiln lining ^(engl.) / Ofenausmauerung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Ofenkachel ^(dt.)

stove tile ^(engl.) / Ofenkachel, die ^(dt.) / ^(fr.) / tegel van een tegelkachel ^(nl.)

Ofentür anlüften ^(dt.)

crack open the kiln door ^(engl.) / Ofentür anlüften ^(dt.) / ^(fr.) / ovendeur op een kier zetten ^(nl.)

Ofenwagen einbauen ^(dt.)

setting kiln car ^(engl.) / Ofenwagen einbauen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

off the hump ^(engl.)

off the hump ^(engl.) / vom Stock ^(dt.) / à la motte ^(fr.) / van de mast ^(nl.)

Öffnung zum Salzen (im

Salzbrandofen) ^(dt.)

salt port ^(engl.) / Öffnung, die -zum Salzen (im Salzbrandofen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

oil burner ^(engl.)

oil burner ^(engl.) / Ölbrenner, der ^(dt.) / brûleur à fioule,m ^(fr.) / ^(nl.)

Ölbrenner ^(dt.)

oil burner ^(engl.) / Ölbrenner, der ^(dt.) / brûleur à fioule,m ^(fr.) / ^(nl.)

olie... - opgl...

olievat met gaten ^(nl.)

pierced oil drum ^(engl.) / durchlöcherter Ölfass, das ^(dt.) / ^(fr.) / olievat met gaten ^(nl.)

Olsen kiln ^(engl.)

Olsen kiln ^(engl.) / Schnellbrandofen nach Baumuster von Fred Olsen ^(dt.) / four Olsen ^(fr.) / ^(nl.)

once-fired ^(engl.)

once-fired ^(engl.) / einmal gebrannt, rohgebrannt ^(dt.) / ^(fr.) / biscuitgestookt ^(nl.)

onderglazuur kleuren ^(nl.)

underglaze colours ^(engl.) / Unterglasurfarbe, die ^(dt.) / ^(fr.) / onderglazuur kleuren ^(nl.)

onglaze colours ^(engl.)

onglaze colours ^(engl.) / Aufglasurfarben, die ^(dt.) / ^(fr.) / opglazuur kleuren ^(nl.)

onglaze decoration ^(engl.)

onglaze decoration ^(engl.) / Aufglasurdekoration, die ^(dt.) / ^(fr.) / opglazuur decoratie ^(nl.)

onglaze fire ^(engl.)

onglaze fire ^(engl.) / Dekorbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) / decorstook ^(nl.)

ontbranding ^(nl.)

ignition ^(engl.) / Entzündung, die ; Zündung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ontbranding ^(nl.)

ontgassen ^(nl.)

degas ^(engl.) / entgasen ^(dt.) / ^(fr.) / ontgassen ^(nl.)

onvolledige verbranding ^(nl.)

inefficient burning ^(engl.) / schlechte Verbrennung, die ^(dt.) / mauvaise combustion, f ^(fr.) / onvolledige verbranding ^(nl.)

opaak (door zirkoon) ^(nl.)

zircon opacification ^(engl.) / Zirkontrübung, die ^(dt.) / ^(fr.) / opaak door zirkoon ^(nl.)

opaak glazuur ^(nl.)

opacified glaze ^(engl.) / getrübbte Glasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / opaak glazuur ^(nl.)

opaakmaker ^(nl.)

^(engl.) / Trübungsmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / opaakmaker ^(nl.)

opacified glaze ^(engl.)

opacified glaze ^(engl.) / getrübbte Glasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / opaak glazuur ^(nl.)

opbrengen van decoratie ^(nl.)

application (of decoration etc.) ^(engl.) / Auftragen, das (der Dekoration) ^(dt.) / application, f ^(fr.) / opbrengen van decoratie ^(nl.)

openbreken ^(nl.)

opening out ^(engl.) / aufbrechen ^(dt.) / creuser ^(fr.) / openbreken ^(nl.)

opened out ^(engl.)

broken open, opened out ^(engl.) / aufgebrochen ^(dt.) / ^(fr.) / opengebroken ^(nl.)

opengebroken ^(nl.)

broken open, opened out ^(engl.) / aufgebrochen ^(dt.) / ^(fr.) / opengebroken ^(nl.)

opening out ^(engl.)

opening out ^(engl.) / aufbrechen ^(dt.) / creuser ^(fr.) / openbreken ^(nl.)

operation ^(engl.)

operation ^(engl.) / Betrieb, der (eines Ofens etc.) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

opglazuur decoratie ^(nl.)

onglaze decoration ^(engl.) / Aufglasurdekoration, die ^(dt.) / ^(fr.) / opglazuur decoratie ^(nl.)

opglazuur kleuren ^(nl.)

onglaze colours ^(engl.) / Aufglasurfarben, die ^(dt.) / ^(fr.) / opglazuur kleuren ^(nl.)

ople... - oven ...

opleiding ^(nl.)

apprenticeship ^(engl.) / Lehre, die (Ausbildung)
^(dt.) / ^(fr.) / opleiding ^(nl.) /

oplosbare zouten ^(nl.)

soluble salts ^(engl.) / lösliches Salz, das ^(dt.) / sels
solubles ^(fr.) / oplosbare zouten ^(nl.) /

oppervlaktespanning ^(nl.)

surface tension ^(engl.) / Oberflächenspannung,
die ^(dt.) / ^(fr.) / oppervlaktespanning ^(nl.) /

opscheplepel ^(nl.)

scoop ^(engl.) / Schöpfkelle, die ; Schaufel, die
^(dt.) / ^(fr.) / opscheplepel ^(nl.) /

opstookperiode ^(nl.)

initial combustion ^(engl.) / Anbrandphase, die
^(dt.) / ^(fr.) / opstookperiode ^(nl.) /

optrekken ^(nl.)

bringing up the walls ^(engl.) / hochziehen ^(dt.) /
tirer en haut ^(fr.) / optrekken ^(nl.) /

opwarmen, opstoken ^(nl.)

fuelling ^(engl.) / heizen ^(dt.) / chauffer ^(fr.) /
opwarmen, opstoken ^(nl.) /

orange-peel glaze ^(engl.)

orange-peel glaze ^(engl.) / Kunstglasur mit
Nadelstichen ^(dt.) / ^(fr.) / sinaasappelhuidglazuur
^(nl.) /

orange-peel texture ^(engl.)

orange-peel texture ^(engl.) /
Orangenschalenstruktur, die (der Salzglasur)
^(dt.) / texture peau d'orange ^(fr.) /
sinaasappelhuidstructuur ^(nl.) /

Orangenschalenstruktur (der Salzglasur) ^(dt.)

orange-peel texture ^(engl.) /
Orangenschalenstruktur, die (der Salzglasur)
^(dt.) / texture peau d'orange ^(fr.) /
sinaasappelhuidstructuur ^(nl.) /

ore ^(engl.)

ore ^(engl.) / Erz, das ^(dt.) / ^(fr.) / erts ^(nl.) /

oren trekken ^(nl.)

to pull a handle ^(engl.) / Henkel ziehen ^(dt.) / anser,
tirer des anses ^(fr.) / oren trekken ^(nl.) /

organic filler ^(engl.)

organic filler ^(engl.) / Ausbrennmasse, die (in
Feuerleichtsteinen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

organic matter ^(engl.)

organic matter ^(engl.) / organische Substanz, die
^(dt.) / substance organique ^(fr.) / ^(nl.) /

organische Substanz ^(dt.)

organic matter Oxidationszone (in der
Feuerung) oxidation zone ^(engl.) / organische
Substanz, die ^(dt.) / substance organique ^(fr.) /
^(nl.) /

Ortoncone ^(engl.)

pyrometric cone (in Europe Seger-Cone) ^(engl.) /
Orton-Kegel, siehe Tabelle Segerkegel ^(dt.) /
cône, cônepyrométrique, m ^(fr.) / Ortonkegel ^(nl.) /

Öse ^(dt.)

lug ^(engl.) / Öse, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

outer wall ^(engl.)

outer wall ^(engl.) / Aussenmauer, die ^(dt.) / ^(fr.) /
buitenmuur ^(nl.) /

oven ^(nl.)

kiln ^(engl.) / Brennofen, der ^(dt.) / four, le ^(fr.) / oven
^(nl.) /

oven inbouwen, laden ^(nl.)

kiln packing, stacking kiln ^(engl.) / Ofen
einbauen ^(dt.) / enfourner ^(fr.) / oven inbouwen,
laden ^(nl.) /

oven met neerwaartse trek ^(nl.)

downdraught kiln ^(engl.) / Brennofen mit
überschlagender Flamme ^(dt.) / ^(fr.) / oven met
neerwaartse trek ^(nl.) /

oven ... - oxy ...

oven met opwaartse trek ^(nl.)

updraught (updraft) kiln ^(engl.) / Brennofen mit aufsteigender Flamme ^(dt.) / ^(fr.) / oven met opwaartse trek ^(nl.) /

oven uitpakken, uitruimen ^(nl.)

unpacking the kiln ^(engl.) / Ofen ausnehmen ^(dt.) / défourner ^(fr.) / oven uitpakken, uitruimen ^(nl.) /

ovenatmosfeer ^(nl.)

atmosphere ^(engl.) / Atmosphäre, die (im Brennofen) ^(dt.) / atmosphère, f ^(fr.) / ovenatmosfeer ^(nl.) /

ovenbouw ^(nl.)

kiln building ^(engl.) / Brennofenbau, der ^(dt.) / ^(fr.) / ovenbouw ^(nl.) /

ovendeur ^(nl.)

loading door ^(engl.) / Einbautür, die ^(dt.) / ^(fr.) / ovendeur ^(nl.) /

oveninhoud ^(nl.)

burning capacity ^(engl.) / Nettobrennvolumen, das (eines Ofens) ^(dt.) / ^(fr.) / oveninhoud ^(nl.) /

ovenplaat ^(nl.)

shelve, kiln slab ^(engl.) / Einbauplatte, die ; Brennplatte, die ^(dt.) / plaque d'enfournement, plaque réfractaire, f ^(fr.) / ovenplaat ^(nl.) /

ovenplaten, -steunen ^(nl.)

kiln furniture ^(engl.) / Brennhilfsmittel, das (Platten, Stützen) ^(dt.) / ^(fr.) / ovenplaten, -steunen ^(nl.) /

ovenruimte ^(nl.)

packing chamber ^(engl.) / Brennkammer, die; Einsetzkammer, die ^(dt.) / ^(fr.) / ovenruimte ^(nl.) /

ovenstenen (licht) ^(nl.)

HTI-bricks (high temperature insulating..) ^(engl.) / Isoliersteine, die; Schaumsteine, die ^(dt.) / briques isolantes ^(fr.) / ovenstenen (licht) ^(nl.) /

ovensteun ^(nl.)

prop ^(engl.) / Einbaustütze, die ^(dt.) / colonne, f ^(fr.) / ovensteun ^(nl.) /

ovenware ^(engl.)

ovenware ^(engl.) / hitzefestes Geschirr, das ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvast serviesgoed ^(nl.) /

overfired ^(engl.)

overfired ^(engl.) / überfeuert ^(dt.) / trop cuit ^(fr.) / te hoog gestookt ^(nl.) /

oxidation technique ^(engl.)

oxidation technique ^(engl.) / oxidierende Brenntechnik, die ^(dt.) / oxidation, f ^(fr.) / oxidierende stookwijze ^(nl.) /

oxidation, f ^(fr.)

oxidation technique ^(engl.) / oxidierende Brenntechnik, die ^(dt.) / oxidation, f ^(fr.) / oxidierende stookwijze ^(nl.) /

oxidierende stookwijze ^(nl.)

oxidation technique ^(engl.) / oxidierende Brenntechnik, die ^(dt.) / oxidation, f ^(fr.) / oxidierende stookwijze ^(nl.) /

oxidierende Brenntechnik ^(dt.)

oxidation technique ^(engl.) / oxidierende Brenntechnik, die ^(dt.) / oxidation, f ^(fr.) / oxidierende stookwijze ^(nl.) /

oxyde colorant, m ^(fr.)

colouring oxide ^(engl.) / Farboxid, das ^(dt.) / oxyde colorant, m ^(fr.) / kleurende oxiden ^(nl.) /

oxyde de cuivre ^(fr.)

copper carbonate ^(engl.) / Kupferkarbonat, das ^(dt.) / oxyde de cuivre ^(fr.) / kopercarbonaat ^(nl.) /

oxyde de fer ^(fr.)

ferrous oxide ^(engl.) / Eisenoxid, das ^(dt.) / oxyde de fer, m ^(fr.) / ijzeroxide ^(nl.) /

oxyde de manganèse ^(fr.)

manganese oxide ^(engl.) / Manganoxid, das ^(dt.) / oxyde de manganèse ^(fr.) / mangaanoxide ^(nl.) /

oxyg... - pend...

oxygen ^(engl.)

oxygen ^(engl.) / Sauerstoff, der ^(dt.) / oxygène, m ^(fr.) / zuurstof ^(nl.) /

oxygène, m ^(fr.)

oxygen ^(engl.) / Sauerstoff, der ^(dt.) / oxygène, m ^(fr.) / zuurstof ^(nl.) /

paardenkracht (PK) ^(nl.)

hp = horsepower ^(engl.) / Pferdestärke, die (PS) ^(dt.) / cv= chevaux ^(fr.) / paardenkracht (PK) ^(nl.) /

pack the kiln ^(engl.)

pack the kiln ^(engl.) / Ofen einbauen ^(dt.) / enfourner ^(fr.) / oven inbouwen, laden ^(nl.) /

packing chamber ^(engl.)

packing chamber ^(engl.) / Brennkammer, die; Einsetzkammer, die ^(dt.) / ^(fr.) / ovenruimte ^(nl.) /

packing space ^(engl.)

packing space ^(engl.) / Nutzraum, der (des Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

paddle and anvil technique ^(engl.)

paddle and anvil technique ^(engl.) / Treibtechnik mit Hilfe von Pilz und Schlagholz ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

paddling ^(engl.)

paddling ^(engl.) / Treibtechnik, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

paille ^(fr.)

straw ^(engl.) / Stroh, das ^(dt.) / paille, f ^(fr.) / stro ^(nl.) /

painted slips ^(engl.)

painted slips ^(engl.) / Farbengobe, die ^(dt.) / ^(fr.) / gekleurde engobe ^(nl.) /

pan grinder ^(engl.)

panmill, pan grinder ^(engl.) / Kollergang, der ^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen ^(nl.) /

panmill ^(engl.)

panmill, pan grinder ^(engl.) / Kollergang, der ^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen ^(nl.) /

paper kiln ^(engl.)

paper kiln ^(engl.) / Papierofen, der ^(dt.) / four à papier, m ^(fr.) / papieroven ^(nl.) /

Papierofen ^(dt.)

paper kiln ^(engl.) / Papierofen, der ^(dt.) / four à papier, m ^(fr.) / papieroven ^(nl.) /

papieroven ^(nl.)

paper kiln ^(engl.) / Papierofen, der ^(dt.) / four à papier, m ^(fr.) / papieroven ^(nl.) /

particle size ^(engl.)

particle size ^(engl.) / Korngröße, die ; Teilchengröße, die ^(dt.) / ^(fr.) / korrelgrootte ^(nl.) /

patron ^(fr.)

pattern ^(engl.) / Muster, das ^(dt.) / patron, m ^(fr.) / patroon ^(nl.) /

patroon ^(nl.)

pattern ^(engl.) / Muster, das ^(dt.) / patron, m ^(fr.) / patroon ^(nl.) /

pattern ^(engl.)

pattern ^(engl.) / Muster, das ^(dt.) / patron, m ^(fr.) / patroon ^(nl.) /

paving tiles ^(engl.)

paving tiles ^(engl.) / Bodenplatte, die; -fliese, die ^(dt.) / ^(fr.) / plaveisel ^(nl.) /

pebble mill ^(engl.)

ball mill, pebble mill ^(engl.) / Kugelmühle, die ^(dt.) / ^(fr.) / kogelmolen ^(nl.) /

pendelen ^(nl.)

to soak ^(engl.) / pendeln, Temperatur halten, tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.) /

pendelen ^(nl.)

soaking ^(engl.) / Halten der Brenntemperatur, pendeln, tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.) /

pendeln ^(dt.)

soaking ^(engl.) / Halten der Brenntemperatur, pendeln, tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.) /

pend... - pitf...

pendeln ^(dt.)

to soak ^(engl.) / pendeln, Temperatur halten,
tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.)

penseel ^(nl.)

brush ^(engl.) / Pinsel, der ^(dt.) / pinceau, m ^(fr.) /
penseel, kwast ^(nl.)

penture sur porcelaine, f ^(fr.)

china paint ^(engl.) / Porzellanmalerei, die ^(dt.) /
penture sur porcelaine, f ^(fr.) / porselein
beschildering ^(nl.)

perforeren ^(nl.)

piercing ^(engl.) / lochen (Dekorationstechnik)
^(dt.) / ^(fr.) / perforeren ^(nl.)

pétrir ^(fr.)

pug (verb) ^(engl.) / kneten, Ton schlagen ^(dt.) /
pétrir ^(fr.) / kneden, slaan, walken van klei ^(nl.)

pétrir l'argile ^(fr.)

foot wedging ^(engl.) / Tonkneten mit den Füßen
^(dt.) / pétrir l'argile ^(fr.) / walken (klei kneden met
de voeten) ^(nl.)

Pferdestärken (PS) ^(dt.)

hp = horsepower ^(engl.) / Pferdestärke, die (PS)
^(dt.) / cv = chevaux ^(fr.) / paardenkracht (PK) ^(nl.)

philosophy ^(engl.)

philosophy ^(engl.) / Weltanschauung, die (hat
jeder Töpfer!) ^(dt.) / ^(fr.) / wereldbeschouwing,
filosofie ^(nl.)

pichet (à eau) ^(fr.)

(water) jar ^(engl.) / (Wasser-)Krug, der ^(dt.) /
pichet (à eau), m ^(fr.) / (water)kruik ^(nl.)

piece ^(engl.)

piece ^(engl.) / künstlerisches Stück, das ^(dt.) / ^(fr.) /
stuk, werkstuk ^(nl.)

pied ^(fr.)

base, foot ^(engl.) / Basis, die; Fuß, der ^(dt.) / base, f;
pied, m ^(fr.) / basis ^(nl.)

pierced oildrum ^(engl.)

pierced oildrum ^(engl.) / durchlöcherter Ölfass,
das ^(dt.) / ^(fr.) / olievat met gaten ^(nl.)

piercing ^(engl.)

piercing ^(engl.) / lochen (Dekorationstechnik)
^(dt.) / ^(fr.) / perforeren ^(nl.)

pigment, m ^(fr.)

(masonry) stains ^(engl.) / Farbkörper, der
(Glasure) ^(dt.) / pigment, m ^(fr.) / body stains voor
glazuur ^(nl.)

pilot burner ^(engl.)

pilot burner ^(engl.) / Zündbrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) /
pilot brander, (waakvlam?) ^(nl.)

pinceau, m ^(fr.)

brush ^(engl.) / Pinsel, der ^(dt.) / pinceau, m ^(fr.) /
penseel, kwast ^(nl.)

pinch pot ^(engl.)

pinch pot ^(engl.) / in Daumendrucktechnik
hergestelltes Gefäß ^(dt.) / ^(fr.) / duimpot ^(nl.)

pinholes ^(engl.)

pinholes ^(engl.) / Nadelstich, der ^(dt.) / ^(fr.) /
naaldprikken ^(nl.)

Pinsel ^(dt.)

brush ^(engl.) / Pinsel, der ^(dt.) / pinceau, m ^(fr.) /
penseel, kwast ^(nl.)

Pinselauftrag ^(dt.)

brushing ^(engl.) / Pinselauftrag, der ^(dt.) / ^(fr.) /
beschilderen ^(nl.)

pit ^(engl.)

pit ^(engl.) / Grube, die ^(dt.) / ^(fr.) / kuil ^(nl.)

pitfiring ^(engl.)

pitfiring ^(engl.) / Brand, der (in einer
Brenngrube) ^(dt.) / ^(fr.) / pitfiring ^(nl.)

pitfiring ^(nl.)

pitfiring ^(engl.) / Brand, der (in einer
Brenngrube) ^(dt.) / ^(fr.) / pitfiring ^(nl.)

plaa... - poin...

plaat ^(nl.)

slab ^(engl.) / Platte, die ^(dt.) / plaque, f ^(fr.) / plaat ^(nl.) /

plamuurmes ^(nl.)

scraper, spatula ^(engl.) / Spachtel, der ^(dt.) / spatule, f ^(fr.) / plamuurmes ^(nl.) /

plaque ^(fr.)

slab ^(engl.) / Platte, die ^(dt.) / plaque, f ^(fr.) / plaat ^(nl.) /

plaque d'enfournement ^(fr.)

shelve, kiln slab ^(engl.) / Einbauplatte, die ; Brennplatte, die ^(dt.) / plaque d'enfournement ^(fr.) / ovenplaat ^(nl.) /

plaque réfractaire ^(fr.)

shelve ^(engl.) / Brennplatte, die ^(dt.) / plaque réfractaire, f ^(fr.) / ovenplaat ^(nl.) /

plaster ^(engl.)

plaster ^(engl.) / Gips, der ^(dt.) / plâtre, m ^(fr.) / gips ^(nl.) /

plaster mould ^(engl.)

plaster mould ^(engl.) / Gipsform, die ^(dt.) / moule en plâtre, m ^(fr.) / gipsvorm ^(nl.) /

plastic ^(engl.)

plastic ^(engl.) / plastisch ^(dt.) / ^(fr.) / plastisch ^(nl.) /

plastic clay (body) ^(engl.)

plastic clay (body) ^(engl.) / fetter Ton, der ^(dt.) / ^(fr.) / vette klei ^(nl.) /

plasticité ^(fr.)

plasticity ^(engl.) / Drehfähigkeit, die; Plastizität, die ^(dt.) / plasticité, f ^(fr.) / plasticiteit ^(nl.) /

plasticiteit ^(nl.)

plasticity ^(engl.) / Drehfähigkeit, die; Plastizität, die ^(dt.) / plasticité, f ^(fr.) / plasticiteit ^(nl.) /

plasticity ^(engl.)

plasticity ^(engl.) / Drehfähigkeit, die; Plastizität, die ^(dt.) / plasticité, f ^(fr.) / plasticiteit ^(nl.) /

plastisch ^(dt.)

plastic ^(engl.) / plastisch ^(dt.) / ^(fr.) / plastisch ^(nl.) /

plastisch ^(nl.)

plastic ^(engl.) / plastisch ^(dt.) / ^(fr.) / plastisch ^(nl.) /

plat ^(fr.)

platter ^(engl.) / flache Schale, die ^(dt.) / plat, m; coupe, f ^(fr.) / platte schaal ^(nl.) /

plate ^(engl.)

plate, dish ^(engl.) / Teller, der ^(dt.) / ^(fr.) / bord ^(nl.) /

plâtre ^(fr.)

plaster ^(engl.) / Gips, der ^(dt.) / plâtre, m ^(fr.) / gips ^(nl.) /

Platte ^(dt.)

slab ^(engl.) / Platte, die ^(dt.) / plaque, f ^(fr.) / plaat ^(nl.) /

platte schaal ^(nl.)

platter ^(engl.) / flache Schale, die ^(dt.) / plat, m; coupe, f ^(fr.) / platte schaal ^(nl.) /

Platten, aus ... aufgebaut ^(dt.)

slab-built ^(engl.) / Platten, aus ... aufgebaut ^(dt.) / monter en plaques ^(fr.) / uit platen opgebouwd ^(nl.) /

Plattenwalze ^(dt.)

slab roller ^(engl.) / Plattenwalze, die ^(dt.) / crouteuse, f ^(fr.) / kleiwals ^(nl.) /

platter ^(engl.)

platter ^(engl.) / flache Schale, die ^(dt.) / plat, m; coupe, f ^(fr.) / platte schaal ^(nl.) /

po ^(nl.)

chamber pot ^(engl.) / Potschamperl (bayrisch) - Nachtgeschirr ^(dt.) / pot de chambre, m ^(fr.) / po (nachtspiegel) ^(nl.) /

point de chaux ^(fr.)

limepop ^(engl.) / Kalkspatz, der ^(dt.) / point de chaux ^(fr.) / kalkpit ^(nl.) /

poin... - pot

point de fusion,m *(fr.)*

fusion point *(engl.)* / Schmelzpunkt, der *(dt.)* /
point de fusion,m *(fr.)* / smeltpunt *(nl.)*

polieren *(dt.)*

burnishing smoothing, polishing, buffing
(engl.) / glätten, polieren *(dt.)* / polir *(fr.)* / polijsten
(nl.)

Poliergold *(dt.)*

burnish gold *(engl.)* / Poliergold, das *(dt.)* / *(fr.)* /
glansgoud *(nl.)*

polijsten *(nl.)*

burnishing smoothing, polishing, buffing
(engl.) / glätten, polieren *(dt.)* / polir *(fr.)* / polijsten
(nl.)

polir *(fr.)*

polishing, buffing, burnishing, smoothing
(engl.) / polieren *(dt.)* / polir *(fr.)* / polijsten *(nl.)*

polishing, buffing *(engl.)*

polishing, buffing *(engl.)* / polieren *(dt.)* / polir *(fr.)* /
polijsten *(nl.)*

pollution *(engl.)*

pollution *(engl.)* / Verschmutzung, die *(dt.)* / *(fr.)* /
vervuiling *(nl.)*

polychrom *(engl.)*

polychrom *(engl.)* / vielfarbig *(dt.)* / *(fr.)* /
veelkleurig, polychroom *(nl.)*

pompoen *(nl.)*

gourd *(engl.)* / Kürbis, der *(dt.)* / *(fr.)* / pompoen *(nl.)*

porcelain *(engl.)*

china, porcelain *(engl.)* / Porzellan, das *(dt.)* /
porcelaine,f *(fr.)* / porselein *(nl.)*

porcelaine *(fr.)*

china, porcelain *(engl.)* / Porzellan, das *(dt.)* /
porcelaine,f *(fr.)* / porselein *(nl.)*

porcelaine *(fr.)*

china, porcelain *(engl.)* / Porzellan, das *(dt.)* /
porcelaine,f *(fr.)* / porselein *(nl.)*

Porosität *(dt.)*

porosity *(engl.)* / Porosität, die *(dt.)* / porosité,f *(fr.)* /
porositeit *(nl.)*

porosité *(fr.)*

porosity *(engl.)* / Porosität, die *(dt.)* / porosité,f *(fr.)* /
porositeit *(nl.)*

porositeit *(nl.)*

porosity *(engl.)* / Porosität, die *(dt.)* / porosité,f *(fr.)* /
porositeit *(nl.)*

porosity *(engl.)*

porosity *(engl.)* / Porosität, die *(dt.)* / porosité,f *(fr.)* /
porositeit *(nl.)*

porselein *(nl.)*

china, porcelain *(engl.)* / Porzellan, das *(dt.)* /
porcelaine,f *(fr.)* / porselein *(nl.)*

porselein beschildering *(nl.)*

china paint *(engl.)* / Porzellanmalerei, die *(dt.)* /
pecture sur porcelaine,f *(fr.)* / porselein
beschildering *(nl.)*

porseleinverf *(nl.)*

china paints *(engl.)* / Porzellanaufglasurfarbe,
die *(dt.)* / *(fr.)* / porseleinverf *(nl.)*

Porzellan *(dt.)*

china, porcelain *(engl.)* / Porzellan, das *(dt.)* /
porcelaine,f *(fr.)* / porselein *(nl.)*

Porzellanmalerei *(dt.)*

china paint *(engl.)* / Porzellanmalerei, die *(dt.)* /
pecture sur porcelaine,f *(fr.)* / porselein
beschildering *(nl.)*

pot *(fr.)*

vessel *(engl.)* / Gefäß, das *(dt.)* / récipient,m; pot,m
(argot!) *(fr.)* / pot *(nl.)*

pot - Pral...

pot ^(nl.)

vessel ^(engl.) / Gefäß, das ^(dt.) / récipient,m; pot,m ^(argot!) ^(fr.) / pot ^(nl.) /

pot de chambre ^(fr.)

chamber pot ^(engl.) / Potschamperl (bayrisch) - Nachtgeschirr ^(dt.) / pot de chambre,m ^(fr.) / po (nachtspiegel) ^(nl.) /

pot de fleurs ^(fr.)

flower pot ^(engl.) / Blumentopf, der ^(dt.) / pot de fleurs,m ^(fr.) / bloempot ^(nl.) /

potas (calciumcarbonaat) ^(nl.)

potash ^(engl.) / Pottasche, die ; Kaliumkarbonat, das K₂CO₃ ^(dt.) / ^(fr.) / potas (calciumcarbonaat) ^(nl.) /

potash ^(engl.)

potash ^(engl.) / Pottasche, die ; Kaliumkarbonat, das K₂CO₄ ^(dt.) / ^(fr.) / potas (calciumcarbonaat) ^(nl.) /

potash feldspar ^(engl.)

potash feldspar ^(engl.) / Kalifeldspat, der ^(dt.) / feldspath potassique ^(fr.) / kaliveldspaat ^(nl.) /

potassium ^(engl.)

potassium ^(engl.) / Kalium, das ^(dt.) / potassium, m ^(fr.) / kalium ^(nl.) /

potassium ^(fr.)

potassium ^(engl.) / Kalium, das ^(dt.) / potassium, m ^(fr.) / kalium ^(nl.) /

potassium carbonate ^(engl.)

potassium carbonate ^(engl.) / Kaliumkarbonat, das ^(dt.) / ^(fr.) / kaliumcarbonaat ^(nl.) /

potassium chloride ^(engl.)

potassium chloride ^(engl.) / Kaliumchlorid, das ^(dt.) / chlorure de potassium, m ^(fr.) / kaliumchloride ^(nl.) /

potier,-ière ^(fr.)

potter ^(engl.) / Töpfer, der ; Töpferin, die ^(dt.) / potier,-ière ^(fr.) / pottenbakker, -ster ^(nl.) /

pots bisquités ^(fr.)

raw-fired pots ^(engl.) / rohgebrannter Topf, der ^(dt.) / pots bisquités,m ^(fr.) / ^(nl.) /

Potschamperl ^(dt.)

chamber pot ^(engl.) / Nachtgeschirr, das (bayerisch: Potschamperl) ^(dt.) / pot de chambre,m ^(fr.) / po (nachtspiegel) ^(nl.) /

Pottasche, Kaliumcarbonat K₂CO₃ ^(dt.)

potash ^(engl.) / Pottasche, die ; Kaliumkarbonat, das K₂CO₅ ^(dt.) / ^(fr.) / potas (calciumcarbonaat) ^(nl.) /

pottenbakker ^(nl.)

potter ^(engl.) / Töpfer, der ; Töpferin, die ^(dt.) / potier,-ière ^(fr.) / pottenbakker ^(nl.) /

pottenbakkersschijf ^(nl.)

(potter's) wheel ^(engl.) / Drehscheibe, die; Töpferscheibe, die ^(dt.) / tour,m ^(fr.) / draaischijf, pottenbakkersschijf ^(nl.) /

potter ^(engl.)

potter ^(engl.) / Töpfer, der ; Töpferin, die ^(dt.) / potier,-ière ^(fr.) / pottenbakker ^(nl.) /

potter's wheel ^(engl.)

(potter's) wheel ^(engl.) / Drehscheibe, die; Töpferscheibe, die ^(dt.) / tour,m ^(fr.) / draaischijf, pottenbakkersschijf ^(nl.) /

potting (potter's) clay ^(engl.)

potting (potter's) clay ^(engl.) / Töpferton, der (Drehton) ^(dt.) / ^(fr.) / draaiklei ^(nl.) /

pounding ^(engl.)

pounding ^(engl.) / zerstoßen ^(dt.) / broyer ^(fr.) / ^(nl.) /

power-wheel ^(engl.)

power-wheel, electric powered wheel ^(engl.) / elektrisch angetriebene Drehscheibe, die ^(dt.) / tour électrique ^(fr.) / elektrische draaischijf ^(nl.) /

Prallmauer im Brennofen ^(dt.)

bagwall ^(engl.) / Prallmauer, die (im Brennofen) ^(dt.) / murette,f ^(fr.) / ^(nl.) /

pre... - pugm...

pre-firing shrinkage ^(engl.)

pre-firing shrinkage ^(engl.) /
Trockenschwindung, die ^(dt.) / ^(fr.) / droogkrimp ^(nl.) /

préchauffer ^(fr.)

candling, water smoking ^(engl.) / vorheizen ^(dt.) /
préchauffer ^(fr.) / voorverwarmen ^(nl.) /

predunking ^(engl.)

predunking ^(engl.) / vorwässern ^(dt.) / ^(fr.) /
voorweken ^(nl.) /

preparation ^(engl.)

preparation ^(engl.) / Aufbereitung, die (Ton) ^(dt.) /
^(fr.) / voorbereiden ^(nl.) /

press-moulded ^(engl.)

press-moulded ^(engl.) / in Gipsformen
ausgeformt ^(dt.) / ^(fr.) / in gipsvorm gedrukt ^(nl.) /

Preßform ^(dt.)

die ^(engl.) / Pressform, die ; Stempel, der ^(dt.) / ^(fr.) /
drukmal ^(nl.) /

primaire lucht ^(nl.)

primary air ^(engl.) / Primärluft, die (Brennofen)
^(dt.) / air primaire, m ^(fr.) / primaire lucht ^(nl.) /

Primärluft (Brennofen) ^(dt.)

primary air ^(engl.) / Primärluft, die (Brennofen)
^(dt.) / air primaire, m ^(fr.) / primaire lucht ^(nl.) /

primary air ^(engl.)

primary air ^(engl.) / Primärluft, die (Brennofen)
^(dt.) / air primaire, m ^(fr.) / primaire lucht ^(nl.) /

processing ^(engl.)

processing ^(engl.) / Verarbeitung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
verwerking ^(nl.) /

productie ^(nl.)

production ^(engl.) / Herstellung, die ^(dt.) /
production, f ^(fr.) / productie ^(nl.) /

production ^(engl.)

production ^(engl.) / Herstellung, die ^(dt.) /
production, f ^(fr.) / productie ^(nl.) /

production ^(fr.)

production ^(engl.) / Herstellung, die ^(dt.) /
production, f ^(fr.) / productie ^(nl.) /

programmable pyrometer ^(engl.)

programmable pyrometer ^(engl.) /
Temperaturcomputer, der ^(dt.) / ^(fr.) /
computergestuurde temperatuurregeling ^(nl.) /

prop ^(engl.)

prop ^(engl.) / Einbaustütze, die ^(dt.) / colonne, f ^(fr.) /
ovensteun ^(nl.) /

Propaangas ^(nl.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) /
Flüssiggas, das ; Propangas, das ^(dt.) / gaz
propane ^(fr.) / Propaangas ^(nl.) /

propane ^(fr.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) /
Propangas, das ^(dt.) / propane ^(fr.) / L.P.G. ^(nl.) /

Propangas ^(dt.)

L.P.G. (liquified petroleum gas) ^(engl.) /
Flüssiggas, das ; Propangas, das ^(dt.) / gaz
propane ^(fr.) / Propaangas, L.P.G. ^(nl.) /

protection d'environnement ^(fr.)

environmental protection ^(engl.) / Umweltschutz,
der ^(dt.) / protection d'environnement ^(fr.) / milieu
maatregelen ^(nl.) /

pug (verb) ^(engl.)

pug (verb) ^(engl.) / kneten, Ton schlagen ^(dt.) /
pétrir ^(fr.) / kneden, slaan, walken van klei ^(nl.) /

pug (verb) ^(engl.)

pug (verb) ^(engl.) / Ton durchlassen ^(dt.) / ^(fr.) /
kleidoorlaten ^(nl.) /

pugmill ^(engl.)

pugmill ^(engl.) / Tonschneider, der ^(dt.) /
boudineuse, f ^(fr.) / strengeners ^(nl.) /

puit... - rauh

puits de brûleur *(fr.)*

burner port *(engl.)* / Brenneröffnung, die (im Ofen) *(dt.)* / puits de brûleur, m *(fr.)* / *(nl.)*

pulled handle *(engl.)*

pulled handle *(engl.)* / gezogener Henkel, der *(dt.)* / anse tirée, f *(fr.)* / getrokken handvat *(nl.)*

Pyrometer *(dt.)*

pyrometer *(engl.)* / Pyrometer, das *(dt.)* / pyromètre, m *(fr.)* / pyrometer *(nl.)*

pyrometer *(engl.)*

pyrometer *(engl.)* / Pyrometer, das *(dt.)* / pyromètre, m *(fr.)* / pyrometer *(nl.)*

pyrometer *(nl.)*

pyrometer *(engl.)* / Pyrometer, das *(dt.)* / pyromètre, m *(fr.)* / pyrometer *(nl.)*

pyromètre *(fr.)*

pyrometer *(engl.)* / Pyrometer, das *(dt.)* / pyromètre, m *(fr.)* / pyrometer *(nl.)*

pyrometric cone *(engl.)*

pyrometric cone (in Amerika Ortoncone) *(engl.)* / Segerkegel, der *(dt.)* / cône, cônepyrométrique, m *(fr.)* / Temperatuurkegel *(nl.)*

pyrometric cone equivalent (PCE) *(engl.)*

pyrometric cone equivalent (PCE) *(engl.)* / Erweichungstemperatur entsprechend den Segerkegeln *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

quarry *(engl.)*

clay pit, quarry *(engl.)* / Tongrube, die *(dt.)* / *(fr.)* / kleigroeve *(nl.)*

quartz *(engl.)*

quartz *(engl.)* / Quarz, das (SiO₂) *(dt.)* / silice, f *(fr.)* / kwarts, SiO₂ *(nl.)*

quartz inversion *(engl.)*

quartz inversion *(engl.)* / Quarzsprung, der *(dt.)* / *(fr.)* / kwartssprong *(nl.)*

Quarz *(dt.)*

silica *(engl.)* / Quarz, der ; Kieselsäure, die ; Silizium, das *(dt.)* / *(fr.)* / kwarts, silicium *(nl.)*

Quarzsand *(dt.)*

silica sand *(engl.)* / Quarzsand, der *(dt.)* / sable de quartz *(fr.)* / kwartszand *(nl.)*

Quarzsprung *(dt.)*

quartz inversion *(engl.)* / Quarzsprung, der *(dt.)* / *(fr.)* / kwartssprong *(nl.)*

Querschnittsfläche *(dt.)*

cross sectional area *(engl.)* / Querschnittsfläche, die *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

raising the temperature *(engl.)*

raising the temperature *(engl.)* / hochheizen (Brennofen) *(dt.)* / monter la température *(fr.)* / temperatuur opvoeren *(nl.)*

Rand *(dt.)*

lip *(engl.)* / Rand, der ; Kante, die *(dt.)* / bord, m *(fr.)* / rand *(nl.)*

rand *(nl.)*

lip, ridge *(engl.)* / Rand, der ; Kante, die *(dt.)* / bord, m *(fr.)* / rand *(nl.)*

Ränderscheibe *(dt.)*

low turntable, banding wheel *(engl.)* / Ränderscheibe, die *(dt.)* / tournette, f *(fr.)* / fileerschijf *(nl.)*

randomness *(engl.)*

randomness *(engl.)* / Zufälligkeit, die *(dt.)* / hasard, m *(fr.)* / toevalligheid *(nl.)*

ratio *(engl.)*

ratio *(engl.)* / Verhältnis, das *(dt.)* / relation, f *(fr.)* / verhouding *(nl.)*

rauh *(dt.)*

rough-textured *(engl.)* / rauh, grob *(dt.)* / rêche *(fr.)* / ruw, grof *(nl.)*

rauw ... - refr...

rauw glazuren ^(nl.)

raw-glazing ^(engl.) / rohglasieren ^(dt.) / émailler à cru ^(fr.) / rauw glazuren ^(nl.)

raw materials ^(engl.)

raw materials ^(engl.) / Rohstoffe, die ^(dt.) / matières premières, f ^(fr.) / grondstoffen ^(nl.)

raw-fired pots ^(engl.)

raw-fired pots ^(engl.) / rohgebrannter Topf, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

raw-glazing ^(engl.)

raw-glazing ^(engl.) / rohglasieren ^(dt.) / émailler à cru ^(fr.) / rauw glazuren ^(nl.)

re-oxidize ^(engl.)

re-oxidize ^(engl.) / Reoxidation, die ^(dt.) / réoxydation, f ^(fr.) / reoxidatie ^(nl.)

rêche ^(fr.)

rough-textured ^(engl.) / rauh, grob ^(dt.) / rêche ^(fr.) / ruw, grof ^(nl.)

réipient ^(fr.)

vessel ^(engl.) / Gefäß, das ^(dt.) / réipient, m; pot, m (argot!) ^(fr.) / pot ^(nl.)

recuire ^(fr.)

refire ^(engl.) / nochmal brennen ^(dt.) / recuire ^(fr.) / opnieuw stoken ^(nl.)

recuperator ^(engl.)

recuperator ^(engl.) / Wärmetauscher, der ; Wärmerückgewinnungssystem, das ^(dt.) / ^(fr.) / warmtewisselaar ^(nl.)

reducerend gestookt ^(nl.)

smoke fired ^(engl.) / stark reduzierend gebrannt ^(dt.) / ^(fr.) / reducerend gestookt ^(nl.)

reducerende stookwijze ^(nl.)

reduction technique ^(engl.) / Reduktions-Brenntechnik, die ^(dt.) / réduction, f ^(fr.) / reducerende stookwijze ^(nl.)

réduction ^(fr.)

reduction technique ^(engl.) / Reduktions-Brenntechnik, die ^(dt.) / réduction, f ^(fr.) / reducerende stookwijze ^(nl.)

reduction technique ^(engl.)

reduction technique ^(engl.) / Reduktions-Brenntechnik, die ^(dt.) / réduction, f ^(fr.) / reducerende stookwijze ^(nl.)

reduction zone ^(engl.)

reduction zone ^(engl.) / Reduktionszone, die (in der Feuerung) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Reduktions-Brenntechnik ^(dt.)

reduction technique ^(engl.) / Reduktions-Brenntechnik, die ^(dt.) / réduction, f ^(fr.) / reducerende stookwijze ^(nl.)

Reduktionskerne ^(dt.)

black coring ^(engl.) / Reduktionskerne, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Reduktionszone ^(dt.)

reduction zone ^(engl.) / Reduktionszone, die (in der Feuerung) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

refire ^(engl.)

refire ^(engl.) / nochmal brennen ^(dt.) / recuire ^(fr.) / opnieuw stoken ^(nl.)

réfractaire ^(fr.)

refractory ^(engl.) / feuerfest ^(dt.) / réfractaire ^(fr.) / vuurvast ^(nl.)

refractories ^(engl.)

refractories ^(engl.) / Feuerfestmaterial, das ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste materialen ^(nl.)

refractory ^(engl.)

refractory ^(engl.) / feuerfest ^(dt.) / réfractaire ^(fr.) / vuurvast ^(nl.)

refr... - rim ...

refractory cement ^(engl.)

refractory cement, high-alumina cement ^(engl.) /
Feuerfestzement, der ;
Tonerschmelzzement, der (z.B. Fondue
Lafarge) ^(dt.) / ciment réfractaire ^(fr.) / vuurvast
cement ^(nl.) /

refractory under load ^(engl.)

refractory under load ^(engl.) /
Druckfeuerfestigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

regard ^(fr.)

spyhole ^(engl.) / Schauloch, das (Ofen) ^(dt.) /
regard, m ^(fr.) / kijkgat ^(nl.) /

registre ^(fr.)

damper ^(engl.) / Kaminschieber, der ^(dt.) /
registre, m ^(fr.) / ^(nl.) /

règle ^(fr.)

gauge ^(engl.) / Messgerät, das ; Lehre, die ^(dt.) /
règle, f ^(fr.) / schuifmaat ^(nl.) /

Reindl (bayr.) ^(dt.)

baking dish ^(engl.) / Backform, die; Reindl, das
(bayr.), Kasserolle, die ^(dt.) / ^(fr.) / bakvorm ^(nl.) /

rejects ^(engl.)

rejects ^(engl.) / Ausschuss, der ^(dt.) / ^(fr.) / tweede
keus ^(nl.) /

relation ^(fr.)

ratio ^(engl.) / Verhältnis, das ^(dt.) / relation, f ^(fr.) /
verhouding ^(nl.) /

releasing agent ^(engl.)

releasing agent ^(engl.) / Trennmittel für Formen
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

rémuier l'émail ^(fr.)

stirr a glaze ^(engl.) / Glasur aufrühren ^(dt.) / rémuier
l'émail ^(fr.) / glazuur oproeren ^(nl.) /

reoxidatie ^(nl.)

re-oxidize ^(engl.) / Reoxidation, die ^(dt.) /
réoxidation, f ^(fr.) / reoxidatie ^(nl.) /

Reoxidation ^(dt.)

re-oxidize ^(engl.) / Reoxidation, die ^(dt.) /
réoxidation, f ^(fr.) / reoxidatie ^(nl.) /

réoxidation ^(fr.)

re-oxidize ^(engl.) / Reoxidation, die ^(dt.) /
réoxidation, f ^(fr.) / reoxidatie ^(nl.) /

repetition thrower ^(engl.)

repetition thrower ^(engl.) / Serierendreher, der ^(dt.) /
tourneur de séries ^(fr.) / ^(nl.) /

resistance wire ^(engl.)

resistance wire ^(engl.) / Widerstandsdraht, der
^(dt.) / ^(fr.) / weerstanddraad ^(nl.) /

respirator mask ^(engl.)

respirator mask ^(engl.) / Atemschutzmaske, die
^(dt.) / ^(fr.) / stofmasker ^(nl.) /

retail ^(engl.)

retail ^(engl.) / (Einzel-)Handel ^(dt.) / ^(fr.) /
detailhandel ^(nl.) /

retrait ^(fr.)

shrinkage ^(engl.) / Schwindung, die ^(dt.) / retrait, m
^(fr.) / krimp ^(nl.) /

retrait total ^(fr.)

total shrinkage ^(engl.) / Gesamtschwindung, die
^(dt.) / retrait total ^(fr.) / totale krimp ^(nl.) /

rib ^(engl.)

rib ^(engl.) / Drehschiene, die ^(dt.) / éstèque, f ^(fr.) /
lomer ^(nl.) /

riddle screen ^(engl.)

riddle screen, impact screen ^(engl.) / Rüttelsieb,
das ^(dt.) / ^(fr.) / trilzeef ^(nl.) /

ridge ^(engl.)

ridge ^(engl.) / Kante, die ; Grat, der ^(dt.) / bord, m
^(fr.) / rand, kant ^(nl.) /

rim of vessel ^(engl.)

rim of vessel ^(engl.) / Gefäßrand, der ^(dt.) / ^(fr.) /
bovenrand van pot ^(nl.) /

ring... - Rütt...

ringeloor ^(nl.)

(slip) trailer ^(engl.) / Malbällchen, das ;
Malhörnchen, das ^(dt.) / ^(fr.) / ringeloor ^(nl.) /

ringen gedraaid, in ^(nl.)

throwing in sections ^(engl.) / in Ringen zum
Aufeinandersetzen drehen ^(dt.) / ^(fr.) / in ringen
gedraaid ^(nl.) /

risiko's voor de gezondheid ^(nl.)

noxious effects ^(engl.) / gesundheitsschädlicher
Effekt, der ^(dt.) / ^(fr.) / risiko's voor de
gezondheid ^(nl.) /

Rißbildung (durch Quarzsprung verursacht) ^(dt.)

cracking ^(engl.) / Rissbildung, die (durch
Quarzsprung verursacht) ^(dt.) / ^(fr.) /
scheurvorming door de kwartssprong ^(nl.) /

rohe (ungeschrühte) Ware ^(dt.)

green ware ^(engl.) / rohe (ungeschrühte) Ware,
die ^(dt.) / ^(fr.) / ongestookte werkstukken ^(nl.) /

rohgebrannt ^(dt.)

once-fired ^(engl.) / einmal gebrannt, rohgebrannt
^(dt.) / ^(fr.) / biscuitgestookt ^(nl.) /

rohglasieren ^(dt.)

raw-glazing ^(engl.) / rohglasieren ^(dt.) / émailler à
cru ^(fr.) / rauw glazuren ^(nl.) /

Rohrhenkel für (Teekannen) ^(dt.)

cane teapot handle ^(engl.) / Rohrhenkel, der (für
Teekannen) ^(dt.) / ^(fr.) / bamboe theepothengsel
^(nl.) /

Rohstoffe ^(dt.)

raw materials ^(engl.) / Rohstoffe, die ^(dt.) /
matières premières, f ^(fr.) / grondstoffen ^(nl.) /

Rollen ^(dt.)

castors ^(engl.) / Rolle, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

rooftile ^(engl.)

rooftile ^(engl.) / Dachziegel, der ^(dt.) / tuile, f ^(fr.) /
dakpan ^(nl.) /

rookgasanalyse ^(nl.)

flue analysis ^(engl.) / Abgasanalyse, die ^(dt.) / ^(fr.) /
rookgasanalyse ^(nl.) /

rooster ^(nl.)

grate ^(engl.) / Rost, der (Brennofen) ^(dt.) / grille, f
^(fr.) / rooster ^(nl.) /

Rost (Brennofen) ^(dt.)

grate ^(engl.) / Rost, der (Brennofen) ^(dt.) / grille, f
^(fr.) / rooster ^(nl.) /

Roststab (Brennofen) ^(dt.)

fire bar, grate bar ^(engl.) / Roststab, der
(Brennofen) ^(dt.) / barre de grille, f ^(fr.) / ^(nl.) /

roue d'inertie ^(fr.)

fly wheel ^(engl.) / Schwungscheibe, die ^(dt.) / roue
d'inertie ^(fr.) / vliegwiel ^(nl.) /

rough-textured ^(engl.)

rough-textured ^(engl.) / rauh, grob ^(dt.) / rêche ^(fr.) /
ruw, grof ^(nl.) /

rubber kidney ^(engl.)

rubber kidney ^(engl.) / Gumminierte, die ^(dt.) / ^(fr.) /
rubber lomer ^(nl.) /

rubber lomer ^(nl.)

rubber kidney ^(engl.) / Gumminierte, die ^(dt.) / ^(fr.) /
rubber lomer ^(nl.) /

ruim ^(nl.)

spacious ^(engl.) / geräumig ^(dt.) / spacieux ^(fr.) /
groot, ruim ^(nl.) /

ruimte in de oven ^(nl.)

stacking space ^(engl.) / Besatzraum, der (eines
Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ruimte in de oven ^(nl.) /

Rundofen ^(dt.)

circular kiln ^(engl.) / Rundofen, der ^(dt.) / four
circulaire, m ^(fr.) / ^(nl.) /

Rüttelsieb ^(dt.)

riddle screen, impact screen ^(engl.) / Rüttelsieb,
das ^(dt.) / ^(fr.) / trilzeef ^(nl.) /

RUW - SAUC...

ruw ^(nl.)

rough-textured ^(engl.) / *rauh, grob* ^(dt.) / *rêche* ^(fr.) /
ruw, grof ^(nl.) /

S.G. = specific gravity ^(engl.)

S.G. = specific gravity ^(engl.) / *spezifische*
Dichte, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

sable de quartz ^(fr.)

silica sand ^(engl.) / *Quarzsand, der* ^(dt.) / *sable de*
quartz ^(fr.) / *kwartszand* ^(nl.) /

safety glasses ^(engl.)

safety glasses ^(engl.) / *Schutzbrille, die* ^(dt.) /
louche, f ^(fr.) / *veiligheidsbril* ^(nl.) /

Sägemehl ^(dt.)

sawdust ^(engl.) / *Sägemehl, das* ^(dt.) / *sciure, f* ^(fr.) /
zaagsel ^(nl.) /

Sägemehl-Gebläsebrenner ^(dt.)

sawdust injection burner ^(engl.) / *Sägemehl-*
Gebläsebrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

saggar ^(engl.)

saggar ^(engl.) / *Brennkapsel, die* ^(dt.) / ^(fr.) / *kapsel*
^(nl.) /

sagger firing ^(engl.)

sagger firing ^(engl.) / *Ware in Kapseln brennen*
^(dt.) / ^(fr.) / *in een kapsel stoken* ^(nl.) /

salé ^(fr.)

saltglazed ^(engl.) / *salzglasiert* ^(dt.) / *salé* ^(fr.) / *met*
zoutglazuur ^(nl.) /

salt port ^(engl.)

salt port ^(engl.) / *Öffnung, die -zum Salzen (im*
Salzbrandofen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

salt-resistant ^(engl.)

salt-resistant ^(engl.) / *Material, auf dem sich*
keine Salzglasur bildet ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

salted kiln ^(engl.)

salted kiln ^(engl.) / *Salzglasurofen, der* ^(dt.) / *four à*
sel ^(fr.) / *zoutglazuuroven* ^(nl.) /

saltglaze ^(engl.)

saltglaze ^(engl.) / *Salzglasur, die* ^(dt.) / *émail au sel*
^(fr.) / *zoutglazuur* ^(nl.) /

saltglazed ^(engl.)

saltglazed ^(engl.) / *salzglasiert* ^(dt.) / *salé* ^(fr.) / *met*
zoutglazuur ^(nl.) /

Salzbrand ^(dt.)

salt firing ^(engl.) / *Salzbrand, der* ^(dt.) / ^(fr.) /
zoutstook ^(nl.) /

salzglasiert ^(dt.)

saltglazed ^(engl.) / *salzglasiert* ^(dt.) / *salé* ^(fr.) / *met*
zoutglazuur ^(nl.) /

Salzglasur ^(dt.)

saltglaze ^(engl.) / *Salzglasur, die* ^(dt.) / *émail au sel*
^(fr.) / *zoutglazuur* ^(nl.) /

Salzglasurofen ^(dt.)

salted kiln ^(engl.) / *Salzglasurofen, der* ^(dt.) / *four à*
sel ^(fr.) / *zoutglazuuroven* ^(nl.) /

Salzsäure (HCl) ^(dt.)

hydrochloric acid ^(engl.) / *Salzsäure, die* ^(dt.) /
acide chlorhydrique, m ^(fr.) / *zoutzuur* ^(nl.) /

sans plomb ^(fr.)

lead free ^(engl.) / *bleifrei* ^(dt.) / *sans plomb* ^(fr.) /
loodvrij ^(nl.) /

saturate the biscuit ^(engl.)

saturate the biscuit ^(engl.) / *Schrühscherben*
vollsaugen lassen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

saturated iron glaze ^(engl.)

aventurine glaze, saturated iron glaze ^(engl.) /
Aventuringlasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / *aventurijn*
glazuur ^(nl.) /

saucer ^(engl.)

saucer ^(engl.) / *Untertasse, die* ^(dt.) / *soucoupe* ^(fr.) /
schotel ^(nl.) /

Saue... - sche...

Sauerstoff ^(dt.)

oxygen ^(engl.) / Sauerstoff, der ^(dt.) / oxygène, m ^(fr.) / zuurstof ^(nl.) /

sawdust ^(engl.)

sawdust ^(engl.) / Sägemehl, das ^(dt.) / sciure, f ^(fr.) / zaagsel ^(nl.) /

sawdust fire ^(engl.)

sawdust fire ^(engl.) / Schmauchbrand, der ^(dt.) / enfumage, m ^(fr.) / ^(nl.) /

sawdust injection burner ^(engl.)

sawdust injection burner ^(engl.) / Sägemehl-Gebläsebrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

sawdust kiln ^(engl.)

sawdust kiln ^(engl.) / Brennofen, der mit Sägemehl befeuert wird ^(dt.) / ^(fr.) / zaagseloven ^(nl.) /

schaal ^(nl.)

bowl ^(engl.) / Schale, die; Schüssel, die ^(dt.) / bol, m ^(fr.) / schaal, kom ^(nl.) /

schablonieren ^(dt.)

stencilling ^(engl.) / schablonieren ^(dt.) / ^(fr.) / met een sjabloon werken ^(nl.) /

Schacht ^(dt.)

shaft ^(engl.) / Schacht, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Schachtofen ^(dt.)

toploader (kiln) ^(engl.) / Schachtofen, der ^(dt.) / ^(fr.) / bovenlader ^(nl.) /

schakelsysteem ^(nl.)

shut off system ^(engl.) / Abschaltssystem, das (des Brennofens bzw. des Gasbrenners) ^(dt.) / ^(fr.) / schakelsysteem ^(nl.) /

Schale ^(dt.)

bowl ^(engl.) / Schale, die; Schüssel, die ^(dt.) / bol, m ^(fr.) / schaal, kom ^(nl.) /

Schamotte (gemahlen) ^(dt.)

grog ^(engl.) / Schamotte, die (gemahlen) ^(dt.) / chamotte, f ^(fr.) / chamotte ^(nl.) /

schamottierter Ton ^(dt.)

grogged body ^(engl.) / schamottierter Ton, der ^(dt.) / terre chamottée, f ^(fr.) / chamotteklei ^(nl.) /

Schamottstein (hart, feuerfest) ^(dt.)

firebrick ^(engl.) / Schamottstein (hart), Feuerfestziegel, der ^(dt.) / brique réfractaire, f ^(fr.) / ^(nl.) /

schatting ^(nl.)

esteem ^(engl.) / Schätzung, die ^(dt.) / estimation, f ^(fr.) / schatting ^(nl.) /

Schätzung ^(dt.)

esteem ^(engl.) / Schätzung, die ^(dt.) / estimation, f ^(fr.) / schatting ^(nl.) /

Schauloch (Ofen) ^(dt.)

spyhole ^(engl.) / Schauloch, das (Ofen) ^(dt.) / regard, m ^(fr.) / kijkgat ^(nl.) /

Schaulochstöpsel ^(dt.)

spy hole bung ^(engl.) / Schaulochstöpsel, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Scheibenkopf ^(dt.)

wheel head ^(engl.) / Scheibenkopf, der ^(dt.) / girelle, f ^(fr.) / schijfkop ^(nl.) /

scheikunde ^(nl.)

chemistry ^(engl.) / Chemie, die ^(dt.) / chemie, f ^(fr.) / scheikunde ^(nl.) /

Scherben ^(dt.)

shards ^(engl.) / Scherben, der ^(dt.) / ^(fr.) / scherf ^(nl.) /

scherf ^(nl.)

shards ^(engl.) / Scherben, der ^(dt.) / ^(fr.) / scherf ^(nl.) /

scheuren ^(nl.)

cracking ^(engl.) / Brennriss, der ^(dt.) / ^(fr.) / scheuren ^(nl.) /

Schi... - Schö...

Schicht ^(dt.)

stratum ^(engl.) / Schicht, die ^(dt.) / couche, f ^(fr.) / ^(nl.)

Schieferton ^(dt.)

shale ^(engl.) / Schieferton, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

schijfkop ^(nl.)

wheel head ^(engl.) / Scheibenkopf, der ^(dt.) / girelle, f ^(fr.) / schijfkop ^(nl.)

Schlacke ^(dt.)

slag ^(engl.) / Schlacke, die ^(dt.) / ^(fr.) / slag ^(nl.)

Schleifstein ^(dt.)

abrasive block ^(engl.) / Schleifstein, der ^(dt.) / ^(fr.) / slijpsteen ^(nl.)

Schleifstein aus Karborundum,

Siliziumkarbid ^(dt.)

carborundum rubbing stone ^(engl.) / Schleifstein aus Karborundum, Siliziumkarbid ^(dt.) / ^(fr.) / slijpsteen ^(nl.)

Schlicker ^(dt.)

slurry ^(engl.) / Schlicker, der ^(dt.) / barbotine, f ^(fr.) / slik, slib ^(nl.)

Schlickertrog aus Ziegeln (zum

Ansteifen der Masse) ^(dt.)

brick pan ^(engl.) / Schlickertrog aus Ziegeln (zum Ansteifen der Masse) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Schlitz für Kaminschieber ^(dt.)

damper slot ^(engl.) / Schlitz für Kaminschieber ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

schmalfüßig ^(dt.)

narrow based ^(engl.) / schmalfüßig ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Schmauchbrand ^(dt.)

sawdust fire ^(engl.) / Schmauchbrand, der ^(dt.) / enfumage, m ^(fr.) / ^(nl.)

Schmelzbarkeit ^(dt.)

fusibility ^(engl.) / Schmelzbarkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / smeltbaarheid ^(nl.)

Schmelzen ^(dt.)

fusion ^(engl.) / Schmelzen, das ^(dt.) / fusion, f ^(fr.) / smelten ^(nl.)

Schmelzpunkt ^(dt.)

fusion point, melting point ^(engl.) / Schmelzpunkt, der ^(dt.) / point de fusion, m ^(fr.) / smeltpunt ^(nl.)

Schmelztiegel ^(dt.)

crucible ^(engl.) / Schmelztiegel, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Schmuckherstellung ^(dt.)

jewelry making ^(engl.) / Schmuckherstellung, die ^(dt.) / bijouterie, f ^(fr.) / sieraden maken ^(nl.)

Schnaupe ^(dt.)

spout ^(engl.) / Ausgiesser, der; Schnaupe, die ^(dt.) / bec verseur ^(fr.) / tuit ^(nl.)

Schnellbrandofen ^(dt.)

fast fire kiln ^(engl.) / Schnellbrandofen, der ^(dt.) / four á cuisson rapide ^(fr.) / ^(nl.)

Schnellbrandofen nach Baumuster

von Olsen ^(dt.)

Olsen kiln ^(engl.) / Schnellbrandofen nach Baumuster von Fred Olsen ^(dt.) / four Olsen ^(fr.) / ^(nl.)

Schnelltrocknen ^(dt.)

forced drying ^(engl.) / Schnelltrocknen, das ^(dt.) / ^(fr.) / geforceerd droogproces ^(nl.)

schoorsteen ^(nl.)

chimney ^(engl.) / Kamin, der ^(dt.) / cheminée, f ^(fr.) / schoorsteen ^(nl.)

schoorsteenpijp (afvoerpijp) ^(nl.)

flue pipe ^(engl.) / Abgasrohr, das ^(dt.) / ^(fr.) / schoorsteenpijp (afvoerpijp) ^(nl.)

Schöpfkelle ^(dt.)

scoop ^(engl.) / Schöpfkelle, die ; Schaufel, die ^(dt.) / ^(fr.) / opscheplepel ^(nl.)

scho... - sciu...

schopschijf ^(nl.)

kick wheel ^(engl.) / Fußdrehscheibe, die ^(dt.) / tour à pied ^(fr.) / schopschijf ^(nl.) /

schotel ^(nl.)

saucer ^(engl.) / Untertasse, die ^(dt.) / soucoupe ^(fr.) / schotel ^(nl.) /

schouder ^(nl.)

shoulder ^(engl.) / Schulter, die ^(dt.) / épaule, f ^(fr.) / schouder ^(nl.) /

schroothoop ^(nl.)

scrap yard ^(engl.) / Schrottplatz, der ^(dt.) / ^(fr.) / Schroothoop ^(nl.) /

Schrottplatz ^(dt.)

scrap yard ^(engl.) / Schrottplatz, der ^(dt.) / ^(fr.) / Schroothoop ^(nl.) /

schrühen ^(dt.)

bisque fire ^(engl.) / schrühen ^(dt.) / biscuiter ^(fr.) / biscuit stoken ^(nl.) /

Schrühscherben vollsaugen lassen ^(dt.)

saturate the biscuit ^(engl.) / Schrühscherben vollsaugen lassen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Schrühware ^(dt.)

biscuit pot ^(engl.) / Schrühware, die ^(dt.) / bisquit, m ^(fr.) / biscuitgestookte potent ^(nl.) /

schuifmaat ^(nl.)

gauge ^(engl.) / Messgerät, das ; Lehre, die ^(dt.) / règle, f ^(fr.) / schuifmaat ^(nl.) /

Schulter ^(dt.)

shoulder ^(engl.) / Schulter, die ^(dt.) / épaule, f ^(fr.) / schouder ^(nl.) /

Schüröffnung ^(dt.)

stoking hole ^(engl.) / Schüröffnung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Schüssel ^(dt.)

bowl ^(engl.) / Schale, die; Schüssel, die ^(dt.) / bol, m ^(fr.) / schaal, kom ^(nl.) /

Schutzanstrich ^(dt.)

bat wash, kiln wash ^(engl.) / Trennmittel, das; Schutzanstrich, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Schutzanstrich ^(dt.)

kiln wash ^(engl.) / Schutzanstrich, der ; Trennmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Schutzbrille ^(dt.)

safety glasses ^(engl.) / Schutzbrille, die ^(dt.) / louche, f ^(fr.) / veiligheidsbril ^(nl.) /

Schwamm ^(dt.)

sponge ^(engl.) / Schwamm, der ^(dt.) / éponge, f ^(fr.) / spons ^(nl.) /

Schwebe ^(dt.)

suspension ^(engl.) / Schwebe, die ^(dt.) / suspension, f ^(fr.) / suspensie ^(nl.) /

Schwefel ^(dt.)

sulfur = sulphur ^(engl.) / Schwefel, der ^(dt.) / ^(fr.) / zwavelwaterstof ^(nl.) /

Schwefelgehalt ^(dt.)

sulphur content ^(engl.) / Schwefelgehalt, der ^(dt.) / ^(fr.) / zwavelgehalte ^(nl.) /

Schwefelwasserstoff ^(dt.)

hydrogen sulphide ^(engl.) / Schwefelwasserstoff, der ^(dt.) / ^(fr.) / zwavelwaterstof ^(nl.) /

schweflige Säure ^(dt.)

sulphuric acid ^(engl.) / schweflige Säure, die ^(dt.) / acide sulfutique, m ^(fr.) / zwavelig zuur ^(nl.) /

Schwindung ^(dt.)

shrinkage ^(engl.) / Schwindung, die ^(dt.) / retrait, m ^(fr.) / krimp ^(nl.) /

Schwungscheibe ^(dt.)

fly wheel ^(engl.) / Schwungscheibe, die ^(dt.) / roue d'inertie ^(fr.) / vliegwiél ^(nl.) /

sciure ^(fr.)

sawdust ^(engl.) / Sägemehl, das ^(dt.) / sciure, f ^(fr.) / zaagsel ^(nl.) /

scoo... - Sege...

scoop ^(engl.)

scoop ^(engl.) / Schöpfkelle, die ; Schaufel, die
^(dt.) / ^(fr.) / opscheplepel ^(nl.) /

scove kiln ^(engl.)

clamp, scove kiln ^(engl.) / Meiler, der (zum
Ziegelbrennen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

scrap fibre ^(engl.)

scrap fibre ^(engl.) / Reste von Keramikfaser ^(dt.) /
restes de fibre céramiques ^(fr.) / resten van
keramische dekens ^(nl.) /

scrap yard ^(engl.)

scrap yard ^(engl.) / Schrottplatz, der ^(dt.) / ^(fr.) /
schroothoop ^(nl.) /

scraper ^(engl.)

scraper, spatula ^(engl.) / Spachtel, der ^(dt.) /
spatule, f ^(fr.) / plamuurmes ^(nl.) /

screen ^(engl.)

sieve, screen ^(engl.) / Sieb, das ^(dt.) / tamis, m ^(fr.) /
zeef ^(nl.) /

screen cloth ^(engl.)

screen cloth ^(engl.) / Siebgewebe, das ^(dt.) / ^(fr.) /
zeefgaas ^(nl.) /

sculptural work ^(engl.)

sculptural work ^(engl.) / bildnerische Arbeit, die
^(dt.) / ^(fr.) / handvormen, boetseren ^(nl.) /

sculpture ^(engl.)

sculpture ^(engl.) / Skulptur, die ^(dt.) / sculpture ^(fr.) /
sculptuur ^(nl.) /

sculpture ^(fr.)

sculpture ^(engl.) / Skulptur, die ^(dt.) / sculpture ^(fr.) /
sculptuur ^(nl.) /

sculptuur ^(nl.)

sculpture ^(engl.) / Skulptur, die ^(dt.) / sculpture ^(fr.) /
sculptuur ^(nl.) /

sealed porosity ^(engl.)

sealed porosity ^(engl.) / geschlossene Porosität,
die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

seam ^(engl.)

seam ^(engl.) / Fuge, die (Kachel) ^(dt.) / ^(fr.) / voeg
^(nl.) /

seam ^(engl.)

seam ^(engl.) / Naht, die ; Spalt, der ; Fuge, die
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

secondary air ^(engl.)

secondary air ^(engl.) / Sekundärluft, die (im
Brennofen) ^(dt.) / air secondaire, m ^(fr.) / ^(nl.) /

sections are added to the rim ^(engl.)

sections are added to the rim ^(engl.) / Teile
werden aufgesetzt ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

sedimentatie ^(nl.)

layering ^(engl.) / Sedimentation, die (z.B. bei der
Herstellung von Sinterengoben) ^(dt.) / ^(fr.) /
sedimentatie ^(nl.) /

sedimentation ^(engl.)

sedimentation ^(engl.) / Absetzen, das (der
Glasure) ^(dt.) / ^(fr.) / bezinken van glazuur ^(nl.) /

Sedimentation (z.B. bei der

Herstellung von Sinterengoben) ^(dt.)

layering ^(engl.) / Sedimentation, die (z.B. bei der
Herstellung von Sinterengoben) ^(dt.) / ^(fr.) /
sedimentatie ^(nl.) /

Seger formula ^(engl.)

Seger formula ^(engl.) / Segerformel, die ^(dt.) /
formule seger ^(fr.) / Segerformule ^(nl.) /

Segerformel ^(dt.)

Seger formula ^(engl.) / Segerformel, die ^(dt.) /
formule seger ^(fr.) / Segerformule ^(nl.) /

Segerformule ^(nl.)

Seger formula ^(engl.) / Segerformel, die ^(dt.) /
formule seger ^(fr.) / Segerformule ^(nl.) /

Sege... - shel...

Segerkegel ^(dt.)

pyrometric cone (in Amerika Ortoncone)
^(engl.)/ Segerkegel, der ^(dt.)/ cône,
cônepyrométrique,m ^(fr.)/ Segerkegel ^(nl.)/

Segerkegel ^(nl.)

pyrometric cone (in Amerika Ortoncone)
^(engl.)/ Segerkegel, der ^(dt.)/ cône,
cônepyrométrique,m ^(fr.)/ Segerkegel ^(nl.)/

seidenmatte Glasur ^(dt.)

silk-matt glaze ^(engl.)/ seidenmatte Glasur, die
^(dt.)/ ^(fr.)/ zijdematglazuur, zijdeglans glazuur
^(nl.)/

Seitenfeuerungen z.B. eines

Hangofens befeuern ^(dt.)

side stocking ^(engl.)/ Seitenfeuerung, die ^(dt.)/
alandier lateral ^(fr.)/ ^(nl.)/

Sekundärluft (im Brennofen) ^(dt.)

secondary air ^(engl.)/ Sekundärluft, die (im
Brennofen) ^(dt.)/ air secondaire,m ^(fr.)/ ^(nl.)/

Seladonglasur ^(dt.)

celadon ^(engl.)/ Seladonglasur, die ^(dt.)/
céladon,m ^(fr.)/ celadonglazuur ^(nl.)/

sels solubles ^(fr.)

soluble salts ^(engl.)/ lösliches Salz, das ^(dt.)/ sels
solubles ^(fr.)/ oplosbare zouten ^(nl.)/

semi-vitrified ^(engl.)

semi-vitrified ^(engl.)/ teilweise gesintert ^(dt.)/ ^(fr.)/
half gesinterd, gedeeltelijk ^(nl.)/

Seminar (mit praktischer Arbeit) ^(dt.)

hands-on seminar ^(engl.)/ Seminar mit
praktischer Arbeit ^(dt.)/ ^(fr.)/ workshop ^(nl.)/

Seriendreher ^(dt.)

repetition thrower ^(engl.)/ Seriendreher, der ^(dt.)/
tourneur de séries ^(fr.)/ ^(nl.)/

service à thé ^(fr.)

tea-set ^(engl.)/ Teeservice, das ^(dt.)/ service à
thé,m ^(fr.)/ theeservies ^(nl.)/

servies ^(nl.)

tableware ^(engl.)/ (Gebrauchs-) Geschirr, das
^(dt.)/ ^(fr.)/ servies ^(nl.)/

setter ^(engl.)

setter ^(engl.)/ Bomse, die ^(dt.)/ ^(fr.)/ ^(nl.)/

setting kiln car ^(engl.)

setting kiln car ^(engl.)/ Ofenwagen einbauen ^(dt.)/
^(fr.)/ ^(nl.)/

settle out ^(engl.)

settle out ^(engl.)/ absetzen (Glasur) ^(dt.)/ ^(fr.)/
bezinken (van glazuur) ^(nl.)/

settling pit ^(engl.)

settling pit ^(engl.)/ Absetzbecken, das ^(dt.)/ ^(fr.)/
bezinkbak ^(nl.)/

settling time ^(engl.)

settling time ^(engl.)/ Absetzzeit, die ^(dt.)/ ^(fr.)/
bezinktijd ^(nl.)/

shaft ^(engl.)

shaft ^(engl.)/ Schacht, der ^(dt.)/ ^(fr.)/ ^(nl.)/

shale ^(engl.)

shale ^(engl.)/ Schiefer-ton, der ^(dt.)/ ^(fr.)/ ^(nl.)/

shaling ^(engl.)

shaling ^(engl.)/ Abschiefern, das (von
Glasurteilchen) ^(dt.)/ ^(fr.)/ afschilferen ^(nl.)/

shape ^(engl.)

shape ^(engl.)/ Form, die ^(dt.)/ forme,f ^(fr.)/ vorm
^(nl.)/

shards ^(engl.)

shards ^(engl.)/ Scherben, der ^(dt.)/ ^(fr.)/ scherf ^(nl.)/

shelve ^(engl.)

shelve ^(engl.)/ Brennplatte, die ^(dt.)/ plaque
réfractaire,f ^(fr.)/ ovenplaat ^(nl.)/

shelve, bat, kiln slab ^(engl.)

shelve, bat, kiln slab ^(engl.)/ Brennplatte, die
^(dt.)/ ^(fr.)/ ovenplaat ^(nl.)/

shel... - sili...

shelve, kiln slab ^(engl.)

shelve, kiln slab ^(engl.) / Einbauplatte, die ;
Brennplatte, die ^(dt.) / plaque d'enfournement
^(fr.) / ovenplaat ^(nl.)

shino ^(fr.)

shino glaze ^(engl.) / Shino, die (weisse
japanische Glasur) ^(dt.) / shino ^(fr.) / shino
glazuur ^(nl.)

shino glaze ^(engl.)

shino glaze ^(engl.) / Shino, die (weisse
japanische Glasur) ^(dt.) / shino ^(fr.) / shino
glazuur ^(nl.)

shino glazuur ^(nl.)

shino glaze ^(engl.) / Shino, die (weisse
japanische Glasur) ^(dt.) / shino ^(fr.) / shino
glazuur ^(nl.)

shiny glaze ^(engl.)

shiny glaze ^(engl.) / glänzende Glasur, die ^(dt.) /
^(fr.) / glanzend glazuur ^(nl.)

short clay ^(engl.)

short clay ^(engl.) / Magerton, der ^(dt.) / ^(fr.) / magere
klei ^(nl.)

shorten (verb.) ^(engl.)

shorten (verb.) ^(engl.) / magern ^(dt.) / ^(fr.) /
vermageren ^(nl.)

shoulder ^(engl.)

shoulder ^(engl.) / Schulter, die ^(dt.) / épaule, f ^(fr.) /
schouder ^(nl.)

showroom ^(engl.)

showroom ^(engl.) / Verkaufsraum, der ;
Ausstellung, die ^(dt.) / ^(fr.) / winkel, uitstalling
^(nl.)

shrinkage ^(engl.)

shrinkage ^(engl.) / Schwindung, die ^(dt.) / retrait, m
^(fr.) / krimp ^(nl.)

shut off system ^(engl.)

shut off system ^(engl.) / Abschaltssystem, das
(des Brennofens bzw. des Gasbrenners) ^(dt.) /
^(fr.) / schakelsysteem ^(nl.)

Sicherheitsventil (das bei Erlöschen des Gasbrenners die Gaszufuhr absperrt) ^(dt.)

flame failure system ^(engl.) / Sicherheitsventil,
das (sperrt bei Erlöschen der Flamme die
Gaszufuhr ab) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

side stocking ^(engl.)

side stocking ^(engl.) / Seitenfeuerung, die ^(dt.) /
alandier lateral ^(fr.) / ^(nl.)

Sieb ^(dt.)

sieve, screen ^(engl.) / Sieb, das ^(dt.) / tamis, m ^(fr.) /
zeef ^(nl.)

sieben ^(dt.)

sift / screen cloth ^(engl.) / sieben ^(dt.) / tamiser ^(fr.) /
zeven ^(nl.)

sieraden maken ^(nl.)

jewelry making ^(engl.) / Schmuckherstellung, die
^(dt.) / bijouterie, f ^(fr.) / sieraden maken ^(nl.)

sieve ^(engl.)

sieve, screen ^(engl.) / Sieb, das ^(dt.) / tamis, m ^(fr.) /
zeef ^(nl.)

sift ^(engl.)

sift ^(engl.) / sieben ^(dt.) / tamiser ^(fr.) / zeven ^(nl.)

silica ^(engl.)

silica ^(engl.) / Quarz, der ; Kieselsäure, die ;
Silizium, das ^(dt.) / silice, f ^(fr.) / kwarts, silicium
^(nl.)

silica sand ^(engl.)

silica sand ^(engl.) / Quarzsand, der ^(dt.) / sable de
quartz ^(fr.) / kwartszand ^(nl.)

silicate de bore ^(fr.)

borosilicate ^(engl.) / Borosilikat, das ^(dt.) / silicate
de bore ^(fr.) / ^(nl.)

sili... - slab ...

silicate de sodium ^(fr.)

sodium silicate ^(engl.) / Natriumsilikat, das ;
Natronwasserglas, das ^(dt.) / silicate de sodium
^(fr.) / natriumsilicaat ^(nl.)

silice ^(fr.)

quartz ^(engl.) / Quarz, das (SiO₂) ^(dt.) / silice, f ^(fr.) /
kwarts, SiO₂ ^(nl.)

silicium ^(nl.)

silica, quartz ^(engl.) / Quarz, der ; Kieselsäure,
die ; Silizium, das ^(dt.) / silice, f ^(fr.) / kwarts,
silicium ^(nl.)

silicon carbide ^(engl.)

silicon carbide ^(engl.) / Siliziumkarbid, das (SiC)
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Silizium ^(dt.)

silica ^(engl.) / Quarz, der ; Kieselsäure, die ;
Silizium, das ^(dt.) / ^(fr.) / kwarts, silicium ^(nl.)

Siliziumkarbid, SiC ^(dt.)

silicon carbide ^(engl.) / Siliziumkarbid, das (SiC)
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

silk-matt glaze ^(engl.)

silk-matt glaze ^(engl.) / seidenmatte Glasur, die
^(dt.) / ^(fr.) / zijdematglazuur, zijdeglans glazuur
^(nl.)

sinaasappelghidglazuur ^(nl.)

orange-peel glaze ^(engl.) / Kunstglasur mit
Nadelstichen ^(dt.) / ^(fr.) / sinaasappelghidglazuur
^(nl.)

sinaasappelghidstructuur ^(nl.)

orange-peel texture ^(engl.) /
Orangenschalenstruktur, die (der Salzglasur)
^(dt.) / texture peau d'orange ^(fr.) /
sinaasappelghidstructuur ^(nl.)

single-chambered kiln ^(engl.)

single-chambered kiln ^(engl.) / Brennofen mit
einer Kammer ^(dt.) / ^(fr.) / oven met één kamer
^(nl.)

sinter ^(engl.)

sinter ^(engl.) / schmelzen, sintern ^(dt.) / ^(fr.) /
sinteren ^(nl.)

sinter-engobe ^(nl.)

vitreous slip ^(engl.) / Sinterengobe, die ^(dt.) / ^(fr.) /
sinter-engobe ^(nl.)

sinteren ^(nl.)

sinter ^(engl.) / schmelzen, sintern ^(dt.) / ^(fr.) /
sinteren ^(nl.)

Sinterengobe ^(dt.)

vitreous slip ^(engl.) / Sinterengobe, die ^(dt.) / ^(fr.) /
sinter-engobe ^(nl.)

sintern ^(dt.)

sinter ^(engl.) / schmelzen, sintern ^(dt.) / ^(fr.) /
sinteren ^(nl.)

sitter ^(engl.)

sitter, kilnsitter ^(engl.) / Abschaltmechanik an
Brennöfen mittels Minikegeln ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

skewback ^(engl.)

skewback ^(engl.) / Widerlagerstein, der ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.)

skillfull ^(engl.)

skillfull ^(engl.) / kunstvoll ^(dt.) / ^(fr.) / kunstig ^(nl.)

skills ^(engl.)

skills ^(engl.) / Fertigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vaardigheden ^(nl.)

Skulptur ^(dt.)

sculpture ^(engl.) / Skulptur, die ^(dt.) / sculpture ^(fr.) /
sculptuur ^(nl.)

slab ^(engl.)

slab ^(engl.) / Platte, die ^(dt.) / plaque, f ^(fr.) / plaat ^(nl.)

slab roller ^(engl.)

slab roller ^(engl.) / Plattenwalze, die ^(dt.) /
crouseuse, f ^(fr.) / kleiwals ^(nl.)

slab... - smal...

slab-built ^(engl.)

slab-built ^(engl.) / Platten, aus ... aufgebaut ^(dt.) /
monter en plaques ^(fr.) / uit platen opgebouwd
^(nl.) /

slabbing ^(engl.)

slabbing ^(engl.) / mit Platten aufbauen ^(dt.) /
monter en plaques ^(fr.) / uit platen opbouwen
^(nl.) /

slag ^(engl.)

slag ^(engl.) / Schlacke, die ^(dt.) / ^(fr.) / slag ^(nl.) /

slag ^(nl.)

slag ^(engl.) / Schlacke, die ^(dt.) / ^(fr.) / slag ^(nl.) /

slag attack ^(engl.)

slag attack ^(engl.) / Schmelzerscheinungen im
Ofeninnern (durch Salzglasur oder
Holzaschen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

slib ^(nl.)

slurry ^(engl.) / Schlicker, der ^(dt.) / barbotine, f ^(fr.) /
slik, slib ^(nl.) /

slib ^(nl.)

slip, engobe ^(engl.) / Beguss, der; Engobe, die
^(dt.) / engobe, m ^(fr.) / slib, engobe ^(nl.) /

slijpsteen ^(nl.)

abrasive block ^(engl.) / Schleifstein, der ^(dt.) / ^(fr.) /
slijpsteen ^(nl.) /

slijtage ^(nl.)

abrasion ^(engl.) / Abrieb, der ^(dt.) / abrasion ^(fr.) /
slijtage ^(nl.) /

slingeren ^(nl.)

^(engl.) / eiern ^(dt.) / ^(fr.) / slingeren ^(nl.) /

slip ^(engl.)

slip ^(engl.) / Engobe, die; Beguss, der ^(dt.) /
engobe, m ^(fr.) / engobe, slip ^(nl.) /

slip ^(nl.)

slip, engobe ^(engl.) / Engobe, die; Beguss, der
^(dt.) / engobe, m ^(fr.) / engobe, slip ^(nl.) /

slip casting ^(engl.)

slip casting ^(engl.) / Gießen, das ^(dt.) / ^(fr.) / gieten
(Klei) ^(nl.) /

slip glaze ^(engl.)

slip glaze ^(engl.) / Lehmglasur, die ^(dt.) / ^(fr.) /
leemglazuur ^(nl.) /

slip trailer ^(engl.)

(slip) trailer ^(engl.) / Malbällchen, das;
Malhörnchen, das ^(dt.) / ^(fr.) / ringeloor ^(nl.) /

slip trailing, slip decoration ^(engl.)

slip trailing, slip decoration ^(engl.) /
Engobenmalerei, die ^(dt.) / ^(fr.) / decoratie met
engobe ^(nl.) /

slip, engobe ^(engl.)

slip, engobe ^(engl.) / Beguss, der; Engobe, die
^(dt.) / engobe, m ^(fr.) / slib, engobe ^(nl.) /

slipware ^(engl.)

slipware ^(engl.) / Ware mit Engobenmalerei ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

slope ^(engl.)

slope ^(engl.) / Neigung, die (des Bodens etc.) ^(dt.) /
^(fr.) / helling ^(nl.) /

slotsteen ^(nl.)

arch brick ^(engl.) / Gewölbstein, der ^(dt.) / ^(fr.) /
slotsteen ^(nl.) /

slump ^(engl.)

slump ^(engl.) / erweichen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

slurry ^(engl.)

slurry ^(engl.) / Schlicker, der ^(dt.) / barbotine, f ^(fr.) /
slik, slib ^(nl.) /

slurry tank ^(engl.)

slurry tank ^(engl.) / Absetzbecken, das ^(dt.) / ^(fr.) /
bezinkbak ^(nl.) /

smalt ^(engl.)

smalt ^(engl.) / Smalte, die (Kobaltsmalte) ^(dt.) /
smalte, f ^(fr.) / ^(nl.) /

smal... - sodi...

smalte ^(fr.)

smalt ^(engl.) / Smalte, die (Kobaltsmalte) ^(dt.) /
smalte, f ^(fr.) / ^(nl.)

Smalte (Kobaltsmalte) ^(dt.)

smalt ^(engl.) / Smalte, die (Kobaltsmalte) ^(dt.) /
smalte, f ^(fr.) / ^(nl.)

smeltbaarheid ^(nl.)

fusibility ^(engl.) / Schmelzbarkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
smeltbaarheid ^(nl.)

smelten ^(nl.)

fusion ^(engl.) / Schmelzen, das ^(dt.) / fusion, f ^(fr.) /
smelten ^(nl.)

smeltmiddel ^(nl.)

flux, melter ^(engl.) / Flussmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) /
smeltmiddel, vloeimiddel ^(nl.)

smeltpunt ^(nl.)

fusion point, melting point ^(engl.) /
Schmelzpunkt, der ^(dt.) / point de fusion, m ^(fr.) /
smeltpunt ^(nl.)

smoke fired ^(engl.)

smoke fired ^(engl.) / stark reduzierend gebrannt
^(dt.) / ^(fr.) / reducerend gestookt ^(nl.)

smoothness ^(engl.)

smoothness ^(engl.) / Glätte, die ^(dt.) / ^(fr.) / gladheid
^(nl.)

snijdraad ^(nl.)

cutting wire, cut-off wire ^(engl.) /
Abschneidedraht, der ^(dt.) / fil à couper, m ^(fr.) /
snijdraad ^(nl.)

soaking ^(engl.)

soaking ^(engl.) / Halten der Brenntemperatur,
pendeln, tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.)

soda ash ^(engl.)

soda ash ^(engl.) / kalziniertes (wasserfreies)
Soda, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

soda firing ^(engl.)

soda firing ^(engl.) / Sodabrand, der (vergleichbar
dem Salzbrand) ^(dt.) / ^(fr.) / sodastook ^(nl.)

soda glazing ^(engl.)

soda glazing ^(engl.) / Sodaglasur, die (ähnlich
der Salzglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / sodaglazuur ^(nl.)

Sodabrand (vergleichbar dem Salzbrand) ^(dt.)

soda firing ^(engl.) / Sodabrand, der (vergleichbar
dem Salzbrand) ^(dt.) / ^(fr.) / sodastook ^(nl.)

Sodaglasur (ähnlich der Salzglasur) ^(dt.)

soda glazing ^(engl.) / Sodaglasur, die (ähnlich
der Salzglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / sodaglazuur ^(nl.)

sodaglazuur ^(nl.)

soda glazing ^(engl.) / Sodaglasur, die (ähnlich
der Salzglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / sodaglazuur ^(nl.)

sodastook ^(nl.)

soda firing ^(engl.) / Sodabrand, der (vergleichbar
dem Salzbrand) ^(dt.) / ^(fr.) / sodastook ^(nl.)

sodium ^(engl.)

sodium ^(engl.) / Natrium, das ^(dt.) / sodium ^(fr.) /
natrium ^(nl.)

sodium ^(fr.)

sodium ^(engl.) / Natrium, das ^(dt.) / sodium ^(fr.) /
natrium ^(nl.)

sodium bicarbonate ^(engl.)

sodium bicarbonate ^(engl.) / Natriumbicarbonat,
das; Natron, das (Backsoda NaHCO₃) ^(dt.) /
bicarbonate de soude ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.)

sodium carbonate ^(engl.)

sodium carbonate ^(engl.) / Natriumkarbonat, das;
Waschsoda, das; Na₂CO₃ ^(dt.) / bicarbonate
de soude ^(fr.) / natriumcarbonaat, soda ^(nl.)

sodi... - sphe...

sodium chloride *(engl.)*

sodium chloride *(engl.)* / Natriumchlorid, das
(Kochsalz) *(dt.)* / chlorure de soude, m *(fr.)* /
natriumchloride *(nl.)*

sodium silicate *(engl.)*

sodium silicate *(engl.)* / Natriumsilikat, das ;
Natronwasserglas, das *(dt.)* / silicate de sodium
(fr.) / natriumsilicaat *(nl.)*

soeplepel *(nl.)*

trowel *(engl.)* / Kelle, die *(dt.)* / truell, f *(fr.)* /
soeplepel *(nl.)*

soft biscuit *(engl.)*

soft biscuit *(engl.)* / niedrig geschrüht *(dt.)* / *(fr.)* /
laag biscuitgestookt *(nl.)*

soft grog *(engl.)*

soft grog *(engl.)* / niedrig gebrannte Schamotte,
die *(dt.)* / *(fr.)* / laaggestookte chamotte *(nl.)*

soft paste china *(engl.)*

soft paste china *(engl.)* / Frittenporzellan, das ;
Weichporzellan, das *(dt.)* / *(fr.)* / zacht porselein
(nl.)

softening point *(engl.)*

softening point *(engl.)* / Erweichungspunkt, der
(dt.) / *(fr.)* / *(nl.)*

soluble salts *(engl.)*

soluble salts *(engl.)* / lösliches Salz, das *(dt.)* / sels
solubles *(fr.)* / oplosbare zouten *(nl.)*

soucoupe *(fr.)*

saucer *(engl.)* / Untertasse, die *(dt.)* / soucoupe *(fr.)* /
schotel *(nl.)*

soup tureen *(engl.)*

soup tureen *(engl.)* / Suppenterrine, die *(dt.)* /
soupière, f *(fr.)* / *(nl.)*

soupière *(fr.)*

soup tureen *(engl.)* / Suppenterrine, die *(dt.)* /
soupière, f *(fr.)* / *(nl.)*

Spachtel *(dt.)*

scraper, spatula *(engl.)* / Spachtel, der *(dt.)* /
spatule, f *(fr.)* / plamuurmes *(nl.)*

spacieux *(fr.)*

spacious *(engl.)* / geräumig *(dt.)* / spacieux *(fr.)* /
groot, ruim *(nl.)*

spacious *(engl.)*

spacious *(engl.)* / geräumig *(dt.)* / spacieux *(fr.)* /
groot, ruim *(nl.)*

spalling *(engl.)*

spalling *(engl.)* / Abplatzen, das *(dt.)* / *(fr.)* /
afspringen *(nl.)*

spanningsscheuren *(nl.)*

stress cracks *(engl.)* / Spannungsriss, der *(dt.)* / *(fr.)* /
spanningsscheuren *(nl.)*

Spannungsrisse *(dt.)*

stress cracks *(engl.)* / Spannungsriss, der *(dt.)* / *(fr.)* /
spanningsscheuren *(nl.)*

spatbak *(nl)*

splashpan *(engl.)* / Spritzschutzwanne, die *(dt.)* /
(fr.) / spatbek *(nl.)*

spatula *(engl.)*

scraper, spatula *(engl.)* / Spachtel, der *(dt.)* /
spatule, f *(fr.)* / plamuurmes *(nl.)*

spatule *(fr.)*

scraper, spatula *(engl.)* / Spachtel, der *(dt.)* /
spatule, f *(fr.)* / plamuurmes *(nl.)*

spezifische Dichte *(dt.)*

S.G. = specific gravity *(engl.)* / spezifische
Dichte, die *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

sphere *(engl.)*

sphere *(engl.)* / Kugel, die *(dt.)* / sphère, f; boule, f
(fr.) / kogel *(nl.)*

sphère *(fr.)*

sphere *(engl.)* / Kugel, die *(dt.)* /
sphère, f; boule, f *(fr.)* / kogel *(nl.)*

spir... - stac...

spiraalpatroon ^(nl.)

spiral marking ^(engl.) / Spiralmuster, das ^(dt.) / ^(fr.) /
spiraalpatroon ^(nl.) /

spiral marking ^(engl.)

spiral marking ^(engl.) / Spiralmuster, das ^(dt.) / ^(fr.) /
spiraalpatroon ^(nl.) /

Spiralmuster ^(dt.)

spiral marking ^(engl.) / Spiralmuster, das ^(dt.) / ^(fr.) /
spiraalpatroon ^(nl.) /

Spitze des Thermoelements ^(dt.)

thermocouple probe ^(engl.) / Sonde des
Thermoelements ^(dt.) / ^(fr.) / punt van het
thermokoppel ^(nl.) /

splashpan ^(engl.)

splashpan ^(engl.) / Spritzschutzwanne, die ^(dt.) /
^(fr.) / spatbak ^(nl.) /

sponge ^(engl.)

sponge ^(engl.) / Schwamm, der ^(dt.) / éponge, f ^(fr.) /
spons ^(nl.) /

sponge on a stick ^(engl.)

dottle, sponge on a stick ^(engl.) /
Stockschwamm, der ^(dt.) / ^(fr.) / stokspens ^(nl.) /

sponging (biscuit) ^(engl.)

sponging (biscuit) ^(engl.) / abschwämmeln
(meistens Schrühware) ^(dt.) / ^(fr.) / afsponsen ^(nl.) /

spons ^(nl.)

sponge ^(engl.) / Schwamm, der ^(dt.) / éponge, f ^(fr.) /
spons ^(nl.) /

spout ^(engl.)

spout ^(engl.) / Ausgiesser, der; Schnaupe, die;
Tülle, die ^(dt.) / bec verseur, bec, m ^(fr.) / tuit ^(nl.) /

spray booth ^(engl.)

spray booth ^(engl.) / Spritzkabine, die ^(dt.) / cabine
d'émaillage, f ^(fr.) / spuitcabine ^(nl.) /

Spritzkabine ^(dt.)

spray booth ^(engl.) / Spritzkabine, die ^(dt.) / cabine
d'émaillage, f ^(fr.) / spuitcabine ^(nl.) /

Spritzpistole, Sprühpistole ^(dt.)

airgun ^(engl.) / Spritzpistole, die; Sprühpistole,
die ^(dt.) / cgromograsphe ^(fr.) / spuitpistool ^(nl.) /

Spritzschutzwanne ^(dt.)

splashpan ^(engl.) / Spritzschutzwanne, die ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

spuitcabine ^(nl.)

spray booth ^(engl.) / Spritzkabine, die ^(dt.) / cabine
d'émaillage, f ^(fr.) / spuitcabine ^(nl.) /

spuitmond ^(nl.)

nozzle ^(engl.) / Düse, die ^(dt.) / ^(fr.) / nippel,
spuitmond ^(nl.) /

spuitpistool ^(nl.)

airgun ^(engl.) / Spritzpistole, die; Sprühpistole,
die ^(dt.) / cgromograsphe ^(fr.) / spuitpistool ^(nl.) /

spur ^(engl.)

spur ^(engl.) / Dreispitz, der (Brennhilfsmittel)
^(dt.) / trépieds réfractaire ^(fr.) / triangel ^(nl.) /

spy hole bung ^(engl.)

spy hole bung ^(engl.) / Schaulochstöpsel, der ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

spyhole ^(engl.)

spyhole ^(engl.) / Schauloch, das (Ofen) ^(dt.) /
regard, m ^(fr.) / kijkgat ^(nl.) /

stack the kiln ^(engl.)

stack the kiln ^(engl.) / Ofen einbauen ^(dt.) /
enfournier ^(fr.) / oven inbouwen, laden ^(nl.) /

stacking arrangement ^(engl.)

stacking arrangement ^(engl.) / Einbauschema,
das ^(dt.) / ^(fr.) / inpakschema ^(nl.) /

stacking space ^(engl.)

stacking space ^(engl.) / Besatzraum, der (eines
Brennofens) ^(dt.) / ^(fr.) / ruimte in de oven ^(nl.) /

Stah... - stof...

Stahl (Baustahl) ^(dt.)

mild steel ^(engl.) / Stahl, der (Baustahl) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

stains ^(engl.)

(masonry) stains ^(engl.) / Farbkörper, der (Glaser) ^(dt.) / pigment, m ^(fr.) / stains voor glazuur ^(nl.) /

standing ^(nl.)

footrim ^(engl.) / Fußring, der ^(dt.) / ^(fr.) / standing, voetring ^(nl.) /

stapel ^(nl.)

heaps, pile ^(engl.) / Haufen, der ^(dt.) / tas, m ^(fr.) / stapel, hoop ^(nl.) /

Staubsauger ^(dt.)

vacuum cleaner ^(engl.) / Staubsauger, der ^(dt.) / aspirateur, m ^(fr.) / stofzuiger ^(nl.) /

steady rise (of temperature) ^(engl.)

steady rise (of temperature) ^(engl.) / gleichmäßiger Anstieg, der (der Temperatur im Ofen) ^(dt.) / ^(fr.) / gelijkmatig opstoken ^(nl.) /

steengoed ^(nl.)

stoneware ^(engl.) / Steinzeug, das ^(dt.) / grès, m ^(fr.) / steengoed ^(nl.) /

steengoedglazuur ^(nl.)

stoneware glaze ^(engl.) / Steinzeugglasur, die ^(dt.) / ^(fr.) / steengoedglazuur ^(nl.) /

Steinbrecher (zum Zerkleinern von Schamotte oder Rohstoffen) ^(dt.)

stone crusher ^(engl.) / Steinbrecher, der ; Backenbrecher, der (zum Zerkleinern von Schamotte oder Rohstoffen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Steinzeug ^(dt.)

stoneware ^(engl.) / Steinzeug, das ^(dt.) / grès, m ^(fr.) / steengoed ^(nl.) /

Steinzeugglasur ^(dt.)

stoneware glaze ^(engl.) / Steinzeugglasur, die ^(dt.) / ^(fr.) /

steengoedglazuur ^(nl.) /

stencilling ^(engl.)

stencilling ^(engl.) / schablonieren ^(dt.) / ^(fr.) / met een sjabloon werken ^(nl.) /

Stichmaß ^(dt.)

sticks ^(engl.) / Stichmaß, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

sticker ^(engl.)

sticker ^(engl.) / Netzworkebildner, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

sticks ^(engl.)

sticks ^(engl.) / Stichmaß, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Stickstoff ^(dt.)

nitrogen ^(engl.) / Stickstoff, der ^(dt.) / azote, m ^(fr.) / stikstof ^(nl.) /

stikstof ^(nl.)

nitrogen ^(engl.) / Stickstoff, der ^(dt.) / azote, m ^(fr.) / stikstof ^(nl.) /

stilts ^(engl.)

stilts ^(engl.) / Stütze, die (zum Halten eines Stücks beim Brennen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

stirr (a glaze) ^(engl.)

stirr a glaze ^(engl.) / Glasur aufrühren ^(dt.) / rémuer l'émail ^(fr.) / glazuur oproeren ^(nl.) /

Stock, vom ... drehen ^(dt.)

throw off the hump ^(engl.) / Stock, vom ... drehen ^(dt.) / motte, f (tourner à la motte) ^(fr.) / van de mast draaien ^(nl.) /

Stockschwamm ^(dt.)

dottle, sponge on a stick ^(engl.) / Stockschwamm, der ^(dt.) / ^(fr.) / stokspoons ^(nl.) /

stofmasker ^(nl.)

respirator mask ^(engl.) / Atemschutzmaske, die ^(dt.) / ^(fr.) / stofmasker ^(nl.) /

stofzuiger ^(nl.)

vacuum cleaner ^(engl.) / Staubsauger, der ^(dt.) / aspirateur, m ^(fr.) / stofzuiger ^(nl.) /

stok... - stre...

stoke holes ^(engl.)

stoke holes ^(engl.) / Feuerungslöcher zusätzlich zur Hauptfeuerung ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

stoken ^(nl.)

firing ^(engl.) / feuern ^(dt.) / chauffer ^(fr.) / stoken ^(nl.) /

stoking cycle ^(engl.)

stoking cycle ^(engl.) / Rhythmus, in dem beim Holzbrand der Brennstoff nachgelegt wird ^(dt.) / ^(fr.) / stookcyclus ^(nl.) /

stoking hole ^(engl.)

stoking hole ^(engl.) / Schüröffnung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

stokspons ^(nl.)

dottle, sponge on a stick ^(engl.) /
Stockschwamm, der ^(dt.) / ^(fr.) / stokspons ^(nl.) /

stone crusher ^(engl.)

stone crusher ^(engl.) / Steinbrecher, der ;
Backenbrecher, der (zum Zerkleinern von
Schamotte oder Rohstoffen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

stoneware ^(engl.)

stoneware ^(engl.) / Steinzeug, das ^(dt.) / grès, m ^(fr.) /
steengoed ^(nl.) /

stoneware glaze ^(engl.)

stoneware glaze ^(engl.) / Steinzeugglasur, die
^(dt.) / ^(fr.) / steengoedglazuur ^(nl.) /

stookcyclus ^(nl.)

stoking cycle ^(engl.) / Rhythmus, in dem beim Holzbrand der Brennstoff nachgelegt wird ^(dt.) / ^(fr.) / stookcyclus ^(nl.) /

stookfasen ^(nl.)

firing stages ^(engl.) / Brennphasen, die ^(dt.) / ^(fr.) /
stookfasen ^(nl.) /

stookkrimp ^(nl.)

firing shrinkage ^(engl.) / Brennschwindung, die
^(dt.) / ^(fr.) / stookkrimp ^(nl.) /

stookschema ^(nl.)

firing schedule ^(engl.) / Brennschema, das ^(dt.) /
^(fr.) / stookschema ^(nl.) /

stoom ^(nl.)

vapour ^(engl.) / Dampf, der ^(dt.) / ^(fr.) / stoom ^(nl.) /

stove tile ^(engl.)

stove tile ^(engl.) / Ofenkachel, die ^(dt.) / ^(fr.) / tegel
van een tegelkachel ^(nl.) /

stranggepresste Röhre ^(dt.)

extruded pipe ^(engl.) / stranggepresste Röhre, die
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Strangpresse (maschinell oder per Hand) ^(dt.)

extruder ^(engl.) / Strangpresse, die (maschinell
oder per Hand) ^(dt.) / étireuse, f ^(fr.) / extrusiepers,
kleivormpers ^(nl.) /

stratum ^(engl.)

stratum ^(engl.) / Schicht, die ^(dt.) / couche, f ^(fr.) /
^(nl.) /

straw ^(engl.)

straw ^(engl.) / Stroh, das ^(dt.) / paille, f ^(fr.) / stro ^(nl.) /

streichfähige Glasur ^(dt.)

brush-on glaze ^(engl.) / Glasur, die mit dem
Pinsel aufgetragen werden kann ^(dt.) / ^(fr.) /
kwastglazuur ^(nl.) /

strengeners ^(nl.)

pugmill ^(engl.) / Tonschneider, der ^(dt.) /
boudineuse, f ^(fr.) / strengeners ^(nl.) /

stress cracks ^(engl.)

stress cracks ^(engl.) / Spannungsriss, der ^(dt.) / ^(fr.) /
spanningsscheuren ^(nl.) /

stretcher (brick) ^(engl.)

stretcher (brick) ^(engl.) / Läuferstein, der (im
Mauerwerk) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

stre... - tar

stretcher course ^(engl.)

stretcher course ^(engl.) / Läuferverband im Mauerwerk ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

stro ^(nl.)

straw ^(engl.) / Stroh, das ^(dt.) / paille, f ^(fr.) / stro ^(nl.) /

Stroh ^(dt.)

straw ^(engl.) / Stroh, das ^(dt.) / paille, f ^(fr.) / stro ^(nl.) /

structuur van de oppervlakte ^(nl.)

surface texture ^(engl.) / Oberflächenstruktur, die ^(dt.) / ^(fr.) / structuur van de oppervlakte ^(nl.) /

stuk, werkstuk ^(nl.)

piece ^(engl.) / künstlerisches Stück, das ^(dt.) / ^(fr.) / stuk, werkstuk ^(nl.) /

stumpf, matt (Glasurefehler) ^(dt.)

dull ^(engl.) / stumpf, matt (Glasurefehler) ^(dt.) / mat, m; mat(e) n ^(fr.) / dof, mat ^(nl.) /

Stützen (zum Halten eines Stücks beim Brennen) ^(dt.)

stilts ^(engl.) / Stütze, die (zum Halten eines Stücks beim Brennen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

substance organique ^(fr.)

organic matter ^(engl.) / organische Substanz, die ^(dt.) / substance organique ^(fr.) / ^(nl.) /

sulfur = sulphur ^(engl.)

sulfur = sulphur ^(engl.) / Schwefel, der ^(dt.) / ^(fr.) / zwavelwaterstof ^(nl.) /

sulphur content ^(engl.)

sulphur content ^(engl.) / Schwefelgehalt, der ^(dt.) / ^(fr.) / zwavelgehalte ^(nl.) /

sulphuric acid ^(engl.)

sulphuric acid ^(engl.) / schweflige Säure, die ^(dt.) / acide sulfutique, m ^(fr.) / zwavelig zuur ^(nl.) /

Suppenterrine ^(dt.)

soup tureen ^(engl.) / Suppenterrine, die ^(dt.) / soupière, f ^(fr.) / (soup)terrine ^(nl.) /

surface tension ^(engl.)

surface tension ^(engl.) / Oberflächenspannung, die ^(dt.) / ^(fr.) / oppervlaktespanning ^(nl.) /

surface texture ^(engl.)

surface texture ^(engl.) / Oberflächenstruktur, die ^(dt.) / ^(fr.) / structuur van de oppervlakte ^(nl.) /

suspensie ^(nl.)

suspension ^(engl.) / Schwebel, die ^(dt.) / suspension, f ^(fr.) / suspensie ^(nl.) /

suspension ^(engl.)

suspension ^(engl.) / Schwebel, die ^(dt.) / suspension, f ^(fr.) / suspensie ^(nl.) /

suspension ^(fr.)

suspension ^(engl.) / Schwebel, die ^(dt.) / suspension, f ^(fr.) / suspensie ^(nl.) /

tableware ^(engl.)

tableware ^(engl.) / (Gebrauchs-) Geschirr, das ^(dt.) / ^(fr.) / servies ^(nl.) /

talc ^(engl.) ^(nl.)

talc ^(engl.) / Talkum, das ^(dt.) / talc, m ^(fr.) / talk ^(nl.) /

talk ^(nl.)

talc ^(engl.) / Talkum, das ^(dt.) / talc, m ^(fr.) / talk ^(nl.) /

Talkum ^(dt.)

talc ^(engl.) / Talkum, das ^(dt.) / talc, m ^(fr.) / talk ^(nl.) /

tamis ^(fr.)

sieve, screen ^(engl.) / Sieb, das ^(dt.) / tamis, m ^(fr.) / zeef ^(nl.) /

tamiser ^(fr.)

sift/Siebgewebe screen cloth ^(engl.) / sieben ^(dt.) / tamiser ^(fr.) / zeven ^(nl.) /

tar ^(engl.)

tar ^(engl.) / Teer, der ^(dt.) / goudron, m ^(fr.) / pek, teer ^(nl.) /

tas - Temp...

tas ^(fr.)

heaps, pile ^(engl.) / Haufen, der ^(dt.) / tas, m ^(fr.) / stapel, hoop ^(nl.) /

Tasse ^(dt.)

cup ^(engl.) / Tasse, die ^(dt.) / tasse, f ^(fr.) / kop ^(nl.) /

tasse ^(fr.)

cup ^(engl.) / Tasse, die ^(dt.) / tasse, f ^(fr.) / kop ^(nl.) /

tea-set ^(engl.)

tea-set ^(engl.) / Teeservice, das ^(dt.) / service à thé, m ^(fr.) / theeservies ^(nl.) /

teapot ^(engl.)

teapot ^(engl.) / Teekanne, die ^(dt.) / théière, f ^(fr.) / theepot ^(nl.) /

Teekanne ^(dt.)

teapot ^(engl.) / Teekanne, die ^(dt.) / théière, f ^(fr.) / theepot ^(nl.) /

Teer ^(dt.)

tar ^(engl.) / Teer, der ^(dt.) / goudron, m ^(fr.) / pek, teer ^(nl.) /

teer ^(nl.)

tar ^(engl.) / Teer, der ^(dt.) / goudron, m ^(fr.) / pek, teer ^(nl.) /

Teeservice ^(dt.)

tea-set ^(engl.) / Teeservice, das ^(dt.) / service à thé, m ^(fr.) / theeservies ^(nl.) /

tegel ^(nl.)

tile ^(engl.) / Fliese, die; Kachel, die ^(dt.) / carreau, m ^(fr.) / tegel ^(nl.) /

tegelcassette ^(nl.)

tile crank ^(engl.) / Brennkassette, die (für Fliesen) ^(dt.) / gazettes ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.) /

tegelcassette ^(nl.)

tile setter ^(engl.) / Kassette zum Brennen von Fliesen ^(dt.) / gazette, f ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.) /

Teigknetmaschine ^(dt.)

dough mixer ^(engl.) / Bäckermaschine, die (Teigknetmaschine zum Tonmischen) ^(dt.) / ^(fr.) / kneedmachine, deegmachine ^(nl.) /

teilweise gesintert ^(dt.)

semi-vitrified ^(engl.) / teilweise gesintert ^(dt.) / ^(fr.) / half gesinterd, gedeeltelijk ^(nl.) /

tekenfilm ^(nl.)

animated film ^(engl.) / Zeichentrickfilm, der ^(dt.) / film d'animation ^(fr.) / tekenfilm ^(nl.) /

Teller ^(dt.)

plate, dish ^(engl.) / Teller, der ^(dt.) / ^(fr.) / bord ^(nl.) /

temmokou ^(fr.)

tenmoku ^(engl.) / Temmoku, der ^(dt.) / temmokou ^(fr.) / ^(nl.) /

Temmoku ^(dt.)

tenmoku ^(engl.) / Temmoku, der ^(dt.) / temmokou ^(fr.) / ^(nl.) /

temper ^(engl.)

temper ^(engl.) / anmachen (Ton) ^(dt.) / ^(fr.) / voorbereiden (van klei) ^(nl.) /

Temperaturabfall ^(dt.)

drop of temperature ^(engl.) / Temperaturabfall, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Temperaturanstieg ^(dt.)

temperature rise ^(engl.) / Temperaturanstieg, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Temperaturbereich ^(dt.)

temperature range ^(engl.) / Temperaturbereich, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Temperaturcomputer ^(dt.)

programmable pyrometer ^(engl.) / Temperaturcomputer, der ^(dt.) / ^(fr.) / computergestuurde temperatuurregeling ^(nl.) /

temp... - thee...

temperature range ^(engl.)

temperature range ^(engl.) / Temperaturbereich, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

temperature rise ^(engl.)

temperature rise ^(engl.) / Temperaturanstieg, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Temperaturschock ^(dt.)

thermal shock ^(engl.) / Temperaturschock, der ^(dt.) / choc thermique ^(fr.) / ^(nl.) /

Temperatursteigerung (beim Brennen) ^(dt.)

accumulating heat ^(engl.) /
Temperatursteigerung, die (beim Brennen) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Temperaturwechselbeständigkeit ^(dt.)

thermal shock resistance ^(engl.) /
Temperaturwechselbeständigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

temperatuur opvoeren ^(nl.)

raising the temperature ^(engl.) / hochheizen (Brennofen) ^(dt.) / monter la température ^(fr.) /
temperatuur opvoeren ^(nl.) /

tempering water ^(engl.)

tempering water ^(engl.) / Anmachwasser, das ^(dt.) / ^(fr.) / aanmaakwater ^(nl.) /

tempern, härten ^(dt.)

anneal ^(engl.) / tempern, härten ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

template ^(engl.)

template, clay is shaped by being fed through a .. ^(engl.) / Formmundstück, das ; Schablone, die (am Tonschneider) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

teneur en alumine ^(fr.)

alumina content ^(engl.) / Gehalt an Aluminiumoxid ^(dt.) / teneur en alumine ^(fr.) / aluminiumoxidegehalte ^(nl.) /

tenmoku ^(engl.)

tenmoku ^(engl.) / Temmoku, der ^(dt.) / temmokou

tenue en fer ^(fr.)

iron content ^(engl.) / Eisengehalt, der ^(dt.) / tenue en fer ^(fr.) / ijzergehalte ^(nl.) /

terracotta ^(engl.)

terracotta ^(engl.) / Terracotta, die (unglasierte Ware) ^(dt.) / terre cuite, f ^(fr.) / terracotta ^(nl.) /

terracotta ^(nl.)

terracotta ^(engl.) / Terracotta, die (unglasierte Ware) ^(dt.) / terre cuite, f ^(fr.) / terracotta ^(nl.) /

Terracotta ^(dt.)

terracotta ^(engl.) / Terracotta, die (unglasierte Ware) ^(dt.) / terre cuite, f ^(fr.) / terracotta ^(nl.) /

terre ^(fr.)

(clay) body ^(engl.) / Tonmasse, die ^(dt.) / terre, f ^(fr.) / ^(nl.) /

terre chamottée, f ^(fr.)

grogged body ^(engl.) / schamottierter Ton, der ^(dt.) / terre chamottée, f ^(fr.) / chamotteklei ^(nl.) /

terre cuite ^(fr.)

earthenware (sometimes crockery) ^(engl.) / Irdenware, die ^(dt.) / terre cuite, f ^(fr.) / aardewerk ^(nl.) /

test ring ^(engl.)

test ring ^(engl.) / Ziehring, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

texture peau d'orange ^(fr.)

orange-peel texture ^(engl.) / Orangenschalenstruktur, die (der Salzglasur) ^(dt.) / texture peau d'orange ^(fr.) / sinaasappelhuidstructuur ^(nl.) /

theepot ^(nl.)

teapot ^(engl.) / Teekanne, die ^(dt.) / théière, f ^(fr.) / theepot ^(nl.) /

theeservices ^(nl.)

tea-set ^(engl.) / Teeservice, das ^(dt.) / service à thé, m ^(fr.) / theeservices ^(nl.) /

théi... - tile ...

théière ^(fr.)

teapot ^(engl.) / Teekanne, die ^(dt.) / théière, f ^(fr.) /
theepot ^(nl.) /

thermal conductivity ^(engl.)

thermal conductivity ^(engl.) /
Wärmeleitfähigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
warmtegeleiding ^(nl.) /

thermal expansion ^(engl.)

thermal expansion ^(engl.) / Wärmedehnung, die
^(dt.) / dilatation thermique ^(fr.) / uitzetting door
warmte ^(nl.) /

thermal shock ^(engl.)

thermal shock ^(engl.) / Temperaturschock, der
^(dt.) / choc thermique ^(fr.) / ^(nl.) /

thermal shock resistance ^(engl.)

thermal shock resistance ^(engl.) /
Temperaturwechselbeständigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

thermocouple ^(engl.)

thermocouple ^(engl.) / Thermoelement, das ^(dt.) /
^(fr.) / thermokoppel ^(nl.) /

thermocouple probe ^(engl.)

thermocouple probe ^(engl.) / Sonde des
Thermoelements ^(dt.) / ^(fr.) / punt van het
thermokoppel ^(nl.) /

Thermoelement ^(dt.)

thermocouple ^(engl.) / Thermoelement, das ^(dt.) /
^(fr.) / thermokoppel ^(nl.) /

thermokoppel ^(nl.)

thermocouple ^(engl.) / Thermoelement, das ^(dt.) /
^(fr.) / thermokoppel ^(nl.) /

thixotropy ^(engl.)

thixotropy ^(engl.) / Eindickung, die (von
Tonschlicker oder Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / tixotropie
^(nl.) /

throw off the hump ^(engl.)

throw off the hump ^(engl.) / Stock, vom ...
drehen ^(dt.) / motte, f (tourner á la motte) ^(fr.) /
van de mast draaien ^(nl.) /

throwing ^(engl.)

throwing ^(engl.) / Drehen, das ^(dt.) / tourner ^(fr.) /
draaien ^(nl.) /

throwing body ^(engl.)

throwing body ^(engl.) / Drehmasse, die;
Töpferton, der (Drehton) ^(dt.) / ^(fr.) / draaiklei
^(nl.) /

throwing in sections ^(engl.)

throwing in sections ^(engl.) / in Ringen zum
Aufeinandersetzen drehen ^(dt.) / ^(fr.) / in ringen
gedraaid ^(nl.) /

throwing marks ^(engl.)

throwing marks ^(engl.) / Drehrille, die ^(dt.) / ^(fr.) /
draaigroeven, draairibbels ^(nl.) /

thrown up ^(engl.)

thrown up ^(engl.) / hochgedreht ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

thumbing ^(engl.)

thumbing ^(engl.) / Daumendrucktechnik, die ^(dt.) /
^(fr.) / duimdruktechnik ^(nl.) /

thumbprint ^(engl.)

thumbprint ^(engl.) / Daumenabdruck, der ^(dt.) / ^(fr.) /
duimafdruk ^(nl.) /

tile ^(engl.)

tile ^(engl.) / Fliese, die; Kachel, die ^(dt.) /
carreau, m ^(fr.) / tegel ^(nl.) /

tile crank ^(engl.)

tile crank ^(engl.) / Brennkassette, die (für
Fliesen) ^(dt.) / gazettes ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.) /

tile face ^(engl.)

tile face ^(engl.) / Fliesenoberseite, die ^(dt.) / ^(fr.) /
goede kant van de tegel ^(nl.) /

file... - Tong...

tile frame ^(engl.)

tile frame ^(engl.) / Rahmen zur Herstellung von Fliesen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

tile setter ^(engl.)

tile setter ^(engl.) / Kasette zum Brennen von Fliesen ^(dt.) / gazette, f ^(fr.) / tegelcassette ^(nl.) /

tin ^(engl.)

tin ^(engl.) / Zinn, das ^(dt.) / étain, m ^(fr.) / tin ^(nl.) /

tin ^(nl.)

tin ^(engl.) / Zinn, das ^(dt.) / étain, m ^(fr.) / tin ^(nl.) /

tin-glaze ^(engl.)

tin-glaze ^(engl.) / Zinnglasur, die ^(dt.) / émail à l'étain ^(fr.) / tinglazuur ^(nl.) /

tinglazuur ^(nl.)

tin-glaze ^(engl.) / Zinnglasur, die ^(dt.) / émail à l'étain ^(fr.) / tinglazuur ^(nl.) /

tirage ^(fr.)

draught (engl.), draft (amerik.) ^(engl.) / Zug, der (im Ofen/Kamin) ^(dt.) / tirage, m ^(fr.) / trek ^(nl.) /

tirer en haut ^(fr.)

bringing up the walls ^(engl.) / hochziehen ^(dt.) / tirer en haut ^(fr.) / optrekken ^(nl.) /

tixotropie ^(nl.)

thixotropy ^(engl.) / Eindickung, die (von Tonschlicker oder Engobe) ^(dt.) / ^(fr.) / tixotropie ^(nl.) /

to center ^(engl.)

to center ^(engl.) / zentrieren ^(dt.) / centrage, m ^(fr.) / centreren ^(nl.) /

to pull a handle ^(engl.)

to pull a handle ^(engl.) / Henkel ziehen ^(dt.) / anser, tirer des anses ^(fr.) / oren trekken ^(nl.) /

to soak ^(engl.)

to soak ^(engl.) / pendeln, Temperatur halten, tempern ^(dt.) / ^(fr.) / pendelen ^(nl.) /

toevalligheid ^(nl.)

randomness ^(engl.) / Zufälligkeit, die ^(dt.) / hasard, m ^(fr.) / toevalligheid ^(nl.) /

toevoeging ^(nl.)

additive ^(engl.) / Zusatz, der ^(dt.) / additifs, m ^(fr.) / toevoeging ^(nl.) /

Ton anmachen ^(dt.)

blunge (verb) ^(engl.) / Ton anmachen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Ton auswintern ^(dt.)

clay is left to weather ^(engl.) / Ton auswintern ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Ton durchlassen ^(dt.)

pug (verb) ^(engl.) / Ton durchlassen ^(dt.) / ^(fr.) / kleidoorlaten ^(nl.) /

Ton einfärben (mit Farbkörpern oder Oxiden) ^(dt.)

body staining ^(engl.) / Ton einfärben (mit Farbkörpern oder Oxiden) ^(dt.) / ^(fr.) / klei inkleuren ^(nl.) /

Ton graben ^(dt.)

cut clay in a pit ^(engl.) / Ton graben ^(dt.) / ^(fr.) / klei opgraven uit kleigroeve ^(nl.) /

Tonaufbereitung ^(dt.)

clay preparation ^(engl.) / Tonaufbereitung, die ^(dt.) / ^(fr.) / klei voorbereiden ^(nl.) /

Tonerde ^(dt.)

alumina ^(engl.) / Tonerde, die ; Aluminiumoxid, das ^(dt.) / alumine, f ^(fr.) / aluminiumoxide ^(nl.) /

Tonerdeschmelzzement ^(dt.)

high-alumina cement, refractory cement ^(engl.) / Tonerdeschmelzzement, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Tongewinnung, Lehmgewinnung ^(dt.)

clay-extraction ^(engl.) / Tongewinnung, die ; Lehmgewinnung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Tong... - tour...

Tongrube ^(dt.)

clay pit, quarry ^(engl.) / Tongrube, die ^(dt.) / ^(fr.) /
kleigroeve ^(nl.) /

Tonharfe ^(dt.)

harp ^(engl.) / Tonharfe, die (Gerät zum
Schneiden von Platten) ^(dt.) / ^(fr.) / kleiharp,
kleisnijbeugel ^(nl.) /

Tonkneten ^(dt.)

kneading, wedging ^(engl.) / Tonkneten, das ^(dt.) /
^(fr.) / klei kneden (met de handen) ^(nl.) /

Tonkneten mit den Füßen ^(dt.)

foot wedging ^(engl.) / Tonkneten mit den Füßen
^(dt.) / pétrir l'argile ^(fr.) / walken (klei kneden met
de voeten) ^(nl.) /

Tonmasse ^(dt.)

(clay) body ^(engl.) / Tonmasse, die ^(dt.) / terre,f ^(fr.) /
^(nl.) /

Tonmasse, farbige ... ^(dt.)

colored clay ^(engl.) / Tonmasse, farbige ... ^(dt.) /
^(fr.) / ^(nl.) /

Tonmischer, Tonquirl ^(dt.)

blunger ^(engl.) / Tonmischer, der; Tonquirl, der
^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

tonneau à cidre ^(fr.)

cider jar ^(engl.) / Mostfass, das ^(dt.) / tonneau à
cidre,m ^(fr.) / wijnvat ^(nl.) /

Tonreste, Abfall ^(dt.)

waste ^(engl.) / Tonrest, der ; Abfall, der ^(dt.) / ^(fr.) /
kleiafval ^(nl.) /

Tonschneider ^(dt.)

pugmill ^(engl.) / Tonschneider, der ^(dt.) /
boudineuse,f ^(fr.) / strengenpers ^(nl.) /

top temperature ^(engl.)

top temperature ^(engl.) / Höchsttemperatur, die
^(dt.) / ^(fr.) / hoogste temperatuur ^(nl.) /

Töpfer ^(dt.)

potter ^(engl.) / Töpfer, der ; Töpferin, die ^(dt.) /
potier,-ière ^(fr.) / pottenbakker ^(nl.) /

Töpferscheibe ^(dt.)

(potter's) wheel ^(engl.) / Töpferscheibe, die ^(dt.) /
tour,m ^(fr.) / draaischijf ^(nl.) /

Töpferton ^(dt.)

potting (potter's) clay ^(engl.) / Töpferton, der
(Drehton) ^(dt.) / ^(fr.) / draaiklei ^(nl.) /

Topfroller ^(dt.)

jar crusher ^(engl.) / Topfroller, der ^(dt.) / ^(fr.) /
kogelmolen (pot) ^(nl.) /

toploader (kiln) ^(engl.)

toploader (kiln) ^(engl.) / Schachtofen, der ^(dt.) /
^(fr.) / bovenlader ^(nl.) /

total shrinkage ^(engl.)

total shrinkage ^(engl.) / Gesamtschwindung, die
^(dt.) / retrait total ^(fr.) / totale krimp ^(nl.) /

totale krimp ^(nl.)

total shrinkage ^(engl.) / Gesamtschwindung, die
^(dt.) / retrait total ^(fr.) / totale krimp ^(nl.) /

tour ^(fr.)

(potter's) wheel ^(engl.) / Drehscheibe, die;
Töpferscheibe, die ^(dt.) / tour,m ^(fr.) / draaischijf,
pottenbakkersschijf ^(nl.) /

tour à pied ^(fr.)

kick wheel ^(engl.) / Fußdrehscheibe, die ^(dt.) / tour
à pied, m ^(fr.) / schopschijf ^(nl.) /

tour électrique ^(fr.)

power-wheel, electric powered wheel ^(engl.) /
elektrisch angetriebene Drehscheibe, die ^(dt.) /
tour électrique, m ^(fr.) / elektrische draaischijf
^(nl.) /

tourmer ^(fr.)

throwing ^(engl.) / Drehen, das ^(dt.) / tourmer ^(fr.) /
draaien ^(nl.) /

tour... - trop ...

tournasseer ^(fr.)

turning ^(engl.) / abdrehen ^(dt.) /
tournasseer ^(fr.) / afdraaien ^(nl.)

tournassin ^(fr.)

turning tool ^(engl.) / Abdreheisen, das ^(dt.) /
tournassin, m; mirette, f ^(fr.) /
afdraaigereedschap ^(nl.)

tournette ^(fr.)

low turntable, banding wheel ^(engl.) /
Ränderscheibe, die ^(dt.) /
tournette, f ^(fr.) / fileerschijf ^(nl.)

tourneur de séries ^(fr.)

repetition thrower ^(engl.) / Seriidreher, der ^(dt.) /
tourneur de séries ^(fr.) / ^(nl.)

trailer ^(engl.)

(slip) trailer ^(engl.) / Malbällchen, das ;
Malhörnchen, das ^(dt.) / ^(fr.) / ringeloor ^(nl.)

translucent ^(engl.)

translucent ^(engl.) / durchscheinend ^(dt.) /
translucide ^(fr.) / transparant, doorschijnend ^(nl.)

translucide ^(fr.)

translucent ^(engl.) / durchscheinend ^(dt.) /
translucide ^(fr.) / transparant, doorschijnend ^(nl.)

transparant ^(nl.)

translucent ^(engl.) / durchscheinend ^(dt.) /
translucide ^(fr.) / transparant, doorschijnend ^(nl.)

Treibtechnik ^(dt.)

paddling ^(engl.) / Treibtechnik, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

trek ^(nl.)

draught (engl.), draft (amerik.) ^(engl.) / Zug, der
(im Ofen/Kamin) ^(dt.) / tirage, m ^(fr.) / trek ^(nl.)

Trennmittel ^(dt.)

bat wash, kiln wash ^(engl.) / Trennmittel, das;
Schutzanstrich, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Trennmittel ^(dt.)

kiln wash ^(engl.) / Schutzanstrich, der ;
Trennmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

Trennmittel für Formen ^(dt.)

releasing agent ^(engl.) /
Trennmittel für Formen ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.)

trépieds réfractaire ^(fr.)

spur ^(engl.) / Dreispitz, der (Brennhilfsmittel)
^(dt.) / trépieds réfractaire ^(fr.) / triangel ^(nl.)

triangel ^(nl.)

spur ^(engl.) / Dreispitz, der (Brennhilfsmittel)
^(dt.) / trépieds réfractaire ^(fr.) / triangel ^(nl.)

trilzeef ^(nl.)

riddle screen, impact screen ^(engl.) /
Rüttelsieb, das ^(dt.) / ^(fr.) / trilzeef ^(nl.)

trimming ^(engl.)

trimming ^(engl.) / abschneiden, zurechtschneiden
^(dt.) / couper ^(fr.) / afsnijden ^(nl.)

tripod ^(engl.)

tripod ^(engl.) / dreibeinig ^(dt.) /
à trois pieds ^(fr.) / driepoot ^(nl.)

Trockenfestigkeit ^(dt.)

dry strength ^(engl.) / Trockenfestigkeit, die ^(dt.) /
droogsterkte ^(nl.)

Trockenschwindung ^(dt.)

pre-firing shrinkage ^(engl.) /
Trockenschwindung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
droogkrimp ^(nl.)

trolley (hearth kiln) ^(engl.)

trolley (hearth) kiln, bogie hearth kiln ^(engl.) /
Herdwagenofen, der ^(dt.) / four à sole mobile
^(fr.) / ^(nl.)

trop cuit ^(fr.)

overfired ^(engl.) / überfeuert ^(dt.) / trop cuit ^(fr.) / te
hoog gestookt ^(nl.)

Trop... - uitd...

Tropfmuster ^(dt.)

dripped pattern ^(engl.) / Tropfmuster, das
(Engobe in noch flüssige Engobe getropft) ^(dt.)
/ ^(fr.) / ^(nl.)

trowel ^(engl.)

trowel ^(engl.) / Kelle, die ^(dt.) / truell, f ^(fr.) /
soeplepel ^(nl.)

Trübungsmittel ^(dt.)

^(engl.) / Trübungsmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) /
opaakmaker ^(nl.)

truell ^(fr.)

trowel ^(engl.) / Kelle, die ^(dt.) / truell, f ^(fr.) /
soeplepel ^(nl.)

tuile ^(fr.)

rooftile ^(engl.) / Dachziegel, der ^(dt.) / tuile, f ^(fr.) /
dakpan ^(nl.)

tuit ^(nl.)

spout ^(engl.) / Tülle, die; Ausgiesser, der;
Schnaupe, die ^(dt.) / bec, m; bec verseur ^(fr.) / tuit
^(nl.)

Tülle ^(dt.)

spout ^(engl.) / Tülle, die; Ausgiesser, der;
Schnaupe, die ^(dt.) / bec, m ^(fr.) / tuit ^(nl.)

türkis ^(dt.)

turquoise ^(engl.) / türkis ^(dt.) / turgois ^(fr.) / turkoois
^(nl.)

turkoois ^(nl.)

turquoise ^(engl.) / türkis ^(dt.) / turgois ^(fr.) / turkoois
^(nl.)

turning ^(engl.)

turning ^(engl.) / abdrehen ^(dt.) / tournasseer ^(fr.) /
afdraaien ^(nl.)

turning tool ^(engl.)

turning tool ^(engl.) / Abdreheisen, das ^(dt.) /
tournassin, m; mirette, f ^(fr.) /
afdraaigereedschap ^(nl.)

turquoise ^(engl.)

turquoise ^(engl.) / türkis ^(dt.) / turgois ^(fr.) / turkoois
^(nl.)

turquoise ^(fr.)

turquoise ^(engl.) / türkis ^(dt.) / turquoise ^(fr.) /
turkoois ^(nl.)

tweede keus ^(nl.)

rejects ^(engl.) / Ausschuss, der ^(dt.) / ^(fr.) / tweede
keus ^(nl.)

Überdrehen ^(dt.)

jiggering ^(engl.) / Überdrehen, das ^(dt.) / ^(fr.) /
kalibreren ^(nl.)

Überdrehmaschine ^(dt.)

jigger ^(engl.) / Überdrehmaschine, die ^(dt.) / ^(fr.) /
kalibreerschijf ^(nl.)

überfeuert ^(dt.)

overfired ^(engl.) / überfeuert ^(dt.) / trop cuit ^(fr.) / te
hoog gestookt ^(nl.)

überschlagender Flamme ^(dt.)

downdraught kiln ^(engl.) / Brennofen mit
überschlagender Flamme ^(dt.) / ^(fr.) / oven met
neerwaartse trek ^(nl.)

uit platen opbouwen ^(nl.)

slabbing, slab-built ^(engl.) / mit Platten aufbauen
^(dt.) / monter en plaques ^(fr.) / uit platen
opbouwen ^(nl.)

uit rollen opbouwen ^(nl.)

coiling ^(engl.) / mit Wülsten aufbauen ^(dt.) /
monter au colombin ^(fr.) / uit rollen opbouwen
^(nl.)

uit rollen opgebouwd ^(nl.)

coiled pot ^(engl.) / aus Wülsten aufgebauter
Topf ^(dt.) / ^(fr.) / uit rollen opgebouwd ^(nl.)

uitdaging ^(nl.)

challenge ^(engl.) / Herausforderung, die ^(dt.) /
challenge, m ^(fr.) / uitdaging ^(nl.)

uitg... - van ...

uitgloeien ^(nl.)

wear out ^(engl.) / ausglühen (Roststäbe) ^(dt.) / ^(fr.) /
uitgloeien ^(nl.) /

uithardingstijd ^(nl.)

water curing ^(engl.) / Abbindezeit, die (bei Gips) ^(dt.) / ^(fr.) / uithardingstijd ^(nl.) /

uitlaat ^(nl.)

exit flue ^(engl.) / Abgasaustrittskanal, der ^(dt.) / ^(fr.) / uitlaat, rookkanaal ^(nl.) /

uitlaatgas ^(nl.)

flue gas ^(engl.) / Abgase, die (im Fuchskanal) ^(dt.) / hotte,f ^(fr.) / uitlaatgas ^(nl.) /

uitrusting ^(nl.)

equipment ^(engl.) / Ausrüstung, die ^(dt.) /
équipement,m ^(fr.) / uitrusting ^(nl.) /

uitzetting ^(nl.)

expansion ^(engl.) / Ausdehnung, die ^(dt.) /
dilatation,f ^(fr.) / uitzetting ^(nl.) /

uitzetting door warmte ^(nl.)

thermal expansion ^(engl.) / Wärmedehnung, die ^(dt.) / dilatation thermique ^(fr.) / uitzetting door warmte ^(nl.) /

uitzettingscoëfficiënt ^(nl.)

co-efficient of expansion ^(engl.) /
Ausdehnungskoeffizient, der ^(dt.) / coëfficiënt
de dilatation ^(fr.) / uitzettingscoëfficiënt ^(nl.) /

Umweltschutz ^(dt.)

environmental protection ^(engl.) / Umweltschutz,
der ^(dt.) / protection d'environnement ^(fr.) / milieu
bescherming, -beheer ^(nl.) /

underglaze colours ^(engl.)

underglaze colours ^(engl.) / Unterglasurfarbe,
die ^(dt.) / ^(fr.) / onderglazuur kleuren ^(nl.) /

ungemagert ^(dt.)

untempered ^(engl.) / ungemagert ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

unpacking (the kiln) ^(engl.)

unpacking the kiln ^(engl.) / Ofen ausnehmen ^(dt.) /
défourner ^(fr.) / oven uitpakken, uitruimen ^(nl.) /

untempered ^(engl.)

untempered ^(engl.) / ungemagert ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Unterglasurfarben ^(dt.)

underglaze colours ^(engl.) / Unterglasurfarbe, die ^(dt.) / ^(fr.) / onderglazuur kleuren ^(nl.) /

Untertasse ^(dt.)

saucer ^(engl.) / Untertasse, die ^(dt.) / soucoupe ^(fr.) /
schotel ^(nl.) /

updraught (updraft) kiln ^(engl.)

updraught (updraft) kiln ^(engl.) / Brennofen mit
aufsteigender Flamme ^(dt.) / ^(fr.) / oven met
opwaartse trek ^(nl.) /

vaardigheden ^(nl.)

skills ^(engl.) / Fertigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vaardigheden ^(nl.) /

vacuum cleaner ^(engl.)

vacuum cleaner ^(engl.) / Staubsauger, der ^(dt.) /
aspirateur,m ^(fr.) / stofzuiger ^(nl.) /

vacuumstrengpers ^(nl.)

de-air(ing) pugmill ^(engl.) /
Vakuumtenschneider, der ^(dt.) / boudineuse
avec vide ^(fr.) / vacuumstrengpers ^(nl.) /

vakman, kunstenaar ^(nl.)

craftspeople ^(engl.) / Handwerker, der ;
Kunsthandwerker, der ^(dt.) / artisan d'art,m ^(fr.) /
vakman, kunstenaar ^(nl.) /

Vakuumtenschneider ^(dt.)

de-air(ing) pugmill ^(engl.) /
Vakuumtenschneider, der ^(dt.) / boudineuse
avec vide ^(fr.) / vacuumstrengpers ^(nl.) /

van de mast ^(nl.)

off the hump ^(engl.) / vom Stock ^(dt.) / à la motte
^(fr.) / van de mast ^(nl.) /

van ... - verg...

van de mast draaien ^(nl.)

throw off the hump ^(engl.) / Stock, vom ...
drehen ^(dt.) / motte, f (tourner á la motte) ^(fr.) /
van de mast draaien ^(nl.)

vanne ^(fr.)

gate valve ^(engl.) / Absperrhahn, der ^(dt.) / vanne, f
^(fr.) / ^(nl.)

vapeurs de chlore ^(fr.)

chlorine vapours ^(engl.) / Chlordampf, der ^(dt.) /
vapeurs de chlore ^(fr.) / chloorgas ^(nl.)

vaporisé ^(fr.)

vaporized ^(engl.) / verdampft ^(dt.) / vaporisé ^(fr.) /
verdampt ^(nl.)

vaporized ^(engl.)

vaporized ^(engl.) / verdampft ^(dt.) / vaporisé ^(fr.) /
verdampt ^(nl.)

vapour ^(engl.)

vapour ^(engl.) / Dampf, der ^(dt.) / ^(fr.) / stoom ^(nl.) /

vapour glazing ^(engl.)

vapour glazing ^(engl.) / Anflugglasur, die
(Salzglasur) ^(dt.) / ^(fr.) / zoutglazuur ^(nl.) /

veelkleurig, polychroom ^(nl.)

polychrom ^(engl.) / vielfarbig ^(dt.) / ^(fr.) /
veelkleurig, polychroom ^(nl.) /

veiligheidsbril ^(nl.)

safety glasses ^(engl.) / Schutzbrille, die ^(dt.) /
louche, f ^(fr.) / veiligheidsbril ^(nl.) /

veldspaat ^(nl.)

feldspar ^(engl.) / Feldspat, der ^(dt.) / feldspath, m
^(fr.) / veldspaat ^(nl.) /

veldspaatglazuur ^(nl.)

feldspathic glaze ^(engl.) / Feldspatglasur, die ^(dt.) /
^(fr.) / veldspaatglazuur ^(nl.) /

ventre ^(fr.)

belly, waist ^(engl.) / Bauch, der ^(dt.) / ventre, m ^(fr.) /
buik ^(nl.) /

Verarbeitung ^(dt.)

processing ^(engl.) / Verarbeitung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
verwerken ^(nl.) /

verbinden, verschmieren ^(dt.)

join ^(engl.) / verbinden, verschmieren ^(dt.) / ^(fr.) /
aan elkaar zetten ^(nl.) /

verdampfende (flüchtige) Bestandteile der Glasur ^(dt.)

volatile glaze materials ^(engl.) / verdampfende
(flüchtige) Bestandteile der Glasur ^(dt.) / ^(fr.) /
^(nl.) /

verdampft ^(dt.)

vaporized ^(engl.) / verdampft ^(dt.) / vaporisé ^(fr.) /
verdampt ^(nl.) /

Verdampfung ^(dt.)

volatilization ^(engl.) / Verflüchtigung, die ;
Verdampfung, die ^(dt.) / ^(fr.) / vervluchtiging ^(nl.) /

verdampt ^(nl.)

vaporized ^(engl.) / verdampft ^(dt.) / vaporisé ^(fr.) /
verdampt ^(nl.) /

Verflüchtigung ^(dt.)

volatilization ^(engl.) / Verflüchtigung, die ;
Verdampfung, die ^(dt.) / ^(fr.) / vervluchtiging ^(nl.) /

Verflüssigungsmittel ^(dt.)

deflocculant ^(engl.) / Verflüssigungsmittel, das ;
Entflockungsmittel, das ^(dt.) / ^(fr.) / deflocculant
^(nl.) /

verformt ^(dt.)

altered ^(engl.) / verformt ^(dt.) / déformé ^(fr.) /
vervormd ^(nl.) /

Verformung ^(dt.)

deformation ^(engl.) / Verformung, die ^(dt.) /
déformation ^(fr.) / vervorming ^(nl.) /

verglast ^(dt.)

vitreous ^(engl.) / verglast, gesintert ^(dt.) / vitrifié
^(fr.) / gesinterd ^(nl.) /

Verh... - verw...

Verhältnis (z.B. Größe der Feuerung eines Ofens zum Brennraum) ^(dt.)
ratio ^(engl.) / Verhältnis, das ^(dt.) / relation, f ^(fr.) /
verhouding ^(nl.) /

Verhältnis der Verbrennungsluft zu gasförmigen Brennstoffen (bei der Verbrennung) ^(dt.)
air/fuel ratio ^(engl.) / Verhältnis der
Verbrennungsluft zu gasförmigen
Brennstoffen (bei der Verbrennung) ^(dt.) / ^(fr.) /
lucht/gas verhouding ^(nl.) /

verhitten in de magnetron ^(nl.)
microwave heating ^(engl.) / Erhitzen im
Mikrowellenofen ^(dt.) / ^(fr.) / verhitten in de
magnetron ^(nl.) /

verhouding ^(nl.)
ratio ^(engl.) / Verhältnis, das ^(dt.) / relation, f ^(fr.) /
verhouding ^(nl.) /

Verkaufsraum ^(dt.)
showroom ^(engl.) / Verkaufsraum, der ;
Ausstellung, die ^(dt.) / ^(fr.) / winkel, uitstalling
^(nl.) /

vermageren ^(nl.)
shorten (verb.) ^(engl.) / magern ^(dt.) / ^(fr.) /
vermageren ^(nl.) /

vermogen van een gasbrander ^(nl.)
burner capacity ^(engl.) / Brennerleistung, die
(speziell eines Gasbrenners in KW) ^(dt.) / ^(fr.) /
vermogen van een gasbrander ^(nl.) /

verontreiniging ^(nl.)
contamination, impurity ^(engl.) /
Verunreinigung, die ^(dt.) / ^(fr.) / verontreiniging
^(nl.) /

vers ^(nl.)
freshly ^(engl.) / frisch ^(dt.) / frais ^(fr.) / vers ^(nl.) /

versäubern ^(dt.)
feddling ^(engl.) / versäubern ^(dt.) / ^(fr.) /
afwerken ^(nl.) /

Verschmutzung ^(dt.)
pollution ^(engl.) / Verschmutzung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vervuiling ^(nl.) /

vershoudfolie ^(nl.)
cling film ^(engl.) / Frischhaltefolie, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vershoudfolie ^(nl.) /

versiegeln ^(dt.)
clamming ^(engl.) / Brennofen nach Brennende
"versiegeln" ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

versneld drogen ^(nl.)
accelerated drying ^(engl.) / beschleunigtes
Trocknen, das ^(dt.) / ^(fr.) / versneld drogen,
geforceerd drogen ^(nl.) /

Verunreinigung ^(dt.)
contamination, impurity ^(engl.) /
Verunreinigung, die ^(dt.) / ^(fr.) / verontreiniging
^(nl.) /

vervluchtiging ^(nl.)
volatilization ^(engl.) / Verflüchtigung, die ;
Verdampfung, die ^(dt.) / ^(fr.) / vervluchtiging ^(nl.) /

vervormd ^(nl.)
altered ^(engl.) / verformt ^(dt.) /
déformé ^(fr.) / vervormd ^(nl.) /

vervorming ^(nl.)
deformation ^(engl.) / Verformung, die ^(dt.) /
déformation ^(fr.) / vervorming ^(nl.) /

vervuiling ^(nl.)
pollution ^(engl.) / Verschmutzung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
vervuiling ^(nl.) /

verweren ^(nl.)
weather (verb.) ^(engl.) / wintern ^(dt.) / ^(fr.) /
verweren ^(nl.) /

verwerken ^(nl.)
processing ^(engl.) / Verarbeitung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
verwerken ^(nl.) /

verz... - vola...

verziehen *(dt.)*

curling up *(engl.)* /
aufwerfen, verziehen *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

Verziehen *(dt.)*

warping, curling up *(engl.)* / Verziehen, das ;
Werfen, das (von Fließen und Kacheln etc.) *(d*
t.) / *(fr.)* / krom trekken *(nl.)* /

vessel *(engl.)*

vessel *(engl.)* / Gefäß, das *(dt.)* / récipient,m; pot,m
(argot!) *(fr.)* / pot *(nl.)* /

vet *(nl.)*

highly plastic *(engl.)* / hochplastisch, fett *(dt.)* / *(fr.)* /
vet, zeer plastisch *(nl.)* /

vette klei *(nl.)*

plastic clay (body) *(engl.)* / fetter Ton, der *(dt.)* /
(fr.) / vette klei *(nl.)* /

vielfarbig *(dt.)*

polychrom *(engl.)* / vielfarbig *(dt.)* / *(fr.)* /
veelkleurig, polychroom *(nl.)* /

viscosité *(fr.)*

viscosity *(engl.)* / Viskosität, die ; Zähflüssigkeit,
die *(dt.)* / viscosité *(fr.)* / viscositeit *(nl.)* /

viscositeit *(nl.)*

viscosity *(engl.)* / Viskosität, die ; Zähflüssigkeit,
die *(dt.)* / viscosité *(fr.)* / viscositeit *(nl.)* /

viscosity *(engl.)*

viscosity *(engl.)* / Viskosität, die ; Zähflüssigkeit,
die *(dt.)* / viscosité *(fr.)* / viscositeit *(nl.)* /

Viskosität *(dt.)*

viscosity *(engl.)* / Viskosität, die ; Zähflüssigkeit,
die *(dt.)* / viscosité *(fr.)* / viscositeit *(nl.)* /

vitreous *(engl.)*

vitreous *(engl.)* / verglast, gesintert *(dt.)* / vitrifié
(fr.) / gesinterd *(nl.)* /

vitreous slip *(engl.)*

vitreous slip *(engl.)* / Sinterengobe, die *(dt.)* / *(fr.)* /
sinter-engobe *(nl.)* /

vitriifié *(fr.)*

vitreous *(engl.)* / verglast, gesintert *(dt.)* /
vitrifié *(fr.)* / gesinterd *(nl.)* /

vliegias *(nl.)*

fly ash *(engl.)* / Flugasche; die *(dt.)* / *(fr.)* /
vliegias *(nl.)* /

vliegwiél *(nl.)*

fly wheel *(engl.)* / Schwungscheibe, die *(dt.)* /
roue d'inertie *(fr.)* / vliegwiél *(nl.)* /

vloeibaar *(nl.)*

liquid *(engl.)* / flüssig *(dt.)* / liquide *(fr.)* /
vloeibaar *(nl.)* /

vloeimiddel *(nl.)*

flux, melter *(engl.)* / Flussmittel, das *(dt.)* / *(fr.)* /
smeltmiddel, vloeimiddel *(nl.)* /

vluchtige bestanddelen *(nl.)*

volatile matter *(engl.)* / flüchtiger Bestandteil,
der (des Brennstoffs) *(dt.)* / *(fr.)* / vluchtige
bestanddelen *(nl.)* /

vocational training *(engl.)*

vocational training *(engl.)* /
Berufsausbildung, die *(dt.)* / *(fr.)* / opleiding *(nl.)* /

voeg *(nl.)*

seam *(engl.)* / Fuge, die (Kachel) *(dt.)* / *(fr.)* / voeg
(nl.) /

voet *(nl.)*

foot *(engl.)* / Fuß, der *(dt.)* / pied,m *(fr.)* / voet *(nl.)* /

voetring *(nl.)*

footrim *(engl.)* / Fußring, der *(dt.)* / *(fr.)* / standring,
voetring *(nl.)* /

volatile content *(engl.)*

volatile content *(engl.)* / Gehalt an flüchtigen
Bestandteilen *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

vola... - vuur...

volatile glaze materials *(engl.)*

volatile glaze materials *(engl.)* / verdampfende (flüchtige) Bestandteile der Glasur *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)*

volatile matter *(engl.)*

volatile matter *(engl.)* / flüchtiger Bestandteil, der (des Brennstoffs) *(dt.)* / *(fr.)* / vluchtige bestanddelen *(nl.)*

volatilization *(engl.)*

volatilization *(engl.)* / Verflüchtigung, die ; Verdampfung, die *(dt.)* / *(fr.)* / vervluchtiging *(nl.)*

volgepakt *(nl.)*

dense stack *(engl.)* / dicht eingebaut *(dt.)* / *(fr.)* / volgepakt, dicht opeen gepakt *(nl.)*

volledige verbranding *(nl.)*

complete combustion *(engl.)* / vollständige Verbrennung, die *(dt.)* / combustion complète *(fr.)* / volledige verbranding *(nl.)*

vollständige Verbrennung *(dt.)*

complete combustion *(engl.)* / vollständige Verbrennung, die *(dt.)* / combustion complète *(fr.)* / volledige verbranding *(nl.)*

vom Stock *(dt.)*

off the hump *(engl.)* / vom Stock *(dt.)* / à la motte *(fr.)* / van de mast *(nl.)*

voorbereiden *(nl.)*

preparation *(engl.)* / Aufbereitung, die (Ton) *(dt.)* / *(fr.)* / voorbereiden *(nl.)*

voorlader (oven) *(nl.)*

front loading kiln *(engl.)* / Frontlader-Brennofen, der *(dt.)* / *(fr.)* / voorlader (oven) *(nl.)*

voorverwarmen *(nl.)*

candling, water smoking *(engl.)* / vorheizen *(dt.)* / préchauffer *(fr.)* / voorverwarmen *(nl.)*

voorweken *(nl.)*

predunking *(engl.)* / vorwässern *(dt.)* / *(fr.)* / voorweken *(nl.)*

voorwerp *(nl.)*

item *(engl.)* / Gegenstand, der *(dt.)* / *(fr.)* / voorwerp *(nl.)*

Vorführung *(dt.)*

demonstration *(engl.)* / Vorführung, die *(dt.)* / démonstration, f *(fr.)* / demonstratie *(nl.)*

Vorgehensweise *(dt.)*

approach *(engl.)* / Zugang, der; Vorgehensweise, die *(dt.)* / *(fr.)* / benadering *(nl.)*

Vorgehensweise *(dt.)*

approach *(engl.)* / Zugang, der; Vorgehensweise, die *(dt.)* / *(fr.)* / benadering *(nl.)*

vorheizen *(dt.)*

candling, water smoking *(engl.)* / vorheizen *(dt.)* / préchauffer *(fr.)* / voorverwarmen *(nl.)*

Vorlesung *(dt.)*

lecture *(engl.)* / Vortrag, der ; Vorlesung, die *(dt.)* / *(fr.)* / lezing *(nl.)*

vorm *(nl.)*

shape *(engl.)* / Form, die *(dt.)* / forme, f *(fr.)* / vorm *(nl.)*

Vortrag *(dt.)*

lecture *(engl.)* / Vortrag, der ; Vorlesung, die *(dt.)* / *(fr.)* / lezing *(nl.)*

vorwässern *(dt.)*

predunking *(engl.)* / vorwässern *(dt.)* / *(fr.)* / voorweken *(nl.)*

voûte *(fr.)*

arch *(engl.)* / Gewölbe, das *(dt.)* / voûte, f *(fr.)* / boog *(nl.)*

vrije kwarts *(nl.)*

free silica *(engl.)* / freie Kieselsäure, die *(dt.)* / *(fr.)* / vrije kwarts *(nl.)*

vuurmond *(nl.)*

firehole, firemouth *(engl.)* / Feuerloch, das ; Feuerungsöffnung, die *(dt.)* / *(fr.)* / vuurmond *(nl.)*

vuur... - Wärm...

vuursteen ^(nl.)

flint ^(engl.) / Feuerstein, der (krytokristalliner Quarz) ^(dt.) / ^(fr.) / vuursteen ^(nl.) /

vuurvast ^(nl.)

refractory ^(engl.) / feuerfest ^(dt.) / réfractaire ^(fr.) / vuurvast ^(nl.) /

vuurvast cement ^(nl.)

refractory cement ^(engl.) / Feuerfestzement, der ; Tonerdeschmelzzement, der (z.B. Fondue Lafarge) ^(dt.) / ciment réfractaire ^(fr.) / vuurvast cement ^(nl.) /

vuurvaste klei ^(nl.)

fireclay ^(engl.) / Feuerfestton, der ; Feuerton, der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste klei ^(nl.) /

vuurvaste materialen ^(nl.)

refractories ^(engl.) / Feuerfestmaterial, das ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste materialen ^(nl.) /

vuurvaste ovenstenen (licht) ^(nl.)

insulating firebricks ^(engl.) / Feuerleichtstein, der (weich, feuerfest) ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste ovenstenen (licht) ^(nl.) /

vuurvaste ovenstenen (zwaar) ^(nl.)

firebrick ^(engl.) / Feuerfestziegel, der ; Schamottestein, der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste ovenstenen (zwaar) ^(nl.) /

vuurvaste steen (zwaar) ^(nl.)

heavy-duty brick ^(engl.) / Hochfeuerfeststein, der ^(dt.) / ^(fr.) / vuurvaste steen (zwaar) ^(nl.) /

Wachsabdeckung (Dekoration) ^(dt.)

wax resist ^(engl.) / Wachsabdeckung, die (Dekoration) ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

waist ^(engl.)

belly, waist ^(engl.) / Bauch, der ^(dt.) / ventre, m ^(fr.) / buik ^(nl.) /

wall tile ^(engl.)

wall tile ^(engl.) / Wandfliese, die ^(dt.) / ^(fr.) / wandtegel ^(nl.) /

Wandbild, Wandgestaltung ^(dt.)

mural ^(engl.) / Wandbild, das ; Wandgestaltung, die ^(dt.) / ^(fr.) / wandschildereing ^(nl.) /

Wandfliese ^(dt.)

wall tile ^(engl.) / Wandfliese, die ^(dt.) / ^(fr.) / wandtegel ^(nl.) /

wandschildering ^(nl.)

mural ^(engl.) / Wandbild, das ; Wandgestaltung, die ^(dt.) / ^(fr.) / wandschildereing ^(nl.) /

wandtegel ^(nl.)

wall tile ^(engl.) / Wandfliese, die ^(dt.) / ^(fr.) / wandtegel ^(nl.) /

Wärmedehnung ^(dt.)

thermal expansion ^(engl.) / Wärmedehnung, die ^(dt.) / dilatation thermique ^(fr.) / uitzetting door warmte ^(nl.) /

Wärmeleitfähigkeit ^(dt.)

thermal conductivity ^(engl.) / Wärmeleitfähigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / warmtegeleiding ^(nl.) /

Wärmerückgewinnungssystem ^(dt.)

recuperator ^(engl.) / Wärmetauscher, der ; Wärmerückgewinnungssystem, das ^(dt.) / ^(fr.) / warmtewisselaar ^(nl.) /

Wärmetauscher ^(dt.)

recuperator ^(engl.) / Wärmetauscher, der ; Wärmerückgewinnungssystem, das ^(dt.) / ^(fr.) / warmtewisselaar ^(nl.) /

Wärmeübertragung ^(dt.)

heat transfer thermal transfer ^(engl.) / Wärmeübertragung, die ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Wärmewert ^(dt.)

calorific value ^(engl.) / Brennwert, der ; Wärmewert, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

warm... - wate...

warmtegeleiding ^(nl.)

thermal conductivity ^(engl.) /
Wärmeleitfähigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) /
warmtegeleiding ^(nl.) /

warmtewisselaar ^(nl.)

recuperator ^(engl.) / Wärmetauscher, der ;
Wärmerückgewinnungssystem, das ^(dt.) / ^(fr.) /
warmtewisselaar ^(nl.) /

warping ^(engl.)

warping, curling up ^(engl.) / Verziehen, das ;
Werfen, das (von Fliesen und Kacheln etc.) ^(dt.) / ^(fr.) /
krom trekken ^(nl.) /

warping ^(engl.)

warping ^(engl.) / Werfen, das (von Fliesen und
Kacheln etc.) ^(dt.) / ^(fr.) / krom trekken ^(nl.) /

was opbrengen ^(nl.)

waxing ^(engl.) / Wachsaufrag auf den Standring
vor dem Glasieren ^(dt.) / ^(fr.) / was opbrengen ^(nl.) /

Waschsoda ^(dt.)

bicarbonate of soda ^(engl.) / Waschsoda, das ^(dt.) /
hydrogène ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

Wasserglas ^(dt.)

water glass ^(engl.) / Wasserglas, das ^(dt.) / ^(fr.) /
waterglas ^(nl.) /

Wasserkrug ^(dt.)

water jar ^(engl.) / Wasserkrug, der ^(dt.) / pichet (à
eau),m ^(fr.) / waterkruik ^(nl.) /

Wassersäule ^(dt.)

water column ^(engl.) / Wassersäule, die (Druck
in mBar) ^(dt.) / ^(fr.) / watermanometer ^(nl.) /

Wasserstoff ^(dt.)

hydrogen ^(engl.) / Wasserstoff, der ^(dt.) / ^(fr.) /
waterstof ^(nl.) /

wässrig (Glaser) ^(dt.)

watery (glaze) ^(engl.) / wässrig (Glaser) ^(dt.) / ^(fr.) /
waterig ^(nl.) /

waste ^(engl.)

waste ^(engl.) / Tonrest, der ; Abfall, der ^(dt.) / ^(fr.) /
klearafval ^(nl.) /

water column ^(engl.)

water column ^(engl.) / Wassersäule, die (Druck
in mBar) ^(dt.) / ^(fr.) / watermanometer ^(nl.) /

water curing ^(engl.)

water curing ^(engl.) / Abbindezeit, die (bei Gips)
^(dt.) / ^(fr.) / uithardingstijd ^(nl.) /

water glass ^(engl.)

water glass ^(engl.) / Wasserglas, das ^(dt.) / ^(fr.) /
waterglas ^(nl.) /

water jar ^(engl.)

water jar ^(engl.) / Wasserkrug, der ^(dt.) / pichet (à
eau),m ^(fr.) / waterkruik ^(nl.) /

water smoking ^(engl.)

water smoking ^(engl.) / Austreiben, das (des
gebundenen Wassers beim Brennen) ^(dt.) / ^(fr.) /
uitbranden van het gebonden water ^(nl.) /

waterglas ^(nl.)

water glass ^(engl.) / Wasserglas, das ^(dt.) / ^(fr.) /
waterglas ^(nl.) /

waterig ^(nl.)

watery (glaze) ^(engl.) / wässrig (Glaser) ^(dt.) / ^(fr.) /
waterig ^(nl.) /

waterkruik ^(nl.)

water jar ^(engl.) / Wasserkrug, der ^(dt.) / pichet (à
eau),m ^(fr.) / waterkruik ^(nl.) /

watermanometer ^(nl.)

water column ^(engl.) / Wassersäule, die (Druck
in mBar) ^(dt.) / ^(fr.) / watermanometer ^(nl.) /

waterstof ^(nl.)

hydrogen ^(engl.) / Wasserstoff, der ^(dt.) / ^(fr.) /
waterstof ^(nl.) /

wate... - whit...

watery (glaze) *(engl.)*

watery (glaze) *(engl.)* / wässrig (Glasure) *(dt.)* / *(fr.)* /
waterig *(nl.)* /

wax resist *(engl.)*

wax resist *(engl.)* / Wachsabdeckung, die
(Dekoration) *(dt.)* / *(fr.)* / *(nl.)* /

waxing *(engl.)*

waxing *(engl.)* / Wachsauftrag auf den Standing
vor dem Glasieren *(dt.)* / *(fr.)* / was opbrengen *(nl.)* /

wear out *(engl.)*

wear out *(engl.)* / ausglühen (Roststäbe) *(dt.)* / *(fr.)* /
uitgloeien *(nl.)* /

weather (verb.) *(engl.)*

weather (verb.), clay is left to weather *(engl.)* /
wintern, Ton auswintern *(dt.)* / *(fr.)* / verweren
(nl.) /

wedged into the body *(engl.)*

wedged into the body *(engl.)* / eingeknetet in die
Masse *(dt.)* / *(fr.)* / door de klei kneden *(nl.)* /

wedging *(engl.)*

kneading, wedging *(engl.)* / Tonkneten, das *(dt.)* /
(fr.) / klei kneden (met de handen) *(nl.)* /

weerstanddraad *(nl.)*

resistance wire *(engl.)* / Widerstandsdraht, der
(dt.) / *(fr.)* / weerstanddraad *(nl.)* /

Weichporzellan *(dt.)*

soft paste china *(engl.)* / Weichporzellan *(dt.)* / *(fr.)* /
zacht porselein *(nl.)* /

Weihrauchgefäß *(dt.)*

incense holder *(engl.)* / Weihrauchgefäß, das *(dt.)* /
(fr.) / wierookhouder *(nl.)* /

Weinkelch *(dt.)*

goblet *(engl.)* / Weinkelch, der *(dt.)* / *(fr.)* /
wijnbeker, -kelk *(nl.)* /

Weltanschauung (hat jeder Töpfer!)

(dt.)

philosophy *(engl.)* / Weltanschauung, die (hat
jeder Töpfer!) *(dt.)* / *(fr.)* / wereldbeschouwing,
filosofie *(nl.)* /

wereldbeschouwing, filosofie *(nl.)*

philosophy *(engl.)* / Weltanschauung, die (hat
jeder Töpfer!) *(dt.)* / *(fr.)* / wereldbeschouwing,
filosofie *(nl.)* /

Werfen *(dt.)*

warping, curling up *(engl.)* / Verziehen, das ;
Werfen, das (von Fliesen und Kacheln etc.) *(d*
t.) / *(fr.)* / krom trekken *(nl.)* /

werken met gipsvormen *(nl.)*

mold work *(engl.)* / Gipsformen, Arbeit mit ...
(dt.) / *(fr.)* / werken met gipsvormen *(nl.)* /

werknemer *(nl.)*

employee *(engl.)* / Beschäftigter, der;
Beschäftigte, die *(dt.)* / employé,m *(fr.)* /
werknemer *(nl.)* /

werkplaats *(nl.)*

workshop *(engl.)* / Werkstatt, die ; Atelier, das
(dt.) / atelier, m *(fr.)* / werkplaats, atelier *(nl.)* /

Werkstatt (auch Seminar) *(dt.)*

workshop *(engl.)* / Werkstatt, die ; Atelier, das
(dt.) / atelier, m *(fr.)* / werkplaats, atelier *(nl.)* /

wheel *(engl.)*

(potter's) wheel *(engl.)* / Drehscheibe, die;
Töpferscheibe, die *(dt.)* / tour,m *(fr.)* / draaischijf,
pottenbakkersschijf *(nl.)* /

wheel head *(engl.)*

wheel head *(engl.)* / Scheibenkopf, der *(dt.)* /
girelle,f *(fr.)* / schijfkap *(nl.)* /

whiting *(engl.)*

chalk, whiting *(engl.)* / Kreide, die *(dt.)* / chaux,f
(fr.) / krijt *(nl.)* /

wick... - Zeic...

wicket door ^(engl.)

wicket door ^(engl.) / Ofentür, die zugemauert wird ^(dt.) / ^(fr.) / dichtgemetselde ovendeur ^(nl.) /

Widerlagerstein ^(dt.)

skewback ^(engl.) / Widerlagerstein, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

Widerstandsdraht ^(dt.)

resistance wire ^(engl.) / Widerstandsdraht, der ^(dt.) / ^(fr.) / weerstanddraad ^(nl.) /

wierookhouders ^(nl.)

incense holders ^(engl.) / Weihrauchgefäß, das ^(dt.) / ^(fr.) / wierookhouders ^(nl.) /

wijnbeker, -kelk ^(nl.)

goblet ^(engl.) / Weinkelch, der ^(dt.) / ^(fr.) / wijnbeker, -kelk ^(nl.) /

wijnvat ^(nl.)

cider jar ^(engl.) / Mostfass, das ^(dt.) / tonneau à cidre, m ^(fr.) / wijnvat ^(nl.) /

winkel, uitstalling ^(nl.)

showroom ^(engl.) / Verkaufsraum, der ; Ausstellung, die ^(dt.) / ^(fr.) / winkel, uitstalling ^(nl.) /

Winkelschleifer ("Flex") ^(dt.)

angle grinder ^(engl.) / Winkelschleifer, der ; Flex, die ^(dt.) / meuleuse, f ^(fr.) / haakse slijper ^(nl.) /

wintern ^(dt.)

weather (verb.) ^(engl.) / wintern ^(dt.) / ^(fr.) / verweren ^(nl.) /

wire-cloth ^(engl.)

wire-cloth ^(engl.) / Drahtgewebe, das ^(dt.) / ^(fr.) / zeefgaas ^(nl.) /

Wölber ^(dt.)

arch brick ^(engl.) / Wölber, der ; Gewölbestein, der ^(dt.) / coiteau, m ^(fr.) / ^(nl.) /

Wölbung, Rundung ^(dt.)

curvature ^(engl.) / Wölbung, die ; Rundung, die ^(dt.) / ^(fr.) / kromming ^(nl.) /

wood-fired ^(engl.)

wood-fired ^(engl.) / im Holzofen gebrannt ^(dt.) / cuisson à bois ^(fr.) / houtgestookt ^(nl.) /

workshop ^(engl.)

workshop ^(engl.) / Seminar, das ; Workshop, der ^(dt.) / atelier, m ^(fr.) / werkplaats, atelier ^(nl.) /

workshop ^(nl.)

hands-on seminar ^(engl.) / Seminar mit praktischer Arbeit ^(dt.) / ^(fr.) / workshop ^(nl.) /

zaagsel ^(nl.)

sawdust ^(engl.) / Sägemehl, das ^(dt.) / sciure, f ^(fr.) / zaagsel ^(nl.) /

zaagseloven ^(nl.)

sawdust kiln ^(engl.) / Brennofen, der mit Sägemehl befeuert wird ^(dt.) / ^(fr.) / zaagseloven ^(nl.) /

zacht porselein ^(nl.)

soft paste china ^(engl.) / Weichporzellan, das ; Frittenporzellan, das ^(dt.) / ^(fr.) / zacht porselein ^(nl.) /

Zähflüssigkeit ^(dt.)

viscosity ^(engl.) / Zähflüssigkeit, die ^(dt.) / ^(fr.) / viscositeit ^(nl.) /

zeef ^(nl.)

sieve, screen ^(engl.) / Sieb, das ^(dt.) / tamis, m ^(fr.) / zeef ^(nl.) /

zeefgaas ^(nl.)

wire-cloth ^(engl.) / Drahtgewebe, das ^(dt.) / ^(fr.) / zeefgaas ^(nl.) /

Zeichentrickfilm ^(dt.)

animated film ^(engl.) / Zeichentrickfilm, der ^(dt.) / film d'animation ^(fr.) / tekenfilm ^(nl.) /

zent... - Zünd...

zentrieren ^(dt.)

to center ^(engl.) / zentrieren ^(dt.) / ^(fr.) /
centreren ^(nl.) /

Zentrieren, das ^(dt.)

centering ^(engl.) / Zentrieren, das ^(dt.) /
centrage, m ^(fr.) / centreren, het ^(nl.) /

zerstoßen ^(dt.)

pounding ^(engl.) / zerstoßen ^(dt.) / broyer ^(fr.) / ^(nl.) /

zeven ^(nl.)

sift/Siebgewebe screen cloth ^(engl.) / sieben ^(dt.) /
tamiser ^(fr.) / zeven ^(nl.) /

Ziegelton, Lehm ^(dt.)

brickearth, brick clay ^(engl.) / Ziegelton, der;
Lehm, der ^(dt.) / argile, f ^(fr.) / baksteenklei ^(nl.) /

Ziehring ^(dt.)

test ring ^(engl.) / Ziehring, der ^(dt.) / ^(fr.) / ^(nl.) /

zijdeglans ^(nl.)

silk-matt ^(engl.) / seidenmatt ^(dt.) / ^(fr.) /
zijdemat, zijdeglans ^(nl.) /

zijdematglazuur ^(nl.)

silk-matt glaze ^(engl.) /
seidenmatte Glasur, die ^(dt.) / ^(fr.) /
zijdematglazuur, zijdeglans glazuur ^(nl.) /

zinc glaze ^(engl.)

zinc glaze ^(engl.) / Zinkglasur, die ^(dt.) / émail au
zinc, m ^(fr.) / zinkglazuur ^(nl.) /

Zinkglasur ^(dt.)

zinc glaze ^(engl.) / Zinkglasur, die ^(dt.) / émail au
zinc, m ^(fr.) / zinkglazuur ^(nl.) /

zinkglazuur ^(nl.)

zinc glaze ^(engl.) / Zinkglasur, die ^(dt.) / émail au
zinc, m ^(fr.) / zinkglazuur ^(nl.) /

Zinn ^(dt.)

tin ^(engl.) / Zinn, das ^(dt.) /
étain, m ^(fr.) / tin ^(nl.) /

Zinnglasur ^(dt.)

tin-glaze ^(engl.) / Zinnglasur, die ^(dt.) / émail à
l'étain ^(fr.) / tinglazuur ^(nl.) /

zircon opacification ^(engl.)

zircon opacification ^(engl.) / Zirkontrübung, die
^(dt.) / ^(fr.) / opaak door zirkoon ^(nl.) /

Zirkontrübung ^(dt.)

zircon opacification ^(engl.) /
Zirkontrübung, die ^(dt.) / ^(fr.) /
opaak door zirkoon ^(nl.) /

zoutglazuur ^(nl.)

saltglaze ^(engl.) / Salzglasur, die ^(dt.) /
émail au sel ^(fr.) / zoutglazuur ^(nl.) /

zoutglazuuroven ^(nl.)

salted kiln ^(engl.) / Salzglasurofen, der ^(dt.) /
four à sel ^(fr.) / zoutglazuuroven ^(nl.) /

zoutstook ^(nl.)

salt fireing ^(engl.) / Salzbrand, der ^(dt.) / ^(fr.) /
zoutstook ^(nl.) /

zoutzuur ^(nl.)

hydrochloric acid ^(engl.) / Salzsäure, die ^(dt.) /
acide chlorhydrique, m ^(fr.) / zoutzuur ^(nl.) /

Zufälligkeit ^(dt.)

randomness ^(engl.) / Zufälligkeit, die ^(dt.) /
hasard, m ^(fr.) / toevalligheid ^(nl.) /

Zug (im Ofen/Kamin) ^(dt.)

draught (engl.), draft (amerik.) ^(engl.) /
Zug, der (im Ofen/Kamin) ^(dt.) /
tirage, m ^(fr.) / trek ^(nl.) /

zuiveringszout ^(nl.)

sodium bicarbonate, bicarbonate of soda
^(engl.) / Natriumbicarbonat, das; Natron, das
(Backsoda NaHCO₃) ^(dt.) / bicarbonate de
soude ^(fr.) / zuiveringszout ^(nl.) /

Zünderbrenner ^(dt.)

pilot burner ^(engl.) / Zünderbrenner, der ^(dt.) / ^(fr.) /
pilot brander, (waakvlam?) ^(nl.) /

Zusä... - zwavelwaterstof

Zusätze ^(dt.)

additive ^(engl.) / Zusatz, der ^(dt.) /
additifs, m ^(fr.) / toevoeging ^(nl.) /

zuurstof ^(nl.)

oxygen ^(engl.) / Sauerstoff, der ^(dt.) /
oxygène, m ^(fr.) / zuurstof ^(nl.) /

zwavelgehalte ^(nl.)

sulphur content ^(engl.) /
Schwefelgehalt, der ^(dt.) / ^(fr.) /
zwavelgehalte ^(nl.) /

zwavelig zuur ^(nl.)

sulphuric acid ^(engl.) / schweflige Säure, die ^(dt.) /
acide sulfurique, m ^(fr.) / zwavelig zuur ^(nl.) /

zwavelwaterstof ^(nl.)

hydrogen sulphide, sulfur = sulphur ^(engl.) /
Schwefelwasserstoff, der ; Schwefel, der ^(dt.) /
zwavelwaterstof ^(nl.) /